# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 3 个章节

1. 乔治·罗姆尼(george Romney) 000001

2. 乔治·罗姆尼(george Romney) 000002

3. 乔治·罗姆尼(george Romney) 000003

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 乔治·罗姆尼(George Romney)
# 第1/3页

['mɪsɪz] . [ 'rɔbinsn ] [æz; əz] " [pɜ'di:tə] .
**MRS . ROBINSON AS " PERDITA .**
太太 . 罗宾逊 作为 " 佩尔迪塔 .

罗宾逊夫人饰演"佩尔迪塔"。

" ['bɛlz] ['mɪnətʃər] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['peɪntəz]
**" Bell's Miniature Series of Painters**
" 贝尔的 微型 系列 的 画家

贝尔的微型画家系列

[dʒɔ:rdʒ] ['rɔmni]
**GEORGE ROMNEY**
乔治 罗姆尼

乔治·罗姆尼

[baɪ]
**BY**
经过

经过

['rəuli] ['kliv]
**ROWLEY CLEEVE**
罗利 克利夫

罗利·克利夫

['lʌndən]
**LONDON**
伦敦

伦敦

[dʒɔ:rdʒ] [bel] & SONS1908
**GEORGE BELL & SONS1908**
乔治 钟 & SONS1908

乔治·贝尔父子公司 1908

[fɜ:rst] ['pʌblɪʃt] , - .
**First Published , 1901 .**
第一的 已发布 , - .

首次出版于1901年。

['ri:ˌprɪntid] , - , - .
**Reprinted , 1904 , 1908 .**
转载 , - , - .

重印于 1904 年、1908 年。

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents]
**TABLE OF CONTENTS**
桌子 的 内容

目录

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] ['rɔmni]
**The Life of George Romney**
这 生活 的 乔治 罗姆尼

乔治·罗姆尼的一生

['leɪdi] ['hæmɪltən]
**Lady** **Hamilton**
女士 汉密尔顿

汉密尔顿夫人

[ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['rɔmni]
**The** **Art** **of** **Romney**
这 艺术 的 罗姆尼

罗姆尼的艺术

['aʊər; ɑ:r] [ ,ilə'streiʃəns ]
**Our** **Illustrations**
我们的 插图

我们的插图

[ðə; ði] [tʃi:f] [wɜ:rks] [ʌv; əv] ['rɔmni]
**The** **Chief** **Works** **of** **Romney**
这 首席 作品 的 罗姆尼

罗姆尼的主要著作

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [bʊks] [ɑ:n] ['rɔmni]
**Some** **of** **the** **Chief** **Books** **on** **Romney**
一些 的 这 首席 图书 在 罗姆尼

关于罗姆尼的一些主要书籍

[krə'nɑ:lədʒi]
**Chronology**
时间顺序

时间顺序

[lɪst] [ʌv; əv] [ ,ilə'streiʃəns ]
**LIST** **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

['mɪsɪz] . [ 'rɔbinsn ] [æz; əz][pɝ'di:tə] . . . ['frʌntɪspi:s]
**Mrs** **.** **Robinson** **as** **Perdita** **.** **.** **.** **Frontispiece**
太太 . 罗宾逊 作为 佩尔迪塔 . . . 卷首插图

罗宾逊夫人饰演佩尔迪塔.....卷首插图

[ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] - ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] [ 'sʌðələnd ]
**The** **Countess** **-** **Duchess** **of** **Sutherland**
这 伯爵夫人 - 公爵夫人 的 萨瑟兰

萨瑟兰伯爵夫人兼公爵夫人

[ðə; ði]['pɑ:rsənz] ['dɔ:tər]
**The** **Parson's** **Daughter**
这 牧师的 女儿

牧师的女儿

['leɪdi] ['hæmɪltən]
**Lady** **Hamilton**
女士 汉密尔顿

汉密尔顿夫人

['tʃɪldrən] ['dænsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ]
**Children** **Dancing** **in** **a** **Ring**
孩子们 跳舞 在 一个 戒指

儿童在环形舞池中跳舞

['mɪsɪz] . [mɑ:rk] ['k ʌri]
**Mrs** **.** **Mark** **Currie**
太太 . 标记 柯里

马克·柯里夫人

[ðə; ði] ['kleɪvərɪŋ] ['tʃɪldrən]
**The** **Clavering** **Children**
这 克拉弗林 孩子们

克拉弗林的孩子们

[dʒɔ:rdʒ] ['grænvɪl] , ['æftərwərdz] [du:k] [ʌv; əv] [ 'sʌðələnd ]
**George** **Granville** **,** **afterwards** **Duke** **of** **Sutherland**
乔治 格兰维尔 , 然后 公爵 的 萨瑟兰

乔治·格兰维尔，后来的萨瑟兰公爵

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] ['rɔmni]
**THE** **LIFE** **OF** **GEORGE** **ROMNEY**
这 生活 的 乔治 罗姆尼

乔治·罗姆尼的一生

[dʒɔ:rdʒ] ['rɔmni] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmbərlənd] [læd] , [bɔ:rn][ɪn] - ,
**George** **Romney** **was** **a** **Cumberland** **lad** **,** **born** **in** **1734** **,**
乔治 罗姆尼 曾是 一个 坎伯兰 小伙子 , 出生 在 - ,

乔治·罗姆尼是坎伯兰郡人，1734年出生。

[ʌv; əv] ['perənts] [hu:] [wɜ:r; wər][ɪn]['hʌmb(ə)l]['sɜ:rkəmstænsɪz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət]['dɔ:ltən][ɪn][ðə; ði] [felz] .
**of** **parents** **who** **were** **in** **humble** **circumstances** **living** **at** **Dalton** **in** **the** **Fells** **.**
的 父母 WHO 是 在 谦逊的 情况 活的 在 道尔顿 在 这 费尔斯 .

父母家境贫寒，住在费尔斯山的道尔顿。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'dʒi:niəs] [mæn] [hu:] [lɪvd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɑ:rm][æz; əz][ə; eɪ] ['joʊmən]
**His** **father** **was** **an** **ingenious** **man** **who** **lived** **on** **his** **own** **farm** **as** **a** **yeoman**
他的 父亲 曾是 一个 巧妙 男人 WHO 居住地 在 他的 自己的 农场 作为 一个 乡绅
,
**,**
,

他的父亲是一位足智多谋的人，以自耕农的身份生活在自己的农场里。

[bʌt; bət] [hu:] ['fɑ:loʊd] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [pə'sju:ts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɔɪnər][ænd; ənd]['kæbɪnət] - ['meɪkər] ,
**but** **who** **followed** **also** **the** **pursuits** **of** **a** **joiner** **and** **cabinet** **-** **maker** **,**
但 WHO 随后 还 这 追求 的 一个 木工 和 内阁 - 制造商 ,

但他同时也从事木匠和橱柜制作的工作。

[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['pɝ:sənz][ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] [meɪk]
**and** **who** **was** **one** **of** **the** **first** **persons** **in** **the** **north** **to** **see** **and** **make**
和 WHO 曾是 一 的 这 第一的 人 在 这 北 到 看 和 制作
[ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:li] [ɪm'pɔ:rtɪd] [wʊd] [mə'hɑ:gəni] ,
**use** **of** **the** **newly** **imported** **wood** **mahogany** **,**
使用 的 这 新 进口 木头 桃花心木 ,

他是北方最早见到并使用新引进的红木的人之一。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃest] [ʌv; əv] [drɔ:rz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['seɪlɝz] [tʃest] [brɔ:t]
**from** **which** **he** **made** **a** **chest** **of** **drawers** **out** **of** **a** **sailor's** **chest** **brought**
从 哪个 他 制成 一个 胸部 的 抽屉 出去 的 一个 水手的 胸部 带来
[frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .
**from** **the** **West** **Indies** **.**
从 这 西方 印第斯 .

他用从西印度群岛带来的水手箱做成了一个五斗橱。

['rɔmni] [ɪn'herɪtɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɝz] [ˌɪndʒə'nu:əti] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [læd] [set] [ə'baʊt]
**Romney** **inherited** **much** **of** **his** **father's** **ingenuity** **,** **and** **as** **a** **lad** **set** **about**
罗姆尼 遗传 很多 的 他的 父亲的 独创性 , 和 作为 一个 小伙子 放 关于
['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪdl] ,
**making** **a** **fiddle** **,**
制作 一个 小提琴 ,

罗姆尼继承了他父亲的大部分创造力，小时候就开始制作小提琴。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kəm'pliːtɪd] [ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] [ænd; ənd] [ri'teind] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .

| which | he | completed | in | later | years | and | retained | all | his | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 完全的 | 在 | 之后 | 年 | 和 | 保留 | 全部 | 他的 | 生活 | . |

他在晚年完成了这项工作，并终生保留了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][saʊnd] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] ['riːəli] [gʊd] [toʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrtɪst][hɪm'self]

| It | was | a | sound | instrument | of | really | good | tone | , | and | the | artist | himself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 声音 | 乐器 | 的 | 真的 | 好的 | 语气 | , | 和 | 这 | 艺术家 | 他自己 |

[pleɪd] [wel] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

| played | well | upon | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 玩 | 出色地 | 之上 | 它 | . |

这是一件音色极佳的乐器，演奏者本人也演奏得很好。

[æz; əz][ə; eɪ] [læd] ['rɔmni] [wʌz; wəz][sent][tuː; tə][ə; eɪ][smɔːl]['loʊk(ə)l] [skuːl] ;

| As | a | lad | Romney | was | sent | to | a | small | local | school | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 小伙子 | 罗姆尼 | 曾是 | 发送 | 到 | 一个 | 小的 | 当地的 | 学校 | ; |

罗姆尼小时候被送到当地一所小型学校就读；

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] ['veri] [slaɪt] ['prɑːgres] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ,

| but | he | made | very | slight | progress | with | his | studies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 制成 | 非常 | 轻微 | 进步 | 和 | 他的 | 研究 | , |

但他学习上几乎没有取得任何进展。

[ænd; ənd] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][spend][hɪz; ɪz][taɪm][ɪn] ['sketʃɪŋ] [ɔːr][ɪn] ['kɑːpiɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ðæt]

| and | preferred | to | spend | his | time | in | sketching | or | in | copying | the | pictures | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 首选 | 到 | 花费 | 他的 | 时间 | 在 | 素描 | 或者 | 在 | 复制 | 这 | 图片 | 那 |

[hiː; hi] [faʊnd] [ɪn] ['pepərz][ɔːr] [bʊks] .

| he | found | in | papers | or | books | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 在 | 文件 | 或者 | 图书 | . |

他更喜欢花时间素描，或者临摹他在报纸或书籍中找到的图片。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [soʊ]['lɪt(ə)l] ['prɑːgres] ,

| His | father | , | finding | that | he | was | making | so | little | progress | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 父亲 | , | 寻找 | 那 | 他 | 曾是 | 制作 | 所以 | 小的 | 进步 | , |

他的父亲发现他进步甚微，

[tʊk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [skuːl] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪ'lev(ə)n] , [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm; ɪm][ɪn]

| took | him | away | from | school | before | he | was | eleven | , | and | placed | him | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 他 | 离开 | 从 | 学校 | 前 | 他 | 曾是 | 十一 | , | 和 | 放置 | 他 | 在 |

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['wɜːrkʃɑːp] ,

| his | own | workshop | , |
|---|---|---|---|
| 他的 | 自己的 | 车间 | , |

在他十一岁之前就让他辍学，并把他安排到自己的工作室里工作。

[wer] [hiː; hi] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [plaɪ] [ðə; ði] [tuːlz] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

| where | he | soon | began | to | learn | how | to | ply | the | tools | and | to | make | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 很快 | 开始 | 到 | 学习 | 如何 | 到 | 胶合板 | 这 | 工具 | 和 | 到 | 制作 | 一个 |

['kredɪtəbl] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [ə'kɑːmplɪʃmənt] .

| creditable | use | of | his | new | accomplishment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 可信赖的 | 使用 | 的 | 他的 | 新的 | 成就 | . |

他很快就学会了如何使用工具，并能很好地运用他的新技能。

[stɪl] , [haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [sper] [taɪm][wʌz; wəz] [fɪld] [ʌp][baɪ] ['peɪntɪŋ] ,

| Still | , | however | , | his | spare | time | was | filled | up | by | painting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | , | 然而 | , | 他的 | 空闲的 | 时间 | 曾是 | 已填 | 向上 | 经过 | 绘画 | , |

不过，他的空闲时间都用来画画了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] ['veri] ['kerf(ə)l] ['kɑ:piz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ ˌilə'streiʃəns ] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌnθli] ['mægəzi:n]

| and | he | made | very | careful | copies | of | the | illustrations | in | a | monthly | magazine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 制成 | 非常 | 小心 | 副本 | 的 | 这 | 插图 | 在 | 一个 | 月度 | 杂志 |

[wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] ['wɜkmən] ,

| which | one | of | his | father's | workmen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 一 | 的 | 他的 | 父亲的 | 工人 | , |

他非常仔细地临摹了他父亲的一位工人创办的月刊杂志上的插图。

[hu:] ['bɔ:rdɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [lent] [hɪm; ɪm] ['regjələrli] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] .

| who | boarded | in | the | house | , | lent | him | regularly | as | it | appeared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 登机 | 在 | 这 | 房子 | , | 借出的 | 他 | 经常 | 作为 | 它 | 出现 | . |

寄宿在这所房子里的人似乎经常借钱给他。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [æskt] [baɪ][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə] [peɪnt] [hɜ:r; hər] ['pɔ:rtrət] ,

| He | was | also | asked | by | a | person | in | the | village | to | paint | her | portrait | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 还 | 问 | 经过 | 一个 | 人 | 在 | 这 | 村庄 | 到 | 画 | 她 | 肖像 | , |

村里还有人请他为她画肖像。

[ænd; ənd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][soʊ] ['kredɪtəbl] [ə; eɪ] [wei] ,

| and | succeeded | in | performing | the | commission | in | so | creditable | a | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 成功了 | 在 | 表演 | 这 | 委员会 | 在 | 所以 | 可信赖的 | 一个 | 方式 | , |

并且出色地完成了委托任务。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][kwaɪt] [klɪr] [tu:; tə][ðə; ði]['eldər] ['rɔmni] [ðæt] [hɪz; ɪz][sʌn][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [baɪ]

| that | it | was | quite | clear | to | the | elder | Romney | that | his | son | was | intended | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 曾是 | 相当 | 清除 | 到 | 这 | 长老 | 罗姆尼 | 那 | 他的 | 儿子 | 曾是 | 故意的 | 经过 |

['neɪtʃər] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]['ɑ:rtɪst] .

| nature | to | be | an | artist | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | 到 | 是 | 一个 | 艺术家 | . |

老罗姆尼很清楚，他的儿子天生就是当艺术家的料。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , ['ji:ldɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'sweɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] [hɪm'self] ,

| Accordingly | , | yielding | to | the | persuasions | of | the | lad | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 屈服 | 到 | 这 | 说服 | 的 | 这 | 小伙子 | 他自己 | , |

于是，他听从了男孩本人的劝说，

[bækt] [ʌp][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['meni] [frendz] ,

| backed | up | as | they | were | by | those | of | many | friends | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 支持的 | 向上 | 作为 | 他们 | 是 | 经过 | 那些 | 的 | 许多 | 朋友们 | , |

他们得到了许多朋友的支持。

[hi:; hi] [tʊk] [steps] [tu:; tə] [ə'prentɪs] [hɪm; ɪm][tu:; tə][æn; ən][aɪ'tɪnərənt]['peɪntər] ,

| he | took | steps | to | apprentice | him | to | an | itinerant | painter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 采取 | 步骤 | 到 | 学徒 | 他 | 到 | 一个 | 流动 | 画家 | , |

他安排他拜一位四处游历的画家为师，

[hu:] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪbərhʊd] , [neɪmd] [sti:l] .

| who | was | at | that | time | in | their | neighbourhood | , | named | Steele | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 在 | 那 | 时间 | 在 | 他们的 | 邻里 | , | 命名 | 斯蒂尔 | . |

当时住在他们附近的人名叫斯蒂尔。

[hɪr] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɔ:r] ['mi:niəl] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][krɑ:ft] ,

| Here | he | was | employed | in | the | more | menial | work | of | the | craft | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 他 | 曾是 | 受雇 | 在 | 这 | 更多的 | 卑微的 | 工作 | 的 | 这 | 工艺 | , |

在这里，他从事的是该行业中较为卑微的工作。

['graɪndɪŋ] ['kʌlərz] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['pælət] ; [bʌt; bət] [sti:l] , [ɔ:l'ðoʊ] [ə; eɪ] [pʊr] ['peɪntər] [hɪm'self] ,

| grinding | colours | and | preparing | the | palette | ; | but | Steele | , | although | a | poor | painter | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 研磨 | 颜色 | 和 | 准备 | 这 | 调色板 | ; | 但 | 斯蒂尔 | , | 虽然 | 一个 | 贫穷的 | 画家 | 他自己 | , |

研磨颜料，准备调色板；但斯蒂尔本人虽然画家水平不高，

[hæd; həd] [bɪn] [wel] [treɪnd] [ɪn]['pærɪs] ,
**had** **been** **well** **trained** **in** **Paris** **,**
有 到过 出色地 受过训练 在 巴黎 ,

曾在巴黎接受过良好的训练，

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['pju:p(ə)l] [mʌtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]
**and** **was** **able** **to** **teach** **his** **young** **pupil** **much** **that** **was** **of** **the**
和 曾是 有能力的 到 教 他的 年轻的 瞳孔 很多 那 曾是 的 这
['gretɪst] [ju:z][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['æftər] [kə'rɪr] .
**greatest** **use** **to** **him** **in** **his** **after** **career** **.**
最 使用 到 他 在 他的 后 职业 .

并教会了他这位年轻学生许多对他日后的职业生涯大有裨益的东西。

[sti:l] ['æftərwərdz] [ɪ'ləʊpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [hu:] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pju:p(ə)lz] ,
**Steele** **afterwards** **eloped** **with** **a** **young** **lady** **who** **was** **one** **of** **his** **pupils** **,**
斯蒂尔 然后 私奔 和 一个 年轻的 女士 WHO 曾是 一 的 他的 学生 ,

斯蒂尔后来与他的一名女学生私奔了。

[ænd; ənd] ['rɔmni] [hæd; həd][tu:; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'reɪndʒmənts] .
**and** **Romney** **had** **to** **assist** **him** **in** **his** **arrangements** **.**
和 罗姆尼 有 到 协助 他 在 他的 安排 .

罗姆尼不得不协助他安排事宜。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['dɪfɪkəlt] ,
**They** **were** **difficult** **,**
他们 是 难的 ,

他们很难对付。

[ænd; ənd] [ɪn'vɑ:lvd] [ə; eɪ][væst][ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][ɪk'spoʊʒər][tu:; tə] [naɪt] [er] [æt; ət][ə; eɪ]
**and** **involved** **a** **vast** **amount** **of** **trouble** **and** **exposure** **to** **night** **air** **at** **a**
和 涉及 一个 广阔的 数量 的 麻烦 和 接触 到 夜晚 空气 在 一个
[taɪm] [wen] [ðə; ði] [ju:θ] [wʌz; wəz][fɑ:r][frʌm; frəm] [strɔ:ŋ] ;
**time** **when** **the** **youth** **was** **far** **from** **strong** **;**
时间 什么时候 这 青年 曾是 远的 从 强的 ;

而且，这给当时身体还很虚弱的年轻人带来了很多麻烦，也让他暴露在夜间的空气中；

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [geɪ] ['kʌp(ə)l][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [tu:; tə]['grɛtnə] [gri:n] , ['rɔmni] [fel] [ɪl] [ʌv; əv]
**and** **after** **the** **gay** **couple** **had** **escaped** **to** **Gretna** **Green** **,** **Romney** **fell** **ill** **of**
和 后 这 同性恋 夫妻 有 逃脱 到 格雷特纳 绿色的 , 罗姆尼 跌倒 患病的 的
[ə; eɪ]['fi:vər] ,
**a** **fever** **,**
一个 发烧 ,

这对同性恋伴侣逃到格雷特纳格林后，罗姆尼发烧了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [nə:st] [baɪ][ə; eɪ][də'mestɪk]['sɜ:rvənt] [neɪmd] ['meri] ['æbət] .
**and** **was** **nursed** **by** **a** **domestic** **servant** **named** **Mary** **Abbott** **.**
和 曾是 护理 经过 一个 国内的 仆人 命名 玛丽 雅培 .

她由一位名叫玛丽·艾伯特的女佣照顾。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [jʌŋ] ['pɜ:rs(ə)n][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] [fel] ['vaɪələntli][ɪn] [lʌv] ,
**With** **this** **young** **person** **the** **artist** **fell** **violently** **in** **love** **,**
和 这 年轻的 人 这 艺术家 跌倒 暴力 在 爱 ,

这位艺术家疯狂地爱上了这位年轻人。

[ænd; ənd][ɑ:n] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] ['mærid] [hɜ:r; hər][ɑ:n][ɑ:k'toʊbər] 14th , - ,
**and** **on** **recovering** **from** **his** **illness** **married** **her** **on** **October** **14th** **,** **1756** **,**
和 在 恢复中 从 他的 疾病 已婚 她 在 十月 14th , - ,
[wen] ['oʊnli] ['twenti] - [tu:] ['jɪrz] [oʊld] ,
**when** **only** **twenty** **-** **two** **years** **old** **,**
什么时候 仅有的 二十 - 二 年 老的 ,

1756年10月14日，他病愈后与她结婚，当时他只有22岁。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [miːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

| and | without | any | means | of | his | own | on | which | to | live | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有 | 任何 | 方法 | 的 | 他的 | 自己的 | 在 | 哪个 | 到 | 居住 | . |

而且他没有任何生活来源。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz][waɪf] ['veri] [suːn] ['æftər] ['mærɪdʒ] , [æz; əz] [stiːl] [hæd; həd] [gɔːn]

| He | had | to | leave | his | wife | very | soon | after | marriage | , | as | Steele | had | gone |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到 | 离开 | 他的 | 妻子 | 非常 | 很快 | 后 | 婚姻 | , | 作为 | 斯蒂尔 | 有 | 已消失 |

[tuː; tə] [jɔːk] ,

| to | York | , |
|---|---|---|
| 到 | 约克 | , |

婚后不久，他就不得不离开妻子，因为斯蒂尔去了约克。

[wer] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ['rɔmni] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] ;

| where | he | expected | Romney | to | join | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 预期的 | 罗姆尼 | 到 | 加入 | 他 | ; |

他预计罗姆尼会和他会合；

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði]['roʊvɪŋ][laɪf] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mæstər][led] ,

| but | after | a | while | the | roving | life | that | his | master | led | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 后 | 一个 | 尽管 | 这 | 漫游 | 生活 | 那 | 他的 | 掌握 | 引领 | , |

但过了一段时间，他主人的漂泊生活，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪm'prɑːvɪdənt]['hæbɪts][ænd; ənd]['kɑːnstənt] ['dɪfəkəltɪz] [æz; əz][tuː; tə] ['mʌni] ,

| and | his | improvident | habits | and | constant | difficulties | as | to | money | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 不谨慎的 | 习惯 | 和 | 持续的 | 困难 | 作为 | 到 | 钱 | , |

[dɪs'hɑːrt(ə)nd] ['rɔmni] ,

| disheartened | Romney | , |
|---|---|---|
| 沮丧 | 罗姆尼 | , |

他的挥霍无度和持续不断的财务困境令罗姆尼感到沮丧。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [stiːl] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['kæns(ə)l][hɪz; ɪz] [ɪn'dentʃər] ,

| and | he | agreed | with | Steele | that | , | if | he | would | cancel | his | indenture | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 同意 | 和 | 斯蒂尔 | 那 | , 如果 | 他 | 会 | 取消 | 他的 | 契约 | , |

他同意斯蒂尔的说法，如果他取消契约，

['rɔmni] [wʊd] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [det] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'kɜːrd] [ʌv; əv] £10 [frʌm; frəm][ðə; ði]

| Romney | would | forgive | him | a | debt | that | he | had | incurred | of | £10 | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗姆尼 | 会 | 原谅 | 他 | 一个 | 债务 | 那 | 他 | 有 | 已发生 | 的 | £10 | 从 | 这 |

[jʌŋ] [ə'prentɪs] .

| young | apprentice | . |
|---|---|---|
| 年轻的 | 学徒 | . |

罗姆尼会免除他欠那位年轻学徒的 10 英镑债务。

[ðɪs] [kɔːrs] [wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd] , [ænd; ənd] ['rɔmni] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['kendl] , [wer] [hɪz; ɪz][waɪf]

| This | course | was | adopted | , | and | Romney | returned | to | Kendal | , | where | his | wife |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 课程 | 曾是 | 已采用 | , | 和 | 罗姆尼 | 返回 | 到 | 肯德尔 | , | 在哪里 | 他的 | 妻子 |

[hæd; həd] [bɪn] [ri'zaidɪŋ] .

| had | been | residing | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 居住 | . |

这一方案被采纳，罗姆尼返回了肯德尔，他的妻子一直住在那里。

[hɪr] [hiː; hi] [kə'menst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrk][æz; əz][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] - ['peɪntər] ,

| Here | he | commenced | his | own | work | as | a | portrait | - | painter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 他 | 开始 | 他的 | 自己的 | 工作 | 作为 | 一个 | 肖像 | - | 画家 | , |

在这里，他开始了自己作为肖像画家的工作。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][æt; ət][fɜːrst] ['peɪntɪŋ] ['saɪnbɔːdz] [hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['klevər]
**and** 和 | **from** 从 | **at** 在 | **first** 第一的 | **painting** 绘画 | **signboards** 招牌 | **he** 他 | **soon** 很快 | **became** 成为 | **known** 已知 | **as** 作为 | **a** 一个 | **clever** 聪明的

['wɜːrkər] ,
**worker** 工人 **,** ,

他最初是画招牌的，很快就以手艺精湛而闻名。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['pɝːsənz][ʌv; əv]['kwɑːləti][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [tuː; tə][peɪnt]
**and** 和 | **was** 曾是 | **employed** 受雇 | **by** 经过 | **the** 这 | **persons** 人 | **of** 的 | **quality** 质量 | **in** 在 | **the** 这 | **neighbourhood** 邻里 | **to** 到 | **paint** 画

[ðer; ðər] ['pɔːtrɪts] .
**their** 他们的 | **portraits** 肖像 **.** .

他受雇于附近有身份的人，为他们绘制肖像。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['lændoʊnərz] [ɪm'plɔɪd] [hɪm; ɪm] ,
**Many** 许多 | **of** 的 | **the** 这 | **neighbouring** 邻接 | **landowners** 土地所有者 | **employed** 受雇 | **him** 他 | **,** ,

许多邻近的地主都雇用过他。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði]['ɑːrtɪst][set][ə'baʊt] ['peɪntɪŋ] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [siːnz] ['ɔːlsoʊ][ænd; ənd]
**and** 和 | **at** 在 | **this** 这 | **time** 时间 | **the** 这 | **artist** 艺术家 | **set** 放 | **about** 关于 | **painting** 绘画 | **historical** 历史 | **scenes** 场景 | **also** 还 | **and** 和

['lændskeips] ,
**landscapes** 风景 **,** ,

与此同时，这位艺术家也开始创作历史场景和风景画。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz][taɪm][tuː; tə]['prɑːfɪtəb(ə)l] [ə'kaʊnt] .
**in** 在 | **order** 命令 | **to** 到 | **turn** 转动 | **his** 他的 | **time** 时间 | **to** 到 | **profitable** 有利可图 | **account** 帐户 **.** .

为了将时间转化为收益。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [hiː; hi][soʊld][æt; ət] ['kendl] [taʊn] [hɔːl][baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['lɑːtəri] [ðæt]
**Many** 许多 | **of** 的 | **these** 这些 | **he** 他 | **sold** 卖 | **at** 在 | **Kendal** 肯德尔 | **Town** 镇 | **Hall** 大厅 | **by** 经过 | **a** 一个 | **system** 系统 | **of** 的 | **lottery** 彩票 | **that** 那

[wʌz; wəz] [ðen] ['veri] ['pɑːpjələr] .
**was** 曾是 | **then** 然后 | **very** 非常 | **popular** 受欢迎的 **.** .

其中许多作品都是他通过当时非常流行的抽签方式在肯德尔市政厅售出的。

[baɪ] [sʌtʃ] [wɜːrk][ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l][wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [seɪv] £100 ,
**By** 经过 | **such** 这样的 | **work** 工作 | **the** 这 | **young** 年轻的 | **couple** 夫妻 | **were** 是 | **enabled** 已启用 | **to** 到 | **save** 节省 | **£100** £100 **,** ,

通过这样的工作，这对年轻夫妇攒下了100英镑。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] ['mʌni] ['rɔmni] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp]
**and** 和 | **with** 和 | **some** 一些 | **of** 的 | **this** 这 | **money** 钱 | **Romney** 罗姆尼 | **determined** 决定 | **to** 到 | **make** 制作 | **his** 他的 | **way** 方式 | **up** 向上

[tuː; tə] ['lʌndən] ,
**to** 到 | **London** 伦敦 **,** ,

罗姆尼决心用这笔钱中的一部分前往伦敦。

[æz; əz][hiː; hi][felt] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [skoʊp] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʌz; wəz] ['kræmpɪŋ]
**as** 作为 | **he** 他 | **felt** 毛毡 | **that** 那 | **the** 这 | **limited** 有限的 | **scope** 范围 | **that** 那 | **he** 他 | **had** 有 | **in** 在 | **the** 这 | **north** 北 | **was** 曾是 | **cramping** 抽筋

[hɪz; ɪz] ['paʊɝz] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['greɪtər] [θɪŋz] .
**his** 他的 | **powers** 权力 | **and** 和 | **that** 那 | **he** 他 | **was** 曾是 | **capable** 有能力的 | **of** 的 | **greater** 更大的 | **things** 事物 **.** .

因为他觉得他在北方的行动范围有限，束缚了他的能力，而他有能力做更大的事情。

[hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət] [tuː] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ][sʌn][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

| He | had | but | two | children | , | a | son | and | a | little | daughter | , | and | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 但 | 二 | 孩子们 | , | 一个 | 儿子 | 和 | 一个 | 小的 | 女儿 | , | 和 | 他的 |

[waɪf] ,

| wife | , |
|---|---|
| 妻子 | , |

他只有两个孩子，一个儿子和一个小女儿，还有他的妻子。

[huː] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [prə'faʊndli] , [wʌz; wəz][kwaɪt] [prɪ'perd] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][hɜːr'self][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt]

| who | loved | him | profoundly | , | was | quite | prepared | to | sacrifice | herself | in | order | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 喜爱 | 他 | 深刻地 | , | 曾是 | 相当 | 准备 | 到 | 牺牲 | 她自己 | 在 | 命令 | 那 |

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [maɪt] ['prɑːspər] .

| her | husband | might | prosper | . |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 丈夫 | 可能 | 繁荣 | . |

她深爱着他，甚至愿意牺牲自己，让丈夫获得成功。

['ðerfɔːr] , ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][bʌt; bət] £30 [ʌv; əv][ðer; ðər][dʒɔɪnt] ['seɪvɪŋz] ,

| Therefore | , | taking | with | him | but | £30 | of | their | joint | savings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 采取 | 和 | 他 | 但 | £30 | 的 | 他们的 | 联合的 | 节省 | , |

因此，他只带走了他们共同积蓄中的30英镑。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

| and | leaving | the | remainder | for | her | and | the | children | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 离开 | 这 | 余 | 为了 | 她 | 和 | 这 | 孩子们 | , |

剩下的钱留给她和孩子们。

['rɔmni] [left][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kaʊnti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd]['dɪstənt] ['sɪti] [ɑːn] [mɑːrtʃ] 14th ,

| Romney | left | his | native | county | for | the | great | and | distant | city | on | March | 14th | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗姆尼 | 左边 | 他的 | 本国的 | 县 | 为了 | 这 | 伟大的 | 和 | 遥远 | 城市 | 在 | 行进 | 14th | , |

- .

| 1762 | . |
|---|---|
| - | . |

1762 年 3 月 14 日，罗姆尼离开家乡前往遥远的大城市。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [huːm] [hiː; hi][left][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][daɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] ,

| The | little | daughter | whom | he | left | behind | him | died | in | the | following | year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 女儿 | 谁 | 他 | 左边 | 在后面 | 他 | 死亡 | 在 | 这 | 下列的 | 年 | , |

他留下的小女儿在第二年就去世了。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rɔmni] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][sʌn] , [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

| and | Mrs | . | Romney | , | with | her | son | , | removed | to | the | house | of | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 太太 | . | 罗姆尼 | , | 和 | 她 | 儿子 | , | 已移除 | 到 | 这 | 房子 | 的 | 她 |

['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ,

| father | - | in | - | law | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 父亲 | - | 在 | - | 法律 | , |

罗姆尼夫人带着儿子搬到了她公公家。

[dʒɑːn] ['rɔmni] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

| John | Romney | , | with | whom | she | continued | to | live | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 罗姆尼 | , | 和 | 谁 | 她 | 持续 | 到 | 居住 | . |

她继续与约翰·罗姆尼同居。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊdʒɜːrn][ɪn] ['lʌndən] , [wɪtʃ] ,

| During | the | whole | time | of | his | sojourn | in | London | , | which | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 所有的 | 时间 | 的 | 他的 | 旅居 | 在 | 伦敦 | , | 哪个 | , |

在他旅居伦敦的整个期间，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [briːf] ['vɪzɪts][ɪn] - [ænd; ənd] - , ['læstɪd] [tɪl] - ,

| with | the | exception | of | brief | visits | in | 1767 | and | 1779 | , | lasted | till | 1799 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 例外 | 的 | 简短的 | 访问 | 在 | - | 和 | - | , | 持续 | 直到 | - | , |

除了1767年和1779年的短暂访问外，一直持续到1799年。

['rɔmni] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv] [kən'tɪnju:d] [ɑ:n][tɜ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði]['kloʊsɪst] [ə'fekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
**Romney** **appears** **to** **have** **continued** **on** **terms** **of** **the** **closest** **affection** **with**
罗姆尼 出现 到 有 持续 在 条款 的 这 最接近 感情 和
[hɪz; ɪz][waɪf] ,
**his** **wife** **,**
他的 妻子 ,

罗姆尼似乎与妻子保持着非常亲密的关系。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'mɪtɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['kɑ:nstəntli] [sʌtʃ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [æz; əz][ʃi:; ʃi]
**and** **to** **have** **remitted** **to** **her** **constantly** **such** **sums** **of** **money** **as** **she**
和 到 有 已汇出 到 她 不断地 这样的 总和 的 钱 作为 她
[rɪ'kwaɪərd] ;
**required** **;**
必需的 ;

并不断向她汇款，以满足她的需求；

[bʌt; bət][hi:; hi]['nevər] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][ʌp][tu:; tə] ['lʌndən] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] ['steɪtɪd] ,
**but** **he** **never** **brought** **her** **up** **to** **London** **,** **and** **,** **as** **has** **been** **stated** **,**
但 他 绝不 带来 她 向上 到 伦敦 , 和 , 作为 有 到过 声明 ,

但他从未带她来伦敦，而且，正如前面所说，

['oʊnli] ['vɪzɪtɪd] [hɜ:r; hər][ɪn] ['kendl] [twaɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['θɜ:rti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [spent] [ɪn]
**only** **visited** **her** **in** **Kendal** **twice** **during** **the** **thirty** **-** **seven** **years** **which** **he** **spent** **in**
仅有的 到访 她 在 肯德尔 两次 期间 这 三十 - 七 年 哪个 他 花费 在
['lʌndən] .
**London** **.**
伦敦 .

在伦敦生活的三十七年间，他只去肯德尔探望过她两次。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt][ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪst][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [stres] [hæz; həz] [bɪn]
**This** **is** **the** **incident** **in** **the** **life** **of** **the** **artist** **upon** **which** **much** **stress** **has** **been**
这 是 这 事件 在 这 生活 的 这 艺术家 之上 哪个 很多 压力 有 到过
[leɪd][baɪ] [mə'levələnt] ['raɪtɜ-z] ,
**laid** **by** **malevolent** **writers** **,**
铺设 经过 恶意的 作家 ,

这是艺术家生平中被一些别有用心的作家大肆渲染的一件事。

[ænd; ənd][hɑ:rd] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [sed] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbər] [ə'baʊt] ['rɔmni] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][soʊ] -
**and** **hard** **things** **have** **been** **said** **without** **number** **about** **Romney** **for** **his** **so** **-**
和 难的 事物 有 到过 说 没有 数字 关于 罗姆尼 为了 他的 所以 -
[kɔ:ld] [dɪ'zɜ:rʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] .
**called** **desertion** **of** **his** **wife** **.**
称为 逃兵 的 他的 妻子 .

无数人对罗姆尼所谓抛弃妻子的行为进行了严厉的批评。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'membər] , [haʊ'evər] ,
**It** **must** **be** **remembered** **,** **however** **,**
它 必须 是 记得 , 然而 ,

但是，必须记住：

[ðæt] ['rɑ:mni:z] [sʌn][ænd; ənd][baɪ'ɑ:grəfər] [dʌz] [nɑ:t][seɪ] ['eni][hɑ:rd] [θɪŋz] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][ɪn]
**that** **Romney's** **son** **and** **biographer** **does** **not** **say** **any** **hard** **things** **about** **his** **father** **in**
那 罗姆尼的 儿子 和 传记作家 做 不是 说 任何 难的 事物 关于 他的 父亲 在
[ðɪs] ['mætər] ,
**this** **matter** **,**
这 事情 ,

罗姆尼的儿子兼传记作者在这件事上并没有说他父亲的任何坏话。

[nɔ:r] [dʌz] [hi:; hi][ʌp'breɪd][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf][fɑ:r] [ə'weɪ][ɪn][ðə; ði] [felz] .
**nor** **does** **he** **upbraid** **him** **for** **leaving** **his** **wife** **far** **away** **in** **the** **Fells** **.**
也不 做 他 吒 他 为了 离开 他的 妻子 远的 离开 在 这 费尔斯 .

他也没有责备他把妻子远远地留在费尔斯山。

['mɪsɪz] . ['rɔmni] [dɪd][nɑːt] [raɪt] ['letərz] [ʌv; əv] [ɪkˌspɑːstʃu'leɪʃn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

| Mrs | . | Romney | did | not | write | letters | of | expostulation | to | her | husband | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 罗姆尼 | 做过 | 不是 | 写 | 信件 | 的 | 解释 | 到 | 她 | 丈夫 | , |

罗姆尼夫人没有写信向丈夫表达不满。

[ɔːr][dɪ'mænd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə] ['lʌndən] ;

| or | demand | that | she | should | be | brought | up | to | London | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 要求 | 那 | 她 | 应该 | 是 | 带来 | 向上 | 到 | 伦敦 | ; |

或者要求将她带到伦敦;

[ænd; ənd] [wen] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][æn; ən][ɪn'vælɪd] ,

| and | when | her | husband | returned | to | her | as | an | invalid | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 她 | 丈夫 | 返回 | 到 | 她 | 作为 | 一个 | 无效的 | , |

当她丈夫因病卧床回家时,

[ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm] ['lʌvɪŋli] [ænd; ənd] [nəːst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] .

| she | received | him | lovingly | and | nursed | him | with | great | devotion | till | his | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 已收到 | 他 | 深情地 | 和 | 护理 | 他 | 和 | 伟大的 | 虔诚 | 直到 | 他的 | 死亡 | . |

她慈爱地接纳了他，并悉心照料他直到他去世。

[ʃiː; ʃi][ɪn][noʊ] [weɪ] ['sʌfərd] [pɪ'kjuːnieri] [lɔːs] [baɪ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,

| She | in | no | way | suffered | pecuniary | loss | by | his | absence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 在 | 不 | 方式 | 遭受 | 金钱 | 损失 | 经过 | 他的 | 缺席 | , |

他的缺席并没有给她造成任何经济损失。

[æz; əz][hiː; hi] ['regjələrli] [sent] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][hɜːr; hər] ;

| as | he | regularly | sent | sums | of | money | to | her | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 经常 | 发送 | 总和 | 的 | 钱 | 到 | 她 | ; |

他定期给她寄钱;

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][sʌn][wʌz; wəz][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] , ['rɔmni] [hæd; həd]

| and | when | their | son | was | old | enough | to | come | to | town | , | Romney | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他们的 | 儿子 | 曾是 | 老的 | 足够的 | 到 | 来 | 到 | 镇 | , | 罗姆尼 | 有 |

[hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

| him | to | his | house | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 到 | 他的 | 房子 | , |

当他们的儿子到了可以进城的年纪时，罗姆尼就把他接到自己家里去了。

['triːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [əˈfekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][əˈbaʊt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

| treated | him | with | the | greatest | affection | , | and | took | him | about | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 治疗 | 他 | 和 | 这 | 最 | 感情 | , | 和 | 采取 | 他 | 关于 | 和 | 他 | . |

他待他非常疼爱，经常带着他到处走。

['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪl] [bɪ'siːmz] [ðoʊz] [huː] [kən'sɪdər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ðɪs] ['gɪftɪd] ['ɑːrtɪst][soʊ][tuː; tə]

| Surely | it | ill | beseems | those | who | consider | the | life | of | this | gifted | artist | so | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一定 | 它 | 患病的 | 似乎 | 那些 | WHO | 考虑 | 这 | 生活 | 的 | 这 | 天才 | 艺术家 | 所以 | 到 |

[kən'dem] [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] ,

| condemn | his | action | , |
|---|---|---|---|
| 谴责 | 他的 | 行动 | , |

那些如此看待这位才华横溢的艺术家的人，如果因此而谴责他的行为，那实在有失体面。

[wen] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ðə; ði][wʌnz][best] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [bleɪm] [hɪm; ɪm] ['speʃəli] [əb'steɪn]

| when | those | who | were | the | ones | best | fitted | to | blame | him | specially | abstained |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 那些 | WHO | 是 | 这 | 一个 | 最好的 | 适配 | 到 | 责备 | 他 | 特别 | 弃权 |

[frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [soʊ] !

| from | doing | so | ! |
|---|---|---|---|
| 从 | 正在做 | 所以 | ! |

当那些最适合指责他的人特意避免这样做的时候!

['mɪsɪz] . ['rɔmni] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'membər] , [keɪm] [ʌv; əv] ['veri] ['hʌmb(ə)l] ['perəntɪdʒ] ,

| Mrs | . | Romney | , | be | it | remembered | , | came | of | very | humble | parentage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 罗姆尼 | , | 是 | 它 | 记得 | , | 来了 | 的 | 非常 | 谦逊的 | 亲子关系 | , |

需要指出的是，罗姆尼夫人出身卑微。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hoʊmli]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][bʌt; bət] [slaɪt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

| and | was | a | homely | person | of | but | slight | education | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 一个 | 家常的 | 人 | 的 | 但 | 轻微 | 教育 | . |

他相貌平平，受教育程度不高。

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][hɜːr; hər][oʊn]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer]

| She | appears | to | have | had | her | own | circle | of | friends | in | the | places | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 出现 | 到 | 有 | 有 | 她 | 自己的 | 圆圈 | 的 | 朋友们 | 在 | 这 | 地方 | 在哪里 |

[ʃiː; ʃi] [lɪvd] ,

| she | lived | , |
|---|---|---|
| 她 | 居住地 | , |

她似乎在居住的地方都有自己的朋友圈。

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] [teɪsts] ,

| to | have | been | a | person | of | simple | tastes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 有 | 到过 | 一个 | 人 | 的 | 简单的 | 口味 | , |

曾经是一个爱好简单的人，

[nɑːt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][mɪks][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ɔːr][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɪts] ['kɑːments] [ænd; ənd]

| not | anxious | to | mix | in | the | world | of | fashion | or | to | receive | its | comments | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 焦虑的 | 到 | 混合 | 在 | 这 | 世界 | 的 | 时尚 | 或者 | 到 | 收到 | 它是 | 评论 | 和 |

[ɪts] [sniəz] .

| its | sneers | . |
|---|---|---|
| 它是 | 冷笑 | . |

不热衷于涉足时尚界，也不愿接受时尚界的评论和嘲讽。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ɔːl][ˌprɑːbə'bɪlətɪ] [ʌn'hæpi] [ɪn] ['lʌndən] ,

| She | would | have | been | in | all | probability | unhappy | in | London | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 会 | 有 | 到过 | 在 | 全部 | 可能性 | 不开心 | 在 | 伦敦 | , |

她很可能在伦敦过得不开心。

[hæv; həv][ɪn][noʊ][waɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][laɪf] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [lɪvd] ,

| have | in | no | wise | enjoyed | the | life | that | her | husband | lived | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 在 | 不 | 明智的 | 享受 | 这 | 生活 | 那 | 她 | 丈夫 | 居住地 | , |

她丝毫没有享受过她丈夫生前的生活。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ɪn'kʌmbrəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ə; eɪ][klɑːg][ɑːn][hɪz; ɪz] ['prɑːgres]

| and | have | been | an | encumbrance | to | him | and | a | clog | on | his | progress |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 到过 | 一个 | 累赘 | 到 | 他 | 和 | 一个 | 阻塞 | 在 | 他的 | 进步 |

;

;

;

并且一直是他的负担和前进的阻碍；

[ænd; ənd] ['rɔmni] ['veri] ['pɑːsəbli] [fɪrd] [tuː; tə][ɪk'spoʊz][hɜːr; hər][sɪm'plɪsəti][tuː; tə][ðə; ði] [kən'tempt]

| and | Romney | very | possibly | feared | to | expose | her | simplicity | to | the | contempt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 罗姆尼 | 非常 | 可能 | 害怕 | 到 | 暴露 | 她 | 简单 | 到 | 这 | 鄙视 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [huːm] [hiː; hi][met][ænd; ənd] [huːz] ['pɔːtrɪts] [hiː; hi]['peɪntɪd] .

| of | the | people | of | fashion | whom | he | met | and | whose | portraits | he | painted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 人们 | 的 | 时尚 | 谁 | 他 | 遇见 | 和 | 谁 | 肖像 | 他 | 绘 | . |

罗姆尼很可能害怕让她的朴素之举受到他所接触并为其画像的时尚人士的鄙夷。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][ə'vɔɪd] [sʌtʃ] [sə'saɪəti][ænd; ənd][hæv; həv] [prɪ'fɜːrd] [hɜːr; hər]['kwaɪət]

| She | may | have | desired | to | avoid | such | society | and | have | preferred | her | quiet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 可能 | 有 | 想要的 | 到 | 避免 | 这样的 | 社会 | 和 | 有 | 首选 | 她 | 安静的 |

[æt; ət][hoʊm] ,

| at | home | , |
|---|---|---|
| 在 | 家 | , |

她或许想要避开那样的社交场合，更喜欢待在家里享受安静。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnmənt] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] [wɪtʃ] [led]

| and | it | may | have | been | a | refinement | of | kindness | on | his | part | which | led |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 可能 | 有 | 到过 | 一个 | 精炼 | 的 | 仁慈 | 在 | 他的 | 部分 | 哪个 | 引领 |

[hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ʃeltər] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['trʌblz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [wʊd] [ə'weɪt][hɜːr; hər]

| him | to | shelter | her | from | the | troubles | which | he | knew | would | await | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 到 | 庇护所 | 她 | 从 | 这 | 麻烦 | 哪个 | 他 | 知道 | 会 | 等待 | 她 |

[ɪn] ['lʌndən] .

| in | London | . |
|---|---|---|
| 在 | 伦敦 | . |

或许正是出于他的善意，他才选择保护她，让她免受他知道在伦敦等待她的种种磨难。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ]['eni] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['ækjərəsi] ,

| There | is | nothing | which | , | with | any | degree | of | accuracy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 没有什么 | 哪个 | , | 和 | 任何 | 程度 | 的 | 准确性 | , |

没有任何事物能够以任何精确度来说，

[kæn; kən][biː; bi]['steɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['mɔːrəl] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['rɔmni] [waɪlst] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪ]

| can | be | stated | against | the | moral | character | of | Romney | whilst | he | was | away |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 是 | 声明 | 反对 | 这 | 道德 | 特点 | 的 | 罗姆尼 | 而 | 他 | 曾是 | 离开 |

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,

| from | her | , |
|---|---|---|
| 从 | 她 | , |

可以以此来指责罗姆尼在她不在身边时的道德品质。

[ænd; ənd][ɔːl] [sʌtʃ] ['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] [hɪm; ɪm][fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ]['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | all | such | charges | against | him | fall | to | the | ground | by | reason | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这样的 | 收费 | 反对 | 他 | 落下 | 到 | 这 | 地面 | 经过 | 原因 | 的 | 这 |

['æbsəns] [ʌv; əv] [pruːf] ,

| absence | of | proof | , |
|---|---|---|---|
| 缺席 | 的 | 证明 | , |

由于缺乏证据，所有针对他的指控均不成立。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [klɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [kɔːz] [ðæt] [kept] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

| and | it | seems | clear | that | it | was | no | such | cause | that | kept | him | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 似乎 | 清除 | 那 | 它 | 曾是 | 不 | 这样的 | 原因 | 那 | 保留 | 他 | 从 |

['sendɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][waɪf] .

| sending | for | his | wife | . |
|---|---|---|---|---|
| 发送 | 为了 | 他的 | 妻子 | . |

显然，阻止他把妻子接过来的并非上述原因。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [æz; əz][tuː; tə] ['rɔmni] [ænd; ənd] ['leɪdi] ['hæmɪltən] ,

| Even | the | reports | as | to | Romney | and | Lady | Hamilton | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 这 | 报告 | 作为 | 到 | 罗姆尼 | 和 | 女士 | 汉密尔顿 | , |

甚至还有关于罗姆尼和汉密尔顿夫人的报道，

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['refrəns] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] [sək'siːdɪŋ] ['tʃæptər] ,

| to | which | reference | is | made | in | a | succeeding | chapter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 参考 | 是 | 制成 | 在 | 一个 | 成功 | 章 | , |

后续章节将对此进行提及。

[ɑːr; ər] [ˌgeɪn'sed] [baɪ][ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv] ['leɪdi] ['hæmɪltən] [hɜːr'self] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrɪsən]

| are | gainsaid | by | the | letters | of | Lady | Hamilton | herself | which | are | in | the | Morrison |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 盖赛德 | 经过 | 这 | 信件 | 的 | 女士 | 汉密尔顿 | 她自己 | 哪个 | 是 | 在 | 这 | 莫里森 |

[kə'lekʃ(ə)n] ,

| collection | , |
|---|---|
| 收藏 | , |

莫里森收藏的汉密尔顿夫人的信件却驳斥了这些说法。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][hæz; həz]['evər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'duːs] [wʌn]['sɪŋg(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] ['evɪdəns] [ɪn]

| and | no | one | has | ever | been | able | to | produce | one | single | piece | of | evidence | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 一 | 有 | 曾经 | 到过 | 有能力的 | 到 | 生产 | 一 | 单身的 | 片 | 的 | 证据 | 在 |

[sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənts] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] ['waɪldlɪ] [meɪd] .

| support | of | the | statements | that | have | been | too | wildly | made | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 支持 | 的 | 这 | 声明 | 那 | 有 | 到过 | 也 | 疯狂地 | 制成 | . |

而且至今没有人能够拿出任何证据来支持那些过于离谱的说法。

['mɪsɪz] . ['rɔmni] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [diːp] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][hɜːr; hər]

| Mrs | . | Romney | from | the | very | first | showed | her | deep | attachment | to | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 罗姆尼 | 从 | 这 | 非常 | 第一的 | 显示 | 她 | 深的 | 依恋 | 到 | 她 |

['hʌzbənd] [baɪ]['sækrifaisɪŋ][hɜːr'self][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [əd'vænsmənt] ;

| husband | by | sacrificing | herself | for | his | advancement | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丈夫 | 经过 | 牺牲 | 她自己 | 为了 | 他的 | 进步 | ; |

罗姆尼夫人从一开始就表现出对丈夫的深厚感情，为了丈夫的晋升而牺牲自己；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , [æz; əz][hɜːr; hər] ['letərz] [ʃoʊ] , [θruː'aʊt] [hɜːr; hər][laɪf] ,

| and | she | continued | , | as | her | letters | show | , | throughout | her | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 持续 | , | 作为 | 她 | 信件 | 展示 | , | 自始至终 | 她 | 生活 | , |

而且，正如她的信件所示，她终其一生都在坚持这样做。

[tuː; tə][ækt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər] ['diːpəst]

| to | act | in | the | same | way | for | him | , | and | to | give | him | her | deepest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 行为 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | 为了 | 他 | , | 和 | 到 | 给 | 他 | 她 | 最深处 |

[ænd; ənd] ['tendə] [ə'fekʃ(ə)n] :

| and | tenderest | affection | : |
|---|---|---|---|
| 和 | 最嫩的 | 感情 | : |

她也要以同样的方式对待他，并给予他最深切、最温柔的爱意：

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ək'septɪŋ] [æz; əz]['nɔːrm(ə)l][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz]

| and | we | are | therefore | justified | in | accepting | as | normal | a | state | of | affairs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 是 | 所以 | 合理的 | 在 | 接受 | 作为 | 普通的 | 一个 | 状态 | 的 | 事务 |

[æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['pɝːsənz] [kən'sɜːrnd] [meɪd] [noʊ] [kəm'pleɪnt] ,

| as | to | which | the | chief | persons | concerned | made | no | complaint | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 哪个 | 这 | 首席 | 人 | 担心的 | 制成 | 不 | 抱怨 | , |

因此，我们有理由接受主要相关人员未提出任何异议的现状，并将其视为正常现象。

[ænd; ənd][ɪn] [dɪ'klaɪnɪŋ] [tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪst]['eni] [ʌn'wɜːrðɪ] ['məutivz][fɔːr; fər]

| and | in | declining | to | attribute | to | the | artist | any | unworthy | motives | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 下降 | 到 | 属性 | 到 | 这 | 艺术家 | 任何 | 不配 | 动机 | 为了 |

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .

| his | conduct | . |
|---|---|---|
| 他的 | 执行 | . |

并且拒绝将艺术家的行为归咎于任何不正当的动机。

['rɔmni] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] ['lʌndən] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['refrənsɪz] [ɔːr] [ˌɪntrə'dʌkʃənz] , [nɔːr]

| Romney | did | not | come | to | London | provided | with | references | or | introductions | , | nor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗姆尼 | 做过 | 不是 | 来 | 到 | 伦敦 | 假如 | 和 | 参考 | 或者 | 介绍 | , | 也不 |

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['mʌni] ,

| with | much | money | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 很多 | 钱 | , |

罗姆尼来伦敦时既没有推荐人也没有介绍人，而且身上也没有多少钱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [taʊn]

| and | the | consequence | was | that | for | the | first | ten | years | of | his | life | in | town |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 结果 | 曾是 | 那 | 为了 | 这 | 第一的 | 十 | 年 | 的 | 他的 | 生活 | 在 | 镇 |

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:]['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ki:p] [hɪm'self][ænd; ənd]

| it | was | a | struggle | for | him | to | do | any | more | than | keep | himself | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 斗争 | 为了 | 他 | 到 | 做 | 任何 | 更多的 | 比 | 保持 | 他自己 | 和 |

[rɪ'mɪt] [smɔ:l] [sʌmz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ɪn] ['kendl] .

| remit | small | sums | to | his | wife | in | Kendal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汇 | 小的 | 总和 | 到 | 他的 | 妻子 | 在 | 肯德尔 | . |

结果是，在他来到镇上的头十年里，他除了维持生计和寄少量钱给在肯德尔的妻子之外，什么也做不了。

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [noʊn] ['oʊnli] [tu:] ['pɝ:sənz][ɪn] ['lʌndən] ,

| He | seems | to | have | known | only | two | persons | in | London | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 似乎 | 到 | 有 | 已知 | 仅有的 | 二 | 人 | 在 | 伦敦 | , |

他似乎在伦敦只认识两个人。

['ni:ðər] [ʌv; əv] [hu:m] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə][du:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] .

| neither | of | whom | was | in | a | position | to | do | much | to | assist | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 的 | 谁 | 曾是 | 在 | 一个 | 位置 | 到 | 做 | 很多 | 到 | 协助 | 他 | . |

他们两人都无力为他提供太多帮助。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['efərt] [pru:vd] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ɪts] [rɪ'zʌlt] .

| His | first | important | effort | proved | a | disappointment | to | him | in | its | result | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 第一的 | 重要的 | 努力 | 已证实 | 一个 | 失望 | 到 | 他 | 在 | 它是 | 结果 | . |

他的第一次重要尝试，结果却令他失望。

[hi:; hi] [kəm'pi:tid] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pri:miəm] ['ɔ:fərd] [baɪ][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][ a:ts ] ,

| He | competed | for | a | premium | offered | by | the | Society | of | Arts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 竞争 | 为了 | 一个 | 优质的 | 提供 | 经过 | 这 | 社会 | 的 | 艺术 | , |

他参加了由艺术协会提供的奖金评选。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [wʊlf] , [sent][ɪn] - ,

| and | his | picture | of | The | Death | of | General | Wolfe | , | sent | in | 1763 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 图片 | 的 | 这 | 死亡 | 的 | 一般的 | 沃尔夫 | , | 发送 | 在 | - | , |

还有他于1763年寄出的《沃尔夫将军之死》的画作，

[rɪ'si:vd] [ðə; ði]['sekənd][praɪz][ʌv; əv]['fɪfti] ['gɪnɪ] .

| received | the | second | prize | of | fifty | guineas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已收到 | 这 | 第二 | 奖 | 的 | 五十 | 几内亚 | . |

获得二等奖，奖金五十几尼。

['leɪtər][ɑ:n] , [haʊ'evər] ,

| Later | on | , | however | , |
|---|---|---|---|---|
| 之后 | 在 | , | 然而 | , |

然而，后来，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['peɪntɪd] [æt; ət][ɔ:l][baɪ] [ðɪs] [ˌʌn'noʊn] ['ɑ:rtɪst]

| it | was | stated | that | the | picture | was | not | painted | at | all | by | this | unknown | artist |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 声明 | 那 | 这 | 图片 | 曾是 | 不是 | 绘 | 在 | 全部 | 经过 | 这 | 未知 | 艺术家 |

,

,

,

有人指出，这幅画根本不是这位不知名画家所作。

[bʌt; bət][baɪ] ['sʌmwʌn] [els] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [frɔ:d] [hæd; həd] [bɪn] ['præktɪst] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

| but | by | someone | else | , | and | that | a | fraud | had | been | practised | ; | and | then | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 经过 | 某人 | 别的 | , | 和 | 那 | 一个 | 欺诈罪 | 有 | 到过 | 已实践 | ; | 和 | 然后 | , |

但却是其他人所为，而且存在欺诈行为；然后，

[wen] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪs'pru:vd] , [ðə; ði]['kɑ:stu:m][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

| when | that | was | disproved | , | the | costume | of | the | picture | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 那 | 曾是 | 已被驳斥 | , | 这 | 戏服 | 的 | 这 | 图片 | , |

当这一点被推翻后，照片中的服装，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['juːʒuəl][wʌn][ə'dɑːptɪd][æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [wʌz; wəz]['ɔbdʒiktid][tuː; tə] ;

| which | was | not | the | usual | one | adopted | at | the | time | , | was | objected | to | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 不是 | 这 | 通常 | 一 | 已采用 | 在 | 这 | 时间 | , | 曾是 | 反对 | 到 | ; |

这种做法并非当时通常采用的做法，因此遭到了反对；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɜːrðər] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'vent] [wʌz; wəz][nɑːt] ['strɪktli] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ,

| and | it | was | further | claimed | that | the | event | was | not | strictly | historical | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 更远 | 声称 | 那 | 这 | 事件 | 曾是 | 不是 | 严格 | 历史 | , |

['hævɪŋ] ['oʊnli][soʊ]['riːs(ə)ntli] ['hæpənd] .

| having | only | so | recently | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 仅有的 | 所以 | 最近 | 发生 | . |

此外，还有人声称该事件并非严格意义上的历史事件，因为它发生的时间并不久远。

[ðə; ði][praɪz][wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli] ['teɪkən][ə'weɪ][frʌm; frəm] ['rɔmni] ; [bʌt; bət] , [ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]

| The | prize | was | accordingly | taken | away | from | Romney | ; | but | , | in | consideration |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奖 | 曾是 | 因此 | 已采取 | 离开 | 从 | 罗姆尼 | ; | 但 | , | 在 | 考虑 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['merɪts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] ,

| of | the | merits | of | the | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 优点 | 的 | 这 | 工作 | , |

因此，罗姆尼的奖项被取消了；但是，考虑到作品本身的优点，

[æn; ən][eks] - ['greɪʃə] ['peɪmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪst][baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

| an | ex | - | gratia | payment | was | made | to | the | artist | by | the | Council | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 前任 | - | 格蕾丝 | 支付 | 曾是 | 制成 | 到 | 这 | 艺术家 | 经过 | 这 | 理事会 | 的 | 这 |

[sə'saɪəti][ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['gɪnɪ] .

| Society | of | twenty | - | five | guineas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 社会 | 的 | 二十 | - | 五 | 几内亚 | . |

协会理事会向这位艺术家支付了25几尼的特惠金。

[ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɑːrtɪsts][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [slaɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [nuː]

| The | leading | artists | of | the | day | had | in | this | way | given | a | slight | to | this | new |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 领导 | 艺术家 | 的 | 这 | 天 | 有 | 在 | 这 | 方式 | 给定 | 一个 | 轻微 | 到 | 这 | 新的 |

- ['kʌmər] [wɪtʃ] [hiː; hi]['nevər][ɪn]['æftər] ['jɪrz] [fər'gɑːt] .

| - | comer | which | he | never | in | after | years | forgot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 角 | 哪个 | 他 | 绝不 | 在 | 后 | 年 | 忘了 | . |

当时的顶尖艺术家们以这种方式轻视了这位新人，而他多年以后也从未忘记这件事。

['weðər] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] ['steɪtɪd] ,

| Whether | , | as | has | been | stated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | , | 作为 | 有 | 到过 | 声明 | , |

正如前面所述，

[sɜːr][ 'dʒɔʃwə ] ['renldz] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] ['muːvmənt] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] [jʌŋ]

| Sir | Joshua | Reynolds | was | at | the | head | of | this | movement | to | crush | the | young |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 约书亚 | 雷诺兹 | 曾是 | 在 | 这 | 头 | 的 | 这 | 移动 | 到 | 压碎 | 这 | 年轻的 |

['ɑːrtɪst][wiː; wi]['kænɑːt] [tel] ;

| artist | we | cannot | tell | ; |
|---|---|---|---|---|
| 艺术家 | 我们 | 不能 | 告诉 | ; |

约书亚·雷诺兹爵士是这场打压年轻艺术家的运动的领导者，我们不得而知；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['laɪkli] [ðæt][ðə; ði] ['bɪtər] ['dʒeləsi] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [men][ɪn]

| but | it | seems | likely | that | the | bitter | jealousy | which | existed | between | the | two | men | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 似乎 | 可能 | 那 | 这 | 苦的 | 妒忌 | 哪个 | 存在 | 之间 | 这 | 二 | 男人 | 在 |

['æftər] ['jɪrz] ,

| after | years | , |
|---|---|---|
| 后 | 年 | , |

但两人之间多年存在的强烈嫉妒似乎很有可能.....

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['renldz] ['nevər] [lɔ:st] [æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [ɪn'kri:sɪŋ] , [tʊk] [ɪts] [raɪz] [æt; ət]

| and | which | Reynolds | never | lost | an | opportunity | of | increasing | , | took | its | rise | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 雷诺兹 | 绝不 | 丢失的 | 一个 | 机会 | 的 | 增加 | , | 采取 | 它是 | 上升 | 在 |

[ðɪs] [taɪm] ,

| this | time | , |
|---|---|---|
| 这 | 时间 | , |

而雷诺兹公司从未放过任何增加利润的机会，正是在这个时候，利润开始增长。

[ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] ['renldz] [heitid] [tu:; tə] [hɪr] ['rɔmni] [preɪzd] ,

| and | certain | it | is | that | Reynolds | hated | to | hear | Romney | praised | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 肯定 | 它 | 是 | 那 | 雷诺兹 | 憎恨 | 到 | 听到 | 罗姆尼 | 赞扬 | , |

可以肯定的是，雷诺兹非常讨厌听到有人称赞罗姆尼。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['evər] ['redi] [tu:; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [du:] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] [ə'nɔɪ] [ænd; ənd] ['ɪrɪteɪt]

| and | was | ever | ready | to | say | and | do | things | that | would | annoy | and | irritate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 曾经 | 准备好 | 到 | 说 | 和 | 做 | 事物 | 那 | 会 | 烦人 | 和 | 刺激 |

[hɪz; ɪz] ['raɪv(ə)l] .

| his | rival | . |
|---|---|---|
| 他的 | 竞争对手 | . |

他总是随时准备说一些话、做一些事来惹恼和激怒他的对手。

['rɔmni] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:rtɪsts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| Romney | had | always | been | convinced | that | the | study | of | the | great | artists | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗姆尼 | 有 | 总是 | 到过 | 确信 | 那 | 这 | 学习 | 的 | 这 | 伟大的 | 艺术家 | 的 | 这 |

['kɑ:ntɪnənt] [wʌz; wəz] ['ni:dfl] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ]

| Continent | was | needful | for | him | before | he | would | be | able | to | accomplish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大陆 | 曾是 | 需要 | 为了 | 他 | 前 | 他 | 会 | 是 | 有能力的 | 到 | 完成 |

[wʌt] [hi:; hi] [felt] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] ,

| what | he | felt | was | within | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 他 | 毛毡 | 曾是 | 之内 | 他 | , |

罗姆尼一直坚信，在他能够实现自己内心深处所渴望的成就之前，研究欧洲大陆伟大艺术家的作品是必要的。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [meɪd] ['evri] ['efərt] [tu:; tə] [get] [tu:; tə] ['ɪtəli] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [oʊld]

| and | he | made | every | effort | to | get | to | Italy | in | order | to | study | the | Old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 制成 | 每一个 | 努力 | 到 | 得到 | 到 | 意大利 | 在 | 命令 | 到 | 学习 | 这 | 老的 |

['mæstərz] .

| Masters | . |
|---|---|
| 大师 | . |

他竭尽全力前往意大利，以便研究古代大师的作品。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [hɪz; ɪz] ['tʃerɪʃt] [dɪ'zaɪər] [fɔ:r; fər] [wɑ:nt]

| At | this | time | he | was | unable | to | accomplish | his | cherished | desire | for | want |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 时间 | 他 | 曾是 | 无法 | 到 | 完成 | 他的 | 珍爱 | 欲望 | 为了 | 想 |

[ʌv; əv] [fʌndz] ,

| of | funds | , |
|---|---|---|
| 的 | 资金 | , |

当时，由于资金短缺，他未能实现自己梦寐以求的愿望。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [seɪvd] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʒɜ:rni]

| but | he | saved | all | that | he | could | , | and | contented | himself | with | a | journey |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 已保存 | 全部 | 那 | 他 | 可以 | , | 和 | 满足 | 他自己 | 和 | 一个 | 旅行 |

[tu:; tə] ['pærɪs] .

| to | Paris | . |
|---|---|---|
| 到 | 巴黎 | . |

但他省吃俭用，最终决定去巴黎旅行。

[hɪr] [hi:; hi] ['kɑ:pɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rks] [ðæt] [ə'pi:ld] ['strɔ:ŋli] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,

| Here | he | copied | all | the | works | that | appealed | strongly | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 他 | 复制 | 全部 | 这 | 作品 | 那 | 上诉 | 强烈 | 到 | 他 | , |

在这里，他临摹了所有他非常喜欢的作品。

[ænd; ənd] [spent] ['evri] ['aʊər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] ['gælərɪz] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd]

| and | spent | every | hour | of | his | time | in | visiting | galleries | and | churches | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 花费 | 每一个 | 小时 | 的 | 他的 | 时间 | 在 | 访问 | 画廊 | 和 | 教堂 | 和 |

['fiːstɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['treʒərz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'teɪnd] .

| feasting | his | eyes | on | the | treasures | which | they | contained | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盛宴 | 他的 | 眼睛 | 在 | 这 | 宝藏 | 哪个 | 他们 | 包含 | . |

他把所有时间都花在参观美术馆和教堂上，尽情欣赏其中的珍宝。

[hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][vɜːr'neɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət] [ðɪs] ['ɪʃuː] .

| His | acquaintance | with | Vernet | was | of | great | service | to | him | at | this | issue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 熟人 | 和 | 韦尔内 | 曾是 | 的 | 伟大的 | 服务 | 到 | 他 | 在 | 这 | 问题 | . |

在这个问题上，他与韦尔内相识对他大有帮助。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['lʌndən] ['æftər][sʌm; səm]['sev(ə)n] [wiːks] - ['æbsəns] [hiː; hi] [ə'gen] [set] ['væliəntli]

| On | his | return | to | London | after | some | seven | weeks | ' | absence | he | again | set | valiantly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 返回 | 到 | 伦敦 | 后 | 一些 | 七 | 周 | - | 缺席 | 他 | 再次 | 放 | 英勇地 |

[tuː; tə][wɜːrk] ,

| to | work | , |
|---|---|---|
| 到 | 工作 | , |

在离开伦敦大约七周后，他回到伦敦，随即又投入到英勇的工作中。

[ænd; ənd][ɪn] - ['kærid] [ɔːf][ə; eɪ] ['priːmiəm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][sə'saɪəti][ʌv; əv][ aːts ][ʌv; əv] ['fɪfti]

| and | in | 1765 | carried | off | a | premium | from | the | Society | of | Arts | of | fifty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | - | 携带 | 离开 | 一个 | 优质的 | 从 | 这 | 社会 | 的 | 艺术 | 的 | 五十 |

['gɪnɪ] [ə'genst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [kəm'pɛtətərz] .

| guineas | against | all | his | competitors | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 几内亚 | 反对 | 全部 | 他的 | 竞争对手 | . |

1765年，他击败所有竞争对手，从艺术协会获得了50几尼的奖金。

[ðen] , [ɪn] - , [hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

| Then | , | in | 1767 | , | he | went | down | to | see | his | wife | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 在 | - | , | 他 | 去 | 向下 | 到 | 看 | 他的 | 妻子 | , |

然后，在1767年，他下山去看望他的妻子，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['lʌndən] [hiː; hi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['piːtər]

| and | when | he | returned | to | London | he | brought | with | him | his | brother | Peter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 返回 | 到 | 伦敦 | 他 | 带来 | 和 | 他 | 他的 | 兄弟 | 彼得 |

,

,

,

他返回伦敦时，带上了他的弟弟彼得。

['hoʊpɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] .

| hoping | to | be | able | to | assist | him | in | some | measure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 希望 | 到 | 是 | 有能力的 | 到 | 协助 | 他 | 在 | 一些 | 措施 | . |

希望能在某种程度上帮助到他。

['piːtər][wʌz; wəz][nɑːt] , [haʊ'evər] , ['stedi] [ɔːr] [ɪn'dʌstriəs] , [ænd; ənd] ,

| Peter | was | not | , | however | , | steady | or | industrious | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 曾是 | 不是 | , | 然而 | , | 稳定的 | 或者 | 勤劳 | , | 和 | , |

然而，彼得既不稳重也不勤奋，而且，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][sæt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɬɛvəɹɜ˞] ['brʌðər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'meɪn]

| although | he | sat | to | his | cleverer | brother | more | than | once | , | he | did | not | remain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他 | 卫星 | 到 | 他的 | 更聪明 | 兄弟 | 更多的 | 比 | 一次 | , | 他 | 做过 | 不是 | 保持 |

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [lɔːŋ] ,

| with | him | long | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 长的 | , |

虽然他不止一次坐在他更聪明的哥哥旁边，但他并没有和他待很久。

[bʌt; bət] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] ['setld] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [prɪ'keriəs] [laɪf]

| but | drifted | away | and | eventually | settled | down | to | a | more | or | less | precarious | life |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 漂移 | 离开 | 和 | 最终 | 定居 | 向下 | 到 | 一个 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 岌岌可危 | 生活 |

[ɪn] ['mæntʃestər] .

| in | Manchester | . |
|---|---|---|
| 在 | 曼彻斯特 | . |

但后来渐渐远离家乡，最终在曼彻斯特过上了朝不保夕的生活。

['rɔmni] [naʊ] [meɪd] [kloʊz] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['ritʃəd] ['kʌmbərlənd] ,

| Romney | now | made | close | friends | with | Richard | Cumberland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗姆尼 | 现在 | 制成 | 关闭 | 朋友们 | 和 | 理查德 | 坎伯兰 | , |

罗姆尼现在与理查德·坎伯兰成为了亲密的朋友，

[huː] [wʌz; wəz] [noʊn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv][oʊdz][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][noʊ]

| who | was | known | at | that | time | as | a | writer | of | odes | and | a | man | of | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 已知 | 在 | 那 | 时间 | 作为 | 一个 | 作家 | 的 | 颂歌 | 和 | 一个 | 男人 | 的 | 不 |

[smɔːl] ['lɪtərəri] [greɪs] .

| small | literary | grace | . |
|---|---|---|---|
| 小的 | 文学 | 优雅 | . |

他当时以创作颂歌而闻名，是一位颇具文学修养的作家。

['kʌmbərlənd] [roʊt] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nuː] [frend] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ˌɪntrə'duːst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['meni]

| Cumberland | wrote | about | his | new | friend | and | also | introduced | him | to | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坎伯兰 | 写道 | 关于 | 他的 | 新的 | 朋友 | 和 | 还 | 介绍 | 他 | 到 | 许多 |

['ʌðər] ['pɝːsənz] ,

| other | persons | , |
|---|---|---|
| 其他 | 人 | , |

坎伯兰写下了他的新朋友，并将他介绍给了许多其他人。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] [əb'teɪnd] [kə'miʃənz] [fɔːr; fər] ['pɔːtrɪts] [frʌm; frəm] ['sevrəl]

| and | in | this | way | the | artist | obtained | commissions | for | portraits | from | several |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 方式 | 这 | 艺术家 | 获得 | 佣金 | 为了 | 肖像 | 从 | 一些 |

['noʊtəb(ə)l] ['pɜːsənɪʤz] .

| notable | personages | . |
|---|---|---|
| 值得注意的 | 人物 | . |

就这样，这位艺术家获得了几位名人的肖像画委托。

[ə'nʌðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [frend] [huːm] [hiː; hi] [meɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪnətʃər] - ['peɪntər]

| Another | important | friend | whom | he | made | at | this | time | was | the | miniature | - | painter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 重要的 | 朋友 | 谁 | 他 | 制成 | 在 | 这 | 时间 | 曾是 | 这 | 微型 | - | 画家 |

['oʊziəs] ['hʌmfri] ,

| Ozias | Humphrey | , |
|---|---|---|
| 奥齐亚斯 | 汉弗莱 | , |

他在此期间结识的另一位重要朋友是微型画家奥齐亚斯·汉弗莱。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [meɪd] ['sevrəl] [iks'kəːʃənz] , [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kloʊsɪst]

| with | whom | he | made | several | excursions | , | and | who | was | one | of | his | closest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谁 | 他 | 制成 | 一些 | 短途旅行 | , | 和 | WHO | 曾是 | 一 | 的 | 他的 | 最接近 |

[frendz] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .

| friends | for | many | years | . |
|---|---|---|---|---|
| 朋友们 | 为了 | 许多 | 年 | . |

他曾与他一起多次旅行，并且多年来一直是他的挚友之一。

[tuː] [mɔːr] ['efərts] [hiː; hi] [meɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['ɪtəli] ,

| Two | more | efforts | he | made | at | this | time | to | visit | Italy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 更多的 | 努力 | 他 | 制成 | 在 | 这 | 时间 | 到 | 访问 | 意大利 | , |

在此期间，他又两次尝试访问意大利。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['evər][ðə; ði][goʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər] ; [bʌt; bət][ɑːn] ['niːðər] [ə'keɪʒn] [wʌz; wəz][hiː; hi]

| which | was | ever | the | goal | of | his | desire | ; | but | on | neither | occasion | was | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 曾经 | 这 | 目标 | 的 | 他的 | 欲望 | ; | 但 | 在 | 两者都不 | 场合 | 曾是 | 他 |

['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːrt] .

| able | to | start | . |
|---|---|---|---|
| 有能力的 | 到 | 开始 | . |

这始终是他梦寐以求的目标；但两次他都未能开始。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] [ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪriəs] ['ɪlnəs] [ɑːn] [ə'nʌðər]

| The | death | of | a | friend | on | one | occasion | and | his | own | serious | illness | on | another |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 死亡 | 的 | 一个 | 朋友 | 在 | 一 | 场合 | 和 | 他的 | 自己的 | 严肃的 | 疾病 | 在 | 其他 |

[pri'ventid] [hɪz; ɪz] ['liːvɪŋ] ['ɪŋglənd] ,

| prevented | his | leaving | England | , |
|---|---|---|---|---|
| 阻止 | 他的 | 离开 | 英格兰 | , |

一次是朋友去世，另一次是他自己身患重病，这两件事都让他无法离开英国。

[bʌt; bət][ɪn] - [ðə; ði] [lɔːŋ] - [dɪ'zaɪrd] ['vɪzɪt] [tʊk] [pleɪs] .

| but | in | 1773 | the | long | - | desired | visit | took | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | - | 这 | 长的 | - | 想要的 | 访问 | 采取 | 地方 | . |

但在 1773 年，期待已久的访问终于实现了。

[ðə; ði] [tuː] [frendz] , ['rɔmni] [ænd; ənd] ['hʌmfri] , [set] [aʊt] [ɑːn] [mɑːrtʃ] 20th , [ænd; ənd]['æftər]

| The | two | friends | , | Romney | and | Humphrey | , | set | out | on | March | 20th | , | and | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 朋友们 | , | 罗姆尼 | 和 | 汉弗莱 | , | 放 | 出去 | 在 | 行进 | 20th | , | 和 | 后 |

['restɪŋ] [æt; ət] [noʊl] ,

| resting | at | Knole | , |
|---|---|---|---|
| 休息 | 在 | 诺尔 | , |

罗姆尼和汉弗莱两位朋友于3月20日出发，在诺尔庄园休息后，

[nɪr] ['sɛvənˌoʊks] , [æz; əz][ðə; ði] [gests] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['dɔːsit] , [tuː; tə] [huːm] [bəuθ]['ɑːrtɪsts]

| near | Sevenoaks | , | as | the | guests | of | the | Duke | of | Dorset | , | to | whom | both | artists |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 七橡树 | , | 作为 | 这 | 客人 | 的 | 这 | 公爵 | 的 | 多塞特郡 | , | 到 | 谁 | 两个都 | 艺术家 |

[wɜːr; wər] [wel] [noʊn] ,

| were | well | known | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 出色地 | 已知 | , |

在塞文欧克斯附近，他们作为多塞特公爵的客人，两位艺术家都与多塞特公爵相识。

[ðeɪ] [left] ['ɪŋglənd] [baɪ]['wɔːtər][ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɪn] [roʊm] [ɑːn][dʒuːn] 18th .

| they | left | England | by | water | and | arrived | in | Rome | on | June | 18th | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 左边 | 英格兰 | 经过 | 水 | 和 | 到达的 | 在 | 罗马 | 在 | 六月 | 18th | . |

他们从英国乘船离开，于6月18日抵达罗马。

[hiː; hi][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd] [ðɪs] [taɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][best][ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃənz] ,

| He | was | provided | this | time | with | the | best | of | introductions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 假如 | 这 | 时间 | 和 | 这 | 最好的 | 的 | 介绍 | , |

这一次，他得到了最好的引荐。

[ɪ'speʃəli] ['berɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [poʊp] ['kleɪmənt] [ˌɛksˌaɪ'viː] . ,

| especially | bearing | with | him | a | letter | to | the | reigning | Pope | Clement | XIV | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 轴承 | 和 | 他 | 一个 | 信 | 到 | 这 | 统治 | 教皇 | 克莱门特 | 十四 | . | , |

[huː] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm][moʊst] ['greɪʃəsli] ,

| who | received | him | most | graciously | , |
|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 已收到 | 他 | 最多 | 亲切地 | , |

尤其值得一提的是，他还带去了一封写给当时的教皇克莱门特十四世的信，教皇非常热情地接待了他。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv] ['skæfəldɪŋ] ['speʃəli] [i'rektid] [ɪn][ðə; ði]['vætɪkən] [ðæt]

| and | allowed | him | to | have | scaffolding | specially | erected | in | the | Vatican | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 允许 | 他 | 到 | 有 | 脚手架 | 特别 | 竖立 | 在 | 这 | 教廷 | 那 |

[hiː; hi] [maɪt] ['stʌdi] [ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv] ['ræfeɪəl] .

| he | might | study | the | works | of | Raphael | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 学习 | 这 | 作品 | 的 | 拉斐尔 | . |

并允许他在梵蒂冈专门搭建脚手架，以便他研究拉斐尔的作品。

['ʌðər] [ˌɪntrə'dʌkʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜːr; wər][frʌm; frəm][sɜːr] ['wɪljəm]
**Other** **introductions** **which** **the** **artist** **took** **with** **him** **were** **from** **Sir** **William**
其他 介绍 哪个 这 艺术家 采取 和 他 是 从 先生 威廉
['hæmɪltən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nefjuː] ['grɛvɪl] .
**Hamilton** **and** **his** **nephew** **Greville** **.**
汉密尔顿 和 他的 侄子 格雷维尔 .

这位艺术家还从威廉·汉密尔顿爵士和他的侄子格雷维尔那里得到了其他介绍。

['rɔmni] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['eni] [miːnz] ,
**Romney** **was** **not** **yet** **a** **man** **of** **any** **means** **,**
罗姆尼 曾是 不是 然而 一个 男人 的 任何 方法 ,

罗姆尼当时还算不上什么富翁。

[ænd; ənd][hiː; hi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɪm'self] [waɪlst] [ɪn] [roʊm] [baɪ] ['peɪntɪŋ] ['pɔːtrɪts] [ænd; ənd][sʌm; səm]
**and** **he** **supported** **himself** **whilst** **in** **Rome** **by** **painting** **portraits** **and** **some**
和 他 有 他自己 而 在 罗马 经过 绘画 肖像 和 一些
[hɪ'stɔːrɪk(ə)l][wɜːrks] ,
**historical** **works** **,**
历史 作品 ,

在罗马期间，他靠绘制肖像画和一些历史画作维持生计。

[ænd; ənd][baɪ] ['kɑːpiŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstəpiːsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['sɪti] ;
**and** **by** **copying** **the** **great** **masterpieces** **which** **he** **found** **in** **the** **Eternal** **City** **;**
和 经过 复制 这 伟大的 杰作 哪个 他 成立 在 这 永恒 城市 ;

他临摹了在永恒之城发现的伟大杰作；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] ['evri] ['efərt] [tuː; tə][biː; bi][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] ,
**but** **he** **had** **to** **make** **every** **effort** **to** **be** **economical** **,**
但 他 有 到 制作 每一个 努力 到 是 经济 ,

但他必须尽一切努力节约开支。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [dɪd][nɑːt] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['redi] [seɪl] [ɪn] ['ɪtəli] ,
**as** **his** **pictures** **did** **not** **meet** **with** **a** **ready** **sale** **in** **Italy** **,**
作为 他的 图片 做过 不是 见面 和 一个 准备好 销售 在 意大利 ,

因为他的画作在意大利并不畅销，

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['meni] ['ʌðər] ['sɪtiz] [waɪlst] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'saɪdz] [roʊm] .
**and** **he** **desired** **to** **visit** **many** **other** **cities** **whilst** **in** **the** **country** **besides** **Rome** **.**
和 他 想要的 到 访问 许多 其他 城市 而 在 这 国家 除了 罗马 .

除了罗马，他还希望在访问该国期间游览其他许多城市。

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [dɪd] [siː] ['venɪs] , [bə'loʊnjə] , [ 'flɔrəns ] , [ 'pædjuə ] , ['keɪstəl] - ['fræŋkoʊ] , [ænd; ənd]
**He** **actually** **did** **see** **Venice** **,** **Bologna** **,** **Florence** **,** **Padua** **,** **Castel** **-** **franco** **,** **and**
他 实际上 做过 看 威尼斯 , 博洛尼亚 , 佛罗伦萨 , 帕多瓦 , 卡斯特尔 - 弗朗哥 , 和
['iːv(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['smɔːlər] ['sɪtiz] ,
**even** **some** **of** **the** **smaller** **cities** **,**
甚至 一些 的 这 较小的 城市 ,

他确实去了威尼斯、博洛尼亚、佛罗伦萨、帕多瓦、卡斯特尔弗朗哥，甚至还有一些小城市。

[æz; əz][moʊ'denə] , ['redʒiəu; 'reddʒɔː][ænd; ənd][ 'mæntjuə: ] .
**as** **Modena** **,** **Reggio** **and** **Mantua** **.**
作为 摩德纳 , 雷焦 和 曼图亚 .

例如摩德纳、雷焦艾米利亚和曼图亚。

[ðen] [hiː; hi] ['sloʊli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] [baɪ] [wei] [ʌv; əv]['ɛks, 'eɪks][ænd; ənd]['pærɪs] ,
**Then** **he** **slowly** **made** **his** **way** **back** **to** **England** **by** **way** **of** **Aix** **and** **Paris** **,**
然后 他 缓慢地 制成 他的 方式 后退 到 英格兰 经过 方式 的 艾克斯 和 巴黎 ,

然后他经由艾克斯和巴黎，慢慢地返回了英国。

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] ['æftər] [tuː] ['jɪrz] - ['æbsəns] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] , [fʊl] [ʌv; əv][aɪ'diːəz] ,
**arriving** **in** **London** **after** **two** **years** **'** **absence** **in** **high** **spirits** **,** **full** **of** **ideas** **,**
抵达 在 伦敦 后 二 年 - 缺席 在 高的 烈酒 , 满的 的 想法 ,

阔别伦敦两年后，他精神抖擞、满脑子都是想法地抵达这里。

[ænd; ənd] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ][ɪn'θuːziæzəm][fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ,

| and | overwhelmed | with | enthusiasm | for | all | he | had | seen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不堪重负 | 和 | 热情 | 为了 | 全部 | 他 | 有 | 已见 | , |

他被所见的一切深深吸引，兴奋不已。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [pɪ'kjuːnieri] [kən'dɪʃ(ə)n] ['puːrɚ] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

| but | in | a | pecuniary | condition | poorer | than | he | had | ever | been | in | his | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 一个 | 金钱 | 状况 | 贫穷 | 比 | 他 | 有 | 曾经 | 到过 | 在 | 他的 | 生活 | . |

但他的经济状况却比他一生中任何时候都要糟糕。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ɪn][fækt] , [hæd; həd][tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['mʌni] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] [θruː] [fræns] ,

| He | had | , | in | fact | , | had | to | borrow | money | to | carry | him | through | France | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | , | 在 | 事实 | , | 有 | 到 | 借 | 钱 | 到 | 携带 | 他 | 通过 | 法国 | , |

事实上，他不得不借钱才能在法国生活下去。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [stɑːrv] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] , [æz; əz][hɪz; ɪz][smɔːl] [miːnz] [hæd; həd]

| and | almost | to | starve | himself | in | his | journey | , | as | his | small | means | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 几乎 | 到 | 饿死 | 他自己 | 在 | 他的 | 旅行 | , | 作为 | 他的 | 小的 | 方法 | 有 |

[lɔːŋ] [ə'goʊ] ['vænɪʃt] ,

| long | ago | vanished | , |
|---|---|---|---|
| 长的 | 前 | 消失了 | , |

他几乎是在旅途中饿死自己，因为他仅有的一点积蓄早已用光了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [wɪð'drɔːn] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bæŋkt] [er] [hiː; hi][left]

| and | he | had | withdrawn | all | the | money | that | he | had | banked | ere | he | left |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 撤回 | 全部 | 这 | 钱 | 那 | 他 | 有 | 银行 | 埃雷 | 他 | 左边 |

['ɪtəli] .

| Italy | . |
|---|---|
| 意大利 | . |

他在离开意大利之前，已经取出了他银行里所有的存款。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [hiː; hi][wʌz; wəz][met][baɪ][dɪ'mændz][fɔːr; fər] [ɪ'miːdiət] [ə'sɪstəns] [ɑːn][ðə; ði]

| When | he | arrived | he | was | met | by | demands | for | immediate | assistance | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 到达的 | 他 | 曾是 | 遇见 | 经过 | 需求 | 为了 | 即时 | 协助 | 在 | 这 |

[pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['klevər][bʌt; bət] [ nɛə ] - [duː] - [wel] ['brʌðər] ['piːtər] ,

| part | of | his | clever | but | ne'er | - | do | - | well | brother | Peter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 的 | 他的 | 聪明的 | 但 | 从未 | - | 做 | - | 出色地 | 兄弟 | 彼得 | , |

他到达时，他那聪明却游手好闲的哥哥彼得立刻要求他提供帮助。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] .

| but | was | for | the | moment | unable | to | assist | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 曾是 | 为了 | 这 | 片刻 | 无法 | 到 | 协助 | 他 | . |

但目前还无法帮助他。

[hiː; hi] [faʊnd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [feɪm] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,

| He | found | , | however | , | that | his | own | fame | had | increased | during | his | absence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | , | 然而 | , | 那 | 他的 | 自己的 | 名声 | 有 | 增加 | 期间 | 他的 | 缺席 | , |

然而，他发现，在他离开的这段时间里，他的名声反而提高了。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər][wɜːrk][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [brʌʃ] [wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] ,

| and | the | demand | for | work | from | his | brush | was | considerable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 要求 | 为了 | 工作 | 从 | 他的 | 刷子 | 曾是 | 大量 | , |

他的画作需求量相当大。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'miʃənz] [ðæt] [floʊd] [ɪn] .

| so | much | so | that | he | was | overwhelmed | with | the | commissions | that | flowed | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 很多 | 所以 | 那 | 他 | 曾是 | 不堪重负 | 和 | 这 | 佣金 | 那 | 流动 | 在 | . |

以至于他被纷至沓来的委托工作压得喘不过气来。

[hiː; hi] [felt] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɑːrdʒər] [haʊs] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔːr]

| He | felt | now | that | he | was | in | a | position | to | take | a | larger | house | in | a | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 现在 | 那 | 他 | 曾是 | 在 | 一个 | 位置 | 到 | 拿 | 一个 | 更大的 | 房子 | 在 | 一个 | 更多的 |

['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['neɪbərhʊd] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [pə'zest] [bɪ'fɔːr] ;

| fashionable | neighbourhood | than | he | had | possessed | before | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时髦 | 邻里 | 比 | 他 | 有 | 拥有 | 前 | ; |

他觉得自己现在有能力在更时尚的街区买一套比以前更大的房子;

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] , [æz; əz] ['frænsɪs] [koʊts] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . , [ðə; ði] ['peɪntər] [ɪn] [pæ'stel] , [hæd; həd]

| and | accordingly | , | as | Francis | Cotes | , | R | . | A | . | , | the | painter | in | pastel | , | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | , | 作为 | 弗朗西斯 | 科茨 | , | 拉 | . | 一个 | . | , | 这 | 画家 | 在 | 粉彩 | , | 有 |

[daɪd] ,

| died | , |
|---|---|
| 死亡 | , |

因此，随着粉彩画家、皇家艺术学院院士弗朗西斯·科茨的去世，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] ['kævəndɪʃ] [skwer] [wʌz; wəz] [stɪl] ['veɪkənt] ,

| and | his | house | in | Cavendish | Square | was | still | vacant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 房子 | 在 | 卡文迪什 | 正方形 | 曾是 | 仍然 | 空缺 | , |

他在卡文迪什广场的房子仍然空着。

['rɔmni] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [muːvd] [ɪn] [ɑːn] ['krɪsməs] [deɪ] , - .

| Romney | took | it | and | moved | in | on | Christmas | Day | , | 1775 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗姆尼 | 采取 | 它 | 和 | 已搬 | 在 | 在 | 圣诞节 | 天 | , | - | . |

罗姆尼买下了它，并在1775年圣诞节当天搬了进去。

[koʊts] [hæd; həd] [daɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'fekts] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] ['februeri] ,

| Cotes | had | died | in | 1770 | , | and | the | sale | of | his | effects | took | place | in | February | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科茨 | 有 | 死亡 | 在 | - | , | 和 | 这 | 销售 | 的 | 他的 | 效果 | 采取 | 地方 | 在 | 二月 | , |

科茨于1770年去世，他的遗物于2月出售。

- ; [bʌt; bət] ['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [stʊd] ['veɪkənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

| 1771 | ; | but | after | that | the | house | stood | vacant | for | a | long | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ; | 但 | 后 | 那 | 这 | 房子 | 站立 | 空缺 | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | , |

1771年；但此后这所房子长期空置。

[ænd; ənd] [wen] ['rɔmni] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [sʌm; səm] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'per] .

| and | when | Romney | took | it | needed | some | considerable | repair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 罗姆尼 | 采取 | 它 | 需要 | 一些 | 大量 | 维修 | . |

罗姆尼接手时，它需要进行大量的维修。

['rɔmni] [hæd; həd] ['evər] [ə; eɪ] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] [brɪks] [ænd; ənd] ['mɔːrtər] ,

| Romney | had | ever | a | fondness | for | bricks | and | mortar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗姆尼 | 有 | 曾经 | 一个 | 喜爱 | 为了 | 砖块 | 和 | 砂浆 | , |

罗姆尼一直对砖瓦水泥情有独钟。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] ['ɔːltərɪŋ] [ænd; ənd] ['ædɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

| and | was | delighted | at | the | prospect | of | altering | and | adding | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 高兴极了 | 在 | 这 | 前景 | 的 | 改变 | 和 | 添加 | 到 | 这 |

[haʊs] .

| house | . |
|---|---|
| 房子 | . |

他很高兴有机会对房屋进行改造和扩建。

[hiː; hi] [bɔːt] [ðə; ði] [liːs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['θɜːrti] ['jɪrz] [tuː; tə] [rʌn] ,

| He | bought | the | lease | , | which | had | some | thirty | years | to | run | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 买 | 这 | 租 | , | 哪个 | 有 | 一些 | 三十 | 年 | 到 | 跑步 | , |

他买下了这份还有大约三十年才到期的租赁权。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['rent(ə)l] [ʌv; əv] £105 [pər] ['ænəm] ; [ænd; ənd] ,

| and | was | subject | to | a | rental | of | £105 | per | annum | ; | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 主题 | 到 | 一个 | 租赁 | 的 | £105 | 每 | 年 | ; | 和 | , |

并且每年需支付105英镑的租金;

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [gʊd] ['stuːdioʊ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['premɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]

| although | there | was | already | a | good | studio | attached | to | the | premises | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 那里 | 曾是 | 已经 | 一个 | 好的 | 工作室 | 随附的 | 到 | 这 | 前提 | 在 | 这 |

[fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [ruːm] [wɪð; wɪθ][skaɪ] - [laɪt] [ænd; ənd][doʊmd] ['siːlɪŋ] ,

| form | of | a | double | room | with | sky | - | light | and | domed | ceiling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 形式 | 的 | 一个 | 双倍的 | 房间 | 和 | 天空 | - | 光 | 和 | 圆顶 | 天花板 | , |

虽然该房产本身已经附带一个不错的单间公寓，即带天窗和圆顶天花板的双人房；

[jet] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][mʌst; məst] [niːdz] [set] [ə'baʊt] ['bɪldɪŋ] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

| yet | the | artist | must | needs | set | about | building | another | and | adding | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 艺术家 | 必须 | 需求 | 放 | 关于 | 建筑 | 其他 | 和 | 添加 | 到 | 这 |

[əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

| accommodation | of | the | house | , |
|---|---|---|---|---|
| 住宿 | 的 | 这 | 房子 | , |

然而，这位艺术家必须着手建造另一座房子，并扩建房屋的居住空间。

[ænd; ənd][soʊ] [ə'gen] [ɪg'zɔːstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] .

| and | so | again | exhausting | his | savings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 再次 | 精疲力竭 | 他的 | 节省 | . |

于是，他的积蓄再次耗尽。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['fuːlɪʃli] [dɪ'klaɪnd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'miʃənz] [sent] [hɪm; ɪm] ,

| He | also | foolishly | declined | many | of | the | commissions | sent | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 还 | 愚蠢地 | 拒绝 | 许多 | 的 | 这 | 佣金 | 发送 | 他 | , |

他还愚蠢地拒绝了许多委托。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [pə'zes] [ə; eɪ]['stuːdioʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][aɪ'diːəz] ,

| because | he | did | not | possess | a | studio | which | was | , | according | to | his | ideas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 做过 | 不是 | 具有 | 一个 | 工作室 | 哪个 | 曾是 | , | 根据 | 到 | 他的 | 想法 | , |

因为他没有自己心目中的工作室，

[fɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['klaɪənts] ,

| fit | for | the | reception | of | his | clients | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 合身 | 为了 | 这 | 接待 | 的 | 他的 | 客户 | , |

适合接待他的客户，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [æn; ən][aɪ'diːə][gɑːt][ə'baʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['eni]

| and | in | this | way | an | idea | got | about | that | he | was | not | desirous | of | doing | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 方式 | 一个 | 主意 | 得到 | 关于 | 那 | 他 | 曾是 | 不是 | 渴望 | 的 | 正在做 | 任何 |

[mɔːr] [wɜːrk] .

| more | work | . |
|---|---|---|
| 更多的 | 工作 | . |

就这样，一个消息传开了，说他不想再工作了。

[ðə; ði]['pʌblɪk] [teɪst] [ə'kɔːrdɪŋli] [vɪəd] [raʊnd] ,

| The | public | taste | accordingly | veered | round | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 民众 | 品尝 | 因此 | 转向 | 圆形的 | , |

因此，公众的口味也随之发生了转变。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['rɔmni] [faʊnd] [hɪm'self] [dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊdz] [ʌv; əv] [wʊd]

| and | for | a | short | time | Romney | found | himself | deserted | by | the | crowds | of | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 一个 | 短的 | 时间 | 罗姆尼 | 成立 | 他自己 | 荒凉的 | 经过 | 这 | 人群 | 的 | 会 |

- [biː; bi] - ['sɪtəz] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [pɔːd] [ɪn][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

| - | be | - | sitters | who | had | just | before | poured | in | upon | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 是 | - | 保姆 | WHO | 有 | 只是 | 前 | 倾倒 | 在 | 之上 | 他 | . |

罗姆尼发现，刚才还蜂拥而至的众多想成为他座驾的人，在很短的时间内都离他而去。

[ðen] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] , [huː] [hæd; həd] [bɪ'frendid] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] [bɪ'fɔːr] ,

| Then | the | Duke | of | Richmond | , | who | had | befriended | the | artist | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 公爵 | 的 | 里士满 | , | WHO | 有 | 结交朋友 | 这 | 艺术家 | 前 | , |

然后是之前就与这位艺术家交好的里士满公爵，

[ænd; ənd][hæd; həd]['oʊpənd][hɪz; ɪz] ['gæləri] [ʌv; əv] ['skʌlptʃər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][juːz][æt; ət]['eni] [taɪm] ,

| and | had | opened | his | gallery | of | sculpture | to | his | use | at | any | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 打开 | 他的 | 画廊 | 的 | 雕塑 | 到 | 他的 | 使用 | 在 | 任何 | 时间 | , |

并随时允许他使用自己的雕塑画廊。

[lʊkt] [ɪn][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [nuː] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] [kə'miʃənz]

| looked | in | upon | him | at | his | new | residence | and | gave | him | several | commissions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看起来 | 在 | 之上 | 他 | 在 | 他的 | 新的 | 住宅 | 和 | 给予 | 他 | 一些 | 佣金 |

,

,

,

他到新住处查看后，给了他几项委托。

[bɪ'saɪdz] ['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [frendz] ,

| besides | bringing | with | him | many | of | his | own | friends | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 带来 | 和 | 他 | 许多 | 的 | 他的 | 自己的 | 朋友们 | , |

除了带上他的许多朋友之外，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['ɑːrtɪst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ['præktɪkli] [tuː; tə]

| and | was | delighted | to | have | the | artist | for | a | while | practically | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 高兴极了 | 到 | 有 | 这 | 艺术家 | 为了 | 一个 | 尽管 | 几乎 | 到 |

[hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [ə'kweɪntəns] .

| himself | and | his | own | circle | of | acquaintance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他自己 | 和 | 他的 | 自己的 | 圆圈 | 的 | 熟人 | . |

他很高兴能有一段时间几乎完全独占这位艺术家，只与他自己的熟人圈子接触。

[ðɪs] [tɜːrnd] [ðə; ði][taɪd][wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] ['feɪvər] , [ænd; ənd][prɑː'sperəti]['nevər]

| This | turned | the | tide | once | more | in | the | artist's | favour | , | and | prosperity | never |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 转向 | 这 | 潮 | 一次 | 更多的 | 在 | 这 | 艺术家的 | 偏爱 | , | 和 | 繁荣 | 绝不 |

[ə'gen] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɪm; ɪm] .

| again | deserted | him | . |
|---|---|---|---|
| 再次 | 荒凉的 | 他 | . |

这再次扭转了局势，使这位艺术家一帆风顺，从此以后，繁荣昌盛便再也没有离他而去。

[ɪ'lɪzəbəθ] , ['kaʊntəsˌkaʊntes] - ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] [ 'sʌðələnd ] .

| ELIZABETH | , | COUNTESS | - | DUCHESS | OF | SUTHERLAND | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伊丽莎白 | , | 伯爵夫人 | - | 公爵夫人 | 的 | 萨瑟兰 | . |

伊丽莎白，萨瑟兰伯爵夫人兼公爵夫人。

[hiː; hi] [naʊ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['sɪriəs] ['raɪv(ə)l][ʌv; əv] ['renldz] ,

| He | now | became | the | serious | rival | of | Reynolds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 现在 | 成为 | 这 | 严肃的 | 竞争对手 | 的 | 雷诺兹 | , |

他现在成了雷诺兹的强劲对手。

[huː] [spoʊk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] ['slaɪtɪŋ] ['mænər] [æz; əz] " [ðə; ði][mæn][ɪn] ['kævəndɪʃ] [skwer] ,

| who | spoke | of | him | in | slighting | manner | as | " | the | man | in | Cavendish | Square | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 辐 | 的 | 他 | 在 | 轻视 | 方式 | 作为 | " | 这 | 男人 | 在 | 卡文迪什 | 正方形 | , |

他轻蔑地称他为“卡文迪什广场的那个人”，

" [priː'tɛndɪŋ] , [wɪð; wɪθ] ['stʌdid] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'taɪərli] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

| " | pretending | , | with | studied | insult | , | to | have | entirely | forgotten | his | name | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 假装 | , | 和 | 研究 | 侮辱 | , | 到 | 有 | 完全 | 被遗忘的 | 他的 | 姓名 | . |

“假装完全忘记了他的名字，带着刻意的侮辱。”

[ɔːl] [ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [welθ] [sæt][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪst] ,

| All | the | world | of | fashion | and | wealth | sat | to | the | artist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 世界 | 的 | 时尚 | 和 | 财富 | 卫星 | 到 | 这 | 艺术家 | , |

时尚界和财富界的一切都围绕着这位艺术家。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪst][ʌv; əv] ['pɔ:trɪts] [ri:dz] [laɪk][ə; eɪ][peɪdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [gə'zet]

| and | his | list | of | portraits | reads | like | a | page | from | the | fashionable | gazette |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 列表 | 的 | 肖像 | 阅读 | 喜欢 | 一个 | 页 | 从 | 这 | 时髦 | 公报 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

| of | the | day | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 天 | , |

他的肖像作品清单读起来就像是当时时尚杂志上的一页内容。

[ɪn'klu:dɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [ɔ:l][ðə; ði]['pɜ˞:sənz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ðen] [wel] [noʊn] [ɪn] [taʊn] [ænd; ənd]

| including | as | it | does | all | the | persons | who | were | then | well | known | in | town | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | 作为 | 它 | 做 | 全部 | 这 | 人 | WHO | 是 | 然后 | 出色地 | 已知 | 在 | 镇 | 和 |

[hu:] ['kɔnstitju:tid] [ðə; ði] [kri:m] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

| who | constituted | the | cream | of | society | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 构成 | 这 | 奶油 | 的 | 社会 | . |

其中包括当时镇上所有知名人士，以及社会精英。

[ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [naʊ] [ə'roʊz][fɔ:r; fər] ['rɔmni] [tu:; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ɪn'dɪfrənt] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə]

| The | opportunity | now | arose | for | Romney | to | show | how | indifferent | he | was | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 机会 | 现在 | 出现 | 为了 | 罗姆尼 | 到 | 展示 | 如何 | 冷漠 | 他 | 曾是 | 到 |

[ðə; ði] [slaɪt] [ænd; ənd] [kən'tempt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['ɑ:rtɪsts] [hu:] [reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd]

| the | slights | and | contempt | of | his | fellow | - | artists | who | ranged | themselves | around |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 轻蔑 | 和 | 鄙视 | 的 | 他的 | 同伴 | - | 艺术家 | WHO | 范围 | 他们自己 | 大约 |

[sɜ:r][ 'dʒɔʃwə ] .

| Sir | Joshua | . |
|---|---|---|
| 先生 | 约书亚 | . |

现在，罗姆尼有机会表明，他对围绕在约书亚爵士周围的其他艺术家的轻蔑和蔑视是多么漠不关心。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [hæd; həd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [sprʌŋ] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] ,

| The | Royal | Academy | had | at | this | time | sprung | into | being | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 皇家 | 学院 | 有 | 在 | 这 | 时间 | 弹簧 | 进入 | 存在 | , |

皇家艺术学院正是在此时成立的。

[ænd; ənd][ɪts] ['membər] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [ɪn'klu:d] [ɔ:l][ðə; ði] [tʃi:f] ['ɑ:rtɪsts][ɪn][ðer; ðər][ræŋks] ,

| and | its | members | desired | to | include | all | the | chief | artists | in | their | ranks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 成员 | 想要的 | 到 | 包括 | 全部 | 这 | 首席 | 艺术家 | 在 | 他们的 | 排名 | , |

其成员希望将所有主要艺术家都纳入其行列，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðoʊz] [ˌaʊt'saɪd][ðer; ðər] ['membərʃɪp] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['wɜ:rði] [ʌv; əv]

| and | to | show | that | those | outside | their | membership | were | not | worthy | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 展示 | 那 | 那些 | 外部 | 他们的 | 会员资格 | 是 | 不是 | 值得 | 的 |

[ə'tenʃ(ə)n] .

| attention | . |
|---|---|
| 注意力 | . |

并以此表明，非成员不值得关注。

[ɔ:l][ðer; ðər] ['efərts] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['fæʃ(ə)nəb(ə)l]['ɑ:rtɪst]

| All | their | efforts | , | however | , | to | include | the | name | of | the | most | fashionable | artist |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 他们的 | 努力 | , | 然而 | , | 到 | 包括 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 最多 | 时髦 | 艺术家 |

[ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

| of | the | time | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 时间 | , |

然而，他们竭尽全力，只为将当时最时髦的艺术家的名字也包括在内。

[ɔ:r][tu:; tə] [hæŋ] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [wɜ:r; wər][ɪn][veɪn] .

| or | to | hang | his | pictures | on | the | walls | of | the | exhibition | , | were | in | vain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 悬挂 | 他的 | 图片 | 在 | 这 | 墙壁 | 的 | 这 | 展览 | , | 是 | 在 | 徒劳 | . |

或者把他的画作挂在展览馆的墙上，都是徒劳的。

['rɔmni] [wʌz; wəz] ['bɛgd] [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪt] [frend] [ˌdʒerə'maɪə] ['maɪər] ,

| Romney | was | begged | by | his | great | friend | Jeremiah | Meyer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗姆尼 | 曾是 | 乞求 | 经过 | 他的 | 伟大的 | 朋友 | 耶利米 | 迈耶 | , |

罗姆尼的好友杰里迈亚·迈耶恳求他这样做。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['mɪnətʃər] - ['peɪntəz] [ænd; ənd][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l]['membər][ʌv; əv][ðə; ði]
**one** **of** **the** **leading** **miniature** **-** **painters** **and** **an** **original** **member** **of** **the**
一 的 这 领导 微型 - 画家 和 一个 原来的 成员 的 这

[nuː] [ə'kædəmi] ,
**new** **Academy** **,**
新的 学院 ,

他是顶尖的微缩模型画家之一，也是新学院的创始成员之一。

[tuː; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['ʃeltər] .
**to** **come** **within** **its** **shelter** **.**
到 来 之内 它是 庇护所 .

进入它的庇护所。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'proʊtʃt] [baɪ]['mɪsɪz] . ['moʊzɚ] , [baɪ] ['hʌmfri] , [ænd; ənd][baɪ][æn'dʒelɪkə]
**He** **was** **also** **approached** **by** **Mrs** **.** **Moser** **,** **by** **Humphrey** **,** **and** **by** **Angelica**
他 曾是 还 接近 经过 太太 . 莫泽 , 经过 汉弗莱 , 和 经过 安吉莉卡

['kɔfmən] ,
**Kauffmann** **,**
考夫曼 ,

莫泽夫人、汉弗莱和安吉莉卡·考夫曼也曾与他接触过。

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [dɪ'zaɪrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [hɪz; ɪz][wɜːrks] .
**all** **of** **whom** **desired** **him** **to** **exhibit** **his** **works** **.**
全部 的 谁 想要的 他 到 展览 他的 作品 .

他们都希望他能展出自己的作品。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][veɪn] ,
**But** **it** **was** **in** **vain** **,**
但 它 曾是 在 徒劳 ,

但这一切都是徒劳的。

[ænd; ənd]['nevər][dɪd] ['rɔmni] [send][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['pɪktʃər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl]
**and** **never** **did** **Romney** **send** **a** **single** **picture** **to** **the** **exhibitions** **of** **the** **Royal**
和 绝不 做过 罗姆尼 发送 一个 单身的 图片 到 这 展览 的 这 皇家

[ə'kædəmi] .
**Academy** **.**
学院 .

罗姆尼从未向皇家艺术学院的展览送过一幅画作。

[hiː; hi] [kəm'pliːtli] [ɪg'nɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] [nɑːt] ['sʌfər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][hɪz; ɪz]
**He** **completely** **ignored** **it** **,** **would** **not** **suffer** **it** **to** **be** **mentioned** **in** **his**
他 完全地 忽略 它 , 会 不是 遭受 它 到 是 提及 在 他的

['prez(ə)ns] ,
**presence** **,**
在场 ,

他完全无视了这件事，不允许在他面前有人提起这件事。

[kən'sɪdərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['eni] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] ,
**considered** **that** **it** **was** **not** **worthy** **of** **any** **recognition** **,**
经过考虑的 那 它 曾是 不是 值得 的 任何 认出 ,

认为它不值得任何认可，

[ænd; ənd] [went] [ɑːn] ['peɪntɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
**and** **went** **on** **painting** **pictures** **of** **all** **the** **loveliest** **women** **of** **society** **,**
和 去 在 绘画 图片 的 全部 这 最可爱的 女性 的 社会 ,

然后他继续画起社会上所有最美丽的女性的肖像，

[bʌt; bət] [dɪ'klaɪnɪŋ] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði]

| but | declining | to | allow | a | single | one | of | them | to | be | shown | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 下降 | 到 | 允许 | 一个 | 单身的 | 一 | 的 | 他们 | 到 | 是 | 所示 | 在 | 这 |

[ˌɛksə'bɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] .

| exhibitions | of | the | Academy | . |
|---|---|---|---|---|
| 展览 | 的 | 这 | 学院 | . |

但却拒绝让其中任何一件作品在学院的展览中展出。

[ðɪs] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['pɑ:rtli] [dik'teitid] , [noʊ] [daʊt] , [baɪ]['mɑ:dəsti] ,

| This | determination | was | partly | dictated | , | no | doubt | , | by | modesty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 决心 | 曾是 | 部分 | 口述 | , | 不 | 怀疑 | , | 经过 | 谦逊 | , |

毫无疑问，这种决心部分是出于谦逊。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz] ['evri] ['evɪdəns] [ðæt] ['rɔmni] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑ:dɪst] , [rɪ'taɪərɪŋ] , [ʃaɪ] [mæn] ,

| as | there | is | every | evidence | that | Romney | was | a | modest | , | retiring | , | shy | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 那里 | 是 | 每一个 | 证据 | 那 | 罗姆尼 | 曾是 | 一个 | 谦虚的 | , | 退休 | , | 害羞的 | 男人 | , |

种种迹象表明，罗姆尼是一个谦逊、内向、腼腆的人。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['zi:nɪθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪm] [wʌz; wəz][nɑ:t] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['brɪliənt]

| and | even | at | the | very | zenith | of | his | fame | was | not | found | in | the | brilliant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 在 | 这 | 非常 | 天顶 | 的 | 他的 | 名声 | 曾是 | 不是 | 成立 | 在 | 这 | 杰出的 |

[sə'saɪəti][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [dɪ'laɪtɪd] .

| society | in | which | the | President | delighted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 社会 | 在 | 哪个 | 这 | 总统 | 高兴极了 | . |

即使在他声名鼎盛的时期，他也没有融入总统所喜爱的上流社会。

[hi:; hi][wʌz; wəz][fɑ:nd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊm][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] ,

| He | was | fond | of | his | home | and | of | his | son | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 喜爱 | 的 | 他的 | 家 | 和 | 的 | 他的 | 儿子 | , |

他热爱自己的家和儿子。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [geɪ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['kwaɪət][mæn] ;

| and | was | not | a | gay | but | a | quiet | man | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 不是 | 一个 | 同性恋 | 但 | 一个 | 安静的 | 男人 | ; |

他不是同性恋，而是一个性格安静的人；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz][rɪ'fju:z(ə)l][tu:; tə] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['glɔ:riz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| but | there | is | little | doubt | that | his | refusal | to | share | in | the | glories | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 小的 | 怀疑 | 那 | 他的 | 拒绝 | 到 | 分享 | 在 | 这 | 荣耀 | 的 | 这 |

[ə'kædəmi] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ]['pɑ:rtli][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:]

| Academy | was | also | partly | the | result | of | his | wish | to | show | to | those | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学院 | 曾是 | 还 | 部分 | 这 | 结果 | 的 | 他的 | 希望 | 到 | 展示 | 到 | 那些 | WHO |

[hæd; həd] [bɪn] ['bɪtər] [ænd; ənd] [hu:] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['dʒeləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]

| had | been | bitter | and | who | were | still | jealous | of | his | fame | that | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 苦的 | 和 | WHO | 是 | 仍然 | 嫉妒的 | 的 | 他的 | 名声 | 那 | 他 | 曾是 |

[kwaɪt]['eɪb(ə)l][tu:; tə][stænd][ə'loʊn] ,

| quite | able | to | stand | alone | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 有能力的 | 到 | 站立 | 独自的 | , |

但毫无疑问，他拒绝分享学院的荣耀，部分原因也是他想向那些曾经对他心怀怨恨、仍然嫉妒他名声的人表明，他完全有能力独当一面。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][rɪ'kwaɪər][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]['eni] [ə'kædəmi] [tu:; tə]['rendər][hɪz; ɪz][wɜ:rks]['pɑ:pjələr][ɔ:r]

| and | did | not | require | the | aid | of | any | Academy | to | render | his | works | popular | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做过 | 不是 | 要求 | 这 | 援助 | 的 | 任何 | 学院 | 到 | 使成为 | 他的 | 作品 | 受欢迎的 | 或者 |

[tu:; tə] [ɪn'hæns] [hɪz; ɪz] [feɪm] .

| to | enhance | his | fame | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 提高 | 他的 | 名声 | . |

他无需任何学院的帮助就能使自己的作品广受欢迎或提高自己的名声。

[ðə; ði][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][kɔːst][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

| The | determination | cost | him | the | patronage | of | the | Court | and | of | a | certain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 决心 | 成本 | 他 | 这 | 赞助 | 的 | 这 | 法庭 | 和 | 的 | 一个 | 肯定 |

[sɪ'lekt] [gruːp] [ʌv; əv]['pɝːsənz] [huː] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [liːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [sɪ'lekt]

| select | group | of | persons | who | followed | the | lead | of | the | King | and | did | not | select |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 选择 | 团体 | 的 | 人 | WHO | 随后 | 这 | 带领 | 的 | 这 | 国王 | 和 | 做过 | 不是 | 选择 |

[fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

| for | themselves | , |
|---|---|---|
| 为了 | 他们自己 | , |

他的决心使他失去了宫廷和某些追随国王、不为自己谋求利益的精英人士的庇护。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][dɪd][nɑːt] ['riːəli] ['sʌfər] [ˌðer'baɪ] .

| but | it | is | probable | that | in | the | long | run | the | artist | did | not | really | suffer | thereby | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 可能 | 那 | 在 | 这 | 长的 | 跑步 | 这 | 艺术家 | 做过 | 不是 | 真的 | 遭受 | 从而 | . |

但从长远来看，这位艺术家可能并没有因此遭受真正的损失。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][self] - [rɪ'spektɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnə'suːmɪŋ] [mæn][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,

| He | was | a | self | - | respecting | and | unassuming | man | at | all | times | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 自己 | - | 尊重 | 和 | 谦逊 | 男人 | 在 | 全部 | 时代 | , |

他始终是一个自尊自爱、谦逊低调的人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['fɔːrsɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː]['eni][sə'saɪəti][ɔːr][ʌv; əv]

| and | was | not | in | the | habit | of | forcing | his | way | into | any | society | or | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 不是 | 在 | 这 | 习惯 | 的 | 强制 | 他的 | 方式 | 进入 | 任何 | 社会 | 或者 | 的 |

[ə'piːlɪŋ] [fɔːr; fər] [kə'miʃənz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] .

| appealing | for | commissions | from | his | friends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 上诉 | 为了 | 佣金 | 从 | 他的 | 朋友们 | . |

他没有强行融入任何社交圈的习惯，也没有向朋友请求委托的习惯。

[noʊ] ['flætəri] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps] ,

| No | flattery | escaped | his | lips | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 奉承 | 逃脱 | 他的 | 嘴唇 | , |

他一句奉承的话都没说出口。

[noʊ][ˌædʒə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][baɪ][ðer; ðər] [ˌɪntrə'dʌkʃənz] [ænd; ənd][soʊ]

| no | adulation | of | those | who | could | assist | him | by | their | introductions | and | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 崇拜 | 的 | 那些 | WHO | 可以 | 协助 | 他 | 经过 | 他们的 | 介绍 | 和 | 所以 |

['rendər][hɪm; ɪm][ðə; ði][eɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi][rɪ'kwaɪərd] ;

| render | him | the | aid | which | he | required | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使成为 | 他 | 这 | 援助 | 哪个 | 他 | 必需的 | ; |

没有对那些可以通过引荐帮助他的人表示奉承，从而为他提供所需的帮助；

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ðiːz] [weɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ə'raʊnd]

| and | in | all | these | ways | he | was | the | reverse | of | those | who | were | around |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 全部 | 这些 | 方式 | 他 | 曾是 | 这 | 撤销 | 的 | 那些 | WHO | 是 | 大约 |

[hɪm; ɪm] ,

| him | , |
|---|---|
| 他 | , |

在所有这些方面，他都与他周围的人截然相反。

[ænd; ənd] [huː] [juːst] ['evri] ['ɑːrtɪfɪs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː]['pɑːpjələr]['noʊtɪs][ænd; ənd] [ʃræŋk]

| and | who | used | every | artifice | to | bring | themselves | into | popular | notice | and | shrank |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 用过的 | 每一个 | 技巧 | 到 | 带来 | 他们自己 | 进入 | 受欢迎的 | 注意 | 和 | 缩小 |

[frʌm; frəm][noʊ][ɪg'noʊb(ə)l] ['efərt] [tuː; tə][əb'teɪn] ['peɪtrənɪdʒ] .

| from | no | ignoble | effort | to | obtain | patronage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 不 | 卑鄙的 | 努力 | 到 | 获得 | 赞助 | . |

他们使用各种诡计来博取公众的关注，为了获得赞助，不惜采取任何卑鄙的手段。

[ɪn] - [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [peɪd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'friːkwənt] ['vɪzɪts][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ɪn]

| In | 1779 | he | seems | to | have | paid | one | of | his | infrequent | visits | to | his | wife | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 他 | 似乎 | 到 | 有 | 有薪酬的 | 一 | 的 | 他的 | 不频繁 | 访问 | 到 | 他的 | 妻子 | 在 |

['kendl] ,

| Kendal | , |
|---|---|
| 肯德尔 | , |

1779年，他似乎曾不常去肯德尔探望妻子，这是他为数不多的几次探望之一。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'freʃt] [hɪm'self][baɪ][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kaʊnti] ;

| and | to | have | refreshed | himself | by | a | sight | of | his | native | county | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 有 | 焕然一新 | 他自己 | 经过 | 一个 | 视线 | 的 | 他的 | 本国的 | 县 | ; |

并且，看到家乡的景色，让他精神焕发；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd][hɑːrd][æt; ət][wɜːrk] .

| but | he | was | soon | back | again | and | hard | at | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 很快 | 后退 | 再次 | 和 | 难的 | 在 | 工作 | . |

但他很快又回来了，并且投入到工作中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pər'hæps][æt; ət][ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][fɜːrst] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv]

| It | was | perhaps | at | about | this | time | that | he | first | made | the | acquaintance | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 也许 | 在 | 关于 | 这 | 时间 | 那 | 他 | 第一的 | 制成 | 这 | 熟人 | 的 |

['wɪljəm] ['heɪli] ,

| William | Hayley | , |
|---|---|---|
| 威廉 | 海莉 | , |

或许正是在这个时候，他第一次结识了威廉·海利。

[ə; eɪ]['poʊət] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [sə'lebrəti] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [bʌt; bət] [huːz] [tʃiːf] [wɜːrk] ,

| a | poet | , | who | had | a | great | celebrity | at | that | time | , | but | whose | chief | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 诗人 | , | WHO | 有 | 一个 | 伟大的 | 名人 | 在 | 那 | 时间 | , | 但 | 谁 | 首席 | 工作 | , |

一位当时享有盛名的诗人，但他的主要作品是.....

" [ðə; ði] ['traiəmfs] [ʌv; əv] ['tempər] , " [ɪz] [naʊ] ['nevər] [riːd] .

| " | The | Triumphs | of | Temper | , | " | is | now | never | read | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 胜利 | 的 | 脾气 | , | " | 是 | 现在 | 绝不 | 读 | . |

《性情的胜利》一书如今已无人问津。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn][ə'pɑːn] ['rɔmni] [wʌz; wəz][nɑːt] [gʊd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]

| The | influence | of | this | man | upon | Romney | was | not | good | , | and | of | it | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 影响 | 的 | 这 | 男人 | 之上 | 罗姆尼 | 曾是 | 不是 | 好的 | , | 和 | 的 | 它 | 他的 |

[sʌn] ,

| son | , |
|---|---|
| 儿子 | , |

这个人对罗姆尼的影响并不好，他的儿子也受到了影响。

[ðə; ði] [rev] . [dʒɑːn] ['rɔmni] , [ɪn]['æftər] ['jɪrz] [spoʊk][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['bɪtərnəs] .

| the | Rev | . | John | Romney | , | in | after | years | spoke | with | much | bitterness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 牧师 | . | 约翰 | 罗姆尼 | , | 在 | 后 | 年 | 辐 | 和 | 很多 | 苦味 | . |

约翰·罗姆尼牧师在晚年说话时充满了怨恨。

['rɔmni] [wʌz; wəz] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] , [fɑːnd][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [wɜːrk] ,

| Romney | was | , | as | has | been | already | stated | , | fond | of | building | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗姆尼 | 曾是 | , | 作为 | 有 | 到过 | 已经 | 声明 | , | 喜爱 | 的 | 建筑 | 工作 | , |

如前所述，罗姆尼酷爱建筑工作。

[ænd; ənd] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɔːr]['stuːdioʊ] ;

| and | pleased | to | see | an | opportunity | of | increasing | a | house | or | studio | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 高兴 | 到 | 看 | 一个 | 机会 | 的 | 增加 | 一个 | 房子 | 或者 | 工作室 | ; |

很高兴看到有机会扩建房屋或工作室；

[ænd; ənd] [ðɪs] [prə'pensəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wʌz; wəz] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ] ['heɪli] ,

| and | this | propensity | of | his | was | encouraged | by | Hayley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 倾向 | 的 | 他的 | 曾是 | 鼓励 | 经过 | 海莉 | , |

而他的这种倾向也受到了海莉的鼓励。

[huː] [lʌvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][senˈseɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [haʊs] ;

| **who** | **loved** | **to** | **make** | **a** | **sensation** | **and** | **to** | **live** | **in** | **a** | **large** | **house** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 喜爱 | 到 | 制作 | 一个 | 感觉 | 和 | 到 | 居住 | 在 | 一个 | 大的 | 房子 | ; |

他喜欢制造轰动效应，喜欢住大房子；

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ˈheɪli] [wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] [ˈrɔmni] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ˈmeni]

| **and** | **although** | **Hayley** | **was** | **fond** | **of** | **Romney** | **and** | **brought** | **him** | **many** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 虽然 | 海莉 | 曾是 | 喜爱 | 的 | 罗姆尼 | 和 | 带来 | 他 | 许多 |

[kəˈmiʃənz] ,

| **commissions** | **,** |
|---|---|
| 佣金 | , |

尽管海莉很喜欢罗姆尼，并为他带来了许多委托，

[jet] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ˈleɪtər] [deɪz] [ɪz][ˈsɜːrt(ə)nli][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]

| **yet** | **on** | **the** | **whole** | **the** | **judgment** | **of** | **later** | **days** | **is** | **certainly** | **to** | **the** | **effect** | **that** | **it** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 在 | 这 | 所有的 | 这 | 判断 | 的 | 之后 | 天 | 是 | 当然 | 到 | 这 | 影响 | 那 | 它 |

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbetər] [fɔːr; fər] [ˈrɔmni] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər] [met] [ðɪs] [əˈtræktɪv] [frend]

| **would** | **have** | **been** | **better** | **for** | **Romney** | **if** | **he** | **had** | **never** | **met** | **this** | **attractive** | **friend** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 有 | 到过 | 更好的 | 为了 | 罗姆尼 | 如果 | 他 | 有 | 绝不 | 遇见 | 这 | 吸引人的 | 朋友 |

.

| **:** |
|---|
| : |

但总的来说，后世的评判肯定是，如果罗姆尼从未遇到这位迷人的朋友，对他来说会更好。

[fɔːr; fər][ˈoʊvər] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ðə; ði] [tuː] [men] [kənˈtɪnjuːd] [fæst] [frendz] ,

| **For** | **over** | **twenty** | **years** | **the** | **two** | **men** | **continued** | **fast** | **friends** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 超过 | 二十 | 年 | 这 | 二 | 男人 | 持续 | 快速地 | 朋友们 | , |

二十多年来，两人一直是好朋友。

[ænd; ənd] [ˈrɔmni] [juːst] [ˈɔːf(ə)n][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈheɪli] [æt; ət] - ,

| **and** | **Romney** | **used** | **often** | **to** | **go** | **down** | **to** | **stay** | **with** | **Hayley** | **at** | **Eartham** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 罗姆尼 | 用过的 | 经常 | 到 | 去 | 向下 | 到 | 停留 | 和 | 海莉 | 在 | - | , |

罗姆尼过去经常去厄瑟姆和海莉住一段时间。

[nɪr] [ˈtʃɪtʃəstər] , [ænd; ənd] [spent] [sʌm; səm] [wiːks] [ˈdʊrɪŋ] [iːtʃ] [ˈɔːtəm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

| **near** | **Chichester** | **,** | **and** | **spent** | **some** | **weeks** | **during** | **each** | **autumn** | **with** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 奇切斯特 | , | 和 | 花费 | 一些 | 周 | 期间 | 每个 | 秋天 | 和 | 他 | . |

他住在奇切斯特附近，每年秋天都会和他一起待上几个星期。

[hiː; hi] [ˈdekəreɪtɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

| **He** | **decorated** | **part** | **of** | **the** | **house** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 装饰 | 部分 | 的 | 这 | 房子 | , |

他装饰了房子的一部分，

[ˈpeɪntɪŋ] [sʌm; səm] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˈpɪktʃərz] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [ˈlaɪbreri] [ðæt] [ˈheɪli] [bɪlt]

| **painting** | **some** | **delightful** | **pictures** | **to** | **be** | **placed** | **in** | **the** | **new** | **library** | **that** | **Hayley** | **built** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绘画 | 一些 | 愉快 | 图片 | 到 | 是 | 放置 | 在 | 这 | 新的 | 图书馆 | 那 | 海莉 | 建造 |

;

| **;** |
|---|
| ; |

为海莉新建的图书馆创作一些精美的画作；

[ænd; ənd][hiː; hi][met][ðer; ðər][ˈmeni] [ˈplez(ə)nt] [frendz] ,

| **and** | **he** | **met** | **there** | **many** | **pleasant** | **friends** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 遇见 | 那里 | 许多 | 令人愉快的 | 朋友们 | , |

他在那里结识了许多愉快的朋友。

[əˈmʌŋst] [huːm] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈpoʊət] [ ˈkuːpə ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [ˈmɪsɪz] . [ˈɔnwɪn] ,

| **amongst** | **whom** | **were** | **the** | **poet** | **Cowper** | **and** | **his** | **friend** | **Mrs** | **.** | **Unwin** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 谁 | 是 | 这 | 诗人 | 考珀 | 和 | 他的 | 朋友 | 太太 | . | 安温 | , |

其中包括诗人考珀和他的朋友安温夫人。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [kleɪm] [ðæt] ['heɪli] [hæz; həz][fɔːr; fər] [rɪ'membrəns] ,

| in | connection | with | whom | is | the | chief | claim | that | Hayley | has | for | remembrance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 联系 | 和 | 谁 | 是 | 这 | 首席 | 宣称 | 那 | 海莉 | 有 | 为了 | 纪念 | , |

海莉就纪念事宜提出的主要诉求是针对谁的?

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [jʌŋ] ['skʌlptər] ['flæksmən] , [fɔːr; fər] [huːm] ['rɔmni] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] [diːp]

| and | also | the | young | sculptor | Flaxman | , | for | whom | Romney | acquired | a | deep |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 这 | 年轻的 | 雕塑家 | 弗拉克斯曼 | , | 为了 | 谁 | 罗姆尼 | 获得 | 一个 | 深的 |

['frendʃɪp] .

| friendship | . |
|---|---|
| 友谊 | . |

还有年轻的雕塑家弗拉克斯曼，罗姆尼与他结下了深厚的友谊。

['heɪli] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][faɪn] [teɪst] , ['pɜːrsən(ə)l][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌeɪmiə'bɪlətɪ] ,

| Hayley | was | a | man | of | fine | taste | , | personal | fascination | and | amiability | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海莉 | 曾是 | 一个 | 男人 | 的 | 美好的 | 品尝 | , | 个人的 | 魅力 | 和 | 和蔼 | , |

海利是一位品味高雅、魅力十足且和蔼可亲的人。

[ænd; ənd][fɑːnd][ʌv; əv][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][wɪð; wɪθ][men][ʌv; əv] ['kʌltʃər] [ænd; ənd]['kwɑːlətɪ] ;

| and | fond | of | associating | with | men | of | culture | and | quality | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 喜爱 | 的 | 关联 | 和 | 男人 | 的 | 文化 | 和 | 质量 | ; |

喜欢与有文化修养、有品位的人交往;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frendz] ['rɛðər][ðæn; ðən][fɔːr; fər]['eni][wɜːrk] [ðæt] [hiː; hi][hɪm'self][dɪd]

| and | it | is | for | his | friends | rather | than | for | any | work | that | he | himself | did |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 为了 | 他的 | 朋友们 | 相当 | 比 | 为了 | 任何 | 工作 | 那 | 他 | 他自己 | 做过 |

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['meməri] [ɪz] [kept] [ɪn] ['ɑːnər] .

| that | his | memory | is | kept | in | honour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他的 | 记忆 | 是 | 保留 | 在 | 荣誉 | . |

人们缅怀他，不是因为他自己做了什么工作，而是因为他的朋友们。

['rɔmni] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][fɜːrst][met][hɪm; ɪm] [wen] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] ['kendl] ,

| Romney | is | said | to | have | first | met | him | when | , | returning | from | Kendal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗姆尼 | 是 | 说 | 到 | 有 | 第一的 | 遇见 | 他 | 什么时候 | , | 返回 | 从 | 肯德尔 | , |

据说罗姆尼第一次见到他是在从肯德尔返回的途中。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ə'waɪl] [æt; ət] ['teɪbli] [æz; əz][ðə; ði] [gest] [ʌv; əv][sɜːr][dʒɑːn] ['lestər] ; [ænd; ənd] ,

| he | stopped | awhile | at | Tabley | as | the | guest | of | Sir | John | Leicester | ; | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 停止 | 一会儿 | 在 | 桌子 | 作为 | 这 | 客人 | 的 | 先生 | 约翰 | 莱斯特 | ; | 和 | , |

他曾在塔布利停留了一段时间，作为约翰·莱斯特爵士的客人；并且，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [greɪt] [əd'maɪərəz][ʌv; əv][poʊp] ,

| as | they | were | all | of | them | great | admirers | of | Pope | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 是 | 全部 | 的 | 他们 | 伟大的 | 仰慕者 | 的 | 教皇 | , |

因为他们都是教皇的忠实崇拜者。

[ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [bɪ'gæn] [wɪtʃ] ['læstɪd][fɔːr; fər][soʊ]['meni] ['jɪrz] ,

| the | acquaintance | began | which | lasted | for | so | many | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 熟人 | 开始 | 哪个 | 持续 | 为了 | 所以 | 许多 | 年 | , |

这段相识持续了多年，

[brɔːt] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] [ 'kuːpə ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['gɪbən] ,

| brought | them | into | contact | with | Cowper | and | with | Gibbon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 他们 | 进入 | 接触 | 和 | 考珀 | 和 | 和 | 长臂猿 | , |

使他们有机会接触到考珀和吉本，

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [meɪd] ['heɪli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [baiˈɔgrəfəz] [ʌv; əv] ['rɔmni] .

| and | eventually | made | Hayley | one | of | the | biographers | of | Romney | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最终 | 制成 | 海莉 | 一 | 的 | 这 | 传记作家 | 的 | 罗姆尼 | . |

最终，海莉成为了罗姆尼的传记作者之一。

[ɪn] - ['rɔmni] [ə'gen] [went] [tu:; tə]['pærɪs] ,
**In 1790 Romney again went to Paris ,**
在 - 罗姆尼 再次 去 到 巴黎 ,

1790年，罗姆尼再次前往巴黎。

[ðɪs] [taɪm] [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz] [frend] ['heɪli] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [rev] . [ 'tɔməs ] ['kɑ:rwərdɪn] ,
**this time accompanied by his friend Hayley and by the Rev . Thomas Carwardine ,**
这 时间 伴随 经过 他的 朋友 海莉 和 经过 这 牧师 . 托马斯 卡沃丁 ,

这次他的朋友海莉和托马斯·卡沃丁牧师也陪同在侧。

[hu:z] ['pɔ:rtrət] [hi:; hi][hæd; həd] ['peɪntɪd] .
**whose portrait he had painted .**
谁 肖像 他 有 绘 .

他曾为他画过肖像。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] [rɪ'si:vd] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['gæləriz] ,
**They were well received in that city , and visited many of the chief galleries ,**
他们 是 出色地 已收到 在 那 城市 , 和 到访 许多 的 这 首席 画廊 ,

他们在那座城市受到了热烈欢迎，并参观了许多主要画廊。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌkʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æm'bæsədər] , [hu:] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][wʌz; wəz][lɔ:rd]
**with introductions from the English Ambassador , who at the time was Lord**
和 介绍 从 这 英语 大使 , WHO 在 这 时间 曾是 主
[^ɔə] ,
**Gower ,**
高尔 ,

由当时的英国大使戈尔勋爵引荐。

['æftərwərdz] ['sekənd] ['mɑ:rkwɪs] [ʌv; əv] ['stæfərd] [ænd; ənd][fɜ:rst] [du:k] [ʌv; əv] [ 'sʌðələnd ] .
**afterwards second Marquess of Stafford and first Duke of Sutherland .**
然后 第二 侯爵 的 斯塔福德 和 第一的 公爵 的 萨瑟兰 .

后来成为第二代斯塔福德侯爵和第一代萨瑟兰公爵。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['vɪzɪt] ['heɪli] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] ['sevrəl] [loʊnz] [ðæt]
**During this visit Hayley is said to have obtained the first of several loans that**
期间 这 访问 海莉 是 说 到 有 获得 这 第一的 的 一些 贷款 那
[hi:; hi][gɑ:t][frʌm; frəm] ['rɔmni] [ænd; ənd]['nevər] [rɪ'peɪd] .
**he got from Romney and never repaid .**
他 得到 从 罗姆尼 和 绝不 已偿还 .

据说，海利在这次访问期间获得了他从罗姆尼那里获得的第一笔贷款，而他之后又获得了数笔贷款，并且从未偿还过。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] £100 .
**In this case it was £100 .**
在 这 案件 它 曾是 £100 .

这次是100英镑。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['lʌndən] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] ['ɔ:lmoʊst] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ][wɜ:rk] ,
**On his return to London he was again almost overwhelmed with work ,**
在 他的 返回 到 伦敦 他 曾是 再次 几乎 不堪重负 和 工作 ,

回到伦敦后，他又几乎被工作压得喘不过气来。

[æz; əz] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['evər][hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ,
**as more than ever he had become the fashion ,**
作为 更多的 比 曾经 他 有 变得 这 时尚 ,

他比以往任何时候都更成为了时尚的象征。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɔ:trɪts] [wɜ:r; wər] [dɪ'zaɪrd] [baɪ][ɔ:l] [hu:] [kʊd; kəd] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə][sɪt][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
**and his portraits were desired by all who could afford to sit to him .**
和 他的 肖像 是 想要的 经过 全部 WHO 可以 买得起 到 坐 到 他 .

凡是付得起他肖像费的人都渴望得到他的肖像。

[ðə; ði] [streɪn] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kɑ:nstənt][wɜ:rk][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

| The | strain | , | however | , | of | such | constant | work | was | beginning | to | tell | upon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 拉紧 | , | 然而 | , | 的 | 这样的 | 持续的 | 工作 | 曾是 | 开始 | 到 | 告诉 | 之上 | 这 |

['ɑ:rtɪst] ,

| artist | , |
|---|---|
| 艺术家 | , |

然而，如此持续不断的工作开始让这位艺术家感到疲惫不堪。

[hu:] [baɪ] [ðɪs] [taɪm][wʌz; wəz]['sɪksti] ['jɪrz] [oʊld] ,

| who | by | this | time | was | sixty | years | old | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 经过 | 这 | 时间 | 曾是 | 六十 | 年 | 老的 | , |

当时他已经六十岁了，

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv]['eni][ɪk'skju:s][tu:; tə] [li:v] [taʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [tu:; tə][rest]

| and | he | was | glad | of | any | excuse | to | leave | town | for | a | while | to | rest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 高兴的 | 的 | 任何 | 原谅 | 到 | 离开 | 镇 | 为了 | 一个 | 尽管 | 到 | 休息 |

[hɪm'self][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

| himself | in | the | country | . |
|---|---|---|---|---|
| 他自己 | 在 | 这 | 国家 | . |

他很高兴能找到任何借口离开城镇一段时间，到乡下休息一下。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɑ:tɪdʒ] [æt; ət] ['hæmp,stɛd] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][rɪ'taɪər][fɔ:r; fər]

| He | took | a | little | cottage | at | Hampstead | , | to | which | he | could | retire | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 采取 | 一个 | 小的 | 小屋 | 在 | 汉普斯特德 | , | 到 | 哪个 | 他 | 可以 | 退休 | 为了 |

['kwaɪət] ;

| quiet | ; |
|---|---|
| 安静的 | ; |

他在汉普斯特德租了一间小别墅，以便休息安静；

[hi:; hi] [steɪd] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [wɪð; wɪθ] ['heɪli] [æt; ət] - ,

| he | stayed | more | and | more | with | Hayley | at | Eartham | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 入住 | 更多的 | 和 | 更多的 | 和 | 海莉 | 在 | - | , |

他越来越多地待在厄瑟姆陪伴海莉。

[di'zaiərɪŋ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['klaɪənts][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,

| desiring | some | of | his | clients | to | come | to | him | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 渴望 | 一些 | 的 | 他的 | 客户 | 到 | 来 | 到 | 他 | 那里 | , |

他希望一些客户能到那里来找他。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət][ʌv; əv] [ðæt] ['restfl] [spɑ:t][hi:; hi] [maɪt] [du:] [fʊlər] ['dʒʌstɪs][tu:; tə][ðer; ðər] [tʃɑ:rmz]

| that | in | the | quiet | of | that | restful | spot | he | might | do | fuller | justice | to | their | charms |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 这 | 安静的 | 的 | 那 | 宁静 | 点 | 他 | 可能 | 做 | 更丰满 | 正义 | 到 | 他们的 | 魅力 |

[ðæn; ðən][hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:][ə'mɪd][ðə; ði] ['tɜ:rmɔɪl] [ʌv; əv] ['lʌndən] [laɪf] .

| than | he | was | able | to | do | amid | the | turmoils | of | London | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 他 | 曾是 | 有能力的 | 到 | 做 | 之中 | 这 | 动荡 | 的 | 伦敦 | 生活 | . |

在那宁静祥和的地方，他或许能比在伦敦喧嚣的生活中更好地展现它们的魅力。

[waɪlst] [ðer; ðər][hi:; hi]['ɔ:f(ə)n][roʊd]['oʊvər][tu:; tə] ['pɛt,wɜ:θ] , [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['peɪntɪŋ] ['pɔ:trɪts]

| Whilst | there | he | often | rode | over | to | Petworth | , | where | he | was | painting | portraits |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 那里 | 他 | 经常 | 骑 | 超过 | 到 | 佩特沃斯 | , | 在哪里 | 他 | 曾是 | 绘画 | 肖像 |

[fɔ:r; fər] [lɔ:rd] ['ɛg,rɛmpɒnt] ,

| for | Lord | Egremont | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 主 | 埃格雷蒙特 | , |

在那里期间，他经常骑马前往佩特沃斯，为埃格雷蒙特勋爵绘制肖像画。

[ænd; ənd][ɪn] [ði:z] [weɪz] [hi:; hi][gɑ:t][ðə; ði] ['kʌntri] [er] [ænd; ənd] [rest] [ðæt] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | in | these | ways | he | got | the | country | air | and | rest | that | were | out | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这些 | 方式 | 他 | 得到 | 这 | 国家 | 空气 | 和 | 休息 | 那 | 是 | 出去 | 的 | 这 |

['kwestʃən] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [taʊn] .

| question | when | he | was | in | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 问题 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 在 | 镇 | . |

这样一来，他就获得了在城里时不可能获得的乡村空气和休息。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [haʊ'evər] , [ɪm'pruːv] [ɪn]['ment(ə)l] ['vɪgər] ;

| He | did | not | , | however | , | improve | in | mental | vigour | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | , | 然而 | , | 提升 | 在 | 精神的 | 活力 | ; |

然而，他的精神状态并没有改善；

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld]['meɪniə][fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [keɪm] [ɑːn][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [fɔːrs] [ðæn; ðən]['evər] ,

| but | the | old | mania | for | building | came | on | with | greater | force | than | ever | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 老的 | 狂热 | 为了 | 建筑 | 来了 | 在 | 和 | 更大的 | 力量 | 比 | 曾经 | , |

但是，人们对建筑的热情却以比以往任何时候都更加猛烈的势头回归了。

[ænd; ənd] [ʌn'fɔːrtʃənətli] ['heɪli] [dɪd][nɑːt]['skruːp(ə)l][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɛndz]

| and | unfortunately | Hayley | did | not | scruple | to | encourage | it | for | his | own | ends |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很遗憾 | 海莉 | 做过 | 不是 | 顾忌 | 到 | 鼓励 | 它 | 为了 | 他的 | 自己的 | 结束 |

.

:

.

不幸的是，海利为了自己的利益，不惜鼓励这种行为。

[ðə; ði] ['pɑːrsənz] ['dɔːtər] .

| THE | PARSON'S | DAUGHTER | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 牧师的 | 女儿 | . |

牧师的女儿。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz][faʊnd][wʌn][deɪ][baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ɪk'strævəgənt][aɪ'diːəz][ænd; ənd]

| In | 1796 | he | was | found | one | day | by | his | son | busy | with | extravagant | ideas | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 他 | 曾是 | 成立 | 一 | 天 | 经过 | 他的 | 儿子 | 忙碌的 | 和 | 靡 | 想法 | 和 |

[dɪ'zaɪnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['mænʃ(ə)n][ɪn] ['ɛdʒwɛr] [roʊd] ,

| designs | for | a | great | mansion | in | Edgware | Road | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 设计 | 为了 | 一个 | 伟大的 | 大厦 | 在 | 埃奇韦尔 | 路 | , |

1796年的一天，他的儿子发现他正忙于构思和设计在埃奇韦尔路建造一座宏伟的豪宅。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði]

| and | it | was | only | the | fact | that | his | son | was | able | to | point | out | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 仅有的 | 这 | 事实 | 那 | 他的 | 儿子 | 曾是 | 有能力的 | 到 | 观点 | 出去 | 这 |

['fɑːli] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'diːə] [wɪtʃ] [dɪ'sweɪdid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ɪts] [ə'kɑːmplɪʃmənt] .

| folly | of | such | an | idea | which | dissuaded | him | from | its | accomplishment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蠢事 | 的 | 这样的 | 一个 | 主意 | 哪个 | 劝阻 | 他 | 从 | 它是 | 成就 | . |

正是因为他的儿子能够指出这种想法的愚蠢之处，才让他放弃了实施这个想法的念头。

[ðə; ði] [prə'poʊzd] ['pɜːrtʃəs] [wʌz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] ['broʊkən][ɔːf] ,

| The | proposed | purchase | was | eventually | broken | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 建议的 | 购买 | 曾是 | 最终 | 破碎的 | 离开 | , |

这笔收购最终被取消了。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [dʒɑːn] ['rɔmni] ['rekərdz][ɪn][hɪz; ɪz]['vɑːljəm][moʊst] ['greɪtfəli] [hɪz; ɪz] [ 'θæŋkfulnəs ]

| and | Mr | . | John | Romney | records | in | his | volume | most | gratefully | his | thankfulness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 先生 | . | 约翰 | 罗姆尼 | 记录 | 在 | 他的 | 体积 | 最多 | 感激不尽 | 他的 | 感恩 |

[tuː; tə][ðə; ði] [sə'lɪsɪtər] ,

| to | the | solicitor | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 律师 | , |

约翰·罗姆尼先生在他的书中满怀感激地记录了他对这位律师的谢意。

[huː] [bɪ'heɪvd] ['veri] ['hænsəmli] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] .

| who | behaved | very | handsomely | in | this | matter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 表现 | 非常 | 英俊地 | 在 | 这 | 事情 | . |

他在这件事上表现得非常出色。

['rɔmni] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [liːv] ['kævəndɪʃ] [skwer] , [ænd; ənd] ,

| Romney | was | , | however | , | determined | to | leave | Cavendish | Square | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗姆尼 | 曾是 | , | 然而 | , | 决定 | 到 | 离开 | 卡文迪什 | 正方形 | , | 和 | , |

然而，罗姆尼决心离开卡文迪什广场，并且

| ['æktɪŋ] | [ɑːn][ðə; ði] | [əd'vaɪs] | [ʌv; əv] | [hɪz; ɪz] | [sʌn] | [tuː; tə] | [bai] | [ə; eɪ] | ['redi] | - | [bɪlt] | [haʊs] | ['ræðər] | [ðæn; ðən] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **acting** | **on** | **the** | **advice** | **of** | **his** | **son** | **to** | **buy** | **a** | **ready** | **-** | **built** | **house** | **rather** | **than** |
| 表演 | 在 | 这 | 建议 | 的 | 他的 | 儿子 | 到 | 买 | 一个 | 准备好 | - | 建造 | 房子 | 相当 | 比 |

| [tuː; tə] | [ɪ'rekt] | [wʌn] | , |
|---|---|---|---|
| **to** | **erect** | **one** | **,** |
| 到 | 直立 | 一 | , |

他听从儿子的建议，购买了现成的房子而不是自己盖房子。

| [hiː; hi] | [ 'pəːtʃəst ] | [æn; ən][oʊld] | ['dwelɪŋ] | - | [haʊs] | [nɪr] | ['hɑːli] | [bʊʃ] | [hɪl] | , | ['hæmpˌstɛd] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **he** | **purchased** | **an** | **old** | **dwelling** | **-** | **house** | **near** | **Holly** | **Bush** | **Hill** | **,** | **Hampstead** | **,** |
| 他 | 购买 | 一个 | 老的 | 住宅 | - | 房子 | 靠近 | 冬青 | 衬套 | 爬坡道 | , | 汉普斯特德 | , |

他在汉普斯特德的霍利布什山附近买了一栋老房子。

| [naʊ] | [aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ] | [ðæt] | [noʊn] | [æz; əz][ðə; ði] | [maʊnt] | , | [hiːθ] | [striːt] | , | ['hæmpˌstɛd] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **now** | **identified** | **with** | **that** | **known** | **as** | **The** | **Mount** | **,** | **Heath** | **Street** | **,** | **Hampstead** | **,** |
| 现在 | 已识别 | 和 | 那 | 已知 | 作为 | 这 | 山 | , | 希思 | 街道 | , | 汉普斯特德 | , |

现在指的是位于汉普斯特德希思街的芒特（The Mount）地区。

| [kloʊz] | [tuː; tə] | [wer] | [hiː; hi][hæd; həd] | [bɪn] | [ɪn][ðə; ði] | ['hæbɪt] | [ʌv; əv] | ['lɑːdʒɪŋ] | [fɔːr; fər] | [sʌm; səm] | ['lɪt(ə)l] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **close** | **to** | **where** | **he** | **had** | **been** | **in** | **the** | **habit** | **of** | **lodging** | **for** | **some** | **little** |
| 关闭 | 到 | 在哪里 | 他 | 有 | 到过 | 在 | 这 | 习惯 | 的 | 住宿 | 为了 | 一些 | 小的 |

| [waɪl] | , |
|---|---|
| **while** | **,** |
| 尽管 | , |

离他之前一段时间经常居住的地方很近，

| [ænd; ənd] | [wer] | [hiː; hi] | [faʊnd] | [ðə; ði] | ['kwaɪət] | [ænd; ənd] | [rɪ'taɪərmənt] | [wɪtʃ] | [hiː; hi] | [dɪ'zaɪrd] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **where** | **he** | **found** | **the** | **quiet** | **and** | **retirement** | **which** | **he** | **desired** | **.** |
| 和 | 在哪里 | 他 | 成立 | 这 | 安静的 | 和 | 退休 | 哪个 | 他 | 想要的 | . |

在那里，他找到了自己渴望的宁静和隐居生活。

| [ðɪs] | ['hæpənd] | [ɪn] | - | , |
|---|---|---|---|---|
| **This** | **happened** | **in** | **1796** | **,** |
| 这 | 发生 | 在 | - | , |

这件事发生在1796年。

| [ænd; ənd] | ['rɔmni] | [let][ðə; ði] | ['rezɪdəns] | [ɪn] | ['kævəndɪʃ] | [skwer] | [ænd; ənd] | [went] | [tuː; tə] | [rɪ'zaɪd] | [æt; ət] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **Romney** | **let** | **the** | **residence** | **in** | **Cavendish** | **Square** | **and** | **went** | **to** | **reside** | **at** |
| 和 | 罗姆尼 | 让 | 这 | 住宅 | 在 | 卡文迪什 | 正方形 | 和 | 去 | 到 | 居住 | 在 |

| ['hæmpˌstɛd] | . |
|---|---|
| **Hampstead** | **.** |
| 汉普斯特德 | . |

罗姆尼租下了卡文迪什广场的住所，搬到汉普斯特德居住。

| [ðə; ði] | [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] | [dɪd][nɑːt] | , | [haʊ'evər] | , | ['kɑːntent][hɪm; ɪm] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **accommodation** | **did** | **not** | **,** | **however** | **,** | **content** | **him** | **,** |
| 这 | 住宿 | 做过 | 不是 | , | 然而 | , | 内容 | 他 | , |

然而，这样的住宿条件并没有让他满意。

| [ænd; ənd][hiː; hi] | [ə'kwaɪrd] | [tuː] | ['kɑːpɪˌhoʊld][plɑːts][ʌv; əv] | [graʊnd] | [æt; ət][ðə; ði] | [bæk] | [ʌv; əv][ðə; ði] | [haʊs] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **he** | **acquired** | **two** | **copyhold** | **plots** | **of** | **ground** | **at** | **the** | **back** | **of** | **the** | **house** | **,** |
| 和 | 他 | 获得 | 二 | 版权持有权 | 图表 | 的 | 地面 | 在 | 这 | 后退 | 的 | 这 | 房子 | , |

他在房子后面获得了两块永久产权土地。

| [ɑːn] | [wɪtʃ] | [hiː; hi][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] | [i'rektid] | [wʌt] | ['heɪli] | [dɪ'skraɪbz] | [æz; əz] | " | [ə; eɪ]['sɪŋgjələr]['fæbrɪk] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **on** | **which** | **he** | **forthwith** | **erected** | **what** | **Hayley** | **describes** | **as** | **"** | **a** | **singular** | **fabric** | **,** |
| 在 | 哪个 | 他 | 立即 | 竖立 | 什么 | 海莉 | 描述 | 作为 | " | 一个 | 单数 | 织物 | , |

他随即在其上建造了海莉所描述的"一座独特的建筑"，

| " | [bʌt; bət] | [wɪtʃ] | ['kʌnɪŋˌhæm] | [kɔːlz][ə; eɪ] | " | [streɪndʒ] | [nuː] | ['stuːdioʊ][ænd; ənd] | ['dwelɪŋ] | - | [haʊs] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **"** | **but** | **which** | **Cunningham** | **calls** | **a** | **"** | **strange** | **new** | **studio** | **and** | **dwelling** | **-** | **house** | **.** |
| " | 但 | 哪个 | 坎宁安 | 呼叫 | 一个 | " | 奇怪的 | 新的 | 工作室 | 和 | 住宅 | - | 房子 | . |

但坎宁安称之为"奇怪的新工作室和住宅"。

" [hiː; hi] [ædz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] " [kɔːst] £2 , - , [ænd; ənd][wʌz; wəz][æn; ən] [ɑːd] ['wɪmzɪk(ə)l] ['strʌktʃər] ,

| " | He | adds | that | it | " | cost | £2 | , | 733 | , | and | was | an | odd | whimsical | structure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 添加 | 那 | 它 | " | 成本 | £2 | , | - | , | 和 | 曾是 | 一个 | 奇怪的 | 异想天开 | 结构 | , |

他还补充说，这座建筑"耗资2733英镑，造型奇特而异想天开"。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [sə'fɪʃ(ə)nt] [də'mestɪk] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] ,

| in | which | there | was | nothing | like | sufficient | domestic | accommodation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 那里 | 曾是 | 没有什么 | 喜欢 | 充足的 | 国内的 | 住宿 | , |

其中根本没有足够的家庭住所，

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [ɑːr'keɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['raɪdɪŋ] [haʊs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] ,

| though | there | was | a | wooden | arcade | for | a | riding | house | in | the | garden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 那里 | 曾是 | 一个 | 木制的 | 拱廊 | 为了 | 一个 | 骑术 | 房子 | 在 | 这 | 花园 | , |

虽然花园里有一个木制拱廊，是骑马房的一部分，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'stensɪv] ['pɪktʃər] [ænd; ənd]['stætʃuː] ['gæləri] .

| and | a | very | extensive | picture | and | statue | gallery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 非常 | 广泛的 | 图片 | 和 | 雕像 | 画廊 | . |

以及一个规模非常大的绘画和雕塑画廊。

" [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] ['strʌktʃər] [fɔːrmz][pɑːrt][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ðɪ]

| " | There | is | little | doubt | that | this | structure | forms | part | of | what | is | at | present | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | 小的 | 怀疑 | 那 | 这 | 结构 | 表格 | 部分 | 的 | 什么 | 是 | 在 | 展示 | 这 |

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [klʌb] ,

| Constitutional | Club | , |
|---|---|---|
| 宪法 | 俱乐部 | , |

毫无疑问，这一结构是目前宪法俱乐部的一部分。

[ðə; ðɪ][lɑːrdʒ] [ruːm] ['biːɪŋ] ['rɑːmniːz] ['pɪktʃər] ['gæləri] , [ɔːl'ðoʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'dɪʃənz] [hæv; həv]

| the | large | room | being | Romney's | picture | gallery | , | although | considerable | additions | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 房间 | 存在 | 罗姆尼的 | 图片 | 画廊 | , | 虽然 | 大量 | 新增内容 | 有 |

[bɪn] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] .

| been | made | to | the | building | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 制成 | 到 | 这 | 建筑 | . |

大房间是罗姆尼的画廊，尽管这座建筑后来进行了相当大的扩建。

[ɪn] - [hiː; hi][hæd; həd][soʊld][hɪz; ɪz] ['lʌndən] [haʊs] [tuː; tə]['mɪstər] . , ['æftərwərdz] [sɜːr]['mɑːrtn] [ʃiː] ,

| In | 1798 | he | had | sold | his | London | house | to | Mr | . | , | afterwards | Sir | Martin | Shee | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 他 | 有 | 卖 | 他的 | 伦敦 | 房子 | 到 | 先生 | . | , | 然后 | 先生 | 马丁 | 她 | , |

1798年，他将自己在伦敦的房子卖给了后来的马丁·希爵士。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðɪs] [streɪndʒ] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] ['redi] , [hiː; hi] [muːvd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

| and | , | as | this | strange | structure | was | ready | , | he | moved | into | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 作为 | 这 | 奇怪的 | 结构 | 曾是 | 准备好 | , | 他 | 已搬 | 进入 | 它 | , |

于是，当这座奇特的建筑准备就绪后，他就搬了进去。

[ænd; ənd][let] [ɔːf] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɪsɪz] . ['rʌndəl] [ðə; ðɪ][oʊld][ə'dʒeɪs(ə)nt] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

| and | let | off | to | a | Mrs | . | Rundell | the | old | adjacent | house | in | which | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 让 | 离开 | 到 | 一个 | 太太 | . | 伦德尔 | 这 | 老的 | 邻近的 | 房子 | 在 | 哪个 | 他 | 有 |

[bɪn] [ri'zaɪdɪŋ] .

| been | residing | . |
|---|---|---|
| 到过 | 居住 | . |

然后把他安置在隔壁的老房子里，也就是他之前居住的房子。

[ðə; ðɪ] [nuː] " ['wɪmzɪk(ə)l] " ['strʌktʃər] [wʌz; wəz][nɑːt] ['riːəli] [kəm'pliːt] [wen] [ðə; ðɪ]['ɑːrtɪst] [went] [tuː; tə]

| The | new | " | whimsical | " | structure | was | not | really | complete | when | the | artist | went | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | " | 异想天开 | " | 结构 | 曾是 | 不是 | 真的 | 完全的 | 什么时候 | 这 | 艺术家 | 去 | 到 |

[lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| live | in | it | . |
|---|---|---|---|
| 居住 | 在 | 它 | . |

当这位艺术家搬进去居住时，这座"奇特"的新建筑实际上还没有完全完工。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər][nɑːt][draɪ] , [ðə; ði] [ruːf] [let][ɪn]['wɔːtər] ;

| The | walls | were | not | dry | , | the | roof | let | in | water | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 墙壁 | 是 | 不是 | 干燥 | , | 这 | 屋顶 | 让 | 在 | 水 | ; |

墙壁没有干透，屋顶漏水；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːrtɪst] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['muːvɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['fænsɪf(ə)l] ['rezɪdəns] ,

| but | the | artist | insisted | on | moving | into | his | fanciful | residence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 艺术家 | 坚持 | 在 | 移动 | 进入 | 他的 | 奇幻的 | 住宅 | , |

但这位艺术家坚持要搬进他那间奇特的住所。

[ænd; ənd][ɑːn] ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði][væst] [stɑːk] [hiː; hi][hæd; həd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɪktʃərz]

| and | on | taking | with | him | the | vast | stock | he | had | of | his | own | pictures |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 采取 | 和 | 他 | 这 | 广阔的 | 库存 | 他 | 有 | 的 | 他的 | 自己的 | 图片 |

[ænd; ənd] [ðoʊz] [baɪ] ['ʌðər] ['ɑːrtɪsts] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'lektɪd] .

| and | those | by | other | artists | which | he | had | collected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那些 | 经过 | 其他 | 艺术家 | 哪个 | 他 | 有 | 集 | . |

他还带走了他自己创作的大量画作以及他收藏的其他艺术家的作品。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['kwɪkli] ['ɪndʒərd][baɪ][ðə; ði][dæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

| Many | of | them | were | quickly | injured | by | the | damp | of | the | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 他们 | 是 | 迅速地 | 受伤 | 经过 | 这 | 潮湿 | 的 | 这 | 房子 | , |

他们中的许多人很快就因房屋潮湿而受伤。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [baɪ] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən][ɑːr'keɪd] ;

| and | others | by | being | placed | in | the | open | arcade | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他的 | 经过 | 存在 | 放置 | 在 | 这 | 打开 | 拱廊 | ; |

还有一些人则被安置在露天拱廊中；

[ænd; ənd]['flæksmən][ɪn][ə; eɪ] ['letər] ['rekərdz][ðə; ði] [dɪ'stres] [ðæt][hiː; hi][felt][æt; ət] ['siːɪŋ] [soʊ][faɪn]

| and | Flaxman | in | a | letter | records | the | distress | that | he | felt | at | seeing | so | fine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 弗拉克斯曼 | 在 | 一个 | 信 | 记录 | 这 | 痛苦 | 那 | 他 | 毛毡 | 在 | 看到 | 所以 | 美好的 |

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][wɜːrks] ['perɪʃɪŋ] .

| a | collection | of | works | perishing | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 收藏 | 的 | 作品 | 消亡 | . |

弗拉克斯曼在一封信中记录了他看到如此精美的作品收藏品损毁时所感受到的痛苦。

['rɔmni] [wʌz; wəz] [naʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['heɪli] ,

| Romney | was | now | more | than | ever | under | the | influence | of | Hayley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗姆尼 | 曾是 | 现在 | 更多的 | 比 | 曾经 | 在下面 | 这 | 影响 | 的 | 海莉 | , |

罗姆尼现在比以往任何时候都更受海莉的影响。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə][ɪts] [fʊl] [ænd; ənd] ['beɪnfl] [ɪk'stent] ,

| which | was | being | used | to | its | full | and | baneful | extent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 存在 | 用过的 | 到 | 它是 | 满的 | 和 | 有害的 | 程度 | , |

它被充分利用，造成了极大的危害。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pɜːsənz][wɜːr; wər]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət]

| and | other | persons | were | taken | into | the | house | on | the | advice | of | the | poet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 人 | 是 | 已采取 | 进入 | 这 | 房子 | 在 | 这 | 建议 | 的 | 这 | 诗人 |

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][hɪm; ɪm] ,

| to | assist | the | artist | and | to | look | after | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 协助 | 这 | 艺术家 | 和 | 到 | 看 | 后 | 他 | , |

根据诗人的建议，其他人也被带进屋里，协助这位艺术家并照顾他。

[huː] [wɜːr; wər][ɔːl] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv] ['heɪli] .

| who | were | all | more | or | less | creatures | of | Hayley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 全部 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 生物 | 的 | 海莉 | . |

他们或多或少都是海莉的爪牙。

['heɪli] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [ɪn] ['rɑːmniːz] [det] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] ,

| Hayley | was | considerably | in | Romney's | debt | , | and | was | anxious | , | it | is | clear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海莉 | 曾是 | 相当 | 在 | 罗姆尼的 | 债务 | , | 和 | 曾是 | 焦虑的 | , | 它 | 是 | 清除 | , |

很明显，海莉欠了罗姆尼不少人情，而且很焦虑。

[ðæt] [noʊ][wʌn][ʌv; əv] [rɪ'pjuːt] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntər] ,

| that | no | one | of | repute | should | look | into | the | affairs | of | the | painter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 不 | 一 | 的 | 声誉 | 应该 | 看 | 进入 | 这 | 事务 | 的 | 这 | 画家 | , |

任何有声望的人都不应该调查这位画家的私事。

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ʃʊd; ʃəd] [reɪn] [suˈpriːm] .

| but | that | his | influence | should | reign | supreme | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 他的 | 影响 | 应该 | 在位 | 最高 | . |

但他的影响力应该至高无上。

[ɪn] - , [haʊ'evər] , ['rɔmni] [broʊk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] , [ænd; ənd] ,

| In | 1798 | , | however | , | Romney | broke | away | from | this | state | of | affairs | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 然而 | , | 罗姆尼 | 打破 | 离开 | 从 | 这 | 状态 | 的 | 事务 | , | 和 | , |

[əˈkʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] ,

| accompanied | by | his | son | , |
|---|---|---|---|---|
| 伴随 | 经过 | 他的 | 儿子 | , |

然而，1798年，罗姆尼打破了这种局面，并带着他的儿子，

[huː] [wʌz; wəz][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

| who | was | devoted | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 奉献 | 到 | 他 | , |

那些对他忠心耿耿的人，

[ænd; ənd] [huːz] ['æbsəns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] ['duːtiz] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['riːz(ə)n] [wɪtʃ]

| and | whose | absence | at | his | religious | duties | was | the | only | reason | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谁 | 缺席 | 在 | 他的 | 宗教 | 职责 | 曾是 | 这 | 仅有的 | 原因 | 哪个 |

[priˈventid] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] ['ɔːlweɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrtɪst] ,

| prevented | his | dwelling | always | with | the | artist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阻止 | 他的 | 住宅 | 总是 | 和 | 这 | 艺术家 | , |

他因履行宗教义务而缺席，这是他无法一直与艺术家同住的唯一原因。

['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , [nɑːt] , [haʊ'evər] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [ æsə'teind ]

| visited | the | north | of | England | , | not | , | however | , | as | far | as | can | be | ascertained |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到访 | 这 | 北 | 的 | 英格兰 | , | 不是 | , | 然而 | , | 作为 | 远的 | 作为 | 能 | 是 | 已确定 |

, ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kendl] .

| , | going | to | Kendal | . |
|---|---|---|---|---|
| , | 去 | 到 | 肯德尔 | . |

游览了英格兰北部，但据目前所知，并没有去肯德尔。

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['hɑːlədeɪ][wʌz; wəz][spent] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] ['dɪstrɪkt] ,

| A | pleasant | holiday | was | spent | in | the | Lake | district | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 令人愉快的 | 假期 | 曾是 | 花费 | 在 | 这 | 湖 | 区 | , |

在湖区度过了一个愉快的假期。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ment(ə)l] ['vɪgər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['ɑːrtɪst][dɪd][nɑːt][geɪn] [mʌtʃ] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [streŋθ]

| but | the | mental | vigour | of | the | old | artist | did | not | gain | much | increase | of | strength |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 精神的 | 活力 | 的 | 这 | 老的 | 艺术家 | 做过 | 不是 | 获得 | 很多 | 增加 | 的 | 力量 |

[baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,

| by | the | change | , |
|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 改变 | , |

但是，这种变化并没有使这位老艺术家的精神活力得到多少提升。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['lʌndən] [hɪz; ɪz] [helθ] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] ['broʊkən] [daʊn] .

| and | when | he | returned | to | London | his | health | had | completely | broken | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 返回 | 到 | 伦敦 | 他的 | 健康 | 有 | 完全地 | 破碎的 | 向下 | . |

当他回到伦敦时，他的健康状况已经彻底恶化。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'gen][æt; ət] - [wɪð; wɪθ] ['heɪli] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]

| The | following | year | he | was | again | at | Eartham | with | Hayley | , | but | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 年 | 他 | 曾是 | 再次 | 在 | - | 和 | 海莉 | , | 但 | 为了 | 这 |

[læst][taɪm] .

| last | time | . |
|---|---|---|
| 最后的 | 时间 | . |

第二年，他和海莉再次来到厄瑟姆，但这是最后一次了。

['heɪliːz] [gʊd] ['neɪtʃər] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [frendz] , [hɪz; ɪz][ɪk'strævəgənt]['hæbɪts][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

| Hayley's | good | nature | towards | his | friends | , | his | extravagant | habits | and | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海莉的 | 好的 | 自然 | 向 | 他的 | 朋友们 | , | 他的 | 靡 | 习惯 | 和 | 他的 |

[lʌg'ʒʊriəs] [laɪf] ,

| luxurious | life | , |
|---|---|---|
| 豪华 | 生活 | , |

海利对朋友的友善、奢靡的习惯和奢华的生活方式，

[kəm'baɪnd][wɪð; wɪθ] ['ʌtər] [nɪ'glekt] [ʌv; əv] ['mɑːnɪteri] ['mætərz] , [hæd; həd] [brɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði]

| combined | with | utter | neglect | of | monetary | matters | , | had | brought | about | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 合并 | 和 | 说出 | 忽视 | 的 | 货币 | 事情 | , | 有 | 带来 | 关于 | 这 |

[nə'sesəti] [fɔːr; fər][stɜːrn] [rɪ'trentʃmənt] ,

| necessity | for | stern | retrenchment | , |
|---|---|---|---|---|
| 必要性 | 为了 | 船尾 | 裁员 | , |

再加上对财务问题的彻底忽视，导致了严厉的裁员措施势在必行。

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][soʊld] .

| and | Eartham | was | to | be | sold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 曾是 | 到 | 是 | 卖 | . |

而厄瑟姆镇将被出售。

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['fɛlpəm] , [wer] [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [nɪr] [ðə; ði] [siː] ,

| He | removed | to | Felpham | , | where | he | built | a | cottage | near | the | sea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已移除 | 到 | 费尔普汉姆 | , | 在哪里 | 他 | 建造 | 一个 | 小屋 | 靠近 | 这 | 海 | , |

他搬到了费尔普姆，并在那里靠近海边建了一间小屋。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [riˈzaidid] [tɪl] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] ,

| and | there | he | and | his | son | resided | till | the | death | of | the | latter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 他 | 和 | 他的 | 儿子 | 居住地 | 直到 | 这 | 死亡 | 的 | 这 | 后者 | , |

他和儿子就住在那里，直到儿子去世。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] ; [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrnɪst] [əd'vaɪs][ʌv; əv]['flæksmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,

| shortly | afterwards | ; | but | at | the | earnest | advice | of | Flaxman | and | his | wife | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不久 | 然后 | ; | 但 | 在 | 这 | 认真 | 建议 | 的 | 弗拉克斯曼 | 和 | 他的 | 妻子 | , |

不久之后；但在弗拉克斯曼夫妇的恳切建议下，

['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [en'triːtiːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] , ['rɔmni] [went] [nɔːrθ] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

| coupled | with | the | entreaties | of | his | son | , | Romney | went | north | back | again | to | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耦合 | 和 | 这 | 恳求 | 的 | 他的 | 儿子 | , | 罗姆尼 | 去 | 北 | 后退 | 再次 | 到 | 他的 |

[waɪf] ,

| wife | , |
|---|---|
| 妻子 | , |

在儿子的恳求下，罗姆尼再次北上，回到妻子身边。

[ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [soʊ]['lɪt(ə)l][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .

| of | whom | he | had | seen | so | little | for | many | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 谁 | 他 | 有 | 已见 | 所以 | 小的 | 为了 | 许多 | 年 | . |

他已经很多年很少见到他们了。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm]['glædli][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['oʊpən][ɑːrmz] ,

| She | received | him | gladly | and | with | open | arms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 已收到 | 他 | 乐意 | 和 | 和 | 打开 | 武器 | , |

她热情地张开双臂迎接了他。

[ænd; ənd] [nəːst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][end][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['tʌtʃɪŋ] ['tendərnəs] .

| and | nursed | him | to | the | end | with | the | most | touching | tenderness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 护理 | 他 | 到 | 这 | 结尾 | 和 | 这 | 最多 | 接触 | 压痛 | . |

她用最令人动容的温柔呵护他直到他生命的最后一刻。

[ðə; ði][læst] [ɪ'vent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'tɜːrn][frʌm; frəm]['ɪndiə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

| The | last | event | of | his | life | was | the | return | from | India | of | his | brother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 事件 | 的 | 他的 | 生活 | 曾是 | 这 | 返回 | 从 | 印度 | 的 | 他的 | 兄弟 | , |

他生命中的最后一件事是他的兄弟从印度归来。

['kɜːrn(ə)l][dʒeɪmz] ['rɔmni] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪn] ['greɪtli] [ə'tætʃt] ,

| Colonel | James | Romney | , | to | whom | he | had | always | been | greatly | attached | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上校 | 詹姆斯 | 罗姆尼 | , | 到 | 谁 | 他 | 有 | 总是 | 到过 | 非常 | 随附的 | , |

他一直非常敬重的詹姆斯·罗姆尼上校

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] [sʌm; səm][praɪ'veɪʃ(ə)n][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði]

| and | for | whom | he | had | suffered | some | privations | in | order | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 谁 | 他 | 有 | 遭受 | 一些 | 匮乏 | 在 | 命令 | 那 | 这 |

['rekwɪzɪt] [sʌm; səm] ['niːdfl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɜ˞ːnəlz] [əd'vænsmənt] [maɪt] [biː; bi][sent][hɪm; ɪm] ['meni]

| requisite | sum | needful | for | the | Colonel's | advancement | might | be | sent | him | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必需品 | 和 | 需要 | 为了 | 这 | 上校的 | 进步 | 可能 | 是 | 发送 | 他 | 许多 |

['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

| years | before | . |
|---|---|---|
| 年 | 前 | . |

多年前，他为了筹集上校晋升所需的款项，曾忍受了一些苦难。

[ðə; ði][eɪdʒd]['ɑːrtɪst][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['hɑːrdli]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['brʌðər] .

| The | aged | artist | was | , | however | , | hardly | able | to | recognize | his | beloved | brother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老年人 | 艺术家 | 曾是 | , | 然而 | , | 几乎 | 有能力的 | 到 | 认出 | 他的 | 心爱 | 兄弟 | . |

然而，这位年迈的艺术家几乎认不出他挚爱的兄弟了。

[hiː; hi] [suːn] ['æftərwərdz] [bɪ'keɪm] [kəm'pliːtli] ['tʃaɪldɪʃ] [ɪn][maɪnd] , [ænd; ənd]['nevər] [ə'gen] [riː'geɪnd]

| He | soon | afterwards | became | completely | childish | in | mind | , | and | never | again | regained |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 很快 | 然后 | 成为 | 完全地 | 幼稚 | 在 | 头脑 | , | 和 | 绝不 | 再次 | 恢复 |

[hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['paʊ˞ːz] .

| his | intellectual | powers | . |
|---|---|---|---|
| 他的 | 知识分子 | 权力 | . |

此后不久，他的心智就完全变得像个孩子一样，再也没有恢复过他的智力。

['emə] , ['leɪdi] ['hæmɪltən] .

| EMMA | , | LADY | HAMILTON | . |
|---|---|---|---|---|
| 艾玛 | , | 女士 | 汉密尔顿 | . |

艾玛，汉密尔顿夫人。

[hiː; hi][daɪd][ɑːn][noʊ'vembər] 15th , - , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['sɪksti] - [eɪt] ,

| He | died | on | November | 15th | , | 1802 | , | at | the | age | of | sixty | - | eight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 死亡 | 在 | 十一月 | 15th | , | - | , | 在 | 这 | 年龄 | 的 | 六十 | - | 八 | , |

他于1802年11月15日去世，享年68岁。

['pæsɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ,

| passing | away | in | the | arms | of | his | wife | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 离开 | 在 | 这 | 武器 | 的 | 他的 | 妻子 | , |

在妻子怀中去世

[huː] [dɪ'voʊtɪd][hɜːr'self][ɪn'taɪərli][tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .

| who | devoted | herself | entirely | to | him | up | to | the | moment | of | his | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 奉献 | 她自己 | 完全 | 到 | 他 | 向上 | 到 | 这 | 片刻 | 的 | 他的 | 死亡 | . |

她全心全意地爱着他，直到他去世的那一刻。

[ʃiː; ʃi] [sə'vaivd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .

| She | survived | him | for | many | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 幸存下来 | 他 | 为了 | 许多 | 年 | . |

她比他多活了很多年。

['leɪdi] ['hæmɪltən]
**LADY HAMILTON**
女士 汉密尔顿

汉密尔顿夫人

[ɪn] ['eni] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][ɑ:rt][ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] ['rɔmni] , [haʊ'evər] [bri:f] ,
**In any consideration of the life and art of George Romney , however brief ,**
在 任何 考虑 的 这 生活 和 艺术 的 乔治 罗姆尼 , 然而 简短的 ,

无论对乔治·罗姆尼的生平和艺术进行多么简短的探讨，

[,aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [li:v] [aʊt][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['leɪdi] ['hæmɪltən] ,
**it is impossible to leave out the name of Lady Hamilton ,**
它 是 不可能的 到 离开 出去 这 姓名 的 女士 汉密尔顿 ,

不可能漏掉汉密尔顿夫人的名字。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['kɑ:nstəntli] ['peɪntɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] .
**as she was so constantly painted by him .**
作为 她 曾是 所以 不断地 绘 经过 他 .

因为他经常给她画像。

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wel] , ['ðerfɔ:r] ,
**It will be well , therefore ,**
它 将要 是 出色地 , 所以 ,

因此，一切都会好起来的。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [tu:; tə][bi:; bi][dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][ə; eɪ]['stɔ:ri][ʌv; əv]
**for a short section of this little book to be devoted to a story of**
为了 一个 短的 部分 的 这 小的 书 到 是 奉献 到 一个 故事 的
[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ðɪs] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['pɜ:rs(ə)n] ,
**the life of this fascinating person ,**
这 生活 的 这 迷人 人 ,

本书将用一小段篇幅讲述这位迷人人物的生平故事。

[hu:] [wʌz; wəz] ['feɪtɪd] [tu:; tə]['eksərsaɪz][soʊ] [strɔ:ŋ] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['peɪntər] .
**who was fated to exercise so strong an influence upon the painter .**
WHO 曾是 命中注定 到 锻炼 所以 强的 一个 影响 之上 这 画家 .

谁注定会对这位画家产生如此强大的影响?

[,aɪ 'ti:][ɪz]['hɑ:rdli]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][ɪ'mædʒɪnətɪv][roʊ'mænsər][tu:; tə] [tel] [ə; eɪ]['stɔ:ri] [mɔ:r]
**It is hardly possible for the most imaginative romancer to tell a story more**
它 是 几乎 可能的 为了 这 最多 富有想象力的 浪漫主义者 到 告诉 一个 故事 更多的
['tʃekərd] [ɪn][ɪts] [ɪ'vents] ,
**chequered in its events ,**
方格 在 它是 活动 ,

即使是最富想象力的浪漫小说家，也很难写出情节比这更加跌宕起伏的故事。

[mɔ:r] ['θrɪlɪŋ] [ɪn][ɪts][ i'məuʃənz ] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [sæd][ɪn][ɪts][end] .
**more thrilling in its emotions , and more sad in its end .**
更多的 惊险 在 它是 情绪 , 和 更多的 伤心 在 它是 结尾 .

它的情感更加扣人心弦，结局也更加悲伤。

['emə] ['laɪən][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɪθ] [ɪn] ['tʃeʃər] , [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l][mæn] ,
**Emma Lyon was the daughter of a smith in Cheshire , a humble man ,**
艾玛 里昂 曾是 这 女儿 的 一个 史密斯 在 柴郡 , 一个 谦逊的 男人 ,

艾玛·里昂是柴郡一位铁匠的女儿，她的父亲是一位卑微的人。

[hu:] [daɪd][ɪn] - , ['æftər][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] ['mærid] [laɪf] ,
**who died in 1761 , after a very short married life ,**
WHO 死亡 在 - , 后 一个 非常 短的 已婚 生活 ,

他于1761年去世，婚姻生活非常短暂。

[ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd] ['ɪnfənt] ['dɔːtər] ['hoʊlli] [wɪ'ðaʊt] [sə'pɔːrt] .

| and | left | his | widow | and | infant | daughter | wholly | without | support | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 左边 | 他的 | 寡妇 | 和 | 婴儿 | 女儿 | 完全 | 没有 | 支持 | . |

他抛下遗孀和幼女，使她们完全失去了生活来源。

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [muːvd] [æt; ət] [wʌns] [frʌm; frəm] ['nɛstən] , [wer] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [daɪd] ,

| The | widow | moved | at | once | from | Neston | , | where | her | husband | had | died | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 寡妇 | 已搬 | 在 | 一次 | 从 | 内斯顿 | , | 在哪里 | 她 | 丈夫 | 有 | 死亡 | , |

[tuː; tə] ['hɑːrdən] ,

| to | Hawarden | , |
|---|---|---|
| 到 | 哈沃登 | , |

寡妇立即从丈夫去世的内斯顿搬到了霍沃登。

[hɜːr; hər] ['neɪtɪv] [pleɪs] , [ænd; ənd] [hɪr] [baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['relətɪvz] , ['ɔːlmoʊst] ['iːkwəli]

| her | native | place | , | and | here | by | the | aid | of | her | relatives | , | almost | equally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 本国的 | 地方 | , | 和 | 这里 | 经过 | 这 | 援助 | 的 | 她 | 亲属 | , | 几乎 | 同样地 |

[pʊr] [wɪð; wɪθ] [hɜːr'self] ,

| poor | with | herself | , |
|---|---|---|---|
| 贫穷的 | 和 | 她自己 | , |

她来自家乡，在这里靠亲戚们的帮助，她和自己一样贫穷。

[ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [send] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['deɪmz] [skuːl] [ɪn]

| she | managed | to | bring | up | her | child | and | send | her | to | a | dame's | school | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 管理 | 到 | 带来 | 向上 | 她 | 孩子 | 和 | 发送 | 她 | 到 | 一个 | 女士的 | 学校 | 在 |

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

| the | village | . |
|---|---|---|
| 这 | 村庄 | . |

她设法把孩子抚养长大，并送她去村里的女子学校读书。

[wen] [ə'baʊt] [twelv] ['emə] [went] [æz; əz] ['nɜːrsəri] - [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fæməli] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪstər] .

| When | about | twelve | Emma | went | as | nursery | - | maid | to | the | family | of | a | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 关于 | 十二 | 艾玛 | 去 | 作为 | 苗圃 | - | 女佣 | 到 | 这 | 家庭 | 的 | 一个 | 先生 | . |

[ 'tɔməs ] ,

| Thomas | , |
|---|---|
| 托马斯 | , |

大约十二岁时，艾玛去托马斯先生家做保姆。

[ə; eɪ] ['dɑːktər] [ʌv; əv] ['hɑːrdən] , [huːz] [sʌn] ['æftərwərdz] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['emɪnənt] ['sɜːrdʒən] .

| a | doctor | of | Hawarden | , | whose | son | afterwards | became | an | eminent | surgeon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 医生 | 的 | 哈沃登 | , | 谁 | 儿子 | 然后 | 成为 | 一个 | 杰出 | 外科医生 | . |

一位来自霍沃登的医生，他的儿子后来成为了一位杰出的外科医生。

[æt; ət] [ˌsɪks'tiːn] [ʃiː; ʃi] [left] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] ['lʌndən] ,

| At | sixteen | she | left | and | came | to | London | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 十六 | 她 | 左边 | 和 | 来了 | 到 | 伦敦 | , |

十六岁时她离开家乡来到伦敦。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['haʊsmeɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['treɪdzmən] [ɪn] [ˌes 'tiː] . ['dʒeɪmzɪz] [striːt] ; [ænd; ənd] [ðen]

| and | became | housemaid | to | a | tradesman | in | St | . | James's | Street | ; | and | then |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 成为 | 保姆 | 到 | 一个 | 零售商 | 在 | 英石 | . | 詹姆斯的 | 街道 | ; | 和 | 然后 |

['leɪtər] [ɑːn] ,

| later | on | , |
|---|---|---|
| 之后 | 在 | , |

于是她成了圣詹姆斯街一位商人的女佣；后来，

['prɑːbəbli] [ɪn] - , [bɪ'keɪm] ['nɜːrsmeɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['dɑːktər] , [wʌn] ['draɪv, 'dɑːktɚ]

| probably | in | 1778 | , | became | nursemaid | in | the | family | of | another | doctor | , | one | Dr |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 在 | - | , | 成为 | 保姆 | 在 | 这 | 家庭 | 的 | 其他 | 医生 | , | 一 | 博士 |

. ['bʌd] ,

| . | Budd | , |
|---|---|---|
| . | 巴德 | , |

大概在1778年，她成为另一位医生巴德博士家的保姆。

[ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ˌes 'tiː] . [bɑːr'θɑːləmjuːz] ['hɑːspɪt(ə)l] .

| a | physician | in | St | . | Bartholomew's | Hospital | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 医生 | 在 | 英石 | . | 巴塞洛缪的 | 医院 | . |

圣巴塞洛缪医院的一名医生。

[frʌm; frəm] [hɪr] [ʃiː; ʃi]['maɪgreɪtɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [west] [end] ,

| From | here | she | migrated | out | to | the | west | end | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这里 | 她 | 已迁移 | 出去 | 到 | 这 | 西方 | 结尾 | , |

她从这里迁徙到了西端。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz]['leɪdiːz] - [meɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [huːz]

| taking | a | place | as | lady's | - | maid | in | the | house | of | a | lady | of | fashion | whose |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 一个 | 地方 | 作为 | 女士的 | - | 女佣 | 在 | 这 | 房子 | 的 | 一个 | 女士 | 的 | 时尚 | 谁 |

['dwelɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['geɪɪst] ['pɝːsənz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][deɪ] ,

| dwelling | was | a | favourite | resort | of | the | gayest | persons | of | the | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 住宅 | 曾是 | 一个 | 最喜欢的 | 采取 | 的 | 这 | 同性恋 | 人 | 的 | 这 | 天 | , |

在一位时髦女士的家中担任贴身女仆，这位女士的住所是当时最时髦人士最喜欢去的地方。

[ænd; ənd] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['æmp(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [æz; əz] ['meni] [bʊks] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

| and | where | she | had | ample | opportunity | of | reading | as | many | books | as | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在哪里 | 她 | 有 | 充足 | 机会 | 的 | 阅读 | 作为 | 许多 | 图书 | 作为 | 她 |

[dɪ'zaɪrd] ,

| desired | , |
|---|---|
| 想要的 | , |

在那里，她有充足的机会阅读她想读的所有书籍，

[ʌv; əv] ['dresɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr; hər] [mɔːr] [ə'træktɪv] ,

| of | dressing | in | a | style | which | made | her | more | attractive | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 敷料 | 在 | 一个 | 风格 | 哪个 | 制成 | 她 | 更多的 | 吸引人的 | , |

她穿着打扮的风格让她更具吸引力。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [preɪz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

| and | of | receiving | a | great | deal | of | praise | for | her | beauty | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 接收 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 称赞 | 为了 | 她 | 美丽 | 和 | 这 |

['kwɑːləti][ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] .

| quality | of | her | voice | . |
|---|---|---|---|---|
| 质量 | 的 | 她 | 嗓音 | . |

她因美貌和嗓音而备受赞誉。

[ðə; ðɪ][fɜːrst][slɪp] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ɪn][hɜːr; hər] [kə'rɪr] [wʌz; wəz] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][hɜːr; hər]['goʊɪŋ][tuː; tə]

| The | first | slip | which | she | made | in | her | career | was | occasioned | by | her | going | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 滑 | 哪个 | 她 | 制成 | 在 | 她 | 职业 | 曾是 | 引发 | 经过 | 她 | 去 | 到 |

[pliːd] [wɪð; wɪθ]['ædmərəl] [peɪn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [rɪ'liːs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] [huː] [hæd; həd] [bɪn]

| plead | with | Admiral | Payne | for | the | release | of | a | cousin | who | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恳求 | 和 | 上将 | 佩恩 | 为了 | 这 | 发布 | 的 | 一个 | 表哥 | WHO | 有 | 到过 |

['fɔːrsəbli] [prest] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['neɪvi] ,

| forcibly | pressed | into | the | navy | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 强制 | 按下 | 进入 | 这 | 海军 | , |

她职业生涯中的第一次失误，是因为她去恳求佩恩海军上将释放一位被强行征召入伍的表兄。

[ænd; ənd] [huːz] ['fæməli][wɜːr; wər] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] , [ˌʌnprə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] .

| and | whose | family | were | , | without | his | assistance | , | unprovided | for | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谁 | 家庭 | 是 | , | 没有 | 他的 | 协助 | , | 未提供 | 为了 | . |

如果没有他的帮助，他的家人将无法生活。

['emə] [ˌʌndər'tʊk] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [aʊt][ʌv; əv] [gʊd] ['neɪtʃər][ænd; ənd] [geɪnd] [hɜːr; hər][pə'tɪʃ(ə)n] ;

| Emma | undertook | this | mission | out | of | good | nature | and | gained | her | petition | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 艾玛 | 承担 | 这 | 使命 | 出去 | 的 | 好的 | 自然 | 和 | 获得 | 她 | 请愿 | ; |

[bʌt; bət][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ðɪ]['ædmərəl] ,

| but | in | return | the | admiral | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 返回 | 这 | 上将 | , |

艾玛出于好心接受了这项任务，并成功获得了她的请愿书；但作为回报，海军上将

[huː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] , [bɪ'keɪm] [hɜːr; hər]['suːtər] ,

| who | was | much | struck | by | the | beauty | of | her | face | , | became | her | suitor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 很多 | 击 | 经过 | 这 | 美丽 | 的 | 她 | 脸 | , | 成为 | 她 | 求婚者 | , |

他被她姣好的容貌深深吸引，成为了她的追求者。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['entərd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .

| and | she | entered | his | house | as | his | mistress | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 进入 | 他的 | 房子 | 作为 | 他的 | 情妇 | . |

她以情妇的身份进入了他的家。

[ðɪs] [laɪf]['læstɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] , [æz; əz][ə; eɪ] ['welθi] ['bærənət] , [sɜːr] ['hæri]

| This | life | lasted | for | a | very | short | time | , | as | a | wealthy | baronet | , | Sir | Harry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生活 | 持续 | 为了 | 一个 | 非常 | 短的 | 时间 | , | 作为 | 一个 | 富裕 | 男爵 | , | 先生 | 哈里 |

['fɛðɚstən] ,

| Featherston | , |
|---|---|
| 费瑟斯顿 | , |

他的一生非常短暂，作为一名富有的男爵，哈里·费瑟斯顿爵士

[huː] ['vɪzɪtɪd] ['ædmərəl] [peɪn] , ['bɛgd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ʌp][pɑːrk]

| who | visited | Admiral | Payne | , | begged | her | to | leave | him | and | come | to | Up | Park |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 到访 | 上将 | 佩恩 | , | 乞求 | 她 | 到 | 离开 | 他 | 和 | 来 | 到 | 向上 | 公园 |

[æz; əz][ɪts] ['mɪstrəs] .

| as | its | mistress | . |
|---|---|---|---|
| 作为 | 它是 | 情妇 | . |

有人拜访了佩恩海军上将，恳求她离开他，到上园做女主人。

[ðə; ði]['ædmərəl] , [huː] [wʌz; wəz] ['ʃɔːrtli] ['goʊɪŋ][ɑːn] [bɔːrd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [kən'sentid] [tuː; tə][pɑːrt]

| The | admiral | , | who | was | shortly | going | on | board | his | ship | , | consented | to | part |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 上将 | , | WHO | 曾是 | 不久 | 去 | 在 | 木板 | 他的 | 船 | , | 同意 | 到 | 部分 |

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fer] ['emə] ,

| with | the | fair | Emma | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 公平的 | 艾玛 | , |

即将登船的海军上将同意将美丽的艾玛送走。

[huː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɜːr; hər]['leɪtɪst] ['lʌvər] ,

| who | was | much | attached | to | her | latest | lover | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 很多 | 随附的 | 到 | 她 | 最新的 | 情人 | , |

她对她的最新情人非常依恋，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ɔːf][wɪð; wɪθ][sɜːr] ['hæri] [tuː; tə][ʌp][pɑːrk] ,

| and | she | went | off | with | Sir | Harry | to | Up | Park | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 去 | 离开 | 和 | 先生 | 哈里 | 到 | 向上 | 公园 | , |

然后她和哈里爵士一起去了上帕克。

[wer] [ʃiː; ʃi] [riˈzaidid] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['evri] ['lʌkʃəri] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] .

| where | she | resided | in | the | midst | of | every | luxury | for | some | months | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 她 | 居住地 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 每一个 | 奢华 | 为了 | 一些 | 几个月 | . |

她在那里享受了几个月的奢华生活。

[hɪr] [ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][raɪd][ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ə'teinɪŋ] [tuː; tə]

| Here | she | learned | to | ride | on | horseback | , | and | succeeded | in | attaining | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 她 | 学习 | 到 | 骑 | 在 | 马背 | , | 和 | 成功了 | 在 | 达到 | 到 |

[greɪt] [prəˈfɪʃ(ə)nsi] [ɪn] [ðɪs] [ə'kɑːmplɪʃmənt] .

| great | proficiency | in | this | accomplishment | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 熟练程度 | 在 | 这 | 成就 | . |

在这里，她学会了骑马，并且成功地掌握了这项技能，达到了很高的水平。

[ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [ʃoʊn] [hɜːr; hər][baɪ][sɜːr] ['hæri] ['fɛðɚstən] , ['læstɪd][bʌt; bət][ə; eɪ]

| The | affection | , | however | , | shown | her | by | Sir | Harry | Featherston | , | lasted | but | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 感情 | , | 然而 | , | 所示 | 她 | 经过 | 先生 | 哈里 | 费瑟斯顿 | , | 持续 | 但 | 一个 |

[ʃɔːrt] [taɪm] ,

| short | time | , |
|---|---|---|
| 短的 | 时间 | , |

然而，哈里·费瑟斯顿爵士对她的爱慕之情却只持续了很短的时间。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tɔɪ] .

| and | soon | he | began | to | weary | of | his | toy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很快 | 他 | 开始 | 到 | 厌倦 | 的 | 他的 | 玩具 | . |

不久之后，他就开始对他的玩具感到厌倦了。

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [tuː; tə] ['lʌndən] ,

| He | brought | his | mistress | to | London | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 带来 | 他的 | 情妇 | 到 | 伦敦 | , |

他把情妇带到了伦敦。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][let][hɜːr; hər][biː; bi] [siːn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn]['pʌblɪk] , [ænd; ənd][soʊ]

| but | was | ashamed | to | let | her | be | seen | with | him | in | public | , | and | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 曾是 | 羞愧 | 到 | 让 | 她 | 是 | 已见 | 和 | 他 | 在 | 民众 | , | 和 | 所以 |

['grædʒuəli] [nɪ'glektɪd] [hɜːr; hər] ;

| gradually | neglected | her | ; |
|---|---|---|---|
| 逐步地 | 被忽视的 | 她 | ; |

但他羞于让女儿和他一起出现在公共场合，因此渐渐冷落了她；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] - [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] ,

| and | at | the | end | of | 1781 | they | separated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | - | 他们 | 分开 | , |

1781年底，他们分居了。

[æz; əz] ['emə] [wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][tuː; tə][pʊt][ʌp] ['teɪmli] [wɪð; wɪθ] [nɪ'glekt] ,

| as | Emma | was | not | one | to | put | up | tamely | with | neglect | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 艾玛 | 曾是 | 不是 | 一 | 到 | 放 | 向上 | 温顺地 | 和 | 忽视 | , |

因为艾玛绝不会默默忍受忽视，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [æm'bɪʃəs] [ʌv; əv] [jet] ['greɪtər] ['kɔŋkwests] .

| and | was | ambitious | of | yet | greater | conquests | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 雄心勃勃 | 的 | 然而 | 更大的 | 征服 | . |

并且他渴望取得更大的征服。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnd] [frendz] , [ænd; ənd] [ˌkɔrɪs'pɔndɪd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] [deɪz] ;

| They | always | remained | friends | , | and | corresponded | to | the | end | of | their | days | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 总是 | 剩余 | 朋友们 | , | 和 | 对应 | 到 | 这 | 结尾 | 的 | 他们的 | 天 | ; |

他们始终保持着朋友关系，直到生命的尽头都保持着通信联系；

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] [fiːld] [ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wʌz; wəz] [naʊ] ['oʊpənɪŋ] , [ænd; ənd] ['emə] [wʌz; wəz] ['redi]

| but | another | field | of | opportunity | was | now | opening | , | and | Emma | was | ready |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 其他 | 场地 | 的 | 机会 | 曾是 | 现在 | 开幕 | , | 和 | 艾玛 | 曾是 | 准备好 |

[tuː; tə][ə'veɪl][hɜːr'self][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| to | avail | herself | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 可用 | 她自己 | 的 | 它 | . |

但现在另一个充满机遇的领域正在向她敞开，艾玛已经准备好抓住这个机会。

[ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] [ænd; ənd] [ʌn'skruːpjələs] [kwæk] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['greɪəm] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn]

| The | notorious | and | unscrupulous | quack | Dr | . | Graham | was | at | that | time | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 臭名昭著 | 和 | 无良的 | 嘎嘎 | 博士 | . | 格雷厄姆 | 曾是 | 在 | 那 | 时间 | 在 |

[ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪm] ,

| the | height | of | his | fame | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 高度 | 的 | 他的 | 名声 | , |

当时，臭名昭著、不择手段的庸医格雷厄姆博士正处于他名声的巅峰时期。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd]['oʊpənd][ɪn] - [hɪz; ɪz][soʊ] - [kɔ:ld] ['temp(ə)l][ʌv; əv] [helθ] [ɪn][ðə; ði]

| and | he | had | opened | in | 1779 | his | so | - | called | Temple | of | Health | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 打开 | 在 | - | 他的 | 所以 | - | 称为 | 寺庙 | 的 | 健康 | 在 | 这 |

[ə'dɛlfi] .

| Adelphi | . |
|---|---|
| 阿德尔菲 | . |

1779 年，他在阿德尔菲开设了他所谓的"健康神庙"。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [rɪ'mu:vɪŋ] [tu:; tə] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['premɪsɪz] [wen] ['emə]

| He | was | on | the | point | of | removing | to | more | important | premises | when | Emma |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 在 | 这 | 观点 | 的 | 移除 | 到 | 更多的 | 重要的 | 前提 | 什么时候 | 艾玛 |

['laɪən] [left] [ʌp] [pɑ:rk] ,

| Lyon | left | Up | Park | , |
|---|---|---|---|---|
| 里昂 | 左边 | 向上 | 公园 | , |

他正准备搬到更重要的办公地点时，艾玛·里昂离开了上园。

[ænd; ənd] [wen] , ['ðerfɔ:r] , [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['haɪmən] , [æz; əz][ðə; ði] [nu:] [ɪm'pɑ:stʃər] [wʌz; wəz]

| and | when | , | therefore | , | the | Temple | of | Hymen | , | as | the | new | imposture | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | , | 所以 | , | 这 | 寺庙 | 的 | 处女膜 | , | 作为 | 这 | 新的 | 骗局 | 曾是 |

[neɪmd] ,

| named | , |
|---|---|
| 命名 | , |

因此，当这座被命名为"婚姻之神庙"的新骗局出现时，

[wʌz; wəz]['oʊpənd][æt; ət] ['ʃɑ:mbɝg] [haʊs] , [pɔ:l] [mɔ:l] , [ɪn][ðə; ði] ['rezɪdəns] ['æftərwərdz] ['ɑ:kjupaɪd]

| was | opened | at | Schomberg | House | , | Pall | Mall | , | in | the | residence | afterwards | occupied |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 打开 | 在 | 舒姆伯格 | 房子 | , | 帕尔 | 购物中心 | , | 在 | 这 | 住宅 | 然后 | 占领 |

[baɪ] ['ritʃəd] ['kɔ:zweɪ] ,

| by | Richard | Cosway | , |
|---|---|---|---|
| 经过 | 理查德 | 科斯威 | , |

开业地点位于帕尔马尔街的肖姆伯格大厦，后来这里成为理查德·科斯韦的住所。

[ɑ:r] . [ə; eɪ] . , [ænd; ənd][baɪ] ['geɪnz,bʌroʊ] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['emə] ['laɪən] [hu:] , [æz; əz][ 'hi:bi ][ænd; ənd]

| R | . | A | . | , | and | by | Gainsborough | , | it | was | Emma | Lyon | who | , | as | Hebe | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉 | . | 一个 | . | , | 和 | 经过 | 盖恩斯伯勒 | , | 它 | 曾是 | 艾玛 | 里昂 | WHO | , | 作为 | 赫柏 | 和 |

[ðə; ði]['mɑ:d(ə)l][ʌv; əv]['pɜ:rfɪkt] ['bju:ti] ,

| the | model | of | perfect | beauty | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 模型 | 的 | 完美的 | 美丽 | , |

皇家艺术学院，以及盖恩斯伯勒，是艾玛·里昂扮演的赫柏，她是完美美人的典范。

[helθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ət'rækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

| health | and | happiness | , | was | one | of | the | greatest | attractions | of | the | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 健康 | 和 | 幸福 | , | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 最 | 景点 | 的 | 这 | 地方 | . |

健康和幸福是这个地方最大的吸引力之一。

[ðɪs] ['wʌndərf(ə)l]['wʊmən] , [hu:] [wʌz; wəz][soʊ] ['lʌvli] [ɪn] [feɪs] [ænd; ənd][fɔ:rm] ,

| This | wonderful | woman | , | who | was | so | lovely | in | face | and | form | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 精彩的 | 女士 | , | WHO | 曾是 | 所以 | 迷人的 | 在 | 脸 | 和 | 形式 | , |

这位容貌和身材都非常美丽的女士，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l][soʊ]['greɪsf(ə)l][ɪn] ['ætɪtu:d] ,

| and | was | withal | so | graceful | in | attitude | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 此外 | 所以 | 优美 | 在 | 态度 | , |

而且态度非常优雅。

[ɪg'zɪbɪtɪd] [hɜ:r'self][æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwæk] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [bɪ'kʌmɪŋ] [ʌv; əv]

| exhibited | herself | at | the | command | of | the | quack | in | the | most | becoming | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 展出 | 她自己 | 在 | 这 | 命令 | 的 | 这 | 嘎嘎 | 在 | 这 | 最多 | 成为 | 的 |

['kɑ:stu:mz] [ʌv; əv] [laɪt] ['dreɪpəri] ,

| costumes | of | light | drapery | , |
|---|---|---|---|---|
| 服装 | 的 | 光 | 布料 | , |

她按照庸医的指示，身着最合身的轻薄戏服进行表演。

[poʊzɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['gɑ:dəs] [ænd; ənd] [ə'træktɪŋ] ['nu:mərəs] [əd'maɪərəz] .

| posing | as | a | goddess | and | attracting | numerous | admirers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摆姿势 | 作为 | 一个 | 女神 | 和 | 吸引 | 很多的 | 仰慕者 | . |

她装扮成女神，吸引了众多仰慕者。

[hɜ:r; hər] ['bju:ti] [dru:] [tu:; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊtɪd] ['peɪntəz] [ænd; ənd]

| Her | beauty | drew | to | the | exhibition | many | of | the | noted | painters | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 美丽 | 画 | 到 | 这 | 展览 | 许多 | 的 | 这 | 著名的 | 画家 | 和 |

['skʌlptər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

| sculptors | of | the | day | , |
|---|---|---|---|---|
| 雕塑家 | 的 | 这 | 天 | , |

她的美貌吸引了当时许多著名的画家和雕塑家前来参观展览。

[hu:] [wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [pər'petʃueɪt] [ðə; ði] [fitʃər] [ænd; ənd][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [fer] ['emə] ,

| who | were | anxious | to | perpetuate | the | features | and | form | of | the | fair | Emma | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 焦虑的 | 到 | 延续 | 这 | 特征 | 和 | 形式 | 的 | 这 | 公平的 | 艾玛 | , |

他们渴望将美丽的艾玛的容貌和体态传承下去，

[ænd; ənd][tu:; tə] [drɔ:] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] ['ætitju:dz] [ænd; ənd] ['kærəktərz] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][soʊ] ['klevərli]

| and | to | draw | her | in | the | attitudes | and | characters | which | she | so | cleverly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 画 | 她 | 在 | 这 | 态度 | 和 | 人物 | 哪个 | 她 | 所以 | 巧妙地 |

[ə'su:md] .

| assumed | . |
|---|---|
| 假定 | . |

并让她展现出她巧妙地扮演的各种态度和角色。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][noʊ] [kəm'pʌŋkʃənz] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] ['kærəktər] [ʃi:; ʃi] [ə'su:md] , ['weðər] [ˌaɪ 'ti:]

| She | had | no | compunctions | as | to | what | character | she | assumed | , | whether | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 不 | 愧疚 | 作为 | 到 | 什么 | 特点 | 她 | 假定 | , | 无论 | 它 |

[wʌz; wəz] ['vi:nəs] [ɔ:r][ə; eɪ] [bə'kænti] ,

| was | Venus | or | a | Bacchante | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 金星 | 或者 | 一个 | 酒神女祭司 | , |

她毫不犹豫地扮演各种角色，无论是维纳斯还是酒神女祭司。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][əd'maɪəd][ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [preɪz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri]

| provided | that | she | was | admired | and | received | the | praise | which | was | the | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 假如 | 那 | 她 | 曾是 | 钦佩 | 和 | 已收到 | 这 | 称赞 | 哪个 | 曾是 | 这 | 非常 |

[breθ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ɪg'zɪstəns] .

| breath | of | her | existence | . |
|---|---|---|---|---|
| 气息 | 的 | 她 | 存在 | . |

只要她受到人们的敬仰和赞扬，赞扬就是她存在的根本。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['oʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ]

| It | was | , | however | , | only | for | a | short | time | that | she | remained | with | Dr |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | , | 然而 | , | 仅有的 | 为了 | 一个 | 短的 | 时间 | 那 | 她 | 剩余 | 和 | 博士 |

. ['greɪəm] ,

| . | Graham | , |
|---|---|---|
| . | 格雷厄姆 | , |

然而，她只在格雷厄姆医生那里待了很短一段时间。

[æz; əz]['mɪstər] . [tʃɑ:rlz] ['grɛvɪl] , [ðə; ði]['sekənd] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] [ 'wɔrik ] ,

| as | Mr | . | Charles | Greville | , | the | second | son | of | the | Earl | of | Warwick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 先生 | . | 查尔斯 | 格雷维尔 | , | 这 | 第二 | 儿子 | 的 | 这 | 伯爵 | 的 | 沃里克 | , |

作为沃里克伯爵的次子查尔斯·格雷维尔先生，

[tu:; tə] [hu:m] [ɔ:l][hɜ:r; hər][pæst]['hɪstri; 'hɪstəri][wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] , [ænd; ənd] [hu:] ['fɑ:ndli][ɪ'mædʒɪnd]

| to | whom | all | her | past | history | was | unknown | , | and | who | fondly | imagined |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 谁 | 全部 | 她 | 过去的 | 历史 | 曾是 | 未知 | , | 和 | WHO | 深情地 | 想象 |

[ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ,

| that | she | was | , |
|---|---|---|---|
| 那 | 她 | 曾是 | , |

她过去的经历对他来说一无所知，他满怀爱意地想象着她，

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɜ:r'self][tu:; tə][bi:; bi] , [ə; eɪ]['pærəgɑ:n][ʌv; əv]['vɜ:rtʃu:] , [fel] ['di:pli] [ɪn] [lʌv]

| as | she | represented | herself | to | be | , | a | paragon | of | virtue | , | fell | deeply | in | love |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 代表 | 她自己 | 到 | 是 | , | 一个 | 模范 | 的 | 美德 | , | 跌倒 | 深 | 在 | 爱 |

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,

| with | her | , |
|---|---|---|
| 和 | 她 | , |

她自诩为品德高尚的典范，我深深地爱上了她。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [geɪnd] [hɜ:r; hər] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] .

| and | after | a | while | gained | her | affection | in | return | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 一个 | 尽管 | 获得 | 她 | 感情 | 在 | 返回 | . |

过了一段时间，他也赢得了她的芳心。

['grɛvɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kʌltɪveɪtɪd] [teɪst] ,

| Greville | was | a | man | of | the | most | cultivated | taste | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 格雷维尔 | 曾是 | 一个 | 男人 | 的 | 这 | 最多 | 栽培 | 品尝 | , |

格雷维尔是一位极具修养的人，

[ænd; ənd][hi:; hi][set][ə'baʊt][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fer] ['emə] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [zi:l] ,

| and | he | set | about | the | education | of | the | fair | Emma | with | great | zeal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 放 | 关于 | 这 | 教育 | 的 | 这 | 公平的 | 艾玛 | 和 | 伟大的 | 热情 | , |

他满怀热情地开始教育美丽的艾玛。

['treɪnɪŋ] [hɜ:r; hər][ɪn]['mju:zɪk] , [ɪn] ['dænsɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [ a:ts ] ,

| training | her | in | music | , | in | dancing | , | in | the | love | of | the | fine | arts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 训练 | 她 | 在 | 音乐 | , | 在 | 跳舞 | , | 在 | 这 | 爱 | 的 | 这 | 美好的 | 艺术 | , |

培养她音乐、舞蹈以及对美术的热爱，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['du:tiz] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃməntz] [ðæt] ['bɪfɪtɪd] [hɜ:r; hər] [nu:] [pə'zɪʃ(ə)n] .

| and | in | the | duties | and | accomplishments | that | befitted | her | new | position | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 职责 | 和 | 成就 | 那 | 合适的 | 她 | 新的 | 位置 | . |

并在履行职责和取得成就方面都与她的新职位相称。

[hi:; hi] [faʊnd] [aʊt] , ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] [tu:; tə][bi:; bi][əd'maɪəd] ,

| He | found | out | , | after | a | short | time | , | that | she | loved | to | be | admired | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 出去 | , | 后 | 一个 | 短的 | 时间 | , | 那 | 她 | 喜爱 | 到 | 是 | 钦佩 | , |

不久之后，他发现她喜欢被人欣赏。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [əb'teɪn][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ðæt]

| and | was | ready | to | do | anything | that | would | obtain | for | her | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 准备好 | 到 | 做 | 任何事物 | 那 | 会 | 获得 | 为了 | 她 | 那 |

[ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ;

| gratification | ; |
|---|---|
| 满足感 | ; |

她愿意做任何事来获得这种满足感；

[bʌt; bət][soʊ] [sək'sesf(ə)l] [wʌz; wəz][ʃi:; ʃi][ɪn] [rɪ'teɪnɪŋ] [hɜ:r; hər]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:]

| but | so | successful | was | she | in | retaining | her | conquest | of | the | man | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 所以 | 成功的 | 曾是 | 她 | 在 | 保留 | 她 | 征服 | 的 | 这 | 男人 | WHO |

[ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv] ['ɑ:nɪstli] [lʌvd] [hɜ:r; hər] ,

| appears | to | have | honestly | loved | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 出现 | 到 | 有 | 诚实地 | 喜爱 | 她 | , |

但她却成功地俘获了那个似乎真心爱她的男人。

[ðæt] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [ðeɪ] [lɪvd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'pærənt] [ə'fekʃ(ə)n] [ɑ:n][bəuθ]

| that | for | many | years | they | lived | together | with | considerable | apparent | affection | on | both |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 为了 | 许多 | 年 | 他们 | 居住地 | 一起 | 和 | 大量 | 明显 | 感情 | 在 | 两个都 |

[saɪdz] .

| sides | . |
|---|---|
| 侧面 | . |

多年来，他们一直生活在一起，双方显然都十分亲密。

[wen] [wɪð; wɪθ] ['grɛvɪl] [ʃi:; ʃi] [sent] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] ,

| When | with | Greville | she | sent | for | her | mother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 和 | 格雷维尔 | 她 | 发送 | 为了 | 她 | 母亲 | , |

她和格雷维尔在一起时，派人去接她的母亲。

[hu:] [frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['twenti] ['jɪrz] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər]

| who | from | that | moment | and | for | some | twenty | years | remained | with | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 从 | 那 | 片刻 | 和 | 为了 | 一些 | 二十 | 年 | 剩余 | 和 | 她 |

,

,

,

从那时起，有个人陪伴了她大约二十年。

[ə'su:mɪŋ] [fɜ:rst] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kɑ:doʊ'gɑ:n] , [ænd; ənd] [ðen] ['leɪtər] [ɑ:n] [ðæt] [ʌv; əv] [hɑ:rt] ,

| assuming | first | the | name | of | Cadogan | , | and | then | later | on | that | of | Hart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 假设 | 第一的 | 这 | 姓名 | 的 | 卡多根 | , | 和 | 然后 | 之后 | 在 | 那 | 的 | 哈特 | , |

先是改名为卡多根，后来又改名为哈特。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [kən'dʌktɪd] [hɜ:r'self] [wɪð; wɪθ] [soʊ] [mʌtʃ] [prə'praɪəti] [ðæt] [wen] ['grɛvɪl] [daɪd] [hi:; hi] [left]

| and | she | conducted | herself | with | so | much | propriety | that | when | Greville | died | he | left |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 实施 | 她自己 | 和 | 所以 | 很多 | 礼 | 那 | 什么时候 | 格雷维尔 | 死亡 | 他 | 左边 |

[hɜ:r; hər] [æn; ən] [ə'nu:əti] [ʌv; əv] £100 [pər] ['ænəm] .

| her | an | annuity | of | £100 | per | annum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 一个 | 年金 | 的 | £100 | 每 | 年 | . |

她举止得体，非常端庄，以至于格雷维尔去世时，给她留下了每年 100 英镑的年金。

['emə] [wʌz; wəz] [naʊ] [noʊn] [æz; əz] ['mɪstrəs] [hɑ:rt] ,

| Emma | was | now | known | as | Mistress | Hart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 艾玛 | 曾是 | 现在 | 已知 | 作为 | 情妇 | 哈特 | , |

艾玛现在被称为哈特夫人，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðæt] [neɪm] [ðæt] ['grɛvɪl] [fɜ:rst] [ˌɪntrə'du:st] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] ['rɔmni]

| and | it | was | under | that | name | that | Greville | first | introduced | her | to | Romney |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 在下面 | 那 | 姓名 | 那 | 格雷维尔 | 第一的 | 介绍 | 她 | 到 | 罗姆尼 |

[ɪn] - ,

| in | 1782 | , |
|---|---|---|
| 在 | - | , |

1782年，格雷维尔正是以这个名字将她介绍给了罗姆尼。

[wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [hɪm'self] ['sɪtɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɑ:rtɪst] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['pɔ:rtrət] .

| when | he | was | himself | sitting | to | the | artist | for | his | portrait | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 曾是 | 他自己 | 坐着 | 到 | 这 | 艺术家 | 为了 | 他的 | 肖像 | . |

当时他正在让画家为他画像。

['dʊrɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ʃi:; ʃi] [fɜ:rst] [sæt] [tu:; tə] ['rɔmni] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['grɛvɪl]

| During | all | the | time | when | she | first | sat | to | Romney | she | was | living | with | Greville |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 全部 | 这 | 时间 | 什么时候 | 她 | 第一的 | 卫星 | 到 | 罗姆尼 | 她 | 曾是 | 活的 | 和 | 格雷维尔 |

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,

| and | was | attached | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 随附的 | 到 | 他 | , |

在她第一次与罗姆尼会面的那段时间里，她一直和格雷维尔住在一起，并且对他很依恋。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['evɪdəns] [wət'evər] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər]

| and | there | is | absolutely | no | evidence | whatever | that | the | relationship | between | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 绝对地 | 不 | 证据 | 任何 | 那 | 这 | 关系 | 之间 | 她 |

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrtɪst][wʌz; wəz]['eni] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]

| and | the | artist | was | any | other | than | that | of | a | beautiful | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 艺术家 | 曾是 | 任何 | 其他 | 比 | 那 | 的 | 一个 | 美丽的 | 和 |

[ə'kɑːmplɪʃt] ['wʊmən] ['sɪtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['klevər]['ɑːrtɪst][ɪn] ['nuːmərəs] [dɪ'laɪtf(ə)l] [siːnz] [ænd; ənd]

| accomplished | woman | sitting | to | a | clever | artist | in | numerous | delightful | scenes | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完成 | 女士 | 坐着 | 到 | 一个 | 聪明的 | 艺术家 | 在 | 很多的 | 愉快 | 场景 | 和 |

['kærəktərz] .

| characters | . |
|---|---|
| 人物 | . |

没有任何证据表明她和这位艺术家之间的关系，除了一个美丽而有才华的女人为一个聪明的艺术家绘制了许多令人愉悦的场景和人物之外，还有其他任何关系。

[fjuː] [wɜːrks][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][ 'səːsi ] ,

| Few | works | in | which | she | is | represented | are | more | beautiful | than | the | Circe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很少 | 作品 | 在 | 哪个 | 她 | 是 | 代表 | 是 | 更多的 | 美丽的 | 比 | 这 | 瑟茜 | , |

很少有以她为主角的作品比《喀耳刻》更美。

[ɪn] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [fer] ['gɜːrlɪʃ] [fɔːrm][ɪz] [siːn] [əd'vænsɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['spektɪtər] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]

| in | which | her | fair | girlish | form | is | seen | advancing | toward | the | spectator | full | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 她 | 公平的 | 少女 | 形式 | 是 | 已见 | 前进 | 朝向 | 这 | 旁观者 | 满的 | 的 | 这 |

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] ['paʊər] [ʌv; əv][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn][soʊ] [su'priːm] [ə; eɪ] [dɪ'griː] .

| knowledge | of | that | power | of | fascination | that | she | had | in | so | supreme | a | degree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 知识 | 的 | 那 | 力量 | 的 | 魅力 | 那 | 她 | 有 | 在 | 所以 | 最高 | 一个 | 程度 | . |

画面中，她那美丽的少女身影向观众走来，充满了她那非凡的魅力。

[ɪn] - [ə'nʌðər] [set][ʌv; əv]['sɜːrkəmstænsɪz] [keɪm] ['ɪntuː] [pleɪ] .

| In | 1784 | another | set | of | circumstances | came | into | play | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 其他 | 放 | 的 | 情况 | 来了 | 进入 | 玩 | . |

1784年，另一系列情况开始显现。

['grɛvɪl] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'strævəgənt][ɪn][hɪz; ɪz] ['meθəd] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'ferz]

| Greville | had | been | extravagant | in | his | method | of | living | , | and | his | affairs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 格雷维尔 | 有 | 到过 | 靡 | 在 | 他的 | 方法 | 的 | 活的 | , | 和 | 他的 | 事务 |

[wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [ɪm'bærəst] .

| were | somewhat | embarrassed | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 有些 | 尴尬的 | . |

格雷维尔生活奢靡，他的财务状况有些尴尬。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv]['kwɑːləti][wɪð; wɪθ]['æmp(ə)l] [miːnz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]

| He | had | seen | a | lady | of | quality | with | ample | means | whom | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已见 | 一个 | 女士 | 的 | 质量 | 和 | 充足 | 方法 | 谁 | 他 | 有 |

[θɔːts] [ʌv; əv] [ 'mæriŋ ] ;

| thoughts | of | marrying | ; |
|---|---|---|---|
| 想法 | 的 | 结婚 | ; |

他看上了一位出身高贵、家境殷实的女士，并萌生了娶她为妻的想法；

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [sɜːr] ['wɪljəm] ['hæmɪltən] , [huː] [wʌz; wəz] [æm'bæsədər]

| and | at | this | moment | his | uncle | , | Sir | William | Hamilton | , | who | was | Ambassador |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 片刻 | 他的 | 叔叔 | , | 先生 | 威廉 | 汉密尔顿 | , | WHO | 曾是 | 大使 |

[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['neɪpəlz] ,

| to | the | King | of | Naples | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 国王 | 的 | 那不勒斯 | , |

而此时，他的叔叔威廉·汉密尔顿爵士，正是那不勒斯国王的大使。

[ə'raɪvd] [ɪn] ['lʌndən] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [liːv] [ʌv; əv] ['æbsəns] .

| arrived | in | London | upon | a | long | leave | of | absence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到达的 | 在 | 伦敦 | 之上 | 一个 | 长的 | 离开 | 的 | 缺席 | . |

结束长期休假后抵达伦敦。

[sɜːr] ['wɪljəm] [wʌz; wəz] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nefjuː] ,

| Sir | William | was | fascinated | by | the | mistress | of | his | nephew | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 威廉 | 曾是 | 着迷 | 经过 | 这 | 情妇 | 的 | 他的 | 侄子 | , |

威廉爵士对他侄子的情妇很感兴趣。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ə'griːmənt] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['entərd] ['ɪntuː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]

| and | a | curious | agreement | seems | to | have | been | entered | into | between | the | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 好奇的 | 协议 | 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 进入 | 进入 | 之间 | 这 | 二 |

[men] .

| men | . |
|---|---|
| 男人 | . |

两人之间似乎达成了一项奇特的协议。

['grɛvɪl] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk]

| Greville | gave | up | his | mistress | to | his | uncle | on | the | understanding | that | he | took |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 格雷维尔 | 给予 | 向上 | 他的 | 情妇 | 到 | 他的 | 叔叔 | 在 | 这 | 理解 | 那 | 他 | 采取 |

[hɜːr; hər][tuː; tə]['neɪpəlz] ,

| her | to | Naples | , |
|---|---|---|---|
| 她 | 到 | 那不勒斯 | , |

格雷维尔将情妇交给叔叔，条件是叔叔带她去那不勒斯。

[prə'vaɪdɪd][ si'kjuəritis ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['peɪmənts] [ʌv; əv] - ['dɛts] ,

| provided | securities | for | the | payments | of | Greville's | debts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 假如 | 证券 | 为了 | 这 | 付款 | 的 | - | 债务 | , |

为格雷维尔的债务偿还提供了担保，

[ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə'reɪndʒmənts] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [æz; əz] ['kɔnstitjuːtid] ['grɛvɪl] [hɪz; ɪz]

| and | made | such | arrangements | as | to | his | property | as | constituted | Greville | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 这样的 | 安排 | 作为 | 到 | 他的 | 财产 | 作为 | 构成 | 格雷维尔 | 他的 |

[er] .

| heir | . |
|---|---|
| 继承人 | . |

并就其财产作出了安排，使格雷维尔成为其继承人。

[sɜːr] ['wɪljəm] [wʌz; wəz] , [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] , [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['prɑːpərli] [fɔːr; fər] ['emə] , [huː] , [wɪð; wɪθ]

| Sir | William | was | , | on | his | part | , | to | provide | properly | for | Emma | , | who | , | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 威廉 | 曾是 | , | 在 | 他的 | 部分 | , | 到 | 提供 | 适当地 | 为了 | 艾玛 | , | WHO | , | 和 |

[hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

| her | mother | , |
|---|---|---|
| 她 | 母亲 | , |

威廉爵士则负责妥善安置艾玛，艾玛和她的母亲.....

[wʌz; wəz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['neɪpəlz] ['ʌndər] [ðə; ði][ɪk'skjuːs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [ðer; ðər]

| was | to | follow | him | to | Naples | under | the | excuse | that | she | might | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 到 | 跟随 | 他 | 到 | 那不勒斯 | 在下面 | 这 | 原谅 | 那 | 她 | 可能 | 那里 |

[kəm'pliːt] [hɜːr; hər] ['treɪnɪŋ] [ɪn]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [ker] ,

| complete | her | training | in | music | and | singing | under | his | care | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完全的 | 她 | 训练 | 在 | 音乐 | 和 | 歌唱 | 在下面 | 他的 | 关心 | , |

她将跟随他前往那不勒斯，理由是她可以在那里接受他的指导，完成音乐和歌唱方面的训练。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['grɛvɪl] [wen] [hɪz; ɪz] [miːnz] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔːr; fər][hɜːr; hər]

| and | return | to | Greville | when | his | means | allowed | him | to | provide | for | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 返回 | 到 | 格雷维尔 | 什么时候 | 他的 | 方法 | 允许 | 他 | 到 | 提供 | 为了 | 她 |

.

| : |
|---|
| . |

等他经济条件允许时，他会回到格雷维尔，供养她。

[ʃiː; ʃi] [əˈpɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [left] [ˈɪŋglənd] [ɪn] [kəmˈpliːt] [ˈɪgnərəns] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn]

| She | appears | to | have | left | England | in | complete | ignorance | that | she | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 出现 | 到 | 有 | 左边 | 英格兰 | 在 | 完全的 | 无知 | 那 | 她 | 有 | 到过 |

[ trænsˈfəːd ] [tuː; tə][sɜːr] [ˈwɪljəm] [ˈhæmɪltən] ,

| transferred | to | Sir | William | Hamilton | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 转移 | 到 | 先生 | 威廉 | 汉密尔顿 | , |

她似乎完全不知情地离开了英国，因为她已被调往威廉·汉密尔顿爵士麾下。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 乔治·罗姆尼(George Romney)
# 第2/3页

[ænd; ənd] , [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [pə'θetɪk] ['letərz] [tuː; tə][hɜːr; hər][oʊld]['lʌvər] ,
**and** , **from** **her** **pathetic** **letters** **to** **her** **old** **lover** ,
和 , 从 她 可怜的 信件 到 她 老的 情人 ,

从她写给旧情人的那些可怜兮兮的信件中，

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [moʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [liːv] ['neɪpəlz][ænd; ənd][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
**to** **have** **been** **most** **anxious** **to** **leave** **Naples** **and** **return** **to** **him** .
到 有 到过 最多 焦虑的 到 离开 那不勒斯 和 返回 到 他 .

他一直非常渴望离开那不勒斯，回到他身边。

[ðɪs] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['grɛvɪl] , [huː] [wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] ,
**This** **was** , **however** , **impossible** , **and** **Greville** , **who** **was** , **it** **is** **clear** ,
这 曾是 , 然而 , 不可能的 , 和 格雷维尔 , WHO 曾是 , 它 是 清除 ,
[ə'tætʃt] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
**attached** **in** **some** **measure** **to** **her** ,
随附的 在 一些 措施 到 她 ,

然而，这是不可能的，而且格雷维尔显然在某种程度上依恋着她。

[ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] ,
**and** **somewhat** **ashamed** **of** **his** **part** **in** **the** **bargain** ,
和 有些 羞愧 的 他的 部分 在 这 便宜货 ,

他对自己在这笔交易中所扮演的角色感到有些羞愧。

[hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ðer; ðər] [kə'nekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən]
**had** **to** **make** **it** **clear** **to** **her** **that** **their** **connection** **was** **at** **an**
有 到 制作 它 清除 到 她 那 他们的 联系 曾是 在 一个
[end] ,
**end** ,
结尾 ,

我必须向她明确表示，他们的关系已经结束了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['betər] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'sweiʒənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
**and** **that** **she** **had** **better** **yield** **to** **the** **persuasions** **of** **his** **uncle** .
和 那 她 有 更好的 屈服 到 这 说服 的 他的 叔叔 .

她最好还是听从他叔叔的劝告。

[ɪ'ventʃuəli] [ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ] , [bʌt; bət]['leɪtər][ɑːn] , [ɪn] - , [pri'veild] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['mæri]
**Eventually** **she** **did** **so** , **but** **later** **on** , **in** **1791** , **prevailed** **upon** **him** **to** **marry**
最终 她 做过 所以 , 但 之后 在 , 在 - , 最终获胜 之上 他 到 结婚
[hɜːr; hər] ,
**her** ,
她 ,

最终她照做了，但后来在1791年，她又说服他娶了她。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mærid] [æt; ət]['neɪpəlz] .
**and** **they** **were** **married** **at** **Naples** .
和 他们 是 已婚 在 那不勒斯 .

他们在意大利那不勒斯举行了婚礼。

[hiː; hi] [ðen] [brɔːt] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə] ['lʌndən] ,
**He** **then** **brought** **her** **back** **to** **London** ,
他 然后 带来 她 后退 到 伦敦 ,

然后他把她带回了伦敦。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['niːdfl] [ðæt][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['mærid] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][raɪts][ʌv; əv]

| as | it | was | needful | that | she | should | be | married | according | to | the | rites | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 曾是 | 需要 | 那 | 她 | 应该 | 是 | 已婚 | 根据 | 到 | 这 | 仪式 | 的 |

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [æt; ət] [kɔːrt] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk]

| the | Church | of | England | and | presented | at | Court | in | order | that | she | should | take |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 教会 | 的 | 英格兰 | 和 | 呈现 | 在 | 法庭 | 在 | 命令 | 那 | 她 | 应该 | 拿 |

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [naʊ] ['raɪtfəli] [hɜːrz][æz; əz][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ]

| the | position | that | was | now | rightfully | hers | as | the | wife | of | an | English |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 位置 | 那 | 曾是 | 现在 | 理所当然地 | 她的 | 作为 | 这 | 妻子 | 的 | 一个 | 英语 |

[æm'bæsədər] ;

| ambassador | ; |
|---|---|
| 大使 | ; |

她必须按照英国国教的仪式结婚，并觐见宫廷，才能担任她现在理所应当拥有的英国大使夫人这一职位；

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'gen] ['mærid] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] ['mɜːləboʊn] [tʃɜːrtʃ] ,

| and | accordingly | they | were | again | married | , | and | this | time | in | Marylebone | Church | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 他们 | 是 | 再次 | 已婚 | , | 和 | 这 | 时间 | 在 | 马里波恩 | 教会 | , |

[ɑːn] [sep'tembər] 6th , - .

| on | September | 6th | , | 1791 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 九月 | 6th | , | - | . |

因此，他们再次结婚，这次是在马里波恩教堂，时间是 1791 年 9 月 6 日。

[ðen] [ə'gen] [ʃiː; ʃi][sæt][tuː; tə] ['rɔmni] [æz; əz]['dʒoʊn][ʌv; əv][ɑːrk] , [æz; əz] [kə'sændrə] [ænd; ənd][æz; əz]

| Then | again | she | sat | to | Romney | as | Joan | of | Arc | , | as | Cassandra | and | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 再次 | 她 | 卫星 | 到 | 罗姆尼 | 作为 | 琼 | 的 | 弧 | , | 作为 | 卡桑德拉 | 和 | 作为 |

[ðə; ði] ['siːmstrəs] ,

| The | Seamstress | , |
|---|---|---|
| 这 | 裁缝 | , |

然后她又分别扮演了圣女贞德、卡珊德拉和女裁缝，与罗姆尼对峙。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['neɪpəlz][æz; əz]['leɪdi] ['hæmɪltən] .

| before | she | returned | to | Naples | as | Lady | Hamilton | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 她 | 返回 | 到 | 那不勒斯 | 作为 | 女士 | 汉密尔顿 | . |

之后她以汉密尔顿夫人的身份返回那不勒斯。

['ɪntuː][ðə; ði] [lɔːŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf][ɪn]['neɪpəlz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə]['entər][ɪn]

| Into | the | long | history | of | her | life | in | Naples | there | is | no | need | to | enter | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 长的 | 历史 | 的 | 她 | 生活 | 在 | 那不勒斯 | 那里 | 是 | 不 | 需要 | 到 | 进入 | 在 |

[ðiːz] ['peɪdʒɪz] ,

| these | pages | , |
|---|---|---|
| 这些 | 页面 | , |

关于她在意大利那不勒斯的漫长人生经历，无需在此赘述。

[nɔːr][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [wɪtʃ] , [æz; əz][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][sɜːr] ['wɪljəm]

| nor | to | relate | the | story | of | the | attachment | which | , | as | the | wife | of | Sir | William |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 到 | 涉及 | 这 | 故事 | 的 | 这 | 依恋 | 哪个 | , | 作为 | 这 | 妻子 | 的 | 先生 | 威廉 |

['hæmɪltən] ,

| Hamilton | , |
|---|---|
| 汉密尔顿 | , |

也不讲述她作为威廉·汉密尔顿爵士的妻子，与丈夫之间那段情缘的故事。

[ʃiː; ʃi] [fɔːrmd] [fɔːr; fər] ['nelsn] .

| she | formed | for | Nelson | . |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 形成 | 为了 | 纳尔逊 | . |

她为纳尔逊组建了团队。

[ʃiː; ʃi] ['eksəd] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] ['paʊər] [æt; ət]['neɪpəlz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] ,

| She | exercised | great | influence | and | power | at | Naples | during | the | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 锻炼 | 伟大的 | 影响 | 和 | 力量 | 在 | 那不勒斯 | 期间 | 这 | 战争 | , |

战争期间，她在那不勒斯拥有巨大的影响力和权力。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] ['nelsn] ,

| and | was | of | the | greatest | assistance | to | Nelson | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 的 | 这 | 最 | 协助 | 到 | 纳尔逊 | , |

并对纳尔逊提供了最大的帮助，

[huː] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [seɪk] [dɪ'zɜːrtɪd] [ænd; ənd][kæst][ɔːf][hɪz; ɪz][waɪf] ,

| who | for | her | sake | deserted | and | cast | off | his | wife | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 为了 | 她 | 清酒 | 荒凉的 | 和 | 投掷 | 离开 | 他的 | 妻子 | , |

他为了她抛弃了妻子，

[ænd; ənd] ['entərd] ['ɪntuː][ə; eɪ][kloʊz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['leɪdi] ['hæmɪltən] , [huː] [wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

| and | entered | into | a | close | connection | with | Lady | Hamilton | , | who | was | , | it | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 进入 | 进入 | 一个 | 关闭 | 联系 | 和 | 女士 | 汉密尔顿 | , | WHO | 曾是 | , | 它 | 是 |

[klɪr] ,

| clear | , |
|---|---|
| 清除 | , |

并与汉密尔顿夫人建立了密切关系，很明显，汉密尔顿夫人是.....

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tʃaɪld] [hə'reɪʃiə] .

| the | mother | of | his | child | Horatia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 母亲 | 的 | 他的 | 孩子 | 霍拉蒂亚 | . |

他的孩子母亲霍拉蒂娅。

['æftər][ðə; ði] [rɪ'kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [æm'bæsədər] [wen] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd]

| After | the | recall | of | the | ambassador | when | the | conduct | of | his | wife | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 记起 | 的 | 这 | 大使 | 什么时候 | 这 | 执行 | 的 | 他的 | 妻子 | 有 |

[bɪ'kʌm] [noʊ'tɔːriəs] ,

| become | notorious | , |
|---|---|---|
| 变得 | 臭名昭著 | , |

大使因其妻子的行为臭名昭著而被召回后，

['nelsn] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [æz; əz] [ðæt] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] ['hæmɪltən]

| Nelson | took | up | his | residence | in | the | same | house | as | that | occupied | by | the | Hamiltons |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 纳尔逊 | 采取 | 向上 | 他的 | 住宅 | 在 | 这 | 相同的 | 房子 | 作为 | 那 | 占领 | 经过 | 这 | 汉密尔顿 |

;

| ; |
|---|
| ; |

纳尔逊住在汉密尔顿一家居住的同一栋房子里；

[ænd; ənd] [wen] [sɜːr] ['wɪljəm] [daɪd][ɪn] - [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [wɪð; wɪθ] ['nelsn] [æt; ət] ['mɜːrtn]

| and | when | Sir | William | died | in | 1802 | she | went | to | reside | with | Nelson | at | Merton |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 先生 | 威廉 | 死亡 | 在 | - | 她 | 去 | 到 | 居住 | 和 | 纳尔逊 | 在 | 默顿 |

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'stɪŋkt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [soʊ] [suːn] [æz; əz]['leɪdi] ['nelsn] [wʌz; wəz] [ded] [hiː; hi]

| with | the | distinct | understanding | that | so | soon | as | Lady | Nelson | was | dead | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 清楚的 | 理解 | 那 | 所以 | 很快 | 作为 | 女士 | 纳尔逊 | 曾是 | 死的 | 他 |

[wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz][waɪf] .

| would | make | her | his | wife | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 制作 | 她 | 他的 | 妻子 | . |

1802 年威廉爵士去世后，她便前往默顿与纳尔逊同住，并明确表示，纳尔逊夫人去世后，纳尔逊就会娶她为妻。

['nelsn] , [haʊ'evər] , [daɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [wɪl] [left][tuː; tə]['leɪdi] ['hæmɪltən]

| Nelson | , | however | , | died | before | his | wife | , | and | by | his | will | left | to | Lady | Hamilton |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 纳尔逊 | , | 然而 | , | 死亡 | 前 | 他的 | 妻子 | , | 和 | 经过 | 他的 | 将要 | 左边 | 到 | 女士 | 汉密尔顿 |

['sɜːrt(ə)n]['prɑːpərti] ;

| certain | property | ; |
|---|---|---|
| 肯定 | 财产 | ; |

然而，纳尔逊先于他的妻子去世，并在遗嘱中将某些财产留给了汉密尔顿夫人；

[bʌt; bət][hɜːr; hər][ɪk'strævəgənt] ['mænər] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [suːn] [ɪg'zɔːstɪd] [hɜːr; hər] [miːnz] ,

| but | her | extravagant | manner | of | living | soon | exhausted | her | means | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 靡 | 方式 | 的 | 活的 | 很快 | 筋疲力尽的 | 她 | 方法 | , |

但她奢靡的生活方式很快就耗尽了她的积蓄。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][dɪd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ɪm'pɔ:rt(ə)ns][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,

| and | as | the | nation | did | nothing | of | importance | for | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 国家 | 做过 | 没有什么 | 的 | 重要性 | 为了 | 她 | , |

而国家也没有为她做任何重要的事情，

[æn; ən][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][wʌz; wəz][pʊt][ɪn][ænd; ənd] ['mɜ:rtn] [ænd; ənd][ɔ:l][ɪts]['kɑ:ntents][wɜ:r; wər][soʊld] .

| an | execution | was | put | in | and | Merton | and | all | its | contents | were | sold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 执行 | 曾是 | 放 | 在 | 和 | 默顿 | 和 | 全部 | 它是 | 内容 | 是 | 卖 | . |

执行了死刑，默顿庄园及其所有物品都被变卖了。

[ʃi:; ʃi] [ðen] [rɪ'taɪərd][tu:; tə][ə; eɪ]['smɔ:lər] [haʊs] , [ænd; ənd]['leɪtər][ɑ:n][tu:; tə] ['lɑ:dʒɪŋz] , [bʌt; bət]

| She | then | retired | to | a | smaller | house | , | and | later | on | to | lodgings | , | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 然后 | 退休 | 到 | 一个 | 较小的 | 房子 | , | 和 | 之后 | 在 | 到 | 住宿 | , | 但 |

[wʌz; wəz] [ə'restɪd] [fɔ:r; fər] [det] ;

| was | arrested | for | debt | ; |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 被捕 | 为了 | 债务 | ; |

之后她搬到一间较小的房子里住，后来又搬到寄宿家庭，但因债务被捕；

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:][soʊ][ʃi:; ʃi][left][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][went][tu:; tə]

| and | when | she | was | able | to | do | so | she | left | the | country | and | went | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 她 | 曾是 | 有能力的 | 到 | 做 | 所以 | 她 | 左边 | 这 | 国家 | 和 | 去 | 到 |

[kæ'leɪ] ,

| Calais | , |
|---|---|
| 加莱 | , |

当她有能力这样做时，她离开了这个国家，去了加莱。

[wer] , [ɪn] - , [ʃi:; ʃi] ['setld] [daʊn] , [fɜ:rst][ɪn][ə; eɪ] ['fɑ:rmhaʊs] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə'pɑ:rtmənts] .

| where | , | in | 1814 | , | she | settled | down | , | first | in | a | farmhouse | and | then | in | apartments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | , | 在 | - | , | 她 | 定居 | 向下 | , | 第一的 | 在 | 一个 | 农家 | 和 | 然后 | 在 | 公寓 | . |

1814年，她定居于此，先是住在农舍里，后来搬进了公寓。

[hɜ:r; hər] [mi:nz] [wɜ:r; wər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['greɪtli] [rɪ'djʊst] ,

| Her | means | were | by | this | time | greatly | reduced | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 方法 | 是 | 经过 | 这 | 时间 | 非常 | 减少 | , |

此时她的经济状况已大大缩水。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['oʊnli][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ['setld] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['dɔ:tər]

| as | she | had | only | the | interest | of | the | money | settled | upon | her | daughter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 有 | 仅有的 | 这 | 兴趣 | 的 | 这 | 钱 | 定居 | 之上 | 她 | 女儿 |

[ænd; ənd][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][oʊn] [ɪ'steɪt] ;

| and | the | wreck | of | her | own | estate | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 破坏 | 的 | 她 | 自己的 | 财产 | ; |

因为她只剩下留给女儿的钱的利息，而她自己的财产也荡然无存；

[bʌt; bət] , [æz; əz][hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] ['steɪtɪd][ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] , [ɔ:l'ðoʊ] " ['sɜ:rt(ə)nli]['ʌndər] ['veri]

| but | , | as | her | daughter | stated | in | later | years | , | although | " | certainly | under | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 作为 | 她 | 女儿 | 声明 | 在 | 之后 | 年 | , | 虽然 | " | 当然 | 在下面 | 非常 |

[dɪ'stresɪŋ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

| distressing | circumstances | , |
|---|---|---|
| 令人痛心 | 情况 | , |

但是，正如她女儿后来所说，尽管"当然是在非常令人痛苦的情况下"，

[ʃi:; ʃi]['nevər] [ɪk'spɪrɪənst] ['æktʃuəl][wɑ:nt] .

| she | never | experienced | actual | want | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 绝不 | 经验丰富的 | 实际的 | 想 | . |

她从未体验过真正的匮乏。

" [hɜːr; hər] ['lʌvlinəs] [hæd; həd][left][hɜːr; hər] , [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][hɜːr; hər][fɔːrm][hæd; həd]['gɪv(ə)n]

| " | Her | loveliness | had | left | her | , | the | beauty | of | her | form | had | given |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 可爱 | 有 | 左边 | 她 | , | 这 | 美丽 | 的 | 她 | 形式 | 有 | 给定 |

[pleɪs] [tuː; tə] ['kɔːrpjələns] ,

| place | to | corpulence | , |
|---|---|---|---|
| 地方 | 到 | 肥胖 | , |

"她的美貌已然逝去，她原本姣好的身材被臃肿所取代。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'stres] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd]['bɑːdi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][daɪd] ,

| and | it | was | in | distress | of | mind | and | body | that | she | died | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 在 | 痛苦 | 的 | 头脑 | 和 | 身体 | 那 | 她 | 死亡 | , |

她死于身心俱疲。

[ ə'tendid ] ['oʊnli][baɪ][hɜːr; hər]['feɪθf(ə)l] ['dɔːtər] [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [rʌf] [haɪrd]['sɜːrvənt] ,

| attended | only | by | her | faithful | daughter | and | by | a | rough | hired | servant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 参加 | 仅有的 | 经过 | 她 | 忠实 | 女儿 | 和 | 经过 | 一个 | 粗糙的 | 雇用 | 仆人 | , |

只有她忠实的女儿和一个粗犷的雇工陪伴在侧。

[ɪn][hɜːr; hər] ['loʊnli] [ə'pɑːrtmənts][ɪn][ðə; ði] [ruː] [frɑːŋ'seɪz] , [kæ'leɪ] , [ɑːn]['dʒænjueri] 15th , - .

| in | her | lonely | apartments | in | the | Rue | Française | , | Calais | , | on | January | 15th | , | 1815 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 她 | 孤独 | 公寓 | 在 | 这 | 后悔 | 法语 | , | 加莱 | , | 在 | 一月 | 15th | , | - | . |

1815 年 1 月 15 日，她独自一人住在加莱法兰西街的公寓里。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] ,

| She | had | some | years | before | become | a | Catholic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 一些 | 年 | 前 | 变得 | 一个 | 天主教 | , |

她几年前就皈依了天主教。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [læst] [ ə'tendid ] [baɪ][ə; eɪ] [priːst] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berid]

| and | was | at | the | very | last | attended | by | a | priest | and | was | buried |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 在 | 这 | 非常 | 最后的 | 参加 | 经过 | 一个 | 牧师 | 和 | 曾是 | 埋葬 |

[wɪð; wɪθ] [fʊl] ['kæθlɪk] [raɪts] [ˌaʊt'saɪd] [kæ'leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['seməteri] ;

| with | full | Catholic | rites | outside | Calais | in | the | cemetery | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 满的 | 天主教 | 仪式 | 外部 | 加莱 | 在 | 这 | 公墓 | ; |

临终前有一位神父在场，并按照天主教仪式安葬在加莱郊外的墓地；

[bʌt; bət][ðə; ði][lænd][hæz; həz][fɔːr; fər]['meni] ['jɪrz] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['beriɪŋ] -

| but | the | land | has | for | many | years | ceased | to | be | used | as | a | burying | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 土地 | 有 | 为了 | 许多 | 年 | 停止 | 到 | 是 | 用过的 | 作为 | 一个 | 埋葬 | - |

[pleɪs] ,

| place | , |
|---|---|
| 地方 | , |

但该地多年来已不再用作墓地。

[ænd; ənd][ɔːl] [treɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [greɪv] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] .

| and | all | trace | of | her | grave | has | been | lost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 痕迹 | 的 | 她 | 严重 | 有 | 到过 | 丢失的 | . |

她的坟墓已完全消失无踪。

[hɜːr; hər] ['dɔːtər] [sə'vaivd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . [piː] . [wɔːrd]

| Her | daughter | survived | her | , | and | as | the | wife | of | the | Rev | . | P | . | Ward |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 女儿 | 幸存下来 | 她 | , | 和 | 作为 | 这 | 妻子 | 的 | 这 | 牧师 | . | P | . | 沃德 |

[daɪd][ɪn] [mɑːrtʃ] ,

| died | in | March | , |
|---|---|---|---|
| 死亡 | 在 | 行进 | , |

她的女儿在她去世后仍然健在，而牧师P·沃德的妻子于三月份去世。

- , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['eɪti] - [wʌn] ['jɪrz] .

| 1881 | , | at | the | age | of | eighty | - | one | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 在 | 这 | 年龄 | 的 | 八十 | - | 一 | 年 | . |

1881年，享年81岁。

[ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['rɔmni]

| THE | ART | OF | ROMNEY |
|---|---|---|---|
| 这 | 艺术 | 的 | 罗姆尼 |

罗姆尼的艺术

['rɔmni] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['peɪntər] [ʌv; əv] ['pɔːtrɪts] , [hɪz; ɪz][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]

| Romney | is | almost | exclusively | known | as | a | painter | of | portraits | , | his | historical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗姆尼 | 是 | 几乎 | 只 | 已知 | 作为 | 一个 | 画家 | 的 | 肖像 | , | 他的 | 历史 |

[siːnz] [ə'træktɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

| scenes | attracting | but | little | attention | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 场景 | 吸引 | 但 | 小的 | 注意力 | . |

罗姆尼几乎完全以肖像画家的身份为人所知，他的历史画作很少引起关注。

[ɪn][ðer; ðər] [wei] [ðeɪ] [wɜːr; wər][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ,

| In | their | way | they | were | remarkable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 方式 | 他们 | 是 | 卓越 | , |

他们以自己的方式很了不起，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [ɪn][ðer; ðər][kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd]['oʊvər] - [ˌsentɪ'ment(ə)l][ɪn][ðer; ðər]

| but | they | were | forced | in | their | conception | and | over | - | sentimental | in | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 强制 | 在 | 他们的 | 概念 | 和 | 超过 | - | 感伤的 | 在 | 他们的 |

[dɪ'zaɪn] ,

| design | , |
|---|---|
| 设计 | , |

但它们的构思是牵强附会的，设计上又过于感伤。

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

| as | was | the | fashion | of | the | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 曾是 | 这 | 时尚 | 的 | 这 | 天 | . |

正如当时的时尚潮流一样。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['pɔːtrɪts] [hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [trʊ] [noʊt][ænd; ənd][baɪ][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [rɪ'pjuːt] [wɪl]

| In | his | portraits | he | struck | a | much | truer | note | and | by | them | his | repute | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 肖像 | 他 | 击 | 一个 | 很多 | 更真实 | 笔记 | 和 | 经过 | 他们 | 他的 | 声誉 | 将要 |

[stænd] .

| stand | . |
|---|---|
| 站立 | . |

他的肖像画更能体现人物的真实面貌，他的声誉也将因此而得以维持。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , ['teɪkɪŋ] ['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɪvd] ,

| It | is | almost | impossible | , | taking | into | consideration | the | time | in | which | he | lived | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 几乎 | 不可能的 | , | 采取 | 进入 | 考虑 | 这 | 时间 | 在 | 哪个 | 他 | 居住地 | , |

考虑到他所处的时代，这几乎是不可能的。

[tuː; tə][ə'vɔɪd] [kəm'pɛrɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] ['raɪvlz] ['renldz] [ænd; ənd] ['geɪnzˌbʌroʊ] ,

| to | avoid | comparing | him | with | his | great | rivals | Reynolds | and | Gainsborough | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 避免 | 比较 | 他 | 和 | 他的 | 伟大的 | 竞争对手 | 雷诺兹 | 和 | 盖恩斯伯勒 | , |

为了避免将他与他的伟大竞争对手雷诺兹和庚斯博罗进行比较，

[ænd; ənd][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] ,

| and | perhaps | it | is | well | that | it | should | be | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 也许 | 它 | 是 | 出色地 | 那 | 它 | 应该 | 是 | 所以 | , |

或许这样反而是件好事。

[æz; əz][baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tuː] [men][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]

| as | by | thinking | of | him | in | connection | with | these | two | men | it | will | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 经过 | 思维 | 的 | 他 | 在 | 联系 | 和 | 这些 | 二 | 男人 | 它 | 将要 | 是 |

['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] ['betər] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌkeɪpə'bɪlətiz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ]

| possible | to | obtain | a | better | impression | of | his | capabilities | and | a | knowledge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能的 | 到 | 获得 | 一个 | 更好的 | 印象 | 的 | 他的 | 能力 | 和 | 一个 | 知识 |

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːlts] .

| of | his | faults | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 故障 | . |

通过将他与这两个人联系起来思考，就有可能更好地了解他的能力和缺点。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['sɜːrt(ə)n] , [ə; eɪ][fɑːr] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][mæn][ðæn; ðən] ['geɪnzˌbʌroʊ] ,

| He | was | , | it | is | quite | certain | , | a | far | less | important | man | than | Gainsborough | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | , | 它 | 是 | 相当 | 肯定 | , | 一个 | 远的 | 较少的 | 重要的 | 男人 | 比 | 盖恩斯伯勒 | , |

可以肯定的是，他远不如庚斯博罗重要。

[huː] [mʌst; məst]['sɜːrt(ə)nli][biː; bi] ['rekənd] [æz; əz][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] .

| who | must | certainly | be | reckoned | as | the | greatest | of | the | three | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 必须 | 当然 | 是 | 估计 | 作为 | 这 | 最 | 的 | 这 | 三 | . |

他无疑是三人中最伟大的。

[hiː; hi] [lækt] [ðə; ði] ['kʌlər] [sens] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðæt] [greɪt] ['ɑːrtɪst] ;

| He | lacked | the | colour | sense | that | distinguished | that | great | artist | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 缺乏 | 这 | 颜色 | 感觉 | 那 | 杰出的 | 那 | 伟大的 | 艺术家 | ; |

他缺乏那位伟大艺术家所具备的色彩感；

[hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [hɪz; ɪz]['iːkwəl][ɪn] ['teknɪk(ə)l] ['merɪt] ;

| he | was | by | no | means | his | equal | in | technical | merit | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 经过 | 不 | 方法 | 他的 | 平等的 | 在 | 技术的 | 优点 | ; |

在技术水平上，他远不及他；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][ə'bɪləti][tuː; tə] [prə'duːs] ['lændskeɪp] - [wɜːrk] [ðæt] [geɪv] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]

| and | he | had | no | ability | to | produce | landscape | - | work | that | gave | so | great | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 不 | 能力 | 到 | 生产 | 景观 | - | 工作 | 那 | 给予 | 所以 | 伟大的 | 一个 |

[tʃɑːrm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ sʌdbəri ] ['ɑːrtɪst] .

| charm | to | the | pictures | of | the | Sudbury | artist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 魅力 | 到 | 这 | 图片 | 的 | 这 | 萨德伯里 | 艺术家 | . |

他没有能力创作出像萨德伯里艺术家那样充满魅力的风景画。

[ðə; ði]['wʌndərf(ə)l]['poʊətri] [ðæt] ['striːmd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brʌʃ] [ʌv; əv] ['geɪnzˌbʌroʊ] [ænd; ənd]

| The | wonderful | poetry | that | streamed | from | the | brush | of | Gainsborough | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 精彩的 | 诗 | 那 | 流媒体 | 从 | 这 | 刷子 | 的 | 盖恩斯伯勒 | 和 |

[rɪ'faɪnd] [ɔːl][hɪz; ɪz][wɜːrks] , [ðə; ði] ['delɪkəsi] ,

| refined | all | his | works | , | the | delicacy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 精制 | 全部 | 他的 | 作品 | , | 这 | 美味 | , |

盖恩斯伯勒画笔下流淌出的美妙诗意，以及他所有作品中蕴含的细腻情感，

[ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['swiːtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər][ɔːl] [suː'pɪriər] ['kwɑːlətiz][tuː; tə]

| the | grace | and | the | sweetness | of | his | figures | are | all | superior | qualities | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 优雅 | 和 | 这 | 甜味 | 的 | 他的 | 数据 | 是 | 全部 | 优越的 | 品质 | 到 |

[ðoʊz] [wɪtʃ] ['rɔmni] [pə'zest] ,

| those | which | Romney | possessed | , |
|---|---|---|---|---|
| 那些 | 哪个 | 罗姆尼 | 拥有 | , |

他身姿的优雅和温文尔雅都比罗姆尼更胜一筹。

[waɪlst] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌlərɪst] ['geɪnzˌbʌroʊ] [stʊd] [hed] [ænd; ənd] [ 'ʃəuldəz ] [ə'bʌv] [bəuθ][hɪz; ɪz]

| whilst | as | a | colourist | Gainsborough | stood | head | and | shoulders | above | both | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 作为 | 一个 | 色彩师 | 盖恩斯伯勒 | 站立 | 头 | 和 | 肩膀 | 多于 | 两个都 | 他的 |

['raɪvlz] .

| rivals | . |
|---|---|
| 竞争对手 | . |

而作为一名色彩大师，盖恩斯伯勒则远胜于他的两位竞争对手。

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] ['dræftsmənʃɪp] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , [ɑːn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['fʊtɪŋ] ,

| When | we | come | to | draughtsmanship | we | are | , | however | , | on | a | different | footing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 来 | 到 | 制图 | 我们 | 是 | , | 然而 | , | 在 | 一个 | 不同的 | 立足点 | , |

然而，谈到制图，情况就截然不同了。

[æz; əz] ['rɔmni] [wʌz; wəz][ðə; ði][suː'pɪriər][bəuθ][ʌv; əv] ['renldz] [ænd; ənd] ['geɪnzˌbʌroʊ] [ɪn][ə'bɪlətɪ]

| as | Romney | was | the | superior | both | of | Reynolds | and | Gainsborough | in | ability |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 罗姆尼 | 曾是 | 这 | 优越的 | 两个都 | 的 | 雷诺兹 | 和 | 盖恩斯伯勒 | 在 | 能力 |

[tuː; tə] [drɔː] [wɪð; wɪθ] ['ækjərəsi] [ænd; ənd] [truːθ] ,

| to | draw | with | accuracy | and | truth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 画 | 和 | 准确性 | 和 | 真相 | , |

因为罗姆尼在绘画的准确性和真实性方面都优于雷诺兹和庚斯博罗。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sə'pɑːst] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əb'teɪnd]

| and | he | also | surpassed | both | of | them | in | the | manner | in | which | he | obtained |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 还 | 超越 | 两个都 | 的 | 他们 | 在 | 这 | 方式 | 在 | 哪个 | 他 | 获得 |

[hɪz; ɪz] [ɪ'fekts] .

| his | effects | . |
|---|---|---|
| 他的 | 效果 | . |

而且，他在获取财富的方式上也胜过了他们两人。

[wer] ['renldz] ['leɪbərd] ['rɔmni] [ə'tʃiːvd] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [iːz]

| Where | Reynolds | laboured | Romney | achieved | the | same | effect | with | the | greatest | ease |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 雷诺兹 | 辛勤劳作 | 罗姆尼 | 已达成 | 这 | 相同的 | 影响 | 和 | 这 | 最 | 舒适 |

[ænd; ənd] [sɪm'plɪsətɪ] ; [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] ,

| and | simplicity | ; | and | , | in | fact | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 简单 | ; | 和 | , | 在 | 事实 | , |

雷诺兹费尽心思才达到的效果，罗姆尼却以最轻松简单的方式实现了；事实上，

[ðə; ði][wɜːrd] " [sɪm'plɪsətɪ] " [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ðə; ði] [kiː] - [wɜːrd][ɪn] ['eniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]

| the | word | " | simplicity | " | may | be | taken | as | the | key | - | word | in | anything | like | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 单词 | " | 简单 | " | 可能 | 是 | 已采取 | 作为 | 这 | 钥匙 | - | 单词 | 在 | 任何事物 | 喜欢 | 一个 |

['krɪtɪk(ə)l]['sɜːrveɪ][ʌv; əv] ['rɑːmniːz] [wɜːrk] .

| critical | survey | of | Romney's | work | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 批判的 | 民意调查 | 的 | 罗姆尼的 | 工作 | . |

在对罗姆尼的作品进行批判性考察时，“简洁”一词可以被视为关键词。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['verid] [æz; əz][wʌz; wəz] ['renldz] .

| He | was | not | so | varied | as | was | Reynolds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 不是 | 所以 | 多种多样 | 作为 | 曾是 | 雷诺兹 | . |

他的作品风格不像雷诺兹那样丰富多样。

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [mə'nɑːtənɪ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ə'pærənt]

| His | pictures | have | a | certain | monotony | about | them | which | is | more | apparent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 图片 | 有 | 一个 | 肯定 | 单调 | 关于 | 他们 | 哪个 | 是 | 更多的 | 明显 |

[ðæn; ðən]['riːəl] .

| than | real | . |
|---|---|---|
| 比 | 真实的 | . |

他的照片有一种单调感，这种单调感更多地体现在表面而非现实中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] ['rɔmni] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ˌʌn'waɪzli] [sed] , [meɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['wɪmɪn] [ə'laɪk] ,

| It | is | not | that | Romney | , | as | has | been | unwisely | said | , | made | all | his | women | alike | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 那 | 罗姆尼 | , | 作为 | 有 | 到过 | 不明智地 | 说 | , | 制成 | 全部 | 他的 | 女性 | 同样 | , |

并非像某些不明智的说法那样，罗姆尼把他的所有女人都搞得一样。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][nɑːt][soʊ] ;

| for | that | is | not | so | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那 | 是 | 不是 | 所以 | ; |

事实并非如此；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ðæt] ['kɔnstitju:tid] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['merɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪst][wʌz; wəz]

| but | the | charm | that | constituted | one | of | the | chief | merits | of | the | artist | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 魅力 | 那 | 构成 | 一 | 的 | 这 | 首席 | 优点 | 的 | 这 | 艺术家 | 曾是 |

[dɪ'pendənt] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][ə'pɑ:n] [trɪks] [ʌv; əv]['pɑ:stʃər] ,

| dependent | to | a | great | extent | upon | tricks | of | posture | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 依赖 | 到 | 一个 | 伟大的 | 程度 | 之上 | 技巧 | 的 | 姿势 | , |

但艺术家的主要优点之一——魅力，很大程度上依赖于姿态技巧。

[glæns] [ænd; ənd]['kɑ:stu:m] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [ æsə'teind ] [wʌt] [ði:z] [wɜ:r; wər] ,

| glance | and | costume | , | and | , | having | ascertained | what | these | were | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瞥一眼 | 和 | 戏服 | , | 和 | , | 拥有 | 已确定 | 什么 | 这些 | 是 | , |

眼神和服饰，以及在确定了这些是什么之后，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['deɪndʒər][ɑ:n] ['rɑ:mni:z] [pɑ:rt][ʌv; əv] [rɪ'pi:tɪŋ] [ðem; ðəm] .

| there | was | a | danger | on | Romney's | part | of | repeating | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 危险 | 在 | 罗姆尼的 | 部分 | 的 | 重复 | 他们 | . |

罗姆尼有重蹈覆辙的危险。

[ðer; ðər][ɪz] ['fɜ:rðər] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [mə'nɑ:təni] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['kʌlərɪŋ] ,

| There | is | further | a | certain | monotony | about | his | colouring | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 更远 | 一个 | 肯定 | 单调 | 关于 | 他的 | 染色 | , |

他的色彩运用也略显单调。

[æz; əz][hi:; hi][soʊ] ['greɪtli] ['feɪvərd] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['goʊldən] ['braʊnz] [ænd; ənd] [di:p] ['roʊziz] [ðæt]

| as | he | so | greatly | favoured | the | rich | golden | browns | and | deep | roses | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 所以 | 非常 | 受青睐 | 这 | 富有的 | 金的 | 棕色 | 和 | 深的 | 玫瑰 | 那 |

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪz; ɪz][best] [wɜ:rks] .

| distinguish | his | best | works | . |
|---|---|---|---|---|
| 区分 | 他的 | 最好的 | 作品 | . |

他非常喜欢浓郁的金棕色和深玫瑰色，这些颜色也是他最佳作品的特色。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [tru:] ['ɑ:rtɪst][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][ə'vɔɪd] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz]

| He | was | , | however | , | a | true | artist | and | could | not | avoid | making | his | pictures |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | , | 然而 | , | 一个 | 真的 | 艺术家 | 和 | 可以 | 不是 | 避免 | 制作 | 他的 | 图片 |

['bju:tɪf(ə)l] .

| beautiful | . |
|---|---|
| 美丽的 | . |

然而，他是一位真正的艺术家，他的画作注定会很美。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ki:n] [sens] [ʌv; əv] ['bju:ti] , [ə; eɪ] ['pæʃənət] [lʌv] [ʌv; əv][wɔ:rm] , [rɪtʃ] ,

| He | had | a | keen | sense | of | beauty | , | a | passionate | love | of | warm | , | rich | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一个 | 敏锐的 | 感觉 | 的 | 美丽 | , | 一个 | 热情的 | 爱 | 的 | 温暖的 | , | 富有的 | , |

他拥有敏锐的审美意识，对温暖、浓郁的事物充满热情，

['sʌni] ['kʌlər] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][ɔ:r][drə'mætɪk] [si:nz]

| sunny | colour | , | and | when | he | came | to | deal | with | historical | or | dramatic | scenes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阳光明媚 | 颜色 | , | 和 | 什么时候 | 他 | 来了 | 到 | 交易 | 和 | 历史 | 或者 | 戏剧性 | 场景 |

[ə; eɪ] ['veri] ['paʊərf(ə)l][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;

| a | very | powerful | imagination | ; |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非常 | 强大的 | 想像力 | ; |

色彩明亮，而且在处理历史或戏剧场景时，他展现出非常丰富的想象力；

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['kerləs] [ænd; ənd] ['weɪstfl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊɚz] ,

| but | he | was | careless | and | wasteful | of | his | powers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 粗心 | 和 | 浪费 | 的 | 他的 | 权力 | , |

但他粗心大意，浪费了自己的能力。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [kə'miʃənz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][pʊt][hɪz; ɪz][best]

| and | was | so | overwhelmed | with | commissions | that | he | did | not | put | his | best |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 所以 | 不堪重负 | 和 | 佣金 | 那 | 他 | 做过 | 不是 | 放 | 他的 | 最好的 |

[wɜːrk]['ɪntuː] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ðæt] [hiː; hi] ['peɪntɪd] .

| work | into | many | of | the | pictures | that | he | painted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 工作 | 进入 | 许多 | 的 | 这 | 图片 | 那 | 他 | 绘 | . |

由于委托创作的画作太多，他没有尽全力去创作很多画作。

[ðeɪ] , [haʊ'evər] , ['ɔːlweɪz] [tʃɑːrm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli]

| They | , | however | , | always | charm | , | and | they | are | always | pleasing | and | generally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | , | 然而 | , | 总是 | 魅力 | , | 和 | 他们 | 是 | 总是 | 令人愉悦 | 和 | 一般来说 |

[poʊ'etɪk] ,

| poetic | , |
|---|---|
| 诗意的 | , |

然而，它们总是充满魅力，总是令人愉悦，而且通常富有诗意。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ['veri] ['friːkwəntli] ['oʊpən][tuː; tə]

| although | they | are | in | other | respects | very | frequently | open | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他们 | 是 | 在 | 其他 | 尊重 | 非常 | 频繁地 | 打开 | 到 |

[greɪv] ['krɪtɪsɪzəm] .

| grave | criticism | . |
|---|---|---|
| 严重 | 批评 | . |

尽管它们在其他方面经常受到严厉批评。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɪnstənsiz] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ] ['riːtʃɪz] [ə; eɪ]['veri] [haɪ] [pleɪn] .

| There | are | instances | in | which | his | ability | reaches | a | very | high | plane | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 实例 | 在 | 哪个 | 他的 | 能力 | 到达 | 一个 | 非常 | 高的 | 飞机 | . |

有时他的能力会达到非常高的水平。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔːrtrət] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər] ['riːəli] [sə'blaɪm] ,

| Some | of | his | portrait | figures | are | really | sublime | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他的 | 肖像 | 数据 | 是 | 真的 | 升华 | , |

他的一些肖像画人物形象非常精美绝伦。

[ænd; ənd][ðə; ði][suː'pɜːrb]['dɪgnəti][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['pɔːtrɪts] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv]['leɪdi] ['hæmɪltən][æz; əz]

| and | the | superb | dignity | of | such | portraits | as | those | of | Lady | Hamilton | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 高超 | 尊严 | 的 | 这样的 | 肖像 | 作为 | 那些 | 的 | 女士 | 汉密尔顿 | 作为 |

[ 'səːsi ][ænd; ənd] [kə'sændrə] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪk'siːd] .

| Circe | and | Cassandra | will | not | be | easy | to | exceed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瑟茜 | 和 | 卡桑德拉 | 将要 | 不是 | 是 | 简单的 | 到 | 超过 | . |

像汉密尔顿夫人所绘的瑟茜和卡珊德拉这样的肖像画，其高贵典雅的气质很难被超越。

['ʌðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['ɑːrtɪst][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən]

| Other | important | characteristics | of | this | great | artist | were | his | love | of | children |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 重要的 | 特征 | 的 | 这 | 伟大的 | 艺术家 | 是 | 他的 | 爱 | 的 | 孩子们 |

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ][tuː; tə][peɪnt][ðem; ðəm][ɪn][ɔːl][ðer; ðər][brɪsk] ['tʃaɪldɪʃ] ['hjuːmər] .

| and | his | ability | to | paint | them | in | all | their | brisk | childish | humour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 能力 | 到 | 画 | 他们 | 在 | 全部 | 他们的 | 轻快 | 幼稚 | 幽默 | . |

这位伟大艺术家的其他重要特点是他热爱孩子，并且能够将他们活泼的童趣描绘出来。

[ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['piːkənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] ['lɪt(ə)l]['feɪsɪz] , [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [tʃɑːrm] , [dɪ'laɪt] [ɔːl] [huː]

| The | delicious | piquancy | of | the | bright | little | faces | , | so | full | of | charm | , | delight | all | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可口的 | 辣味 | 的 | 这 | 明亮的 | 小的 | 面孔 | , | 所以 | 满的 | 的 | 魅力 | , | 喜 | 全部 | WHO |

[bɪ'hoʊld][ðem; ðəm] ,

| behold | them | , |
|---|---|---|
| 看哪 | 他们 | , |

这些小家伙们明亮的脸庞，充满了迷人的魅力，令人赏心悦目。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [greɪs] [ænd; ənd] ['swiːtnəs] [ə'baʊt][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv]

| and | there | is | also | an | irresistible | grace | and | sweetness | about | the | figures | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 还 | 一个 | 无法抗拒 | 优雅 | 和 | 甜味 | 关于 | 这 | 数据 | 的 |

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['noʊtwɜːrðɪ] .

| his | children | that | is | very | noteworthy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 孩子们 | 那 | 是 | 非常 | 值得注意 | . |

而且，他孩子的身形也散发着一种令人无法抗拒的优雅和甜美，这一点非常值得注意。

[mɑːrk] [haʊ] ['klevərli] [hiː; hi] [di'pikts] ['moʊʃ(ə)n] ,

| Mark | how | cleverly | he | depicts | motion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 标记 | 如何 | 巧妙地 | 他 | 描绘 | 运动 | , |

注意他是如何巧妙地描绘运动的，

[haʊ] ['iːzəli] [ɪn][ðə; ði] ['stæfərd] [ænd; ənd] ['kleɪvərɪŋ] [gruːps] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]

| how | easily | in | the | Stafford | and | Clavering | groups | of | children | the | young | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 容易地 | 在 | 这 | 斯塔福德 | 和 | 克拉弗林 | 团体 | 的 | 孩子们 | 这 | 年轻的 | 人们 |

[muːv] ,

| move | , |
|---|---|
| 移动 | , |

斯塔福德和克拉弗林儿童群体中的年轻人行动起来是多么容易啊！

[ænd; ənd][ɪn] [wʌt] ['greɪsf(ə)l] ['ætitjuːdz] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][hæz; həz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðem; ðəm] .

| and | in | what | graceful | attitudes | the | artist | has | represented | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 什么 | 优美 | 态度 | 这 | 艺术家 | 有 | 代表 | 他们 | . |

艺术家以多么优雅的姿态描绘了他们。

[ðeɪ] ['hɑːrdli] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ðeɪ] ['greɪsfəli] [glaɪd] [ə'raʊnd] [θruː] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv]

| They | hardly | touch | the | ground | as | they | gracefully | glide | around | through | the | figures | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 几乎 | 触碰 | 这 | 地面 | 作为 | 他们 | 优雅地 | 滑行 | 大约 | 通过 | 这 | 数据 | 的 |

[ðə; ði]['meɪzi] [dæns] ,

| the | mazy | dance | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 迷宫 | 舞蹈 | , |

她们轻盈地滑过迷宫般的舞步，几乎不触地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pɔstʃəz] [ɑːr; ər]

| and | the | happiness | of | their | faces | and | the | grace | of | their | postures | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 幸福 | 的 | 他们的 | 面孔 | 和 | 这 | 优雅 | 的 | 他们的 | 姿势 | 是 |

[ə'laɪk][moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] .

| alike | most | charming | . |
|---|---|---|---|
| 同样 | 最多 | 迷人 | . |

他们脸上洋溢的幸福和优雅的姿态都十分迷人。

['rɔmni] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['riːəl] [sens] [ʌv; əv] [greɪs] .

| Romney | had | a | very | real | sense | of | grace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗姆尼 | 有 | 一个 | 非常 | 真实的 | 感觉 | 的 | 优雅 | . |

罗姆尼确实很有风度。

[hɪz; ɪz][aɪ'diːəz][wɜːr; wər] ['sɜːrkəmˌskraɪb] [baɪ][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['klæsɪk] [ə'taɪər] [wɪtʃ] [ruːld] [ðə; ði]

| His | ideas | were | circumscribed | by | the | fashion | for | classic | attire | which | ruled | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 想法 | 是 | 限定的 | 经过 | 这 | 时尚 | 为了 | 经典的 | 服装 | 哪个 | 裁决 | 这 |

[deɪ] ,

| day | , |
|---|---|
| 天 | , |

他的想法受到了当时盛行的古典服饰风尚的限制。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['sɪtəz] [hæd; həd][ɪn] ['biːɪŋ] [ˌreprɪ'zentɪd] , [nɑːt][ɪn][ðer; ðər]

| and | the | delight | which | his | sitters | had | in | being | represented | , | not | in | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 喜 | 哪个 | 他的 | 保姆 | 有 | 在 | 存在 | 代表 | , | 不是 | 在 | 他们的 |

['juːʒuəl][gɑːrb][ænd; ənd] ['pɑːstʃər] ,

| usual | garb | and | posture | , |
|---|---|---|---|---|
| 通常 | 外衣 | 和 | 姿势 | , |

他的模特们很高兴能以不同于平常的装束和姿态被描绘出来。

[bʌt; bət][æz; əz][sʌm; səm] ['gɑ:dəs] [ɔ:r] [ˌmɪθə'lɑ:dʒɪkl] [kri'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kloʊðd] [ɪn][ðə; ði][roʊbz]

| but | as | some | goddess | or | mythological | creation | , | and | clothed | in | the | robes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 一些 | 女神 | 或者 | 神话 | 创建 | , | 和 | 穿着衣服 | 在 | 这 | 长袍 |

[ʌv; əv] [gri:s] [ɔ:r] [roʊm] .

| of | Greece | or | Rome | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 希腊 | 或者 | 罗马 | . |

但却像某个女神或神话人物一样，身着希腊或罗马的服饰。

['tʃɪldrən] ['dænsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] : ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv]

| CHILDREN | DANCING | IN | A | RING | : | PORTRAITS | OF |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 孩子们 | 跳舞 | 在 | 一个 | 戒指 | : | 肖像 | 的 |

儿童环形舞蹈：肖像

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stæfərd] ['fæməli] .

| MEMBERS | OF | THE | STAFFORD | FAMILY | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 成员 | 的 | 这 | 斯塔福德 | 家庭 | . |

斯塔福德家族成员。

[wət'evər] [pə'zɪʃ(ə)n][ɔ:r]['kɑ:stu:m] , [haʊ'evər] , [hi:; hi][ə'dɑ:ptɪd] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz]['greɪsf(ə)l] ,

| Whatever | position | or | costume | , | however | , | he | adopted | , | it | was | always | graceful | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 位置 | 或者 | 戏服 | , | 然而 | , | 他 | 已采用 | , | 它 | 曾是 | 总是 | 优美 | , |

[rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['dekərəs] ;

| refined | and | decorous | ; |
|---|---|---|---|
| 精制 | 和 | 得体 | ; |

无论他采取何种姿势或穿着何种服饰，总是显得优雅、精致、得体；

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [swi:təst] ['pɪktʃərz] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [wer] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ʌv; əv]

| but | some | of | his | sweetest | pictures | were | those | where | the | simplest | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一些 | 的 | 他的 | 最甜美的 | 图片 | 是 | 那些 | 在哪里 | 这 | 最简单的 | 的 |

[gaʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl][ʌv; əv] ['ætitju:dz] [wɜ:r; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,

| gowns | and | the | most | natural | of | attitudes | were | selected | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 礼服 | 和 | 这 | 最多 | 自然的 | 的 | 态度 | 是 | 已选 | , |

但他最动人的一些照片，却是选择了最简单的服装和最自然的姿态。

[æz; əz] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] ['si:mstrəs] .

| as | , | for | example | , | The | Seamstress | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | , | 为了 | 例子 | , | 这 | 裁缝 | . |

例如，女裁缝。

['leɪdi] ['hæmɪltən] , [baɪ][hɜ:r; hər][ˌɪndʒə'nu:əti][ɪn] ['pleɪsɪŋ] [hɜ:r'self][ɪn][ðə; ði][moʊst] [bɪ'kʌmɪŋ] [ænd; ənd]

| Lady | Hamilton | , | by | her | ingenuity | in | placing | herself | in | the | most | becoming | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女士 | 汉密尔顿 | , | 经过 | 她 | 独创性 | 在 | 放置 | 她自己 | 在 | 这 | 最多 | 成为 | 和 |

['greɪsf(ə)l][ʌv; əv] ['ætitju:dz] ,

| graceful | of | attitudes | , |
|---|---|---|---|
| 优美 | 的 | 态度 | , |

汉密尔顿夫人凭借其巧妙的姿态调整，使自己显得最得体、最优雅。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['mɑ:rvələs] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [pə'zest] ,

| and | by | the | marvellous | power | of | expression | that | she | possessed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 这 | 奇妙 | 力量 | 的 | 表达 | 那 | 她 | 拥有 | , |

凭借她所拥有的惊人表达能力，

[ɪ'neɪblɪŋ] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [ʃoʊ] [ɪn][hɜ:r; hər] ['kaʊntənəns] [ðə; ði] ['veri] [θɔ:ts] [ʌv; əv][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n]

| enabling | her | to | show | in | her | countenance | the | very | thoughts | of | the | creation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使能 | 她 | 到 | 展示 | 在 | 她 | 面容 | 这 | 非常 | 想法 | 的 | 这 | 创建 |

[ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ,

| that | she | was | representing | , |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 她 | 曾是 | 代表 | , |

使她能够在面容上展现出她所代表的造物主的思想，

[dɪ'laɪtɪd] ['rɔmni] , [ænd; ənd]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [hi:; hi] [poʊzd] [hɜ:r; hər] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] ,

| delighted | Romney | , | and | over | and | over | again | he | posed | her | in | various | ways | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高兴极了 | 罗姆尼 | , | 和 | 超过 | 和 | 超过 | 再次 | 他 | 摆拍 | 她 | 在 | 各种各样的 | 方式 | , |

这让罗姆尼非常高兴，他一遍又一遍地让她摆出各种姿势拍照。

[ænd; ənd] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:sɪŋ] [dɪ'laɪt] [hɜ:r; hər] ['lʌvli] [feɪs] .

| and | painted | with | increasing | delight | her | lovely | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绘 | 和 | 增加 | 喜 | 她 | 迷人的 | 脸 | . |

他越来越高兴地描绘着她美丽的脸庞。

[ʃi:; ʃi] , [hu:] [lɪvd] [ə'pɑ:n][ˌædʒə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [ə'bʌv] [ɔ:l] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['bju:ti] [ʃʊd; ʃəd]

| She | , | who | lived | upon | adulation | , | and | desired | above | all | that | her | beauty | should |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | , | WHO | 居住地 | 之上 | 崇拜 | , | 和 | 想要的 | 多于 | 全部 | 那 | 她 | 美丽 | 应该 |

[bi:; bi][əd'maɪəd] ,

| be | admired | , |
|---|---|---|
| 是 | 钦佩 | , |

她以受人赞美为生，最渴望的是自己的美貌被人欣赏。

[wʌz; wəz]['nevər]['taɪərd][ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] [hu:] [ə'bʌv] [ɔ:l] [men] [hæd; həd][ðə; ði][dɪ'zaɪər]

| was | never | tired | of | sitting | to | the | artist | who | above | all | men | had | the | desire |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 绝不 | 疲劳的 | 的 | 坐着 | 到 | 这 | 艺术家 | WHO | 多于 | 全部 | 男人 | 有 | 这 | 欲望 |

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɜ:r; hər] [fitʃər] [ɪn][ðer; ðər]['wʌndərf(ə)l] ['swi:tnəs] ,

| and | the | power | to | express | her | features | in | their | wonderful | sweetness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 力量 | 到 | 表达 | 她 | 特征 | 在 | 他们的 | 精彩的 | 甜味 | , |

她从不厌倦坐在那位艺术家面前，这位艺术家比任何人都更有热情和能力，将她容貌中那份美妙的甜美展现出来。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði]['greɪsf(ə)l] ['sɪtər] [ænd; ənd]['klevər]['ɑ:rtɪst][ɑ:r; ər]['hændɪd]

| and | so | the | memory | of | the | graceful | sitter | and | clever | artist | are | handed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 这 | 记忆 | 的 | 这 | 优美 | 保姆 | 和 | 聪明的 | 艺术家 | 是 | 递交 |

[daʊn] [tə'geðər] .

| down | together | . |
|---|---|---|
| 向下 | 一起 | . |

于是，这位优雅的模特和这位才华横溢的艺术家的记忆便一同流传了下来。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [feɪm] [ə'laɪk][ʌv; əv] ['sɪtər] [ænd; ənd]['ɑ:rtɪst] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [meɪk]

| There | is | no | doubt | that | the | fame | alike | of | sitter | and | artist | served | to | make |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 怀疑 | 那 | 这 | 名声 | 同样 | 的 | 保姆 | 和 | 艺术家 | 服务 | 到 | 制作 |

[mɔ:r] ['pɑ:pjələr][ðə; ði] ['gri:ʃn] [staɪl] [ʌv; əv]['kɑ:stu:m] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃərz] ,

| more | popular | the | Grecian | style | of | costume | seen | in | the | pictures | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 受欢迎的 | 这 | 希腊 | 风格 | 的 | 戏服 | 已见 | 在 | 这 | 图片 | , |

毫无疑问，模特和画家的名气都有助于推广画中展现的希腊式服饰风格。

[ænd; ənd][soʊ] [sɜ:rvd] [tu:; tə] ['bænɪʃ] [ðə; ði] [mɔ:r] ['fɔ:rm(ə)l] [lɔ:ŋ] - ['weɪstɪd] [staɪl] [ʌv; əv] [dres] [ðæt]

| and | so | served | to | banish | the | more | formal | long | - | waisted | style | of | dress | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 服务 | 到 | 放逐 | 这 | 更多的 | 正式的 | 长的 | - | 腰部 | 风格 | 的 | 裙子 | 那 |

[hæd; həd] [bɪn] [soʊ]['pɑ:pjələr][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] .

| had | been | so | popular | a | short | time | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 所以 | 受欢迎的 | 一个 | 短的 | 时间 | 前 | . |

因此，不久前还很流行的正式长腰连衣裙款式就被淘汰了。

['klæsɪk] [aɪ'di:əz] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ðə; ði] [voʊg] ,

| Classic | ideas | became | more | and | more | the | vogue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经典的 | 想法 | 成为 | 更多的 | 和 | 更多的 | 这 | 时尚 | , |

古典理念越来越流行，

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dreɪpəri][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'trɪbju:tɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

| and | to | the | grace | of | the | drapery | is | to | be | attributed | some | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 这 | 优雅 | 的 | 这 | 布料 | 是 | 到 | 是 | 归因于 | 一些 | 的 | 这 |

[tʃɑ:rm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃərz] .

| charm | of | the | pictures | . |
|---|---|---|---|---|
| 魅力 | 的 | 这 | 图片 | . |

画作的魅力部分要归功于衣褶的优美。

[wʌns] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['iːzi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɑːrtɪst] [tuː; tə] ['ɔːltər] [hɪz; ɪz]

| Once | this | was | realized | it | was | not | easy | for | the | artist | to | alter | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 这 | 曾是 | 已实现 | 它 | 曾是 | 不是 | 简单的 | 为了 | 这 | 艺术家 | 到 | 改变 | 他的 |

[ə'rɪdʒən(ə)l] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,

| original | suggestion | , |
|---|---|---|
| 原来的 | 建议 | , |

一旦意识到这一点，艺术家就很难改变他最初的想法了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] ['leɪdiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['peɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [staɪl] [ðæt]

| and | all | the | great | ladies | of | the | day | had | to | be | painted | in | the | style | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 伟大的 | 女士们 | 的 | 这 | 天 | 有 | 到 | 是 | 绘 | 在 | 这 | 风格 | 那 |

['suːtɪd] ['leɪdi] ['hæmɪltən] ,

| suited | Lady | Hamilton | , |
|---|---|---|---|
| 适合 | 女士 | 汉密尔顿 | , |

当时所有杰出的女性都必须按照适合汉密尔顿夫人的风格进行画像。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [nɑːt] [baʊnd] [tuː; tə] [suːt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [staɪlz] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]

| but | was | not | bound | to | suit | the | different | styles | of | beauty | of | those | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 曾是 | 不是 | 边界 | 到 | 套装 | 这 | 不同的 | 风格 | 的 | 美丽 | 的 | 那些 | WHO |

[dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] [ɪg'zæmp(ə)l] [ænd; ənd] [biː; bi] ['peɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['ɑːrtɪst] .

| desired | to | follow | her | example | and | be | painted | by | the | fashionable | artist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想要的 | 到 | 跟随 | 她 | 例子 | 和 | 是 | 绘 | 经过 | 这 | 时髦 | 艺术家 | . |

但她不必迎合那些想要效仿她、被这位时髦艺术家描绘的人的不同审美风格。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] ['rɔmni] [hæv; həv] ['oʊvər] [ðoʊz]

| One | of | the | great | advantages | which | the | portraits | of | Romney | have | over | those |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 伟大的 | 优势 | 哪个 | 这 | 肖像 | 的 | 罗姆尼 | 有 | 超过 | 那些 |

[ʌv; əv] ['renldz] [kən'sɪsts] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlərz] [ɪn] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [stʊd] [ðə; ði] [test]

| of | Reynolds | consists | in | the | fact | that | the | colours | in | them | have | stood | the | test |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 雷诺兹 | 由 | 在 | 这 | 事实 | 那 | 这 | 颜色 | 在 | 他们 | 有 | 站立 | 这 | 测试 |

[ʌv; əv] [taɪm] .

| of | time | . |
|---|---|---|
| 的 | 时间 | . |

罗姆尼的肖像画比雷诺兹的肖像画的一大优势在于，罗姆尼肖像画中的色彩经受住了时间的考验。

['iːv(ə)n] [ɪn] ['rɛnəldzɪz] [oʊn] [taɪm] [ðə; ði] ['kʌlərz] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [flai] [frʌm; frəm] ['meni] [ʌv; əv]

| Even | in | Reynolds's | own | time | the | colours | were | beginning | to | fly | from | many | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 在 | 雷诺兹 | 自己的 | 时间 | 这 | 颜色 | 是 | 开始 | 到 | 飞 | 从 | 许多 | 的 |

[hɪz; ɪz] [wɜːrks] ,

| his | works | , |
|---|---|---|
| 他的 | 作品 | , |

即使在雷诺兹的时代，他的许多作品中也开始出现色彩斑斓的现象。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðæt] , ['hævɪŋ] [dɪs'pliːzd] [ðə; ði] [greɪt] [ˌkɑːnə'sɜːr] ['hɔːrəs] [ 'wɔːlpəul ] ,

| and | it | is | recorded | that | , | having | displeased | the | great | connoisseur | Horace | Walpole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 记录 | 那 | , | 拥有 | 不高兴 | 这 | 伟大的 | 行家 | 贺拉斯 | 沃尔波尔 | , |

据记载，他曾惹恼了伟大的鉴赏家霍勒斯·沃波尔，

[baɪ] [sʌm; səm] [dɪ'spærɪdʒɪŋ] [ riː'maːks ] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

| by | some | disparaging | remarks | upon | a | picture | of | Henry | VII | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一些 | 贬损 | 评论 | 之上 | 一个 | 图片 | 的 | 亨利 | 七 | . |

对亨利七世的一幅画像发表了一些贬损性的评论。

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ʃoʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

| that | had | been | shown | to | the | President | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 有 | 到过 | 所示 | 到 | 这 | 总统 | , |

已经向总统展示过了，

[ 'wɔ:lpəul ][hæd; həd][hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [sɜ:r][ 'dʒɔʃwə ][wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] ['laɪkli] [tu:; tə]

| Walpole | had | his | revenge | by | saying | that | Sir | Joshua | was | not | very | likely | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沃尔波尔 | 有 | 他的 | 复仇 | 经过 | 说 | 那 | 先生 | 约书亚 | 曾是 | 不是 | 非常 | 可能 | 到 |

[əd'maɪər] ['eni] ['pɪktʃər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌlərz] [hæd; həd] [stʊd] .

| admire | any | picture | in | which | the | colours | had | stood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钦佩 | 任何 | 图片 | 在 | 哪个 | 这 | 颜色 | 有 | 站立 | . |

沃波尔报复说，约书亚爵士不太可能欣赏任何色彩鲜艳的画作。

['i:v(ə)n] ['heɪli] , [ə'dresɪŋ] [sɜ:r][ 'dʒɔʃwə ][ɪn]['poʊətri] ,

| Even | Hayley | , | addressing | Sir | Joshua | in | poetry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 海莉 | , | 解决 | 先生 | 约书亚 | 在 | 诗 | , |

甚至连海莉也用诗歌向约书亚爵士致敬。

[dɪ'zaɪɜ-z][hɪm; ɪm][tu:; tə] " [ti:tʃ] [bʌt; bət][ðaɪ]['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt][tɪnts][noʊ] [mɔ:r]

| desires | him | to | " | teach | but | thy | transient | tints | no | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欲望 | 他 | 到 | " | 教 | 但 | 你的 | 瞬态 | 色调 | 不 | 更多的 |

[tu:; tə][flai] ,

| to | fly | , |
|---|---|---|
| 到 | 飞 | , |

希望他"教导你，但不要再让转瞬即逝的色彩飞逝"，

" [ænd; ənd][soʊ] [drɔ:z] [ə'tenʃ(ə)n] [ðʌs] ['ɜ:rli] [tu:; tə] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['blemɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt]

| " | and | so | draws | attention | thus | early | to | what | is | the | great | blemish | of | the | art |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 所以 | 平局 | 注意力 | 因此 | 早期的 | 到 | 什么 | 是 | 这 | 伟大的 | 缺陷 | 的 | 这 | 艺术 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] .

| of | the | President | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 总统 | . |

"因此，很早就引起了人们对总统艺术中最大缺陷的关注。

['rɔmni] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði]['kɑ:nstənt][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [wɪtʃ]

| Romney | avoided | the | constant | experiments | which |
|---|---|---|---|---|---|
| 罗姆尼 | 避免 | 这 | 持续的 | 实验 | 哪个 |

[wɜ:r; wər][ðə; ði] [beɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['raɪv(ə)l] .

| were | the | bane | of | his | great | rival | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 祸根 | 的 | 他的 | 伟大的 | 竞争对手 | . |

罗姆尼避免了像他的劲敌那样不断进行各种试验，而这些试验正是他的劲敌的祸根。

['renldz] [wʌz; wəz]['nevər]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [hi:; hi] [əb'teɪnd] , [bʌt; bət] [dɪ'zaɪrd]

| Reynolds | was | never | satisfied | with | the | result | that | he | obtained | , | but | desired |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雷诺兹 | 曾是 | 绝不 | 使满意 | 和 | 这 | 结果 | 那 | 他 | 获得 | , | 但 | 想要的 |

['sʌmθɪŋ] ['faɪnər][ænd; ənd] ['rɪtʃər] ,

| something | finer | and | richer | , |
|---|---|---|---|---|
| 某物 | 更精细 | 和 | 更富有 | , |

雷诺兹始终对已取得的成果不满意，他渴望更精致、更丰富的作品。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] ['ɔ:lweɪz] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [nu:] ['mi:diə] , [freʃ] ['kʌlərz]

| and | he | was | therefore | always | experimenting | with | new | media | , | fresh | colours |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 所以 | 总是 | 实验 | 和 | 新的 | 媒体 | , | 新鲜的 | 颜色 |

[ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] ['ʌndərˌpeɪntɪŋ] ,

| and | subtle | underpainting | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 微妙的 | 底漆 | , |

因此，他总是尝试使用新的媒介、鲜艳的色彩和微妙的底色绘制技巧。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [prə'du:s] [sʌm; səm][ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] ['brɪliənt] [ɪ'fekt] .

| in | order | to | produce | some | unusually | brilliant | effect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 生产 | 一些 | 异常地 | 杰出的 | 影响 | . |

为了产生某种非凡的精彩效果。

['rɔmni] [wʌz; wəz][ʌv; əv][fɑ:r]['sɪmpəlɜ-, 'sɪmplɜ-][maɪnd] .

| Romney | was | of | far | simpler | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗姆尼 | 曾是 | 的 | 远的 | 更简单 | 头脑 | . |

罗姆尼的思想要简单得多。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'fekt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['pleɪnɪst] [ænd; ənd][moʊst]

| He | was | able | to | obtain | all | the | effect | he | desired | in | the | plainest | and | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 有能力的 | 到 | 获得 | 全部 | 这 | 影响 | 他 | 想要的 | 在 | 这 | 最朴素的 | 和 | 最多 |

['sɪmp(ə)l] [miːnz] ,

| simple | means | , |
|---|---|---|
| 简单的 | 方法 | , |

他以最简单直接的方式达到了他想要的所有效果。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [faʊnd] [ə; eɪ] [skiːm] [ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] [wɪtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ə; eɪ]

| and | , | having | found | a | scheme | of | colouring | which | delighted | him | and | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 拥有 | 成立 | 一个 | 方案 | 的 | 染色 | 哪个 | 高兴极了 | 他 | 和 | 一个 |

[tek'niːk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

| technique | which | he | considered | sufficient | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 技术 | 哪个 | 他 | 经过考虑的 | 充足的 | , |

他找到了一种令他满意的着色方案和一种他认为足够好的技术，

[hiː; hi] ['restɪd] ['kɑːntent] .

| he | rested | content | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 休息 | 内容 | . |

他心满意足地休息着。

[ðə; ði][juːz][baɪ] ['renldz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪ'femərəl] ['kʌlərz] [æz; əz] [leɪk] [ænd; ənd]['kɑːrmaɪn][ɪn][hɪz; ɪz]

| The | use | by | Reynolds | of | such | ephemeral | colours | as | lake | and | carmine | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 使用 | 经过 | 雷诺兹 | 的 | 这样的 | 短暂的 | 颜色 | 作为 | 湖 | 和 | 胭脂红 | 在 | 他的 |

[fleʃ] [tɪnts] [hæd; həd][noʊ] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['rɔmni] .

| flesh | tints | had | no | attraction | for | Romney | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肉 | 色调 | 有 | 不 | 景点 | 为了 | 罗姆尼 | . |

雷诺兹在调配肤色时使用湖蓝和胭脂红等短暂易逝的颜色，并没有吸引罗姆尼。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər] ['bɪtn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'zaɪər] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪzd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [tuː; tə][juːz]

| He | was | never | bitten | with | the | desire | which | characterized | the | President | to | use |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 绝不 | 被咬 | 和 | 这 | 欲望 | 哪个 | 特征化的 | 这 | 总统 | 到 | 使用 |

[bɪ'tuːmənˌbɪ'tjuːmən][ɔːr] [æs'fæltəm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bækˌgraʊndz] [ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] ,

| bitumen | or | asphaltum | in | his | backgrounds | and | shadows | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沥青 | 或者 | 沥青 | 在 | 他的 | 背景 | 和 | 阴影 | , |

他从未像总统那样，热衷于在背景和阴影中使用沥青或柏油。

[ɔːr][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [wæks][ɪn][hɪz; ɪz] ['miːdiəm] ;

| or | to | employ | wax | in | his | medium | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 采用 | 蜡 | 在 | 他的 | 中等的 | ; |

或者在他的媒介中使用蜡；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ə'vɔɪdəns] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['pɪtfɔːlz][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [fɔːr; fər]

| and | by | the | avoidance | of | all | these | pitfalls | he | was | able | to | secure | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 这 | 回避 | 的 | 全部 | 这些 | 陷阱 | 他 | 曾是 | 有能力的 | 到 | 安全的 | 为了 |

[hɪz; ɪz] ['kʌlərz] [ðæt] ['kwɑːləti][ʌv; əv] [sɪ'kjʊr] ['tenjər] [wɪtʃ] [ðoʊz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [soʊ]

| his | colours | that | quality | of | secure | tenure | which | those | used | by | the | President | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 颜色 | 那 | 质量 | 的 | 安全的 | 任期 | 哪个 | 那些 | 用过的 | 经过 | 这 | 总统 | 所以 |

[lækt] .

| lacked | . |
|---|---|
| 缺乏 | . |

通过避免所有这些陷阱，他得以确保自己的旗帜拥有总统所用旗帜所缺乏的那种稳定的任期。

['daʊtləs] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] ['æftər] ['greɪtər] ['eksələns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌkerˈək.təˈrɪs.tɪk]

| Doubtless | the | search | by | the | President | after | greater | excellence | was | a | characteristic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毫无疑问 | 这 | 搜索 | 经过 | 这 | 总统 | 后 | 更大的 | 卓越 | 曾是 | 一个 | 特征 |

[ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvər] ,

| in | his | favour | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 偏爱 | , |

毫无疑问，总统追求卓越是他的一大优势。

[ænd; ənd][ðə; ði]['regjələr] ['meθəd] [ə'dɑ:ptɪd][baɪ][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] ['preɪzwɜ:rði] ,

| and | the | regular | method | adopted | by | his | rival | was | not | so | praiseworthy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 常规的 | 方法 | 已采用 | 经过 | 他的 | 竞争对手 | 曾是 | 不是 | 所以 | 值得称赞 | , |

而他的对手所采取的常规方法则并不那么值得称赞。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ;

| but | the | result | has | been | to | the | satisfaction | of | the | present | generation | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 结果 | 有 | 到过 | 到 | 这 | 满意 | 的 | 这 | 展示 | 一代 | ; |

但结果令当代人感到满意;

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv] ['renldz] [ɑ:r; ər][bʌt; bət] [reks] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [wʌns]

| and | where | the | works | of | Reynolds | are | but | wrecks | of | what | they | once |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在哪里 | 这 | 作品 | 的 | 雷诺兹 | 是 | 但 | 残骸 | 的 | 什么 | 他们 | 一次 |

[wɜ:r; wər] ( [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l][pɑ:rts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] ) ,

| were | ( | especially | in | the | early | and | middle | parts | of | his | career | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | ( | 尤其 | 在 | 这 | 早期的 | 和 | 中间 | 部分 | 的 | 他的 | 职业 | ) | , |

而雷诺兹的作品如今已面目全非（尤其是在他职业生涯的早期和中期），

[ˌɔ:l'bi:ɪt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['noʊtəb(ə)l] [reks] , [ðoʊz] [ʌv; əv] ['rɔmni] [ɑ:r; ər][æz; əz] [freʃ] [tu:; tə] - [deɪ][æz; əz]

| albeit | they | are | notable | wrecks | , | those | of | Romney | are | as | fresh | to | - | day | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 是 | 值得注意的 | 残骸 | , | 那些 | 的 | 罗姆尼 | 是 | 作为 | 新鲜的 | 到 | - | 天 | 作为 |

[wen] [fɜ:rst] ['peɪntɪd] .

| when | first | painted | . |
|---|---|---|---|
| 什么时候 | 第一的 | 绘 | . |

尽管它们是著名的沉船，但罗姆尼号的画作至今仍像刚被画出来时那样栩栩如生。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsoʊ] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ək'nɑ:lɪdʒd] ,

| There | is | also | , | it | must | be | acknowledged | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 还 | , | 它 | 必须 | 是 | 已确认 | , |

此外，还必须承认，

[ə; eɪ] ['greɪtər] [fɔ:rs] [ænd; ənd] ['brɪliəns] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv] ['rɑ:mni:z] ['sɪtəz] [ðæn; ðən][ɪn] [ðoʊz]

| a | greater | force | and | brilliance | in | the | faces | of | Romney's | sitters | than | in | those |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 更大的 | 力量 | 和 | 辉煌 | 在 | 这 | 面孔 | 的 | 罗姆尼的 | 保姆 | 比 | 在 | 那些 |

[ʌv; əv] ['renldz] .

| of | Reynolds | . |
|---|---|---|
| 的 | 雷诺兹 | . |

罗姆尼的模特脸上展现出的力量和光彩比雷诺兹的模特脸上展现出的要大得多。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [lʌvd] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði][əˌrɪstə'krætɪk] [kəm'poʊʒər] , [ðə; ði] [di:p] ['θɔ:tflnəs] ,

| The | President | loved | to | express | the | aristocratic | composure | , | the | deep | thoughtfulness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 总统 | 喜爱 | 到 | 表达 | 这 | 贵族 | 镇定 | , | 这 | 深的 | 深思熟虑 | , |

总统喜欢表现出贵族般的沉稳和深思熟虑，

[ðə; ði][kɑ:m] [plə'sɪdəti] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fer] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dɪgnəti] ,

| the | calm | placidity | of | many | of | his | fair | women | , | and | the | dignity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 冷静的 | 平静 | 的 | 许多 | 的 | 他的 | 公平的 | 女性 | , | 和 | 这 | 尊严 | , |

他许多美丽女性的平静安详，以及她们的尊严，

[rɪ'zɜ:rv] [ænd; ənd] [ɔ:'tɑ:krəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ; [bʌt; bət] ['rɑ:mni:z] ['feɪsɪz][ɑ:r; ər]

| reserve | and | autocracy | of | the | men | of | the | day | ; | but | Romney's | faces | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 预订 | 和 | 专制 | 的 | 这 | 男人 | 的 | 这 | 天 | ; | 但 | 罗姆尼的 | 面孔 | 是 |

[mɔ:r] ['pi:kənt] ,

| more | piquant | , |
|---|---|---|
| 更多的 | 辛辣的 | , |

当时的男性形象是矜持和专制的；但罗姆尼的面孔则更生动有趣。

[mɔːr] ['brɪliənt] , [fʊl] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪn] ['meni] ['instənsiz] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][laɪf]
**more brilliant , full of action in many instances , and running over with life**
更多的 杰出的 , 满的 的 行动 在 许多 实例 , 和 跑步 超过 和 生活
[ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .
**and delight .**
和 喜 .

更加精彩，很多时候都充满了动作场面，充满了活力和乐趣。

[hɪz; ɪz] ['kʌlərɪŋ] , [æz; əz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['noʊtɪd] ,
**His colouring , as has already been noted ,**
他的 染色 , 作为 有 已经 到过 著名的 ,

正如之前提到的，他的肤色

[ɪz] ['veri] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['hɑːrməni] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] [braʊn] [wɪð; wɪθ] ['flʌʃɪz] [ʌv; əv] [fʊl]
**is very frequently the rich harmony of gold and brown with flushes of full**
是 非常 频繁地 这 富有的 和谐 的 金子 和 棕色的 和 冲洗 的 满的
[roʊz][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] ;
**rose in which he so delighted ;**
玫瑰 在 哪个 他 所以 高兴极了 ;

他最喜欢金色和棕色交织的丰富和谐，以及点缀其中的浓郁玫瑰色；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði]['praɪmeri] ['kʌlərz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
**but he was not afraid of painting the primary colours when it was**
但 他 曾是 不是 害怕的 的 绘画 这 基本的 颜色 什么时候 它 曾是
[dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː][soʊ] ,
**desirable that he should do so ,**
理想 那 他 应该 做 所以 ,

但是，当需要使用原色时，他并不害怕这样做。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] ['pɪktʃərz] [ðɪs] [ˌkeɪpə'bɪləti][kæn; kən][biː; bi] [wel] [siːn] .
**and in one of the National Gallery pictures this capability can be well seen .**
和 在 一 的 这 国家的 画廊 图片 这 能力 能 是 出色地 已见 .

在国家美术馆的一幅画作中，这种能力得到了很好的体现。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['meltɪŋ] ['kwɑːləti] , [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['mænər] [ʌv; əv][sɔːft] ['mɑːdəlɪŋ] [ðæt] [ɪz]['ɔːlsoʊ]
**There is a melting quality , a charming manner of soft modelling that is also**
那里 是 一个 融化 质量 , 一个 迷人 方式 的 柔软的 造型 那 是 还
[ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] ,
**characteristic ,**
特征 ,

它有一种柔和的质感，一种迷人的柔和造型方式，这也是它的特色。

[æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] ['mænər] [baɪ] [wɪtʃ] [iːtʃ] ['kʌlər] [kəm'pəuziz][ɪt'self]['ɪntuː][ɪts][ə'dʒeɪs(ə)nt][tɪnt]
**an agreeable manner by which each colour composes itself into its adjacent tint**
一个 同意 方式 经过 哪个 每个 颜色 组成 本身 进入 它是 邻近的 着色
[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['hɑːrdnəs] [ʌv; əv]['aʊtlaɪn] ;
**without any hardness of outline ;**
没有 任何 硬度 的 大纲 ;

每种颜色以一种令人愉悦的方式融入到相邻的色调中，没有任何生硬的轮廓；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] ['swɑːvəti][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][hɑːrd] , ['iːv(ə)n] ['rʌgɪd] [fɔːrs] ,
**but even this suavity could be replaced by a certain hard , even rugged force ,**
但 甚至 这 温文尔雅 可以 是 替换 经过 一个 肯定 难的 , 甚至 崎岖 力量 ,

但即使是这种温文尔雅的气质，也可能被某种强硬甚至粗犷的力量所取代。

[ɪf] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃər] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [ˌreprɪ'zent] [ðɪs] ['hɑːrʃnəs]
**if desirable , and the picture just mentioned will also represent this harshness**
如果 理想 , 和 这 图片 只是 提及 将要 还 代表 这 严厉
[ʌv; əv] ['aʊtlaɪn] .
**of outline .**
的 大纲 .

如果需要的话，刚才提到的图片也可以体现这种轮廓的生硬感。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [hiː; hi] [pə'zest] [tuː; tə][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [dɪ'griː] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [θrɪl] [ænd; ənd]

| On | the | whole | he | possessed | to | an | unusual | degree | the | power | to | thrill | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 所有的 | 他 | 拥有 | 到 | 一个 | 异常 | 程度 | 这 | 力量 | 到 | 刺激 | 和 |

[tuː; tə] [dɪ'laɪt] .

| to | delight | . |
|---|---|---|
| 到 | 喜 | . |

总的来说，他拥有非凡的魅力，能够令人兴奋和愉悦。

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] [mə'loʊdiəs] , ['tʃɑːrmɪŋ] , ['greɪsf(ə)l] .

| His | pictures | are | melodious | , | charming | , | graceful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 图片 | 是 | 悦耳动听 | , | 迷人 | , | 优美 | . |

他的照片优美动听，充满魅力，优雅动人。

[hɪz; ɪz] ['gruːpɪŋ] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['dʒiːniəs] ; [hɪz; ɪz]

| His | grouping | is | delightful | and | expressive | of | the | highest | genius | ; | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 分组 | 是 | 愉快 | 和 | 富有表现力的 | 的 | 这 | 最高 | 天才 | ; | 他的 |

['dreɪpəriːz] [ɑːr; ər] ['sɪmpli] [ænd; ənd] ['slaɪtli] ['peɪntɪd] ;

| draperies | are | simply | and | slightly | painted | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 窗帘 | 是 | 简单地 | 和 | 轻微地 | 绘 | ; |

他的构图精妙绝伦，展现了极高的艺术天赋；他的衣褶描绘简洁而轻盈；

[waɪl] [ðə; ði] ['mɑːdəlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt][dek'sterəti] .

| while | the | modelling | of | the | features | is | full | of | consummate | dexterity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 造型 | 的 | 这 | 特征 | 是 | 满的 | 的 | 完善 | 灵巧 | . |

而这些特征的建模则展现了精湛的技巧。

[hiː; hi] [ə'tætʃt] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv]['fɪŋgərz] [ænd; ənd][hændz] , [ænd; ənd]

| He | attached | great | importance | to | the | painting | of | fingers | and | hands | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 随附的 | 伟大的 | 重要性 | 到 | 这 | 绘画 | 的 | 手指 | 和 | 双手 | , | 和 |

[geɪv] [mʌtʃ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

| gave | much | expression | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 很多 | 表达 | 到 | 他们 | . |

他非常重视手指和手的绘画，并赋予它们丰富的表现力。

[hɪz; ɪz]['feɪsɪz][ɑːr; ər]['kwaɪət] , [ænd; ənd][hæv; həv]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diːpəst] ['peɪθɑːs][ə'baʊt]

| His | faces | are | quiet | , | and | have | often | a | look | of | the | deepest | pathos | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 面孔 | 是 | 安静的 | , | 和 | 有 | 经常 | 一个 | 看 | 的 | 这 | 最深处 | 感伤 | 关于 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

他面容平静，常常流露出深深的悲悯之情。

[ə; eɪ] [lʊk] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [ə'proʊtʃɪz] [tuː; tə] ['meləŋkɑːli] ; [bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

| a | look | which | even | approaches | to | melancholy | ; | but | , | on | the | other | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 看 | 哪个 | 甚至 | 方法 | 到 | 忧郁 | ; | 但 | , | 在 | 这 | 其他 | 手 | , |

那是一种近乎忧郁的神情；但另一方面，

[ðə; ði] ['spraɪtlinəs] [ʌv; əv] ['juːfl] [dʒɔɪ][wʌz; wəz] [wel] [ɪk'sprest] [baɪ][hɪm; ɪm] ,

| the | sprightliness | of | youthful | joy | was | well | expressed | by | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 活泼 | 的 | 青春 | 喜悦 | 曾是 | 出色地 | 表达 | 经过 | 他 | , |

他很好地表达了年轻人的那种轻快快乐。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [freɪz] [hɪz; ɪz]['kwɑːlətiz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [sʌmd] [ʌp] ,

| and | if | in | a | phrase | his | qualities | are | to | be | summed | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 在 | 一个 | 短语 | 他的 | 品质 | 是 | 到 | 是 | 总结 | 向上 | , |

如果要用一句话概括他的优点，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][soʊ][baɪ][ðə; ði][wɜːrdz] " [greɪs] , ['melədi] , ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['swiːtnəs] .

| they | may | be | so | by | the | words | " | grace | , | melody | , | sunshine | and | sweetness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 是 | 所以 | 经过 | 这 | 字 | " | 优雅 | , | 旋律 | , | 阳光 | 和 | 甜味 | . |

它们或许可以用"优雅、旋律、阳光和甜蜜"来形容。

" ['aʊər; ɑːr] [ ˌilə'streiʃəns ]
**" OUR ILLUSTRATIONS**
" 我们的 插图

“我们的插图

[frʌm; frəm][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [wiː; wi][hæv; həv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [tuː] :
**From the National Gallery we have selected two :**
从 这 国家的 画廊 我们 有 已选 二 :

我们从国家美术馆中挑选了两件藏品:

[ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [mɑːrk] ['k ʌri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːrtrət] [kɔːld] [ðə; ði]['pɑːrsənz] ['dɔːtər] .
**a portrait of Mrs . Mark Currie and the portrait called The Parson's Daughter .**
一个 肖像 的 太太 . 标记 柯里 和 这 肖像 称为 这 牧师的 女儿 .

一幅马克·柯里夫人的肖像画和一幅名为《牧师的女儿》的肖像画。

['mɪsɪz] . [mɑːrk] ['k ʌri] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ][laɪf] - [saɪz] , ['nɪrli] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] ['fɪgjər] .
**Mrs . Mark Currie represents a life - size , nearly full - length figure .**
太太 . 标记 柯里 代表 一个 生活 - 尺寸 , 几乎 满的 - 长度 数字 .

马克·柯里夫人的雕像为真人大小，几乎是全身像。

[ðə; ði]['leɪdi][ɪz] [drest] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [waɪt] ['mʌzlɪn] [dres] [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] [sliːvz] ,
**The lady is dressed in a simple white muslin dress with short sleeves ,**
这 女士 是 穿着 在 一个 简单的 白色的 细棉布 裙子 和 短的 袖子 ,

这位女士身穿一件简单的白色短袖棉布连衣裙。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'læbərət] ['fɪʃʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] .
**and an elaborate fichu of the same material .**
和 一个 精心制作的 菲楚 的 这 相同的 材料 .

还有一件用同样材料制成的精美披肩。

[raʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] [ɪz][ə; eɪ] [sɪlk] [sæʃ] [ʌv; əv] [peɪl] [red] ,
**Round her waist is a silk sash of pale red ,**
圆形的 她 腰部 是 一个 丝绸 窗扇 的 苍白 红色的 ,

她腰间系着一条浅红色的丝绸腰带，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪbənz] [wɪtʃ] [trɪm][hɜːr; hər] [sliːvz] [ænd; ənd] ['fɪʃʊ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [peɪl]
**and the ribbons which trim her sleeves and fichu are of the same pale**
和 这 丝带 哪个 修剪 她 袖子 和 菲楚 是 的 这 相同的 苍白
[tɪnt] .
**tint .**
着色 .

袖口和披肩上的丝带也是同样的浅色调。

[hɜːr; hər] [fer] [her] , ['slaɪtli] ['paʊdərd] , [fɔːlz] [ɪn] [fʊl] ['klʌstərz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ['ʃeɪpli] [ 'ʃəuldəz ] .
**Her fair hair , slightly powdered , falls in full clusters around her shapely shoulders .**
她 公平的 头发 , 轻微地 粉末状 , 瀑布 在 满的 集群 大约 她 优美 肩膀 .

她金色的头发略微扑了些粉，一缕缕地垂落在她线条优美的肩膀上。

[hɜːr; hər] [feɪs] [werz] [ə; eɪ]['kwaɪət] ['θɔːtf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ 'ləːkiŋ ] [lʊk] [ʌv; əv] ['hjuːmər]
**Her face wears a quiet thoughtful expression , with a lurking look of humour**
她 脸 穿着 一个 安静的 周到 表达 , 和 一个 潜伏 看 的 幽默
[ə'baʊt][ðə; ði] [aɪz] .
**about the eyes .**
关于 这 眼睛 .

她脸上带着平静沉思的表情，眼神中又透着一丝不易察觉的幽默。

[ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɪz] ['slaɪtli] [sə'dʒestɪd] ['lændskeɪp] [ænd; ənd] [triːz] .
**The background is slightly suggested landscape and trees .**
这 背景 是 轻微地 建议 景观 和 树木 .

背景略微暗示了风景和树木。

[ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] [kloʊz] , [huː] ['mærid] ['mɪstər] . [mɑːrk] ['k ʌri] , [ə; eɪ]

| The | lady | was | a | Miss | Elizabeth | Close | , | who | married | Mr | . | Mark | Currie | , | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女士 | 曾是 | 一个 | 错过 | 伊丽莎白 | 关闭 | , | WHO | 已婚 | 先生 | . | 标记 | 柯里 | , | 一个 |

['goʊldsmɪθ][ænd; ənd]['bæŋkər] ,

| goldsmith | and | banker | , |
|---|---|---|---|
| 金匠 | 和 | 银行家 | , |

这位女士名叫伊丽莎白·克洛斯小姐，她嫁给了金匠兼银行家马克·柯里先生。

[ɪn]['dʒænjueri] , - ,

| in | January | , | 1789 | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 一月 | , | - | , |

1789年1月

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][fɜːrst] ['sɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ɑːn][ðə; ði] 7th [ʌv; əv] [meɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | gave | her | first | sitting | for | the | portrait | on | the | 7th | of | May | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给予 | 她 | 第一的 | 坐着 | 为了 | 这 | 肖像 | 在 | 这 | 7th | 的 | 可能 | 的 | 这 |

[seɪm] [jɪr] .

| same | year | . |
|---|---|---|
| 相同的 | 年 | . |

同年5月7日，她第一次为这幅肖像画进行了模特拍摄。

['mɪsɪz] . [mɑːrk] ['k ʌri] .

| MRS | . | MARK | CURRIE | . |
|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 标记 | 咖喱 | . |

马克·柯里夫人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [noʊn] [huːm] [ðə; ði]['pɑːrsənz] ['dɔːtər] [ˌreprɪ'zents] , [nɔːr] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [berz] [ðæt]

| It | is | not | known | whom | The | Parson's | Daughter | represents | , | nor | why | it | bears | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 已知 | 谁 | 这 | 牧师的 | 女儿 | 代表 | , | 也不 | 为什么 | 它 | 熊 | 那 |

[neɪm] .

| name | . |
|---|---|
| 姓名 | . |

人们并不清楚《牧师的女儿》这幅画代表的是谁，也不知道它为什么叫这个名字。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['tʃɑːrmɪŋ] ['sɜːrkjələr] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][wɪð; wɪθ][dɑːrk] [aɪz] [ænd; ənd]

| It | is | a | very | charming | circular | portrait | of | a | young | lady | with | dark | eyes | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 非常 | 迷人 | 圆 | 肖像 | 的 | 一个 | 年轻的 | 女士 | 和 | 黑暗的 | 眼睛 | 和 |

['ɔːbərn] [her] ,

| auburn | hair | , |
|---|---|---|
| 奥本 | 头发 | , |

这是一幅非常迷人的圆形肖像画，画中是一位有着深色眼睛和红褐色头发的年轻女子。

[wɪtʃ] [ɪz] ['paʊdərd] [ænd; ənd] [baʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [griːn] ['rɪbən] .

| which | is | powdered | and | bound | with | a | green | ribbon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 粉末状 | 和 | 边界 | 和 | 一个 | 绿色的 | 丝带 | . |

它被制成粉末状，并用绿色丝带捆扎起来。

[ʃiː; ʃi] [werz] [ə; eɪ] [braʊn] [dres] [ænd; ənd] [waɪt] ['hæŋkərtʃɪf] .

| She | wears | a | brown | dress | and | white | handkerchief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 穿着 | 一个 | 棕色的 | 裙子 | 和 | 白色的 | 手帕 | . |

她身穿棕色连衣裙，手拿白色手帕。

[ðə; ði] ['mɑːdəlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ɪz] ['veri] ['dekstrəsli] ['peɪntɪd] ,

| The | modelling | on | the | face | is | very | dexterously | painted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 造型 | 在 | 这 | 脸 | 是 | 非常 | 灵巧地 | 绘 | , |

面部造型绘制得非常精巧。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tendər] ['θɔːtf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] [aɪz] [kwaɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] .

| and | the | tender | thoughtful | expression | of | the | dark | eyes | quite | beautiful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 投标 | 周到 | 表达 | 的 | 这 | 黑暗的 | 眼睛 | 相当 | 美丽的 | . |

那双深邃的眼睛里流露出温柔沉思的神情，非常美丽。

[ðə; ði] [her] [ɪz] ['peɪntɪd] [ɪn] ['veri] [brɔːd] , ['paʊərf(ə)l] ['fæʃ(ə)n] ,

| The | hair | is | painted | in | very | broad | , | powerful | fashion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头发 | 是 | 绘 | 在 | 非常 | 广阔 | , | 强大的 | 时尚 | , |

头发的画法非常夸张、有力。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dreɪpəriːz] ['oʊvər][ðə; ði] [bʌst] ['ɪndɪkeɪtɪd] ['laɪtli] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

| and | the | draperies | over | the | bust | indicated | lightly | and | put | on | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 窗帘 | 超过 | 这 | 摔碎 | 表明的 | 轻轻 | 和 | 放 | 在 | 和 | 一个 |

['wʌndərf(ə)l] ['slaɪdɪŋ] ['muːvmənt] [wɪtʃ] [ɪz]['noʊtəb(ə)l] .

| wonderful | sliding | movement | which | is | notable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 精彩的 | 滑动 | 移动 | 哪个 | 是 | 值得注意的 | . |

胸前的褶裥轻轻一拂，便滑落下来，动作优美流畅，令人印象深刻。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ['rɔmni] ['seldəm] [dɪd][ə; eɪ] [mɔːr] ['pliːzɪŋ] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk][ðæn; ðən][ðə; ði]

| On | the | whole | Romney | seldom | did | a | more | pleasing | piece | of | work | than | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 所有的 | 罗姆尼 | 很少 | 做过 | 一个 | 更多的 | 令人愉悦 | 片 | 的 | 工作 | 比 | 这 |

['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kwaɪət][ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ['deɪnti] [gɜːrl] .

| portrait | of | this | quiet | and | refined | dainty | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肖像 | 的 | 这 | 安静的 | 和 | 精制 | 纤巧 | 女孩 | . |

总的来说，罗姆尼很少创作出比这幅安静、优雅、娇小女孩的肖像画更令人满意的作品。

[ðə; ði] ['kleɪvərɪŋ] ['tʃɪldrən] ,

| The | Clavering | Children | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 克拉弗林 | 孩子们 | , |

克拉弗林的孩子们

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnər] ( [rev] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [nə'pɪr]

| which | we | have | the | special | permission | of | the | owner | ( | Rev | . | J | . | W | . | Napier |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我们 | 有 | 这 | 特别的 | 允许 | 的 | 这 | 所有者 | ( | 牧师 | . | J | . | W | . | 纳皮尔 |

- ['kleɪvərɪŋ] ) [tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] ,

| - | Clavering | ) | to | reproduce | , |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 克拉弗林 | ) | 到 | 复制 | , |

我们已获得所有者（JW Napier-Clavering牧师）的特别许可，可以转载此作品。

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['rɑːmniːz] [ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [dɪ'pɪkt] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['muːvmənt]

| is | a | very | happy | example | of | Romney's | ability | to | depict | children | in | movement |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 非常 | 快乐的 | 例子 | 的 | 罗姆尼的 | 能力 | 到 | 描绘 | 孩子们 | 在 | 移动 |

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['ræpɪd]['moʊʃ(ə)n] .

| and | to | give | the | effect | of | rapid | motion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 给 | 这 | 影响 | 的 | 迅速的 | 运动 | . |

这是罗姆尼描绘儿童动态并营造快速运动效果的一个非常好的例子。

[mɑːrk] [haʊ] ['laɪtli] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [tred] [ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['iːzi] [step] [ðeɪ] [muːv]

| Mark | how | lightly | the | two | children | tread | the | ground | , | with | what | easy | step | they | move |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 标记 | 如何 | 轻轻 | 这 | 二 | 孩子们 | 踏 | 这 | 地面 | , | 和 | 什么 | 简单的 | 步 | 他们 | 移动 |

['fɔːrwərd] ,

| forward | , |
|---|---|
| 向前 | , |

注意看这两个孩子走路多么轻盈，迈着多么轻松的步伐向前走。

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænvəs] [tɔːrdz] [ðə; ði]['spektɪtər] .

| seeming | to | come | right | out | of | the | canvas | towards | the | spectator | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 到 | 来 | 正确的 | 出去 | 的 | 这 | 帆布 | 向 | 这 | 旁观者 | . |

仿佛要从画布中跃然而出，直扑观众而来。

['noʊtɪs] [haʊ] [ðə; ði][skɑːrf] , [wɪtʃ] [fɔːrmz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] ,

| Notice | how | the | scarf | , | which | forms | part | of | the | dress | of | the | girl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 注意 | 如何 | 这 | 围巾 | , | 哪个 | 表格 | 部分 | 的 | 这 | 裙子 | 的 | 这 | 女孩 | , |

注意看，这条围巾是女孩裙子的一部分，

[striːmz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] ,

| streams | out | in | the | wind | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 溪流 | 出去 | 在 | 这 | 风 | , |

溪流随风流淌，

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['laɪtli] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['muːvmənt] [ðə; ði] [læd] [hoʊldz] [ɪn]

| and | see | how | lightly | and | with | what | a | graceful | movement | the | lad | holds | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看 | 如何 | 轻轻 | 和 | 和 | 什么 | 一个 | 优美 | 移动 | 这 | 小伙子 | 持有 | 在 |

[ðə; ði] [tuː] [dɔːgz] .

| the | two | dogs | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 狗 | . |

看看这小伙子是如何轻盈优雅地牵着两只狗的。

['rɔmni] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['veri] [best] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] [gruːp] .

| Romney | was | at | his | very | best | in | this | delightful | group | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗姆尼 | 曾是 | 在 | 他的 | 非常 | 最好的 | 在 | 这 | 愉快 | 团体 | . |

罗姆尼在这个令人愉快的团体中发挥得淋漓尽致。

[ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [bəuθ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːrl] [ɑːr; ər] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ʌn'juːʒuəl] [ker] ,

| The | faces | of | both | boy | and | girl | are | painted | with | unusual | care | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 面孔 | 的 | 两个都 | 男生 | 和 | 女孩 | 是 | 绘 | 和 | 异常 | 关心 | , |

男孩和女孩的脸上都画得异常细致。

[ðə; ði] [klɪr] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænli] [læd] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['spektɪtər] ;

| the | clear | eyes | of | the | manly | lad | seeming | to | look | right | into | the | spectator | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 清除 | 眼睛 | 的 | 这 | 男子气概 | 小伙子 | 似乎 | 到 | 看 | 正确的 | 进入 | 这 | 旁观者 | ; |

这位英俊小伙清澈的双眼仿佛直视着旁观者；

[waɪl] [ðə; ði] ['daʊnkæst] [lɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɜːrlz] [feɪs] [sɜːrv] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [θruː] [ðer; ðər]

| while | the | downcast | lids | of | the | girl's | face | serve | but | to | reveal | through | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 沮丧 | 盖子 | 的 | 这 | 女孩们 | 脸 | 服务 | 但 | 到 | 揭示 | 通过 | 他们的 |

[klɪr] ['semi] - [træns'pærənsi] [ðə; ði] [braʊn] [aɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [haɪd] .

| clear | semi | - | transparency | the | brown | eyes | which | they | hide | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 清除 | 半 | - | 透明度 | 这 | 棕色的 | 眼睛 | 哪个 | 他们 | 隐藏 | . |

女孩低垂的眼睑，透过半透明的眼睑，隐约露出了被遮掩的棕色眼睛。

[mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [hændz] ,

| Much | attention | has | in | this | work | been | given | to | the | hands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 注意力 | 有 | 在 | 这 | 工作 | 到过 | 给定 | 到 | 这 | 双手 | , |

这部作品对手部的刻画非常用心，

[wɪtʃ] ['rɔmni] ['raɪtli] [bi'liːvd] [wɜːr; wər] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv] ['kærəktər] .

| which | Romney | rightly | believed | were | indicative | of | character | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 罗姆尼 | 没错 | 相信 | 是 | 指示性的 | 的 | 特点 | . |

罗姆尼正确地认为，这些都能体现一个人的性格。

[ðə; ði] [græsp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɜːrdi] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] ['kɔntræsts] [wel] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːŋ]

| The | grasp | of | the | sturdy | fingers | of | the | boy | contrasts | well | with | the | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 抓牢 | 的 | 这 | 结实的 | 手指 | 的 | 这 | 男生 | 对比 | 出色地 | 和 | 这 | 长的 |

['slendər] ['fɪŋgərz] [wɪtʃ] [græsp] [ðə; ði] [dɔːg] [ɪn] ['lʌvɪŋ] [ɪm'breɪs] ,

| slender | fingers | which | grasp | the | dog | in | loving | embrace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苗条 | 手指 | 哪个 | 抓牢 | 这 | 狗 | 在 | 爱 | 拥抱 | , |

男孩粗壮有力的手指与狗狗修长纤细的手指形成了鲜明的对比，狗狗正充满爱意地拥抱着它。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['pliːzɪŋ] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [daɪ'vɜːrdʒəns] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːdəlɪŋ]

| and | the | same | pleasing | idea | of | divergence | can | be | seen | in | the | modelling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 相同的 | 令人愉悦 | 主意 | 的 | 发散 | 能 | 是 | 已见 | 在 | 这 | 造型 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːstʃər] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːt] .

| of | the | faces | and | in | the | posture | and | shape | of | the | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 面孔 | 和 | 在 | 这 | 姿势 | 和 | 形状 | 的 | 这 | 脚 | . |

同样令人愉悦的差异性理念也可以在面部造型以及脚部的姿势和形状中体现出来。

[ðə; ði][dɔːgz][ɑːr; ər] ['peɪntɪd] [ɪn] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] [ pə'ziʃənz ] : [ðə; ði]['dɑːrkər]['spænjəl] ,

| The | dogs | are | painted | in | very | natural | positions | : | the | darker | spaniel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 是 | 绘 | 在 | 非常 | 自然的 | 职位 | : | 这 | 较暗 | 西班牙猎犬 | , |

这些狗的姿势画得非常自然：颜色较深的西班牙猎犬，

[wɪtʃ] [ɪz] ['liːpɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [læd] ,

| which | is | leaping | up | to | the | lad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 跳跃 | 向上 | 到 | 这 | 小伙子 | , |

那是跳到那个男孩身上。

[ɪz] ['evɪdəntlɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['pɑːstʃər] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][ɪn'θuːziæzəm] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [jʌŋ]

| is | evidently | in | a | favourite | posture | and | full | of | enthusiasm | towards | his | young |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 显然 | 在 | 一个 | 最喜欢的 | 姿势 | 和 | 满的 | 的 | 热情 | 向 | 他的 | 年轻的 |

['mæstər] ;

| master | ; |
|---|---|
| 掌握 | ; |

显然，他摆出了最喜欢的姿势，并且对他的年轻主人充满了热情；

[waɪl] [ðə; ði]['taɪnɪ] ['pʌpi] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɜːrl] [hʌg] [tuː; tə][hɜːr; hər] [brest] ,

| while | the | tiny | puppy | which | the | girl | hugs | to | her | breast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 微小的 | 小狗 | 哪个 | 这 | 女孩 | 拥抱 | 到 | 她 | 胸部 | , |

而女孩怀里抱着的小狗，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['perənt] [dɔːg][ɪz][moʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv] [bæk] [ə'gen] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [ker]

| and | which | the | parent | dog | is | most | anxious | to | have | back | again | into | her | care |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 这 | 父母 | 狗 | 是 | 最多 | 焦虑的 | 到 | 有 | 后退 | 再次 | 进入 | 她 | 关心 |

,

,

,

而母犬最渴望的就是它重新回到自己身边。

[ɪz][ə; eɪ][fæt]['lɪt(ə)l]['kɑːmɪk] [biːst] , [kwaɪt] [jʌŋ] , [ænd; ənd] ['veri] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [kə'rest] .

| is | a | fat | little | comic | beast | , | quite | young | , | and | very | ready | to | be | caressed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 胖的 | 小的 | 漫画 | 兽 | , | 相当 | 年轻的 | , | 和 | 非常 | 准备好 | 到 | 是 | 被爱抚 | . |

是一只胖乎乎的小滑稽动物，年纪还小，非常渴望被爱抚。

[ 'tɔməs ] [dʒɑːn] ['kleɪvərɪŋ] , ['æftərwərdz] [eɪtθ]

| THOMAS | JOHN | CLAVERING | , | AFTERWARDS | EIGHTH |
|---|---|---|---|---|---|
| 托马斯 | 约翰 | 克拉弗林 | , | 然后 | 第八 |

托马斯·约翰·克拉弗林，后来的第八

['bærənət] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] , ['kæθrɪn] ['meri] .

| BARONET | , | AND | HIS | SISTER | , | CATHERINE | MARY | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男爵 | , | 和 | 他的 | 姐姐 | , | 凯瑟琳 | 玛丽 | . |

男爵，以及他的妹妹凯瑟琳·玛丽。

[ðə; ði] [siːn] [hæz; həz][noʊ]['stuːdioʊ] ['ætməsfɪr] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

| The | scene | has | no | studio | atmosphere | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 场景 | 有 | 不 | 工作室 | 气氛 | 关于 | 它 | . |

这个场景完全没有摄影棚的氛围。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klɪrlɪ] [ˌʌnpriː'medɪteɪtɪd] ,

| It | was | clearly | unpremeditated | , |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 清楚地 | 无预谋的 | , |

这显然是一起非预谋事件。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['hæpɪlɪ] [siːzd] [baɪ][ðə; ði]['ɑːrtɪst][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt][ænd; ənd]

| and | has | been | happily | seized | by | the | artist | at | the | right | moment | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 到过 | 快乐地 | 查获 | 经过 | 这 | 艺术家 | 在 | 这 | 正确的 | 片刻 | 和 |

[pɜ˞'pɛtʃəˌweɪtɪd][ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] .

| perpetuated | in | this | work | . |
|---|---|---|---|---|
| 延续 | 在 | 这 | 工作 | . |

艺术家恰逢其时地捕捉到了这一点，并将其延续到这件作品中。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪ'læbərət] ['ʌndərˌpeɪntɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] ,

| There | is | no | elaborate | underpainting | in | this | picture | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 精心制作的 | 底漆 | 在 | 这 | 图片 | , |

这幅画没有复杂的底色绘制。

[ɔ:l][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [əb'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['mænər] .

| all | the | effects | of | it | being | obtained | in | the | simplest | manner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 效果 | 的 | 它 | 存在 | 获得 | 在 | 这 | 最简单的 | 方式 | . |

以最简单的方式获得其所有效果。

[ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [graʊnd] [ə'fɔ:rd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔɪl][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['si:nəri] ,

| The | sky | and | ground | afford | a | sufficient | foil | in | the | way | of | scenery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天空 | 和 | 地面 | 买得起 | 一个 | 充足的 | 挫败 | 在 | 这 | 方式 | 的 | 风景 | , |

天空和地面构成了一幅足够美丽的风景画。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] [kʌm] ['dænsɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði]

| and | the | two | children | come | dancing | towards | the | person | who | looks | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 二 | 孩子们 | 来 | 跳舞 | 向 | 这 | 人 | WHO | 看起来 | 在 | 这 |

['pɪktʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['ɑ:rtləs] [greɪs] [ænd; ənd] [tʃɑ:rm] ,

| picture | with | the | most | artless | grace | and | charm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 图片 | 和 | 这 | 最多 | 不矫揉造作 | 优雅 | 和 | 魅力 | , |

两个孩子翩翩起舞，朝那位以最纯真优雅的姿态和迷人的魅力注视着照片的人走来。

[ ə'tendid ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][baɪ][ðer; ðər]['keɪnaɪn][kəm'pænjənz] .

| attended | as | they | are | by | their | canine | companions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 参加 | 作为 | 他们 | 是 | 经过 | 他们的 | 犬类 | 同伴 | . |

他们的狗狗伙伴陪伴在侧。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [sɜ:r] [ 'tɔməs ] [dʒɑ:n] ['kleɪvərɪŋ] , [ðə; ði] [eɪtθ] ['bærənət] , [ʌv; əv]

| The | boy | was | afterwards | Sir | Thomas | John | Clavering | , | the | eighth | baronet | , | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 曾是 | 然后 | 先生 | 托马斯 | 约翰 | 克拉弗林 | , | 这 | 第八 | 男爵 | , | 的 |

['æksˌwɛl][pɑ:rk] ,

| Axwell | Park | , |
|---|---|---|
| 阿克斯韦尔 | 公园 | , |

这个男孩后来成为了阿克斯韦尔公园的第八代男爵托马斯·约翰·克拉弗林爵士。

[wer] [ðə; ði]['fæməli] [stɪl] [rɪ'zaɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][grænd] - [sʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sɪksθ]['bærənət] ,

| where | the | family | still | reside | , | and | was | the | grand | - | son | of | the | sixth | baronet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 家庭 | 仍然 | 居住 | , | 和 | 曾是 | 这 | 盛大 | - | 儿子 | 的 | 这 | 第六 | 男爵 | , |

[sɜ:r][dʒeɪmz] .

| Sir | James | . |
|---|---|---|
| 先生 | 詹姆斯 | . |

他的家族至今仍居住在那里，他是第六代男爵詹姆斯爵士的孙子。

[hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] - , ['mærid] [ɪn] - , [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði]['fæməli]

| He | was | born | in | 1771 | , | married | in | 1791 | , | succeeded | his | uncle | in | the | family |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 出生 | 在 | - | , | 已婚 | 在 | - | , | 成功了 | 他的 | 叔叔 | 在 | 这 | 家庭 |

[ɛ'steɪts] [ænd; ənd]['taɪt(ə)l] ,

| estates | and | title | , |
|---|---|---|---|
| 庄园 | 和 | 标题 | , |

他生于1771年，1791年结婚，继承了叔父的家族产业和爵位。

[ænd; ənd][daɪd][ɪn] - .

| and | died | in | 1853 | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 死亡 | 在 | - | . |

并于 1853 年去世。

[hɪz; ɪz]['sɪstər] , ['kæθrɪn] ['meri] , [daɪd] [ˌʌn'mærid] [ɪn] - .

| His | sister | , | Catherine | Mary | , | died | unmarried | in | 1785 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 姐姐 | , | 凯瑟琳 | 玛丽 | , | 死亡 | 未婚 | 在 | - | . |

他的妹妹凯瑟琳·玛丽于 1785 年去世，终身未婚。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] , [æz; əz][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər][laɪf] - [saɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

| The | picture | is | a | large | one | , | as | the | figures | are | life | - | size | , | and | it | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 图片 | 是 | 一个 | 大的 | 一 | , | 作为 | 这 | 数据 | 是 | 生活 | - | 尺寸 | , | 和 | 它 | 有 |

[bɪn] [ɪn'greɪvd] ;

| been | engraved | ; |
|---|---|---|
| 到过 | 刻 | ; |

这幅画很大，因为人物是真人大小，而且是雕版印刷的；

[ænd; ənd]['hɑːrdli] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv] ['rɔmni] [ɪz] [mɔːr] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [preɪz] [ðæn; ðən] [ðɪs]

| and | hardly | any | of | the | works | of | Romney | is | more | worthy | of | praise | than | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 几乎 | 任何 | 的 | 这 | 作品 | 的 | 罗姆尼 | 是 | 更多的 | 值得 | 的 | 称赞 | 比 | 这 |

[vɪ'veɪʃəs] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l][kri'eɪʃ(ə)n] .

| vivacious | and | graceful | creation | . |
|---|---|---|---|---|
| 活泼 | 和 | 优美 | 创建 | . |

罗姆尼的所有作品中，几乎没有哪一件比这件生动优雅的作品更值得称赞。

[ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [aɪz] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv] ['leɪdi] ['hæmɪltən] [kæn; kən][biː; bi]

| The | wonderful | eyes | which | distinguished | the | features | of | Lady | Hamilton | can | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 精彩的 | 眼睛 | 哪个 | 杰出的 | 这 | 特征 | 的 | 女士 | 汉密尔顿 | 能 | 是 |

[wel] [ə'priːʃieɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pɔːrtrət] [wɪtʃ] [wiː; wi] [gɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['pɔːrtrət] ['gæləri] .

| well | appreciated | in | the | portrait | which | we | give | from | the | National | Portrait | Gallery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 感谢 | 在 | 这 | 肖像 | 哪个 | 我们 | 给 | 从 | 这 | 国家的 | 肖像 | 画廊 | . |

从国家肖像馆提供的这幅肖像画中，我们可以很好地欣赏到汉密尔顿夫人那双令人惊艳的眼睛。

[ðə; ði] [feɪs] [ɪz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [wʌn] .

| The | face | is | not | altogether | a | pleasing | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 脸 | 是 | 不是 | 共 | 一个 | 令人愉悦 | 一 | . |

这张脸并不完全讨人喜欢。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːlz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['fæsɪneɪt] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði]['leɪdiːz]

| It | reveals | some | of | the | desire | to | fascinate | which | distinguished | the | lady's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 揭示 | 一些 | 的 | 这 | 欲望 | 到 | 吸引 | 哪个 | 杰出的 | 这 | 女士的 |

['kærəktər] .

| character | . |
|---|---|
| 特点 | . |

这揭示了这位女士性格中一些渴望吸引他人的特质。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] [ɪn][ðə; ði] [geɪz] [wɪtʃ] [ðiːz] [aɪz] [ɪk'stend][tuː; tə][ðə; ði][əb'zɜːrvər] ,

| There | is | a | purpose | in | the | gaze | which | these | eyes | extend | to | the | observer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 目的 | 在 | 这 | 目光 | 哪个 | 这些 | 眼睛 | 延长 | 到 | 这 | 观察员 | , |

这双眼睛投向观察者的目光中蕴含着某种目的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ætɪtuːd] , [ɔːl'ðoʊ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][wʌn] , [ɪz][kwaɪt] ['evɪdəntli]

| and | the | attitude | , | although | intended | to | be | a | natural | one | , | is | quite | evidently |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 态度 | , | 虽然 | 故意的 | 到 | 是 | 一个 | 自然的 | 一 | , | 是 | 相当 | 显然 |

['stʌdid] [ænd; ənd] [ə'suːmd] .

| studied | and | assumed | . |
|---|---|---|---|
| 研究 | 和 | 假定 | . |

这种态度虽然意在表现得自然，但显然是经过研究和刻意营造的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [gɪv] [fʊl] [pleɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [aɪz] ,

| It | is | intended | to | give | full | play | to | the | face | and | eyes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 故意的 | 到 | 给 | 满的 | 玩 | 到 | 这 | 脸 | 和 | 眼睛 | , |

它的目的是充分展现面部和眼睛的魅力，

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði]['greɪsf(ə)l] ['kɜːrvz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrmz][ænd; ənd][ðə; ði] ['slendər] ['bjuːti]

| and | to | reveal | the | graceful | curves | of | the | arms | and | the | slender | beauty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 揭示 | 这 | 优美 | 曲线 | 的 | 这 | 武器 | 和 | 这 | 苗条 | 美丽 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪŋgərz] .

| of | the | fingers | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 手指 | . |

展现手臂优美的曲线和手指纤细的美感。

[ðə; ði] ['veri] ['raʊndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ɪz] [ək'sentʃueɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['æŋglz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪŋgərz]

| The | very | roundness | of | the | face | is | accentuated | against | the | angles | of | the | fingers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非常 | 圆润 | 的 | 这 | 脸 | 是 | 强调 | 反对 | 这 | 角度 | 的 | 这 | 手指 |

[ɪn][ðer; ðər][hæf] - [kloʊzd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

| in | their | half | - | closed | position | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 一半 | - | 关闭 | 位置 | , |

脸部的圆润线条与半握的手指角度形成鲜明对比，更加凸显了这一点。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['stʌdid] [greɪs] [ɪn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dreɪpəri:z] [ænd; ənd][ɪn]

| and | there | is | a | studied | grace | in | the | arrangement | of | the | draperies | and | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 一个 | 研究 | 优雅 | 在 | 这 | 安排 | 的 | 这 | 窗帘 | 和 | 在 |

[ðə; ði]['mʌzlɪn]['bændz] [wɪtʃ] [fɔ:rm][ðə; ði] [hed] - [dres] .

| the | muslin | bands | which | form | the | head | - | dress | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 细棉布 | 乐队 | 哪个 | 形式 | 这 | 头 | - | 裙子 | . |

衣褶的排列和构成头饰的薄纱带的制作都体现出一种精心设计的优雅。

[ɪn][ɔ:l] [ði:z] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

| In | all | these | respects | it | is | a | fitting | representation | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 这些 | 尊重 | 它 | 是 | 一个 | 配件 | 表示 | 的 | 这 |

['feɪməs] ['bju:ti] ,

| famous | beauty | , |
|---|---|---|
| 著名的 | 美丽 | , |

从所有这些方面来看，它都恰如其分地展现了这位著名美人的风采。

[hu:] [ɪn][ə; eɪ] [les] ['nætʃ(ə)rəl][poʊz] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][soʊ]['æmpli] [rɪ'vi:ld] [hɜ:r; hər] ['paʊər] [ʌv; əv]

| who | in | a | less | natural | pose | would | not | have | so | amply | revealed | her | power | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 在 | 一个 | 较少的 | 自然的 | 姿势 | 会 | 不是 | 有 | 所以 | 充足的 | 揭晓 | 她 | 力量 | 的 |

[tʃɑ:rm] .

| charm | . |
|---|---|
| 魅力 | . |

如果换成不那么自然的姿势，她就不会如此充分地展现出她的魅力了。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] ['delɪkət] [ænd; ənd] [slaɪt] ['mɑ:dəlɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]

| The | painting | of | the | features | with | all | their | delicate | and | slight | modelling | is | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 绘画 | 的 | 这 | 特征 | 和 | 全部 | 他们的 | 精美的 | 和 | 轻微 | 造型 | 是 | 一个 |

[traɪ'ʌmfənt] [sək'ses] ,

| triumphant | success | , |
|---|---|---|
| 凯 | 成功 | , |

人物面部特征的描绘，以及其中细腻微妙的造型刻画，都取得了巨大的成功。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] , [wɪtʃ] [bɜ:rn] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['veri] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['spektеɪtər] ,

| and | the | eyes | , | which | burn | down | into | the | very | consciousness | of | the | spectator | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 眼睛 | , | 哪个 | 烧伤 | 向下 | 进入 | 这 | 非常 | 意识 | 的 | 这 | 旁观者 | , |

[ɑ:r; ər][su:'pɜ:rbli] [ˌreprɪ'zentɪd] .

| are | superbly | represented | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 极好 | 代表 | . |

而那双仿佛能直击观众灵魂的眼睛，则被描绘得淋漓尽致。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] , [smɔ:l] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['greɪsf(ə)l][fɔ:rm] ,

| The | picture | , | small | as | it | is | , | and | showing | but | little | of | the | graceful | form | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 图片 | , | 小的 | 作为 | 它 | 是 | , | 和 | 显示 | 但 | 小的 | 的 | 这 | 优美 | 形式 | , |

这幅画虽然很小，只展现了优美身姿的一小部分，

[ɪz] [jet] [ə; eɪ] ['mæstərpi:s] ,

| is | yet | a | masterpiece | , |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 然而 | 一个 | 杰作 | , |

但它仍然是一部杰作。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [dɪˌlɪniˈeɪʃn] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ˌʌnsər'pæst] [ɪn][ɪts] [ɪ'fekt] [baɪ]['eni] ['ʌðər] ['pɔːrtrət]

| and | is | a | delineation | of | character | unsurpassed | in | its | effect | by | any | other | portrait |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 一个 | 界定 | 的 | 特点 | 无与伦比 | 在 | 它是 | 影响 | 经过 | 任何 | 其他 | 肖像 |

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [hænd] .

| by | the | same | hand | . |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 相同的 | 手 | . |

这幅肖像画对人物的刻画效果，是同一画家创作的其他任何肖像画都无法比拟的。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ 'wɔlis ] ['gæləri] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [ 'rɔbinsn ] , [ðə; ði]

| There | is | in | the | Wallace | Gallery | an | interesting | Portrait | of | Mrs | . | Robinson | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 在 | 这 | 华莱士 | 画廊 | 一个 | 有趣的 | 肖像 | 的 | 太太 | . | 罗宾逊 | , | 这 |

['bjuːtɪf(ə)l] ['æktrəs] ,

| beautiful | actress | , |
|---|---|---|
| 美丽的 | 演员 | , |

华莱士画廊里有一幅罗宾逊夫人的肖像画，她是一位美丽的演员。

[ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][pɝˈdiːtə] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][liːˈɑːntiːz][ɪn] " [ðə; ði] ['wɪntɝz] [teɪl] ,

| in | the | character | of | Perdita | , | the | daughter | of | Leontes | in | " | The | Winter's | Tale | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 特点 | 的 | 佩尔迪塔 | , | 这 | 女儿 | 的 | 莱昂特斯 | 在 | " | 这 | 冬天的 | 故事 | , |

在《冬天的故事》中，莱昂特斯的女儿佩尔迪塔这个角色，

" [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [soʊ] [pɪ'kjuːliərli] [hɜːr; hər] [oʊn] .

| " | which | she | made | so | peculiarly | her | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哪个 | 她 | 制成 | 所以 | 奇特地 | 她 | 自己的 | . |

她将其演绎得如此独特，完全属于她自己。

['mɪsɪz] . [ 'rɔbinsn ] [fɜːrst] [tʊk] [ðə; ði][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [pər'fɔːrmənz] [ɑːn] [dɪ'sembər] 3rd , - ,

| Mrs | . | Robinson | first | took | the | part | in | the | performance | on | December | 3rd | , | 1779 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 罗宾逊 | 第一的 | 采取 | 这 | 部分 | 在 | 这 | 表现 | 在 | 十二月 | 3rd | , | - | , |

罗宾逊夫人于1779年12月3日首次参与演出。

[æt; ət] ['drjəri] [leɪn] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mædʒistiz] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ænd; ənd]

| at | Drury | Lane | , | in | the | presence | of | their | Majesties | King | George | III | . | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 德鲁里 | 车道 | , | 在 | 这 | 在场 | 的 | 他们的 | 陛下 | 国王 | 乔治 | 三、 | . | 和 |

[kwiːn] ['ʃɑːrlət] ,

| Queen | Charlotte | , |
|---|---|---|
| 女王 | 夏洛特 | , |

在德鲁里巷，在国王乔治三世和王后夏洛特的见证下，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['juːθfl] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] ,

| and | also | before | the | youthful | Prince | of | Wales | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 前 | 这 | 青春 | 王子 | 的 | 威尔士 | , |

而且，年轻的威尔士亲王也曾是.....

[huːz] [ə'fekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][laɪf] .

| whose | affection | was | afterwards | to | have | such | an | effect | upon | her | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 感情 | 曾是 | 然后 | 到 | 有 | 这样的 | 一个 | 影响 | 之上 | 她 | 生活 | . |

这份情谊后来对她的一生产生了深远的影响。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [dʒʌst]['oʊvər] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [oʊld] ,

| She | was | at | that | time | just | over | twenty | - | one | years | old | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 在 | 那 | 时间 | 只是 | 超过 | 二十 | - | 一 | 年 | 老的 | , |

当时她刚满二十一岁，

['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [ˌsɪstə'mætɪkli] [in'sʌltid] [ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] [hɜːr; hər][ænd; ənd]

| married | to | a | man | who | systematically | insulted | and | neglected | her | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已婚 | 到 | 一个 | 男人 | WHO | 系统地 | 受辱 | 和 | 被忽视的 | 她 | 和 |

[spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['loʊɪst] [ænd; ənd][moʊst] [dɪ'greɪdɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| spent | his | time | with | the | lowest | and | most | degraded | of | the | women | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 花费 | 他的 | 时间 | 和 | 这 | 最低 | 和 | 最多 | 退化的 | 的 | 这 | 女性 | 的 | 他的 |

[ə'kweɪntəns] .

| acquaintance | . |
|---|---|
| 熟人 | . |

她嫁给了一个经常侮辱她、冷落她，并且整天和自己认识的最卑贱、最堕落的女人厮混的男人。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌeɪ'tiːnθ] [jɪr] , ['veri] [sə'septəb(ə)l] ,

| The | Prince | of | Wales | was | in | his | eighteenth | year | , | very | susceptible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 王子 | 的 | 威尔士 | 曾是 | 在 | 他的 | 第十八 | 年 | , | 非常 | 易受影响的 | , |

威尔士亲王当时十八岁，非常容易受影响。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ə'træktɪd] [baɪ] [ðɪs] ['lʌvli] ['wʊmən] , ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

| and | he | was | at | once | attracted | by | this | lovely | woman | , | little | more | than | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 在 | 一次 | 吸引 | 经过 | 这 | 迷人的 | 女士 | , | 小的 | 更多的 | 比 | 一个 |

[gɜːrl] ,

| girl | , |
|---|---|
| 女孩 | , |

他立刻被这位美丽的女子所吸引，她还只是个少女。

[huː] ['æktɪd][suː'pɜːrbli][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['ɑːrtləs] [greɪs] .

| who | acted | superbly | and | with | such | artless | grace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 行动 | 极好 | 和 | 和 | 这样的 | 不矫揉造作 | 优雅 | . |

他的表演精湛绝伦，浑然天成，优雅动人。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wʌz; wəz] [kə'menst] , ['vaɪkaʊnt] ['mɔːldən] ['biːɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz]

| In | this | way | an | acquaintance | was | commenced | , | Viscount | Malden | being | employed | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | 一个 | 熟人 | 曾是 | 开始 | , | 子爵 | 莫尔登 | 存在 | 受雇 | 作为 |

[æn; ən] [ˌɪntər'miːdieri] ,

| an | intermediary | , |
|---|---|---|
| 一个 | 中介 | , |

就这样，两人相识了，马尔登子爵充当了中间人。

[ænd; ənd] ['raɪpənd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kloʊzər] [ə'fekʃ(ə)n] .

| and | ripened | into | a | closer | affection | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 成熟的 | 进入 | 一个 | 更近 | 感情 | . |

并逐渐发展成更亲密的感情。

[ʃiː; ʃi] , [haʊ'evər] , ['hɑːrdli] [met] [ðə; ði] [prɪns] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['seprət] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn]

| She | , | however | , | hardly | met | the | Prince | until | he | had | his | separate | establishment | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | , | 然而 | , | 几乎 | 遇见 | 这 | 王子 | 直到 | 他 | 有 | 他的 | 分离 | 建立 | 在 |

['bʌkɪŋəm] [haʊs] ,

| Buckingham | House | , |
|---|---|---|
| 白金汉 | 房子 | , |

然而，直到王子在白金汉宫拥有了自己的住所之后，她才几乎见到他。

[æz; əz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm] [wen] [hiː; hi] [lɪvd] [æt; ət] [kjuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kept] ['ʌndər] [ðə; ði] [strɪktɪst]

| as | during | the | time | when | he | lived | at | Kew | he | was | kept | under | the | strictest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 期间 | 这 | 时间 | 什么时候 | 他 | 居住地 | 在 | 邱园 | 他 | 曾是 | 保留 | 在下面 | 这 | 最严格的 |

[ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] .

| regulations | . |
|---|---|
| 法规 | . |

因为他在邱园居住期间，受到最严格的管控。

[frʌm; frəm][ðə; ði] 1st [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - , [hiː; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mæstər] ,

| From | the | 1st | of | January | , | 1781 | , | he | was | , | however | , | his | own | master | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 1st | 的 | 一月 | , | - | , | 他 | 曾是 | , | 然而 | , | 他的 | 自己的 | 掌握 | , |

然而，从1781年1月1日起，他就完全掌握了自己的命运。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ 'rɔbinsn ] [ʃerd] [hɪz; ɪz] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [haɪt]

| and | Mrs | . | Robinson | shared | his | establishment | , | and | was | at | the | height |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 太太 | . | 罗宾逊 | 共享 | 他的 | 建立 | , | 和 | 曾是 | 在 | 这 | 高度 |

[ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['bju:ti] [ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n] .

| of | her | beauty | and | position | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 她 | 美丽 | 和 | 位置 | . |

罗宾逊夫人也参与了他的事业，当时她正值美貌与地位的巅峰时期。

[ðə; ði] [ə'tætʃmənt] ['oʊnli] [kən'tɪnju:d] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [tu:] ['jɪrz] , [wen] [ðə; ði] [prɪns] ,

| The | attachment | only | continued | for | some | two | years | , | when | the | Prince | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 依恋 | 仅有的 | 持续 | 为了 | 一些 | 二 | 年 | , | 什么时候 | 这 | 王子 | , |

这段感情只持续了大约两年，之后王子.....

['hævɪŋ] ['vaʊd] [pər'petʃuəl] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pɝ'di:tə] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:r; hər] ['meni] ['prez(ə)nts]

| having | vowed | perpetual | devotion | to | his | Perdita | , | and | made | her | many | presents |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 发誓 | 永久 | 虔诚 | 到 | 他的 | 佩尔迪塔 | , | 和 | 制成 | 她 | 许多 | 礼物 |

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ 'prɔmisiz ] ,

| and | more | promises | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 更多的 | 承诺 | , |

他发誓永远忠于他的佩尔迪塔，并送给她许多礼物和更多承诺，

['sʌd(ə)nli] [ træns'fə:d ] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃ(ə)n] [tu:; tə]['mɪsɪz] . [greɪs] ['dælrɪmpəl] ['ɛli:ət] [ænd; ənd] ['æbs(ə)nt]

| suddenly | transferred | his | affection | to | Mrs | . | Grace | Dalrymple | Elliott | and | absented |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 转移 | 他的 | 感情 | 到 | 太太 | . | 优雅 | 达尔林普尔 | 埃利奥特 | 和 | 缺席 |

[hɪm'self][frʌm; frəm]['mɪsɪz] . [ 'rɔbinsn ] .

| himself | from | Mrs | . | Robinson | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他自己 | 从 | 太太 | . | 罗宾逊 | . |

突然间，他的感情转移到了格蕾丝·达尔林普尔·艾略特夫人身上，并疏远了罗宾逊夫人。

[hi:; hi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mɪzəri] , [nɔ:r][ɪn] ['eni] [wei] [ə'sɪstɪd] [hɜ:r; hər][ɪn][hɜ:r; hər]

| He | paid | no | attention | to | her | misery | , | nor | in | any | way | assisted | her | in | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有薪酬的 | 不 | 注意力 | 到 | 她 | 苦难 | , | 也不 | 在 | 任何 | 方式 | 协助 | 她 | 在 | 她 |

[dɪ'stres] ,

| distress | , |
|---|---|
| 痛苦 | , |

他丝毫不理会她的痛苦，也没有以任何方式帮助她摆脱困境。

[ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜ:r; hər][ə; eɪ][bɑ:nd][fɔ:r; fər] £20 ,

| though | he | had | given | her | a | bond | for | £20 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 有 | 给定 | 她 | 一个 | 纽带 | 为了 | £20 | , |

虽然他给了她一张20英镑的债券，

- [wen] [ʃi:; ʃi] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] ['θi:ətər] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

| 000 | when | she | quitted | the | theatre | at | his | desire | to | live | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 什么时候 | 她 | 辞职 | 这 | 剧院 | 在 | 他的 | 欲望 | 到 | 居住 | 和 | 他 | . |

000年，她因他想和他一起生活而辞去了剧院的工作。

[ʃi:; ʃi] [ɪ'ventʃuəli] , [haʊ'evər] , [əb'teɪnd] , [θru:] [tʃɑ:rlz] [dʒeɪmz][fɑ:ks] , [æn; ən] [ə'nu:əti] [ʌv; əv] £500

| She | eventually | , | however | , | obtained | , | through | Charles | James | Fox | , | an | annuity | of | £500 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 最终 | , | 然而 | , | 获得 | , | 通过 | 查尔斯 | 詹姆斯 | 狐狸 | , | 一个 | 年金 | 的 | £500 |

[ə; eɪ] [jɪr] ,

| a | year | , |
|---|---|---|
| 一个 | 年 | , |

但她最终还是通过查尔斯·詹姆斯·福克斯获得了每年500英镑的年金。

[ænd; ənd][dɪ'voʊtɪd][hɜ:r'self][tu:; tə]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| and | devoted | herself | to | literature | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 奉献 | 她自己 | 到 | 文学 | . |

她全身心投入文学创作。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['veri][dɪ'voʊtɪd] ['dɔ:tər] [hu:] [lɪvd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,

| She | had | a | very | devoted | daughter | who | lived | with | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 一个 | 非常 | 奉献 | 女儿 | WHO | 居住地 | 和 | 她 | , |

她有一个非常孝顺的女儿，和她住在一起。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][ðɪs] ['dɔ:tər] [ʃi:; ʃi][daɪd][ɪn][dɪ'sembər] , - ,

| and | in | the | presence | of | this | daughter | she | died | in | December | , | 1800 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 在场 | 的 | 这 | 女儿 | 她 | 死亡 | 在 | 十二月 | , | - | , |

1800年12月，她在女儿的陪伴下去世。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['berid][æt; ət][oʊld]['wɪnzər] [baɪ][hɜ:r; hər][oʊn][pər'tɪkjələr][dɪ'zaɪər] .

| and | was | buried | at | Old | Windsor | by | her | own | particular | desire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 埋葬 | 在 | 老的 | 温莎 | 经过 | 她 | 自己的 | 特别的 | 欲望 | . |

并按照她的遗愿葬于老温莎。

[ɪn][ðə; ði]['pɪktʃər][ɪn][ðə; ði] [ 'wɔlis ] ['gæləri][ʃi:; ʃi][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wɔ:kɪŋ] ['kɑ:stu:m] [wɪtʃ]

| In | the | picture | in | the | Wallace | Gallery | she | is | represented | in | the | walking | costume | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 图片 | 在 | 这 | 华莱士 | 画廊 | 她 | 是 | 代表 | 在 | 这 | 步行 | 戏服 | 哪个 |

[ʃi:; ʃi] [ə'su:md] [wen] [ʃi:; ʃi] [pleɪd] [ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][pɝ'di:tə] ,

| she | assumed | when | she | played | the | part | of | Perdita | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 假定 | 什么时候 | 她 | 玩 | 这 | 部分 | 的 | 佩尔迪塔 | , |

在华莱士画廊的这幅画中，她身着扮演佩尔迪塔时所穿的步行服。

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [leɪs]['bɑ:nɪt][ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][hju:dʒ] [mʌf] .

| wearing | a | handsome | lace | bonnet | and | carrying | a | huge | muff | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿着 | 一个 | 英俊的 | 蕾丝 | 引擎盖 | 和 | 携带 | 一个 | 巨大的 | 耳罩 | . |

他戴着漂亮的蕾丝软帽，拿着一个巨大的手筒。

[ðə; ði] [feɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][pɪ'kju:liər] ['swi:tnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [hæv; həv][æn; ən][ɑ:rtʃ] [lʊk] ,

| The | face | is | one | of | peculiar | sweetness | , | and | the | eyes | have | an | arch | look | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 脸 | 是 | 一 | 的 | 奇特 | 甜味 | , | 和 | 这 | 眼睛 | 有 | 一个 | 拱 | 看 | , |

她的脸庞透着一种独特的甜美，眼睛微微拱起。

['miŋgld] [wɪð; wɪθ] ['θɔ:tf(ə)l] ['peɪθɑ:s] , [wɪtʃ] [ɪz] [pɪ'kju:liərli] [ə'træktɪv] .

| mingled | with | thoughtful | pathos | , | which | is | peculiarly | attractive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 混合 | 和 | 周到 | 感伤 | , | 哪个 | 是 | 奇特地 | 吸引人的 | . |

其中夹杂着深思熟虑的悲悯之情，这格外吸引人。

[ðə; ði] [feɪs] [ɪz] ['wʌndərfəli] ['peɪntɪd] , [ðə; ði] ['mɑ:dəlɪŋ] ['bi:ɪŋ] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] ['veri] ['dekst(ə)rəs] ;

| The | face | is | wonderfully | painted | , | the | modelling | being | subtle | and | very | dexterous | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 脸 | 是 | 太棒了 | 绘 | , | 这 | 造型 | 存在 | 微妙的 | 和 | 非常 | 轻巧 | ; |

面部彩绘精美绝伦，造型细腻灵巧;

[waɪl] [ðə; ði]['hɑ:rməni][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rk][ɪz][moʊst]['noʊtɪsəb(ə)l] .

| while | the | harmony | of | the | whole | work | is | most | noticeable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 和谐 | 的 | 这 | 所有的 | 工作 | 是 | 最多 | 显 | . |

其中最引人注目的是整部作品的和谐性。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] ['rɑ:mni:z] [moʊst] [sək'sesf(ə)l] [wɜ:rks][ɪn][ɪts] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ænd; ənd]

| The | picture | is | one | of | Romney's | most | successful | works | in | its | charm | of | colour | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 图片 | 是 | 一 | 的 | 罗姆尼的 | 最多 | 成功的 | 作品 | 在 | 它是 | 魅力 | 的 | 颜色 | 和 |

['swi:tnəs] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

| sweetness | of | expression | . |
|---|---|---|---|
| 甜味 | 的 | 表达 | . |

这幅画色彩迷人，表情甜美，是罗姆尼最成功的作品之一。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θri:] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ ˌilə'streiʃəns ] [ɑ:r; ər]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gæləri] [ʌv; əv]

| The | remaining | three | of | our | illustrations | are | taken | from | the | gallery | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其余的 | 三 | 的 | 我们的 | 插图 | 是 | 已采取 | 从 | 这 | 画廊 | 的 |

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [ 'sʌðələnd ] [æt; ət] ['trɛnθəm] ,

| the | Duke | of | Sutherland | at | Trentham | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公爵 | 的 | 萨瑟兰 | 在 | 特伦瑟姆 | , |

其余三幅插图取自特伦瑟姆的萨瑟兰公爵画廊。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˌriːprəˈdjuːst] [baɪ][kaɪnd] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]['noʊb(ə)l]['oʊnər] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

| and | are | reproduced | by | kind | permission | of | their | noble | owner | , | and | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 复制品 | 经过 | 种类 | 允许 | 的 | 他们的 | 高贵 | 所有者 | , | 和 | 的 |

[hɪz; ɪz] ['greɪsɪz] [ˌreprɪ'zentətɪv] , ['mɪstər] . [bægjuːli] .

| his | Grace's | representative | , | Mr | . | Bagguley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 格蕾丝 | 代表 | , | 先生 | . | 巴格利 | . |

经其尊贵的拥有者及其代表巴格利先生的友好许可，这些图片得以转载。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ɪz][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['pɔːrtrət] [gruːp] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['dænsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] ,

| The | chief | of | the | three | is | the | important | portrait | group | of | Children | dancing | in | a | Ring | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 的 | 这 | 三 | 是 | 这 | 重要的 | 肖像 | 团体 | 的 | 孩子们 | 跳舞 | 在 | 一个 | 戒指 | , |

三幅画作之首是重要的肖像群像《环舞的孩子们》，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [gruːps] [ðæt] ['rɔmni] ['evər]['eksɪkjuːtɪd] .

| one | of | the | most | famous | groups | that | Romney | ever | executed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最多 | 著名的 | 团体 | 那 | 罗姆尼 | 曾经 | 执行 | . |

这是罗姆尼执行过的最著名的任务之一。

[ðə; ði][tɔːl]['leɪdi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌtæmbə'riːn] [ɪz]['leɪdi] [æn] ['liːvɪsən] - [^ɔə] ,

| The | tall | lady | with | the | tambourine | is | Lady | Anne | Leveson | - | Gower | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 高的 | 女士 | 和 | 这 | 铃鼓 | 是 | 女士 | 安妮 | 莱维森 | - | 高尔 | , |

那位拿着铃鼓的高个女士是安妮·莱维森-高尔夫人。

[θɜːrd] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrl] [^ɔə] [huː] ['æftərwərdz] [bɪ'keɪm] [fɜːrst] ['mɑːrkwɪs] [ʌv; əv] ['stæfərd] ,

| third | daughter | of | the | Earl | Gower | who | afterwards | became | first | Marquess | of | Stafford | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第三 | 女儿 | 的 | 这 | 伯爵 | 高尔 | WHO | 然后 | 成为 | 第一的 | 侯爵 | 的 | 斯塔福德 | , |

她是高尔伯爵的第三个女儿，后来成为第一代斯塔福德侯爵。

[baɪ][hɪz; ɪz]['sekənd][waɪf] , ['leɪdi][luː)'iːzə] ['ɛgɜˠtən] .

| by | his | second | wife | , | Lady | Louisa | Egerton | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 他的 | 第二 | 妻子 | , | 女士 | 路易莎 | 埃格顿 | . |

他的第二任妻子是路易莎·埃格顿夫人。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv] ['vəːnən] ['hɑːkət] , [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] [jɔːk] .

| She | became | eventually | the | wife | of | Vernon | Harcourt | , | Archbishop | of | York | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 成为 | 最终 | 这 | 妻子 | 的 | 弗农 | 哈考特 | , | 大主教 | 的 | 约克 | . |

她最终嫁给了约克大主教弗农·哈考特。

[ðə; ði] [fɔːr] ['dænsɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][hɜːr; hər][step] - ['sɪstər] [ænd; ənd][step] - ['brʌðər] ,

| The | four | dancing | children | are | her | step | - | sisters | and | step | - | brother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 四 | 跳舞 | 孩子们 | 是 | 她 | 步 | - | 姐妹 | 和 | 步 | - | 兄弟 | , |

四个跳舞的孩子是她的继妹和继弟。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrl] [baɪ][hɪz; ɪz][θɜːrd][waɪf] , ['leɪdi] ['suːzn] [ 'stjuːət; 'stju- ] — [ðə; ði] ['leɪdiz] [ˌdʒɔːrdʒi'ænə] ,

| the | children | of | the | earl | by | his | third | wife | , | Lady | Susan | Stewart | — | the | Ladies | Georgiana | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 的 | 这 | 伯爵 | 经过 | 他的 | 第三 | 妻子 | , | 女士 | 苏珊 | 斯图尔特 | — | 这 | 女士们 | 乔治亚娜 | , |

伯爵与第三任妻子苏珊·斯图尔特夫人所生的孩子——乔治亚娜夫人

['ʃɑːrlət] , [ænd; ənd] ['suːzn] ['liːvɪsən] - [^ɔə] , [huː] [bɪ'keɪm] [rɪ'spektɪvli] ['leɪdi][dʒiː] . ['elɪət] , [ðə; ði] [dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['boʊfərt] ,

| Charlotte | , | and | Susan | Leveson | - | Gower | , | who | became | respectively | Lady | G | . | Eliot | , | the | Duchess | of | Beaufort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夏洛特 | , | 和 | 苏珊 | 莱维森 | - | 高尔 | , | WHO | 成为 | 分别 | 女士 | G | . | 艾略特 | , | 这 | 公爵夫人 | 的 | 博福特 | , |

夏洛特和苏珊·莱维森-戈尔，她们分别成为G·艾略特夫人和博福特公爵夫人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv] ['hæroʊbi] .

| and | the | Countess | of | Harrowby | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 伯爵夫人 | 的 | 哈罗比 | . |

还有哈罗比伯爵夫人。

[ðə; ði] [jʌŋ] [læd] [ɪz] [lɔ:rd] ['grænvɪl] ['li:vɪsən] - [^ɔə] , ['æftərwərdz] ['elɪveɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɪrɪdʒ]

| The | young | lad | is | Lord | Granville | Leveson | - | Gower | , | afterwards | elevated | to | the | peerage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 小伙子 | 是 | 主 | 格兰维尔 | 莱维森 | - | 高尔 | , | 然后 | 升高 | 到 | 这 | 贵族 |

[æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] [ɜ:rl] ['grænvɪl] ,

| as | the | first | Earl | Granville | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 第一的 | 伯爵 | 格兰维尔 | , |

这位年轻小伙子是格兰维尔·莱维森-戈尔勋爵，后来被册封为第一代格兰维尔伯爵。

[ðə; ði]['fɑ:ðər][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [wel] - [noʊn] ['steɪtsmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .

| the | father | of | the | late | well | - | known | statesman | of | the | same | name | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 父亲 | 的 | 这 | 晚的 | 出色地 | - | 已知 | 政治家 | 的 | 这 | 相同的 | 姓名 | . |

已故著名政治家（同名）的父亲。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] ,

| The | picture | is | a | charming | example | of | the | skill | of | the | artist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 图片 | 是 | 一个 | 迷人 | 例子 | 的 | 这 | 技能 | 的 | 这 | 艺术家 | , |

这幅画作是艺术家精湛技艺的绝佳例证。

[bəuθ][ɪn] [ɪk'spresɪŋ] ['laɪtnəs] [ænd; ənd] [greɪs] [ɪn] ['ætɪtu:d] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ɪn] ['paʊər] [ʌv; əv]

| both | in | expressing | lightness | and | grace | in | attitude | , | and | also | in | power | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 在 | 表达 | 亮度 | 和 | 优雅 | 在 | 态度 | , | 和 | 还 | 在 | 力量 | 的 |

['gru:pɪŋ] [ænd; ənd][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] .

| grouping | and | composition | . |
|---|---|---|---|
| 分组 | 和 | 作品 | . |

既体现在姿态的轻盈优雅上，也体现在组合和构图的力量上。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] ['mu:vɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtməʊst] ['deɪntinəs] [ænd; ənd] ['fri:dəm] ,

| The | children | are | moving | with | the | utmost | daintiness | and | freedom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 是 | 移动 | 和 | 这 | 极致 | 精致 | 和 | 自由 | , |

孩子们举手投足间都透着无比的轻盈与自由。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm]['ædmərəbli] [wel] [drɔ:n] .

| and | are | all | of | them | admirably | well | drawn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 全部 | 的 | 他们 | 令人钦佩地 | 出色地 | 绘制 | . |

而且它们都画得非常精美。

[ðə; ði][tɔ:l] ['fɪgjər] [ɪz] , [ɪf] ['eniθɪŋ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] [tɔ:l] , [bʌt; bət] [ædz] ['dɪgnəti][tu:; tə][ðə; ði] [gru:p] ,

| The | tall | figure | is | , | if | anything | , | a | little | too | tall | , | but | adds | dignity | to | the | group | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 高的 | 数字 | 是 | , | 如果 | 任何事物 | , | 一个 | 小的 | 也 | 高的 | , | 但 | 添加 | 尊严 | 到 | 这 | 团体 | , |

这个高个子身影或许有点太高了，但却为团队增添了一份庄重感。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɑ:rtləs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ˞:lz][ɪz] [bɪ'jɑ:nd] [preɪz] .

| while | the | artless | expression | on | the | faces | of | the | girls | is | beyond | praise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 不矫揉造作 | 表达 | 在 | 这 | 面孔 | 的 | 这 | 女孩们 | 是 | 超过 | 称赞 | . |

而女孩们脸上那份纯真的表情，简直令人赞叹不已。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] ['swi:tnəs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz]

| There | is | a | peculiar | sweetness | and | happiness | in | the | faces | of | all | the | little | ones |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 奇特 | 甜味 | 和 | 幸福 | 在 | 这 | 面孔 | 的 | 全部 | 这 | 小的 | 一个 |

,

,

,

孩子们脸上都洋溢着一种特别的甜蜜和幸福。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['evɪdəntli] [ɪn] [fʊl] [ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd]['spɪrɪts] ,

| and | they | are | evidently | in | full | enjoyment | of | health | and | spirits | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 显然 | 在 | 满的 | 享受 | 的 | 健康 | 和 | 烈酒 | , |

他们显然身心健康，精神饱满。

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv]['fɔ:rm(ə)l] ['gru:pɪŋ] [ɔ:r] ['stɪltɪd] [poʊzɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

| and | have | no | feeling | of | formal | grouping | or | stilted | posing | about | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 不 | 感觉 | 的 | 正式的 | 分组 | 或者 | 僵硬的 | 摆姿势 | 关于 | 他们 | . |

而且他们之间没有正式的团体感或刻意的摆拍感。

[dʒɔ:rdʒ] ['grænvɪl] , ['sekənd] ['mɑ:rkwɪs] [ʌv; əv] ['stæfərd]

| GEORGE | GRANVILLE | , | SECOND | MARQUESS | OF | STAFFORD |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔治 | 格兰维尔 | , | 第二 | 侯爵 | 的 | 斯塔福德 |

乔治·格兰维尔，第二代斯塔福德侯爵

[ænd; ənd] [fɜ:rst] [du:k] [ʌv; əv] [ 'sʌðələnd ] .

| AND | FIRST | DUKE | OF | SUTHERLAND | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 第一的 | 公爵 | 的 | 萨瑟兰 | . |

以及第一代萨瑟兰公爵。

[ðə; ði] ['kʌlər] [ski:m] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

| The | colour | scheme | is | delightful | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 颜色 | 方案 | 是 | 愉快 | . |

配色方案令人赏心悦目。

[ðə; ði] [waɪt] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:l] ['sɪstər][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,

| The | white | dress | of | the | tall | sister | and | of | the | boy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 裙子 | 的 | 这 | 高的 | 姐姐 | 和 | 的 | 这 | 男生 | , |

高个姐姐和男孩都穿着白色连衣裙，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [hju:][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:ləmz] , [ɪz] ['tʃɑ:rmɪŋli] ['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gri:n] ,

| with | the | same | hue | in | the | columns | , | is | charmingly | contrasted | with | the | green | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 相同的 | 色调 | 在 | 这 | 列 | , | 是 | 迷人地 | 对比 | 和 | 这 | 绿色的 | , |

柱子采用相同的色调，与绿色形成迷人的对比。

[plʌm] ['kʌlər] [ænd; ənd] [red] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['dresɪz] ,

| plum | colour | and | red | of | the | other | dresses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 李子 | 颜色 | 和 | 红色的 | 的 | 这 | 其他 | 连衣裙 | , |

与其他连衣裙的李子色和红色相比，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ðæt] [ðə; ði] [skɑ:rvz] [ʌv; əv] [braʊn] [ænd; ənd]['pɜ:rp(ə)l]

| and | with | the | increase | of | colour | that | the | scarves | of | brown | and | purple |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 这 | 增加 | 的 | 颜色 | 那 | 这 | 围巾 | 的 | 棕色的 | 和 | 紫色的 |

[gɪv] .

| give | . |
|---|---|
| 给 | . |

棕色和紫色围巾增添了色彩。

[ɔ:l] [ɪz] ['hɑ:rməni] [ænd; ənd] [greɪs] [wɪ'ðaʊt] ['ɑ:rtɪfɪs] ,

| All | is | harmony | and | grace | without | artifice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 是 | 和谐 | 和 | 优雅 | 没有 | 技巧 | , |

一切都和谐优雅，毫无矫饰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tek'ni:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['sɪmplɪst] ['ɔ:rdər] .

| and | the | technique | of | the | picture | is | of | the | very | simplest | order | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 技术 | 的 | 这 | 图片 | 是 | 的 | 这 | 非常 | 最简单的 | 命令 | . |

这幅画的技法非常简单。

[æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['dɪgnəti][ænd; ənd] [rɪ'streɪnt] , [ðə; ði] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] ['grænvɪl]

| As | an | example | of | dignity | and | restraint | , | the | Portrait | of | George | Granville |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 例子 | 的 | 尊严 | 和 | 克制 | , | 这 | 肖像 | 的 | 乔治 | 格兰维尔 |

[wɪl] [bi:; bi] [ə'pri:ʃieɪtɪd] .

| will | be | appreciated | . |
|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 感谢 | . |

作为尊严和克制的典范，《乔治·格兰维尔肖像》值得赞赏。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['eldɪst][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði][seɪm][ɜːrl][^ɔə][huː]['æftərwərdz][ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn]

| He | was | the | eldest | son | of | the | same | Earl | Gower | who | afterwards | in | his | turn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 这 | 长子 | 儿子 | 的 | 这 | 相同的 | 伯爵 | 高尔 | WHO | 然后 | 在 | 他的 | 转动 |

[bɪ'keɪm]['sekənd]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv]['stæfərd][ænd; ənd][ðen][fɜːrst][duːk][ʌv; əv][ 'sʌðələnd ] .

| became | second | Marquess | of | Stafford | and | then | first | Duke | of | Sutherland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成为 | 第二 | 侯爵 | 的 | 斯塔福德 | 和 | 然后 | 第一的 | 公爵 | 的 | 萨瑟兰 | . |

他是高尔伯爵的长子，而高尔伯爵后来又成为第二代斯塔福德侯爵，之后又成为第一代萨瑟兰公爵。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]['brʌðər][ʌv; əv][ðə; ði][tɔːl][gɜːrl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌtæmbə'riːn][ɪn]

| He | was | , | of | course | , | the | brother | of | the | tall | girl | with | the | tambourine | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | , | 的 | 课程 | , | 这 | 兄弟 | 的 | 这 | 高的 | 女孩 | 和 | 这 | 铃鼓 | 在 |

[ðə; ði][læst]['pɪktʃər] .

| the | last | picture | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 图片 | . |

他当然是最后一张照片中那个拿着铃鼓的高个女孩的哥哥。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['leɪdi] [huː] [wʌz; wəz]['kaʊntəsˌkaʊntes][ʌv; əv] [ 'sʌðələnd ] [ɪn][hɜːr; hər]

| By | his | marriage | with | the | lady | who | was | Countess | of | Sutherland | in | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 他的 | 婚姻 | 和 | 这 | 女士 | WHO | 曾是 | 伯爵夫人 | 的 | 萨瑟兰 | 在 | 她 |

[oʊn] [raɪt] ,

| own | right | , |
|---|---|---|
| 自己的 | 正确的 | , |

他与拥有萨瑟兰伯爵夫人爵位的女士结婚，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][væst][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnər][ʌv; əv] [ɪ'nɔːrməs]

| he | became | a | person | of | vast | importance | and | the | owner | of | enormous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成为 | 一个 | 人 | 的 | 广阔的 | 重要性 | 和 | 这 | 所有者 | 的 | 巨大的 |

[ɛ'steɪts] ,

| estates | , |
|---|---|
| 庄园 | , |

他成为了举足轻重的人物，拥有了庞大的地产。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd]['ædmərəbli][ænd; ənd][leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [naʊ]

| which | he | managed | admirably | and | laid | the | foundation | for | the | position | now |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 管理 | 令人钦佩地 | 和 | 铺设 | 这 | 基础 | 为了 | 这 | 位置 | 现在 |

['ɑːkjupaɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [sək'sesəz] .

| occupied | by | his | successors | . |
|---|---|---|---|---|
| 占领 | 经过 | 他的 | 继承人 | . |

他出色地完成了这项任务，并为他的继任者们现在所处的地位奠定了基础。

[hiː; hi][stændz]['kwaɪətli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['spektəɪtər] ,

| He | stands | quietly | before | the | spectator | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 站立 | 悄悄 | 前 | 这 | 旁观者 | , |

他静静地站在观众面前，

[drest] [ɪn][ə; eɪ] ['jeloʊ] [sɪlk]['dʒækɪt][wɪð; wɪθ] [diːp] [leɪs] ['kɑːlər][ænd; ənd] [kʌfs] ,

| dressed | in | a | yellow | silk | jacket | with | deep | lace | collar | and | cuffs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿着 | 在 | 一个 | 黄色的 | 丝绸 | 夹克 | 和 | 深的 | 蕾丝 | 衣领 | 和 | 袖口 | , |

她身穿一件黄色丝绸外套，领口和袖口饰有深蕾丝。

[hæz; həz][ə; eɪ] [red] [roʊb] [θroʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ 'ʃəuldəz ] ,

| has | a | red | robe | thrown | over | his | shoulders | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 红色的 | 长袍 | 抛掷 | 超过 | 他的 | 肩膀 | , |

他肩上披着一件红色长袍，

[ænd; ənd] [berz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hɪz; ɪz] [greɪ] [hæt][wɪð; wɪθ] [blæk] ['fɛðɚz] .

| and | bears | in | his | hand | his | gray | hat | with | black | feathers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 熊 | 在 | 他的 | 手 | 他的 | 灰色的 | 帽子 | 和 | 黑色的 | 羽毛 | . |

他手里拿着一顶饰有黑色羽毛的灰色帽子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði] [ɪk'striːm] [ker] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

| It | is | well | to | mark | the | extreme | care | with | which | the | hand | of | the | young |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 出色地 | 到 | 标记 | 这 | 极端 | 关心 | 和 | 哪个 | 这 | 手 | 的 | 这 | 年轻的 |

[ə'rɪstəkræt][ɪz] ['peɪntɪd] ,

| aristocrat | is | painted | , |
|---|---|---|---|
| 贵族 | 是 | 绘 | , |

值得注意的是，画中这位年轻贵族的手被描绘得极其细致。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪk'spresɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [pər'hæps][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪriəs] [ænd; ənd]

| and | how | expressive | it | is | — | perhaps | as | much | as | the | serious | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 富有表现力的 | 它 | 是 | — | 也许 | 作为 | 很多 | 作为 | 这 | 严肃的 | 和 |

['sʌmwʌt] ['hɔːti] [feɪs] — [ʌv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] .

| somewhat | haughty | face | — | of | the | position | and | influence | of | the | lad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有些 | 傲慢 | 脸 | — | 的 | 这 | 位置 | 和 | 影响 | 的 | 这 | 小伙子 | . |

而这表情——或许和那严肃而略带傲慢的表情一样——也充分表达了这名少年的地位和影响力。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kəm'poʊʒər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['steɪtlɪnəs] [ɪn] [ðɪs] ['pɔːrtrət] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ʃʊr]

| There | is | a | composure | and | a | stateliness | in | this | portrait | which | are | a | sure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 镇定 | 和 | 一个 | 庄严 | 在 | 这 | 肖像 | 哪个 | 是 | 一个 | 当然 |

['ɪndeks][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['noʊblmən] ,

| index | to | the | mind | of | the | young | nobleman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 指数 | 到 | 这 | 头脑 | 的 | 这 | 年轻的 | 贵族 | , |

这幅肖像画中展现出的沉着和庄重，无疑反映了这位年轻贵族的心境。

[ænd; ənd] [fjuː] ['peɪntəz] [kʊd; kəd][soʊ] [wel] [hæv; həv] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪtər]

| and | few | painters | could | so | well | have | represented | the | mind | of | his | sitter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很少 | 画家 | 可以 | 所以 | 出色地 | 有 | 代表 | 这 | 头脑 | 的 | 他的 | 保姆 |

[æz; əz] ['rɔmni] [hæz; həz] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] .

| as | Romney | has | done | in | this | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 罗姆尼 | 有 | 完毕 | 在 | 这 | 工作 | . |

很少有画家能像罗姆尼在这幅作品中那样，如此精准地描绘出人物的内心世界。

[ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] [ə'ʃʊrədli] ['fɑːðər][tuː; tə][ðə; ði][mæn] ,

| The | child | was | assuredly | father | to | the | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子 | 曾是 | 当然 | 父亲 | 到 | 这 | 男人 | , |

这孩子肯定是这男人的父亲。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['ɜːrli] [hiː; hi] [fɔː'ʃædəud] [ɪn][hɪz; ɪz] [fitʃər] [ðə; ði][kɑːm]['dɪgnəti] ,

| and | thus | early | he | foreshadowed | in | his | features | the | calm | dignity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 早期的 | 他 | 预兆 | 在 | 他的 | 特征 | 这 | 冷静的 | 尊严 | , |

因此，他早年从容的面容中就显露出沉稳的尊严。

[rɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] ['paʊər] [wɪtʃ] [ɪn]['æftər][laɪf] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz] [duːk] .

| reserve | and | power | which | in | after | life | distinguished | him | as | Duke | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 预订 | 和 | 力量 | 哪个 | 在 | 后 | 生活 | 杰出的 | 他 | 作为 | 公爵 | . |

他的沉稳和魄力，使他在晚年成为公爵。

[ðə; ði][θɜːrd] ['pɔːrtrət] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] , ['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] -

| The | third | portrait | is | that | of | his | wife | , | generally | known | as | the | Countess | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第三 | 肖像 | 是 | 那 | 的 | 他的 | 妻子 | , | 一般来说 | 已知 | 作为 | 这 | 伯爵夫人 | - |

['dʌtʃəs] [ʌv; əv] [ 'sʌðələnd ] .

| Duchess | of | Sutherland | . |
|---|---|---|---|
| 公爵夫人 | 的 | 萨瑟兰 | . |

第三幅肖像画的是他的妻子，通常被称为萨瑟兰伯爵夫人兼公爵夫人。

[ɪ'lɪzəbəθ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [sər'vaɪvɪŋ] [tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ]

| Elizabeth | was | the | only | daughter | and | surviving | child | of | the | seventeenth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伊丽莎白 | 曾是 | 这 | 仅有的 | 女儿 | 和 | 幸存 | 孩子 | 的 | 这 | 第十七 |

[ænd; ənd][læst] [ɜːrl] [ʌv; əv] [ 'sʌðələnd ] ,

| and | last | Earl | of | Sutherland | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后的 | 伯爵 | 的 | 萨瑟兰 | , |

伊丽莎白是第十七代也是最后一任萨瑟兰伯爵唯一的女儿，也是他唯一幸存的孩子。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] , [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , ['kaʊntəs,'kaʊntes][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [raɪt] .

| and | became | , | on | the | death | of | her | father | , | Countess | in | her | own | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 成为 | , | 在 | 这 | 死亡 | 的 | 她 | 父亲 | , | 伯爵夫人 | 在 | 她 | 自己的 | 正确的 | . |

父亲去世后，她继承了伯爵夫人的爵位。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['bjuːti] ,

| Her | mother | was | a | great | beauty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 母亲 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 美丽 | , |

她的母亲是一位绝世美人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪn'herɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [fitʃər] [ænd; ənd] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [ðæt] ['perənt] ,

| and | she | inherited | all | the | exquisite | features | and | charm | of | that | parent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 遗传 | 全部 | 这 | 精美的 | 特征 | 和 | 魅力 | 的 | 那 | 父母 | , |

她继承了父母所有出众的容貌和魅力。

[huː] [daɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [æz; əz][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] [ 'sʌðələnd ] , ['pleɪsɪŋ] [ðɪs] [braɪt] [gɜːrl] ,

| who | died | in | the | same | year | as | the | Earl | of | Sutherland | , | placing | this | bright | girl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 死亡 | 在 | 这 | 相同的 | 年 | 作为 | 这 | 伯爵 | 的 | 萨瑟兰 | , | 放置 | 这 | 明亮的 | 女孩 | , |

与萨瑟兰伯爵同年去世的她，让这位聪慧的女孩.....

[æt; ət][ðə; ði]['tendər][eɪdʒ][ʌv; əv] [tuː] ['jɪrz] ,

| at | the | tender | age | of | two | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 投标 | 年龄 | 的 | 二 | 年 | , |

在两岁的稚龄，

[ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][væst] [ɛ'steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrldəm] .

| in | possession | of | the | vast | estates | and | the | title | of | the | earldom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 拥有 | 的 | 这 | 广阔的 | 庄园 | 和 | 这 | 标题 | 的 | 这 | 伯爵 | . |

拥有大片地产和伯爵爵位。

[hɜːr; hər] ['bjuːti] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər] ['tenənts] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

| Her | beauty | attracted | the | loyalty | of | all | her | tenants | to | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 美丽 | 吸引 | 这 | 忠诚 | 的 | 全部 | 她 | 租户 | 到 | 她 | , |

她的美貌赢得了所有房客的忠诚。

[ænd; ənd][sɜːr]['wɔːltər] [ skɔt ] ['rekərdz] ['meni] [ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃɑːrm] [ænd; ənd]['kaɪndnəs] .

| and | Sir | Walter | Scott | records | many | a | story | of | her | charm | and | kindness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 先生 | 沃尔特 | 斯科特 | 记录 | 许多 | 一个 | 故事 | 的 | 她 | 魅力 | 和 | 仁慈 | . |

沃尔特·斯科特爵士记录了许多关于她魅力和善良的故事。

[ðə; ði] ['pɔːrtrət] ['rekərdz][hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] [suːn] ['æftər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['mærid] ,

| The | portrait | records | her | appearance | soon | after | she | was | married | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 肖像 | 记录 | 她 | 外貌 | 很快 | 后 | 她 | 曾是 | 已婚 | , |

这幅肖像画记录了她婚后不久的容貌。

[wen] ['sʌmwʌt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

| when | somewhat | more | than | twenty | years | of | age | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 有些 | 更多的 | 比 | 二十 | 年 | 的 | 年龄 | , |

二十出头的时候，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['heɪdeɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [swiːt] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] ['bjuːti] .

| and | in | the | heyday | of | her | sweet | and | thoughtful | beauty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 鼎盛时期 | 的 | 她 | 甜的 | 和 | 周到 | 美丽 | . |

在她甜美体贴的容貌最鼎盛的时期。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [drest] [ɪn] [waɪt] [ænd; ənd][goʊld] , [hɜːr; hər][dɑːrk] [braʊn] [her] [taɪd][wɪð; wɪθ] ['rɪbən] ,

| She | is | dressed | in | white | and | gold | , | her | dark | brown | hair | tied | with | ribbon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 是 | 穿着 | 在 | 白色的 | 和 | 金子 | , | 她 | 黑暗的 | 棕色的 | 头发 | 系 | 和 | 丝带 | , |

她身着白金相间的长裙，深棕色的头发用丝带束了起来。

[ðə; ði] ['bækgraʊnd] ['biːɪŋ] ['foʊliɪdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['lændskeɪp] .

| the | background | being | foliage | and | a | distant | landscape | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 背景 | 存在 | 叶子 | 和 | 一个 | 遥远 | 景观 | . |

背景是树叶和远处的风景。

[ðer; ðər][ɪz][ɔ:l][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['paʊər] , ['dɪgnəti][ænd; ənd][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði] [maʊθ]

| There | is | all | the | effect | of | power | , | dignity | and | determination | about | the | mouth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 全部 | 这 | 影响 | 的 | 力量 | , | 尊严 | 和 | 决心 | 关于 | 这 | 嘴 |

[ænd; ənd] [aɪz] ;

| and | eyes | ; |
|---|---|---|
| 和 | 眼睛 | ; |

嘴部和眼神中流露出力量、尊严和决心；

[ðə; ði] [feɪs] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt]['oʊv(ə)l] , [ðə; ði][fɔ:rm] ['ræðər] [θɪn] [ænd; ənd] [slaɪt] ,

| the | face | is | a | distinct | oval | , | the | form | rather | thin | and | slight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 脸 | 是 | 一个 | 清楚的 | 椭圆形 | , | 这 | 形式 | 相当 | 薄的 | 和 | 轻微 | , |

脸型呈明显的椭圆形，轮廓较为纤细苗条。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'poʊʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['veri] [mɑ:rkt] .

| and | the | composure | of | the | expression | very | marked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 镇定 | 的 | 这 | 表达 | 非常 | 标记 | . |

表情十分沉稳。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [gɜ:rl][ʌv; əv] [haɪ] ['lɪnɪɪdʒ] [ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]

| It | is | a | striking | portrait | of | a | beautiful | girl | of | high | lineage | and | important |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 引人注目 | 肖像 | 的 | 一个 | 美丽的 | 女孩 | 的 | 高的 | 血统 | 和 | 重要的 |

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

| position | , |
|---|---|
| 位置 | , |

这是一幅引人注目的肖像画，画中是一位出身高贵、地位显赫的美丽少女。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ɑ:rt][æz; əz][ə; eɪ] ['pɔ:rtrət] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][wʌns] ['lʌvli] [ɪn][ɪt'self]

| and | is | a | triumph | of | art | as | a | portrait | which | is | at | once | lovely | in | itself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 一个 | 胜利 | 的 | 艺术 | 作为 | 一个 | 肖像 | 哪个 | 是 | 在 | 一次 | 迷人的 | 在 | 本身 |

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˌlɪnɪ'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [ɪz] [di'piktid] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

| and | a | delineation | of | the | mind | of | the | person | who | is | depicted | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 界定 | 的 | 这 | 头脑 | 的 | 这 | 人 | WHO | 是 | 描绘 | 在 | 它 | . |

这幅肖像画堪称艺术上的胜利，它本身既美丽又生动地描绘了画中人物的内心世界。

[ðə; ði] [tʃi:f] [wɜ:rks] [ʌv; əv] ['rɔmni]

| THE | CHIEF | WORKS | OF | ROMNEY |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 作品 | 的 | 罗姆尼 |

罗姆尼的主要著作

['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən] .

| NATIONAL | GALLERY | , | LONDON | . |
|---|---|---|---|---|
| 国家的 | 画廊 | , | 伦敦 | . |

伦敦国家美术馆。

['stʌdi] [ʌv; əv] ['leɪdi] ['hæmɪltən] [æz; əz][ə; eɪ] [bə'kænti] , [ə'baʊt] - . ( - )

| Study | of | Lady | Hamilton | as | a | Bacchante | , | about | 1786 | . | ( | 312 | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学习 | 的 | 女士 | 汉密尔顿 | 作为 | 一个 | 酒神女祭司 | , | 关于 | - | . | ( | - | ) |

约1786年，汉密尔顿夫人扮演酒神女祭司的习作。(312)

[ðə; ði]['pɑ:rsənz] ['dɔ:tər] .

| The | Parson's | Daughter | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 牧师的 | 女儿 | . |

牧师的女儿。

[ə; eɪ] ['pɔ:rtrət] .

| A | portrait | . |
|---|---|---|
| 一个 | 肖像 | . |

一幅肖像。

[ə; eɪ]['sɜ:rkjələr] [bʌst] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] .

| A | circular | bust | portrait | of | a | young | lady | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 圆 | 摔碎 | 肖像 | 的 | 一个 | 年轻的 | 女士 | . |

一位年轻女士的圆形半身像。

[siː] [peɪdʒ] - . ( - )
**See page 45 . ( 1068 )**
看 页 - . ( - )

参见第45页。(1068)

['pɔːtrɪts] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['wɪljəm, 'dʌbjuː'ɛm] .
**Portraits of Mr . and Mrs . Wm .**
肖像 的 先生 . 和 太太 . 威廉 .

威廉先生和夫人的肖像

['lɪndoʊ] .
**Lindow .**
林多 .

林道。

[ə; eɪ][laɪf] - [saɪz] [gruːp] .
**A life - size group .**
一个 生活 - 尺寸 团体 .

真人大小的一群人。

[bɔːt] [ɪn] - .
**Bought in 1893 .**
买 在 - .

购于1893年。

[strɔːŋ] [ɪn] ['kʌlər] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['defɪnət] [ænd; ənd][hɑːrd][ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts]['juːʒuəl]
**Strong in colour , and more definite and hard than is the artist's usual**
强的 在 颜色 , 和 更多的 定 和 难的 比 是 这 艺术家的 通常
['mænər] . ( - )
**manner . ( 1396 )**
方式 . ( - )

色彩浓烈，笔触比这位艺术家通常的风格更加鲜明硬朗。(1396)

['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [mɑːrk] ['k ʌri] .
**Portrait of Mrs . Mark Currie .**
肖像 的 太太 . 标记 柯里 .

马克·柯里夫人肖像。

[ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] ['siːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['terəs] .
**A portrait of a lady seated on a terrace .**
一个 肖像 的 一个 女士 坐着 在 一个 阳台 .

一位女士坐在露台上的肖像。

[siː] [peɪdʒ] - .
**See page 44 .**
看 页 - .

参见第44页。

['peɪntɪd] [ɪn] [meɪ] , - .
**Painted in May , 1789 .**
绘 在 可能 , - .

创作于1789年5月。

['rɔmni] ['rɪ'siːvd] ['sɪksti] ['gɪnɪ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɪktʃər] ,
**Romney received sixty guineas for this picture ,**
罗姆尼 已收到 六十 几内亚 为了 这 图片 ,

罗姆尼因这张照片获得了六十几尼的报酬。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['veri][lɑ:rdʒ][sʌm; səm][baɪ][ðə; ði] [trʌs'ti:z] [frʌm; frəm][ðə; ði]
**which** **was** **bought** **for** **a** **very** **large** **sum** **by** **the** **Trustees** **from** **the**
哪个 曾是 买 为了 一个 非常 大的 和 经过 这 受托人 从 这
['fæməli][ɪn] - . ( - )
**family** **in** **1897** **.** **(** **1651** **)**
家庭 在 - . ( - )

1897年，受托人以巨额资金从该家族手中购得此房产。(1651)

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi][ænd; ənd][tʃaɪld] . ( - )
**Portrait** **of** **a** **Lady** **and** **Child** **.** **(** **1667** **)**
肖像 的 一个 女士 和 孩子 . ( - )

一位女士和孩子的肖像。(1667)

['næʃ(ə)nəl] ['pɔ:rtrət] ['gæləri] , ['lʌndən] .
**NATIONAL** **PORTRAIT** **GALLERY** **,** **LONDON** **.**
国家的 肖像 画廊 , 伦敦 .

伦敦国家肖像馆。

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .
**Portrait** **of** **Wm** **.**
肖像 的 威廉 .

威廉的肖像

[ 'ku:pə ] , [ðə; ði]['poʊət] .
**Cowper** **,** **the** **poet** **.**
考珀 , 这 诗人 .

诗人考珀。

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][ɑ:r] . ['kʌmbərlənd] , [ðə; ði]['dræmətɪst] .
**Portrait** **of** **R** **.** **Cumberland** **,** **the** **dramatist** **.**
肖像 的 拉 . 坎伯兰 , 这 剧作家 .

剧作家R·坎伯兰的肖像。

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][dʒɑ:n]['flæksmən] , [ɑ:r] . [ə; eɪ] . , [dɪ'zaɪnər] [ænd; ənd] ['skʌlptər] , [ˌreprɪ'zentɪd] ['mɑ:dəlɪŋ]
**Portrait** **of** **John** **Flaxman** **,** **R** **.** **A** **.** **,** **designer** **and** **sculptor** **,** **represented** **modelling**
肖像 的 约翰 弗拉克斯曼 , 拉 . 一个 . , 设计师 和 雕塑家 , 代表 造型
[ðə; ði] [bʌst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ['heɪli] ,
**the** **bust** **of** **his** **friend** **Hayley** **,**
这 摔碎 的 他的 朋友 海莉 ,

皇家艺术学院院士、设计师兼雕塑家约翰·弗拉克斯曼的肖像，描绘了他正在为朋友海莉制作半身像的情景。

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['traiəmfs] [ʌv; əv]['tempər] , " [hu:z] [sʌn] , [ti:] . [ə; eɪ] . ['heɪli] ,
**author** **of** **"** **The** **Triumphs** **of** **Temper** **,** **"** **whose** **son** **,** **T** **.** **A** **.** **Hayley** **,**
作者 的 " 这 胜利 的 脾气 , " 谁 儿子 , T . 一个 . 海莉 ,

《性情的胜利》的作者，其子TA Hayley，

[ɪz]['ɔ:lsoʊ] [ˌɪntrə'du:st] [æz; əz][ə; eɪ]['spekteɪtər] .
**is** **also** **introduced** **as** **a** **spectator** **.**
是 还 介绍 作为 一个 旁观者 .

也以旁观者的身份出现。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pju:p(ə)l][ʌv; əv]['flæksmən] .
**The** **son** **was** **a** **pupil** **of** **Flaxman** **.**
这 儿子 曾是 一个 瞳孔 的 弗拉克斯曼 .

儿子是弗拉克斯曼的学生。

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv] ['leɪdi] ['hæmɪltən] .
**Portrait** **of** **Lady** **Hamilton** **.**
肖像 的 女士 汉密尔顿 .

汉密尔顿夫人肖像。

[ə; eɪ][hæf] - [leŋkθ; leŋθ] , ['restɪŋ] [hɜːr; hər] ['elbəuz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [feɪs]

| A | half | - | length | , | resting | her | elbows | on | the | table | , | and | with | her | face |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 一半 | - | 长度 | , | 休息 | 她 | 肘部 | 在 | 这 | 桌子 | , | 和 | 和 | 她 | 脸 |

[tɜːrnd] ['sʌmwʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

| turned | somewhat | to | the | right | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 转向 | 有些 | 到 | 这 | 正确的 | . |

半身像，她双肘撑在桌子上，脸微微转向右侧。

[siː] [peɪdʒ] - .

| See | page | 47 | . |
|---|---|---|---|
| 看 | 页 | - | . |

参见第47页。

['pɔːrtrət] [ʌv; əv][dʒeɪmz] ['hærɪs] , [em] . [piː] . [fɔːr; fər] ['kraɪstʃɜːrtʃ] , [ə; eɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ 'triːtiziz ] [ɑːn]

| Portrait | of | James | Harris | , | M | . | P | . | for | Christchurch | , | a | writer | of | treatises | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肖像 | 的 | 詹姆斯 | 哈里斯 | , | M | . | P | . | 为了 | 基督城 | , | 一个 | 作家 | 的 | 论文 | 在 |

[ɑːrt] ,

| art | , |
|---|---|
| 艺术 | , |

詹姆斯·哈里斯肖像，他是基督城议员，也是一位艺术论著作家。

['mjuːzɪk] , ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd]['poʊətri] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['ʌðər] [wɜːrks] .

| music | , | painting | and | poetry | , | and | of | other | works | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 音乐 | , | 绘画 | 和 | 诗 | , | 和 | 的 | 其他 | 作品 | . |

音乐、绘画、诗歌及其他作品。

[hɪz; ɪz][sʌn] [bɪ'keɪm] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['mɑːmzˌbɛri] .

| His | son | became | Earl | of | Malmesbury | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 儿子 | 成为 | 伯爵 | 的 | 马尔姆斯伯里 | . |

他的儿子继承了马姆斯伯里伯爵的爵位。

['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst][hɪm'self] , [ʌn'fɪnɪʃt] .

| Portrait | of | the | artist | himself | , | unfinished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肖像 | 的 | 这 | 艺术家 | 他自己 | , | 未完成 | . |

艺术家本人的肖像，未完成。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] - , [ænd; ənd] [bɔːt] [æt; ət] [mɪs] ['rɑːmniːz] [seɪl] [ɪn] - .

| It | was | done | in | 1782 | , | and | bought | at | Miss | Romney's | sale | in | 1894 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 完毕 | 在 | - | , | 和 | 买 | 在 | 错过 | 罗姆尼的 | 销售 | 在 | - | . |

这件作品创作于 1782 年，并于 1894 年在罗姆尼小姐的拍卖会上售出。

[ðə; ði] [ 'wɔlis ] ['gæləri] , ['lʌndən] .

| THE | WALLACE | GALLERY | , | LONDON | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 华莱士 | 画廊 | , | 伦敦 | . |

伦敦华莱士画廊。

['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [ 'rɔbinsn ] , [ðə; ði] ['æktrəs] , [ɪn][hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] ['kærəktər] [ʌv; əv] [pɜˈdiːtə] .

| Portrait | of | Mrs | . | Robinson | , | the | actress | , | in | her | favourite | character | of | Perdita | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肖像 | 的 | 太太 | . | 罗宾逊 | , | 这 | 演员 | , | 在 | 她 | 最喜欢的 | 特点 | 的 | 佩尔迪塔 | . |

罗宾逊夫人（演员）的肖像，图中是她最喜欢的角色佩尔迪塔。

[siː] [peɪdʒ] - . ( - )

| See | page | 49 | . | ( | 37 | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 页 | - | . | ( | - | ) |

参见第 49 页。(37)

['rɔɪəl] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] , [ 'livəpuːl ] .

| ROYAL | INSTITUTION | , | LIVERPOOL | . |
|---|---|---|---|---|
| 皇家 | 机构 | , | 利物浦 | . |

利物浦皇家学会。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [faɪn] [kɑːr'tuːnz] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑːrtɪst] .

| A | series | of | fine | cartoons | by | the | artist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 系列 | 的 | 美好的 | 卡通 | 经过 | 这 | 艺术家 | . |

这位艺术家创作的一系列精美漫画。

['bɜːrmɪŋhæm] [ɑːrt] ['gæləri]

| BIRMINGHAM | ART | GALLERY |
|---|---|---|
| 伯明翰 | 艺术 | 画廊 |

伯明翰美术馆

[ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['leɪdi] ['hoʊlt] .

| A | portrait | of | Lady | Holte | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 肖像 | 的 | 女士 | 霍尔特 | . |

霍尔特夫人的肖像。

[ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [tʃiːf] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrtɪst] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɪn] ['pʌblɪk] [ænd; ənd]

| The | foregoing | represent | the | chief | works | of | the | artist | that | are | in | public | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 前文 | 代表 | 这 | 首席 | 作品 | 的 | 这 | 艺术家 | 那 | 是 | 在 | 民众 | 和 |

[ək'sesəb(ə)l] ['gæləriz] ;

| accessible | galleries | ; |
|---|---|---|
| 可访问 | 画廊 | ; |

以上列举的是该艺术家在公共画廊展出的主要作品;

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['gretɪst] [wɜːrks] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['praɪvət] [hændz] ,

| but | the | greatest | works | still | remain | in | private | hands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 最 | 作品 | 仍然 | 保持 | 在 | 私人的 | 双手 | , |

但最伟大的作品仍然掌握在私人手中。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd]

| and | many | of | them | are | from | time | to | time | exhibited | in | London | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 的 | 他们 | 是 | 从 | 时间 | 到 | 时间 | 展出 | 在 | 伦敦 | 和 |

[ðə; ði] ['prɑːvənsəz] .

| the | provinces | . |
|---|---|---|
| 这 | 省份 | . |

其中许多作品会不时在伦敦和外省展出。

[ə'mʌŋst] ['noʊtəb(ə)l] [kə'lekʃənz] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ 'sʌðələnd ] ,

| Amongst | notable | collections | may | be | mentioned | that | of | the | Duke | of | Sutherland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 值得注意的 | 收藏 | 可能 | 是 | 提及 | 那 | 的 | 这 | 公爵 | 的 | 萨瑟兰 | , |

其中值得一提的收藏包括萨瑟兰公爵的收藏。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] , ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] [ 'sʌðələnd ] , [ðə; ði] ['sekənd]

| in | which | are | the | portraits | of | Elizabeth | , | Duchess | of | Sutherland | , | the | second |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 是 | 这 | 肖像 | 的 | 伊丽莎白 | , | 公爵夫人 | 的 | 萨瑟兰 | , | 这 | 第二 |

['mɑːrkwɪs] [ʌv; əv] ['stæfərd] ,

| Marquess | of | Stafford | , |
|---|---|---|---|
| 侯爵 | 的 | 斯塔福德 | , |

其中有伊丽莎白·萨瑟兰公爵夫人、第二代斯塔福德侯爵的肖像,

[ðə; ði] [faɪv] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] [ 'sʌðələnd ] ['dænsɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

| the | five | children | of | the | Earl | of | Sutherland | dancing | in | a | ring | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 五 | 孩子们 | 的 | 这 | 伯爵 | 的 | 萨瑟兰 | 跳舞 | 在 | 一个 | 戒指 | , | 和 | 这 |

['kaʊntəsˌkaʊntes] [ʌv; əv] [kɑː'lail] .

| Countess | of | Carlisle | . |
|---|---|---|---|
| 伯爵夫人 | 的 | 卡莱尔 | . |

萨瑟兰伯爵的五个孩子围成一圈跳舞，还有卡莱尔伯爵夫人。

[siː] ['peɪdʒɪz] - - - .

| See | pages | 51 | - | 55 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 页面 | - | - | - | . |

参见第 51-55 页。

[ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . [nə'pɪr] - ['kleɪvərɪŋ] ['ɔ:lsoʊ] [oʊnz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [wɜ:rks]

| The | Rev | . | J | . | W | . | Napier | - | Clavering | also | owns | some | of | the | choicest | works |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 牧师 | . | J | . | W | . | 纳皮尔 | - | 克拉弗林 | 还 | 拥有 | 一些 | 的 | 这 | 精选 | 作品 |

[ʌv; əv] ['rɔmni] ,

| of | Romney | , |
|---|---|---|
| 的 | 罗姆尼 | , |

JW Napier-Clavering牧师也收藏了一些罗姆尼最精美的作品。

['neɪmli] , [mə'ri:ə] ['mɑ:rgrət] ['kleɪvərɪŋ] , ['æftərwərdz] ['leɪdi] [nə'pɪr] , ['kɜ:rn(ə)l] [ 'tɔməs ] [ 'θɔ:ntən ] ,

| namely | , | Maria | Margaret | Clavering | , | afterwards | Lady | Napier | , | Colonel | Thomas | Thornton | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即 | , | 玛丽亚 | 玛格丽特 | 克拉弗林 | , | 然后 | 女士 | 纳皮尔 | , | 上校 | 托马斯 | 桑顿 | , |

具体而言，玛丽亚·玛格丽特·克拉弗林（后来的纳皮尔夫人）、托马斯·桑顿上校

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [gru:p] [ʌv; əv][sɜ:r] [ 'tɔməs ] ['kleɪvərɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

| and | the | delightful | group | of | Sir | Thomas | Clavering | and | his | sister | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 愉快 | 团体 | 的 | 先生 | 托马斯 | 克拉弗林 | 和 | 他的 | 姐姐 | . |

还有托马斯·克拉弗林爵士和他的妹妹这对可爱的组合。

[si:] [peɪdʒ] - .

| See | page | 45 | . |
|---|---|---|---|
| 看 | 页 | - | . |

参见第45页。

['mɪstər] . ['lɑ:kɪt] ['ægnu:, 'ægnju:] [oʊnz] [ðə; ði] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv] [mɪs] [heɪ] , [mɪs] - ['pɑ:fəm]

| Mr | . | Lockett | Agnew | owns | the | portraits | of | Miss | Hay | , | Miss | Leyborne | Popham |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 洛克特 | 阿格纽 | 拥有 | 这 | 肖像 | 的 | 错过 | 干草 | , | 错过 | - | 波帕姆 |

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][dɔ:g] ,

| with | her | dog | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 狗 | , |

洛克特·阿格纽先生拥有海伊小姐和莱伯恩·波帕姆小姐与她的狗的肖像画。

[mɪs] ['pɑ:fəm] , ['leɪdi] ['meri] ['pɑ:rkhɝst] [ænd; ənd]['mɪstər] . [tʃɑ:rlz] ['pɑ:rkhɝst] , [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm]

| Miss | Popham | , | Lady | Mary | Parkhurst | and | Mr | . | Charles | Parkhurst | , | all | of | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 错过 | 波帕姆 | , | 女士 | 玛丽 | 帕克赫斯特 | 和 | 先生 | . | 查尔斯 | 帕克赫斯特 | , | 全部 | 的 | 他们 |

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['pɪktʃərz] .

| important | pictures | . |
|---|---|---|
| 重要的 | 图片 | . |

波帕姆小姐、玛丽·帕克赫斯特夫人和查尔斯·帕克赫斯特先生，他们都是重要的照片。

[ðə; ði] ['mɑ:rkwɪs] [ʌv; əv] ['lænzdajn] [hæz; həz][ðə; ði] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv][lɔ:rd] ['henri] ['peti] [ænd; ənd][ʌv; əv]

| The | Marquess | of | Lansdowne | has | the | portraits | of | Lord | Henry | Petty | and | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 侯爵 | 的 | 兰斯当 | 有 | 这 | 肖像 | 的 | 主 | 亨利 | 小气 | 和 | 的 |

['leɪdi][lu(:)'i:zə] [ˌfɪt'spætrɪk] ,

| Lady | Louisa | Fitzpatrick | , |
|---|---|---|---|
| 女士 | 路易莎 | 菲茨帕特里克 | , |

兰斯当侯爵的画像中既有亨利·佩蒂勋爵的画像，也有路易莎·菲茨帕特里克夫人的画像。

[bəuθ][faɪn][wɜ:rks] , [bɪ'saɪdz] ['ʌðər] [ʌv; əv] ['lesər] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ; [ænd; ənd] ['ʌðər] [faɪn] ['pɔ:trɪts]

| both | fine | works | , | besides | others | of | lesser | importance | ; | and | other | fine | portraits |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 美好的 | 作品 | , | 除了 | 其他的 | 的 | 较少 | 重要性 | ; | 和 | 其他 | 美好的 | 肖像 |

[bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə]['mɪstər] . ['bibi] ,

| belong | to | Mr | . | Beebe | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 属于 | 到 | 先生 | . | 比比 | , |

这两件作品都很精美，此外还有一些不太重要的作品；其他一些精美的肖像画也属于比比先生。

['mɪstər] . [ɑ:r] . ['bɪdəlf] ['mɑ:rtn] , [hu:] [hæz; həz] [tu:] , [sɜ:r] ['kʌθbərt] ['kwɪltər] ,

| Mr | . | R | . | Biddulph | Martin | , | who | has | two | , | Sir | Cuthbert | Quilter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 拉 | . | 比德尔夫 | 马丁 | , | WHO | 有 | 二 | , | 先生 | 卡斯伯特 | 拼布爱好者 | , |

R·比德尔夫·马丁先生，他有两个，分别是库斯伯特·奎尔特爵士

[huː] [hæz; həz][ðə; ði]['splendɪd] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['dʒɔːrdn] , [sɜːr]['edwərd]['nju:di^it,-^eit] -
**who has the splendid portrait of Mrs . Jordan , Sir Edward Newdigate -**
WHO 有 这 灿烂 肖像 的 太太 . 约旦 , 先生 爱德华 纽迪盖特 -
['nuːˈdɛˌgeɪt] ,
**Newdegate ,**
新迪盖特 ,

谁拥有乔丹夫人那幅精美的肖像画，爱德华·纽迪盖特-纽迪盖特爵士

[huːz] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['leɪdi] ['nju:di^it,-^eit][ɪz] [wel] [noʊn] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['meɪkɪnz] .
**whose portrait of Lady Newdigate is well known , and Mr . Makins .**
谁 肖像 的 女士 纽迪盖特 是 出色地 已知 , 和 先生 . 马金斯 .

他的纽迪盖特夫人肖像画广为人知，还有马金斯先生。

['ʌðər] ['pɔːtrɪts] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ɜːrl] ['grænvɪl] , [lɔːrd] [diː] ['teɪbli] , [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['kɔːdər] ,
**Other portraits belong to Earl Granville , Lord de Tabley , the Earl of Cawdor ,**
其他 肖像 属于 到 伯爵 格兰维尔 , 主 德 桌子 , 这 伯爵 的 考德 ,

其他肖像画分别属于格兰维尔伯爵、德塔布利勋爵和考德伯爵。

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['nɔːrməntən] , [lɔːrd] ['berik] , [lɔːrd] ['θɝːloʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['sevrəl] ['membər]
**the Earl of Normanton , Lord Berwick , Lord Thurlow , and to several members**
这 伯爵 的 诺曼顿 , 主 贝里克 , 主 瑟洛 , 和 到 一些 成员
[ʌv; əv][ðə; ði][ 'rɔθtʃaild, 'rəuʃilt ]['fæməli] .
**of the Rothschild family .**
的 这 罗斯柴尔德 家庭 .

诺曼顿伯爵、贝里克勋爵、瑟洛勋爵以及罗斯柴尔德家族的几位成员。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [bʊks] [ɑːn] ['rɔmni]
**SOME OF THE CHIEF BOOKS ON ROMNEY**
一些 的 这 首席 图书 在 罗姆尼

关于罗姆尼的一些主要书籍

" [dʒɔːrdʒ] ['rɔmni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrt] , " [baɪ]['hɪldə][gæmlɪn] , - .
**" George Romney and His Art , " by Hilda Gamlin , 1894 .**
" 乔治 罗姆尼 和 他的 艺术 , " 经过 希尔达 加姆林 , - .

《乔治·罗姆尼和他的艺术》，希尔达·甘林，1894 年。

" ['rɔmni] [ænd; ənd] ['lɔːrəns] , " [baɪ][lɔːrd] ['rɔnəld] [ 'sʌðələnd ] - [^ɔə] , - .
**" Romney and Lawrence , " by Lord Ronald Sutherland - Gower , 1882 .**
" 罗姆尼 和 劳伦斯 , " 经过 主 罗纳德 萨瑟兰 - 高尔 , - .

《罗姆尼和劳伦斯》，罗纳德·萨瑟兰-高尔勋爵著，1882 年。

" ['mɛmˌwɑːrz][ʌv; əv] ['leɪdi] ['hæmɪltən] , " ['ænəteɪtɪd] [baɪ] [lɔːŋ] , - .
**" Memoirs of Lady Hamilton , " annotated by Long , 1891 .**
" 回忆录 的 女士 汉密尔顿 , " 带注释的 经过 长的 , - .

《汉密尔顿夫人回忆录》，朗注释，1891 年。

" ['leɪdi] ['hæmɪltən] , " [baɪ]['hɪldə][gæmlɪn] , - .
**" Lady Hamilton , " by Hilda Gamlin , 1894 .**
" 女士 汉密尔顿 , " 经过 希尔达 加姆林 , - .

《汉密尔顿夫人》，希尔达·加姆林作，1894 年。

['kʌnɪŋˌhæmz] " ['peɪntəz] , " - .
**Cunningham's " Painters , " 1879 .**
坎宁安的 " 画家 , " - .

坎宁安的《画家》，1879 年。

" ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlːg] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɔːtrɪts] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət]['bɜːrmɪŋhæm][ɪn]
**" Illustrated Catalogue of a Collection of Portraits exhibited at Birmingham in**
" 插图 目录 的 一个 收藏 的 肖像 展出 在 伯明翰 在
- . "
**1900 . "**
- . "

"1900 年在伯明翰展出的肖像画集图录。"

" ['mɛmˌwɑːrz][ʌv; əv] ['rɔmni] , " [baɪ] ['heɪli] , - .
" **Memoirs** **of** **Romney** **,** " **by** **Hayley** **,** **1809** **.**
" 回忆录 的 罗姆尼 , " 经过 海莉 , - .

《罗姆尼回忆录》，海利著，1809 年。

" ['mɛmˌwɑːrz][ʌv; əv] ['rɔmni] , " [baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] , [ðə; ði] [rev] . [dʒɑːn] ['rɔmni] , - .
" **Memoirs** **of** **Romney** **,** " **by** **his** **son** **,** **the** **Rev** **.** **John** **Romney** **,** **1830** **.**
" 回忆录 的 罗姆尼 , " 经过 他的 儿子 , 这 牧师 . 约翰 罗姆尼 , - .

《罗姆尼回忆录》，由其子约翰·罗姆尼牧师于 1830 年撰写。

[ðə; ði] ['kætəlɔːgz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔmni] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['græftən] ['gæləriz] [ɪn] - [ænd; ənd]
**The** **Catalogues** **of** **the** **Romney** **Exhibition** **in** **the** **Grafton** **Galleries** **in** **1900** **and**
这 产品目录 的 这 罗姆尼 展览 在 这 格拉夫顿 画廊 在 - 和
- ,
**1901** **,**
- ,

1900年和1901年在格拉夫顿画廊举办的罗姆尼展览的目录，

[wɪð; wɪθ] [noʊts] [baɪ] [næʃ] .
**with** **Notes** **by** **Nash** **.**
和 笔记 经过 纳什 .

附纳什笔记。

" [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [ 'rɔbinsn ] , " [baɪ] ['mɑːlɔɪ] , - .
" **The** **Life** **of** **Mrs** **.** **Robinson** **,** " **by** **Molloy** **,** **1894** **.**
" 这 生活 的 太太 . 罗宾逊 , " 经过 莫洛伊 , - .

《罗宾逊夫人传》，莫洛伊著，1894年。

CHRONOLOGY1734 .
**CHRONOLOGY1734** **.**
CHRONOLOGY1734 .

时间顺序1734。

[bɜːrθ][ʌv; əv] ['rɔmni] . - .
**Birth** **of** **Romney** **.** **1756** **.**
出生 的 罗姆尼 . - .

罗姆尼出生于1756年。

[hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] . - .
**His** **marriage** **.** **1757** **.**
他的 婚姻 . - .

他的婚姻。1757年。

[hɪz; ɪz] [ɪn'dentʃər] ['kænsəld] . - .
**His** **indenture** **cancelled** **.** **1762** **.**
他的 契约 取消 . - .

他的契约于1762年被取消。

[hiː; hi]['stɑːrts][fɔːr; fər] ['lʌndən] . - .
**He** **starts** **for** **London** **.** **1763** **.**
他 开始 为了 伦敦 . - .

他于1763年开始为伦敦效力。

[peɪnts] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [wʊlf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['priːmiəm] ['ɔːfərd] [baɪ][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv]
**Paints** **The** **Death** **of** **General** **Wolfe** **for** **a** **premium** **offered** **by** **the** **Society** **of**
油漆 这 死亡 的 一般的 沃尔夫 为了 一个 优质的 提供 经过 这 社会 的
[ aːts ] . - .
**Arts** **.** **1764** **.**
艺术 . - .

1764年，他为艺术协会提供的奖金绘制了《沃尔夫将军之死》。

['dʒɜːrni] [tuː; tə] [fræns] . - .
**Journey to France . 1773 .**
旅行 到 法国 . - .

前往法国的旅程。1773年。

['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['ɪtəli] , ['noʊtəbli][tuː; tə] [roʊm] . - .
**Journey to Italy , notably to Rome . 1775 .**
旅行 到 意大利 , 尤其 到 罗马 . - .

前往意大利，特别是罗马的旅程。1775年。

['setld] [ɪn] ['kævəndɪʃ] [skwer] . - .
**Settled in Cavendish Square . 1782 .**
定居 在 卡文迪什 正方形 . - .

1782年定居卡文迪什广场。

[fɜːrst][met] ['mɪstrəs] [hɑːrt] , ['æftərwərdz] ['leɪdi] ['hæmɪltən] . - .
**First met Mistress Hart , afterwards Lady Hamilton . 1797 .**
第一的 遇见 情妇 哈特 , 然后 女士 汉密尔顿 . - .

1797年，我初识哈特夫人，后又结识汉密尔顿夫人。

[rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['hæmp,stɛd] . - .
**Removed to Hampstead . 1799 .**
已移除 到 汉普斯特德 . - .

1799年迁至汉普斯特德。

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] . - .
**Returns to his wife . 1802 .**
返回 到 他的 妻子 . - .

1802年，他回到妻子身边。

[hɪz; ɪz] [deθ] .
**His death .**
他的 死亡 .

他的死。

['tʃɪzwɪk] [pres] : [tʃɑːrlz] ['wɪtɪŋ,hæm, 'hwɪtɪŋ,hæm][ænd; ənd][,siː 'oʊ] .
**CHISWICK PRESS : CHARLES WHITTINGHAM AND CO .**
奇斯威克 按 : 查尔斯 惠廷厄姆 和 一氧化碳 .

奇斯威克出版社：查尔斯·惠廷厄姆公司

[tʊks] [kɔːrt] , ['tʃænsəri] [leɪn] , ['lʌndən] .
**TOOKS COURT , CHANCERY LANE , LONDON .**
拿 法庭 , 法院 车道 , 伦敦 .

TOOKS COURT， Chancery Lane，伦敦。

['bɛlz] ['mɪnətʃər] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['peɪntəz] .
**Bell's Miniature Series of Painters .**
贝尔的 微型 系列 的 画家 .

贝尔的微型画家系列。

['edɪtɪd] [baɪ][dʒiː] . [siː] . ['wiljəmsn] , ['lɪt] . [diː] .
**Edited by G . C . WILLIAMSON , Litt . D .**
编辑 经过 G . C . 威廉姆森 , 利特 . D .

由 GC WILLIAMSON 博士编辑

[pɑːt] 8vo , [wɪð; wɪθ][eɪt] [ ,ilə'streiʃəns ] , ['ɪʃuːd] [ɪn] [klɔːθ] [ɔːr][ɪn]
**Pott 8vo , with 8 Illustrations , issued in cloth or in**
波特 8vo , 和 8 插图 , 发布 在 布 或者 在

波特八开本，含8幅插图，精装或平装。

[lɪmp] ['leðər] , [wɪð; wɪθ] [,foʊtoʊgrə'vjʊr] ['frʌntɪspiːs] .
**limp leather , with Photogravure frontispiece .**
跛行 皮革 , 和 照相凹版 卷首插图 .

软皮封面，带照相凹版印刷扉页。

['ælmə] ['tædɪmə] .
**ALMA** **TADEMA** **.**
ALMA 塔德玛 .

阿尔玛·塔德玛。

[baɪ][eɪtʃ] . ['zimən] .
**By** **H** **.** **Zimmern** **.**
经过 H . 齐默恩 .

作者：H. Zimmern。

['roʊzə] [bɒ'nɜ:r] .
**ROSA** **BONHEUR** **.**
罗莎 幸福 .

罗莎·博纳尔。

[baɪ] [fræŋk] ['hɜ˞:d] .
**By** **Frank** **Hird** **.**
经过 坦率 希尔德 .

作者：弗兰克·赫德。

[ˌbɑ:tɪ'tʃeli] .
**BOTTICELLI** **.**
波提切利 .

波提切利。

[baɪ][ɑ:r] . [eɪtʃ] . ['hoʊbɑ:rt] [kʌst] , [em] . [ə; eɪ] .
**By** **R** **.** **H** **.** **Hobart** **Cust** **,** **M** **.** **A** **.**
经过 拉 . H . 霍巴特 客户 , M . 一个 .

作者：RH Hobart Cust，马萨诸塞州

['bɜ˞:n] - [dʒəʊnz] .
**BURNE** **-** **JONES** **.**
伯恩 - 琼斯 .

伯恩-琼斯。

[baɪ] ['mælkəm] [bel] .
**By** **Malcolm** **Bell** **.**
经过 马尔科姆 钟 .

作者：马尔科姆·贝尔。

['kɑ:nstəbl] .
**CONSTABLE** **.**
警官 .

警官。

[baɪ] ['ɑ:rθər] [bi:] . ['tʃeɪmbərlɪn] .
**By** **Arthur** **B** **.** **Chamberlain** **.**
经过 亚瑟 B . 管家 .

作者：亚瑟·B·张伯伦。

[kɔ:'rɛdʒioʊ] .
**CORREGGIO** **.**
科雷焦 .

纠正。

[baɪ] ['li:dər] [ skɔt ] .
**By** **Leader** **Scott** **.**
经过 领导者 斯科特 .

作者：斯科特领袖。

[frɑ:] [æn'dʒelɪˌkəʊ] .
**FRA** **ANGELICO** **.**
法郎 安杰利科 .

弗拉·安杰利科。

[baɪ][dʒiː] . [siː] . ['wiljəmsn] , ['lɪt] . [diː] .
**By** **G** . **C** . **Williamson** , **Litt** . **D** .
经过 G . C . 威廉姆森 , 利特 . D .

作者：GC Williamson，文学博士

['geɪnzˌbʌroʊ] .
**GAINSBOROUGH** .
盖恩斯伯勒 .

盖恩斯伯勒。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['ɑːrθər] [bel] .
**By** **Mrs** . **Arthur** **Bell** .
经过 太太 . 亚瑟 钟 .

作者：亚瑟·贝尔夫人。

[gruːz] .
**GREUZE** .
格勒兹 .

格勒兹。

[baɪ]['hærəld] ['ɑːrmɪtɪdʒ] .
**By** **Harold** **Armitage** .
经过 哈罗德 阿米蒂奇 .

作者：哈罗德·阿米蒂奇。

[ 'həugaːθ ] .
**HOGARTH** .
霍加斯 .

霍加斯。

[baɪ][dʒiː] . ['eliət] ['ænsˌtrʌðər] .
**By** **G** . **Elliot** **Anstruther** .
经过 G . 埃利奥特 安斯特鲁瑟 .

作者：G·艾略特·安斯特鲁瑟。

['hoʊlbaɪn] .
**HOLBEIN** .
荷尔拜因 .

荷尔拜因。

[baɪ] ['ɑːrθər] [biː] . ['tʃeɪmbərlɪn] .
**By** **Arthur** **B** . **Chamberlain** .
经过 亚瑟 B . 管家 .

作者：亚瑟·B·张伯伦。

['həulmən] [hʌnt] .
**HOLMAN** **HUNT** .
霍尔曼 打猎 .

霍尔曼·亨特。

[baɪ][dʒiː] . [siː] . ['wiljəmsn] , ['lɪt] . [diː] .
**By** **G** . **C** . **Williamson** , **Litt** . **D** .
经过 G . C . 威廉姆森 , 利特 . D .

作者：GC Williamson，文学博士

['lændˌsɪr] .
**LANDSEER** .
兰西尔 .

兰西尔。

[baɪ] [mək'duːgəl] [ skɔt ] , [biː] . [ə; eɪ] .
**By** **McDougall** **Scott** , **B** . **A** .
经过 麦克杜格尔 斯科特 , B . 一个 .

作者：麦克杜格尔·斯科特，文学学士

['leɪtən] .
**LEIGHTON** .
莱顿 .

莱顿。

[baɪ][dʒiː] . [siː] . ['wiljəmsn] , ['lɪt] . [diː] .
**By** **G** . **C** . **Williamson** , **Litt** . **D** .
经过 G . C . 威廉姆森 , 利特 . D .

作者：GC Williamson，文学博士

[ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][ˌdiː 'eɪ]['vintʃi(ː)] .
**LEONARDO** **DA** **VINCI** .
莱昂纳多 DA 文西 .

列奥纳多·达·芬奇。

[baɪ][ɑːr] . [eɪtʃ] . ['hoʊbɑːrt] [kʌst] .
**By** **R** . **H** . **Hobart** **Cust** .
经过 拉 . H . 霍巴特 客户 .

作者：RH Hobart Cust。

[ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] .
**MICHELANGELO** .
米开朗基罗 .

米开朗基罗。

[baɪ]['edwərd][siː] . [strʌt] .
**By** **Edward** **C** . **Strutt** .
经过 爱德华 C . 斯特拉特 .

作者：爱德华·C·斯特拉特

['milei] .
**MILLAIS** .
米莱 .

米莱。

[baɪ][ə; eɪ] . [lɪs] ['bɔldri] .
**By** **A** . **Lys** **Baldry** .
经过 一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

作者：A. Lys Baldry。

['mɪlɪt] .
**MILLET** .
粟 .

粟。

[baɪ] ['ɛdʒkəm] ['steɪli] , [biː] . [ə; eɪ] .
**By** **Edgcumbe** **Staley** , **B** . **A** .
经过 埃奇科姆 斯坦利 , B . 一个 .

作者：埃奇科姆·斯泰利，文学学士

[mə'rɪloʊ] .
**MURILLO** .
穆里略 .

穆里略。

[baɪ][dʒiː] . [siː] . ['wiljəmsn] , ['lɪt] . [diː] .
**By** **G** . **C** . **Williamson** , **Litt** . **D** .
经过 G . C . 威廉姆森 , 利特 . D .

作者：GC Williamson，文学博士

['ræfeɪəl] .
**RAPHAEL** .
拉斐尔 .

拉斐尔。

[baɪ] [məkˈduːgəl] [ skɔt ] , [biː] . [ə; eɪ] .
**By** **Mcdougall** **Scott** **,** **B** **.** **A** **.**
经过 麦克杜格尔 斯科特 , B . 一个 .

作者：麦克杜格尔·斯科特，文学学士

['rembrænt] .
**REMBRANDT** **.**
伦勃朗 .

伦勃朗。

[baɪ] [hoʊp] ['reɪ] .
**By** **Hope** **Rea** **.**
经过 希望 雷亚 .

作者：霍普·雷亚。

['renldz] .
**REYNOLDS** **.**
雷诺兹 .

雷诺兹。

[baɪ] ['rəuli] ['kliv] .
**By** **Rowley** **Cleeve** **.**
经过 罗利 克利夫 .

作者：罗利·克利夫。

['rɔmni] .
**ROMNEY** **.**
罗姆尼 .

罗姆尼。

[baɪ] ['rəuli] ['kliv] .
**By** **Rowley** **Cleeve** **.**
经过 罗利 克利夫 .

作者：罗利·克利夫。

[ rɔˈseti ] .
**ROSSETTI** **.**
罗塞蒂 .

罗塞蒂。

[baɪ][eɪtʃ] . [siː] . [məˈrɪliər] .
**By** **H** **.** **C** **.** **Marillier** **.**
经过 H . C . 马里利尔 .

作者：HC Marillier。

['ruːbənz] .
**RUBENS** **.**
鲁本斯 .

鲁本斯。

[baɪ] [hoʊp] ['reɪ] .
**By** **Hope** **Rea** **.**
经过 希望 雷亚 .

作者：霍普·雷亚。

['tɪʃən] .
**TITIAN** **.**
提香 .

泰坦。

[baɪ] [hoʊp] ['reɪ] .
**By** **Hope** **Rea** **.**
经过 希望 雷亚 .

作者：霍普·雷亚。

['tɜːrnər] .
**TURNER** .
车工 .

车工。

[baɪ][ɑːl'biːniːə] ['weri] .
**By** **Albinia** **Wherry** .
经过 阿尔比尼亚 渡船 .

作者：阿尔比尼亚·惠里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 乔治·罗姆尼(George Romney)
# 第3/3页

[væn] ['daɪk] .
**VAN** **DYCK** **.**
VAN 迪克 .

范戴克。

[baɪ][iː] . [ɑːr] . ['dɪbdɪn] ( [ɪn][ðə; ðɪ] [pres] ) .
**By** **E** **.** **R** **.** **Dibdin** **(** **In** **The** **Press** **)** **.**
经过 E . 拉 . 迪布丁 ( 在 这 按 ) .

作者：ER Dibdin（媒体报道）

[væn] [aɪk] ( ['hjuːbə(ː)t][ænd; ənd][dʒæn] ) .
**VAN** **EYCK** **(** **Hubert** **and** **Jan** **)** **.**
VAN 艾克 ( 休伯特 和 一月 ) .

VAN EYCK（Hubert 和 Jan）。

[baɪ][piː] . [dʒiː] . - .
**By** **P** **.** **G** **.** **Konody** **.**
经过 P . G . - .

作者：PG Konody。

[vɛ'læskɛz] .
**VELAZQUEZ** **.**
委拉斯开兹 .

委拉斯开兹。

[baɪ][dʒiː] . [siː] . ['wiljəmsn] , ['lɪt] . [diː] .
**By** **G** **.** **C** **.** **Williamson** **,** **Litt** **.** **D** **.**
经过 G . C . 威廉姆森 , 利特 . D .

作者：GC Williamson，文学博士

[ 'wɔtəu; vɑː'təu ] .
**WATTEAU** **.**
瓦托 .

华托。

[baɪ] ['ɛdʒkəm] ['steɪli] , [biː] . [ə; eɪ] .
**By** **Edgcumbe** **Staley** **,** **B** **.** **A** **.**
经过 埃奇科姆 斯坦利 , B . 一个 .

作者：埃奇科姆·斯泰利，文学学士

[wɑːts] .
**WATTS** **.**
瓦特 .

瓦茨。

[baɪ] ['mælkəm] [bel] .
**By** **Malcolm** **Bell** **.**
经过 马尔科姆 钟 .

作者：马尔科姆·贝尔。

['wɪslər] .
**WHISTLER** **.**
惠斯勒 .

惠斯勒。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['ɑːrθər] [bel] .

| **By** | **Mrs** | **.** | **Arthur** | **Bell** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 太太 | . | 亚瑟 | 钟 | . |

作者：亚瑟·贝尔夫人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神